

**BONECO**  
healthy air

TRADITION SINCE 1956  
 A SWISS COMPANY

# H680 MANUAL



**READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS**

<b>DE</b> Gebrauchsanweisung	3
<b>EN</b> Instructions for use	35
<b>FR</b> Instructions d'utilisation	67
<b>IT</b> Istruzioni per l'uso	99
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing	131
<b>ES</b> Instrucciones de uso	163
<b>HU</b> Használati útmutató	195
<b>PL</b> Instrukcja obsługi	227
<b>SE</b> Bruksanvisning	259
<b>FI</b> Käyttöohje	291
<b>DK</b> Brugsanvisning	323
<b>NO</b> Bruksanvisning	355
<b>LV</b> Lietošanas instrukcija	387
<b>LT</b> Naudojimo instrukcija	419
<b>EE</b> Kasutusjuhend	451
<b>CZ</b> Návod k použití	483
<b>SI</b> Navodila za uporabo	515
<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	547
<b>CN</b> 使用说明书	579

# **GEBRAUCHSANWEISUNG BONECO H680**

# de INHALTSVERZEICHNIS

<b>Technische Daten</b>	<b>6</b>	Modus «SLEEP»	18
<b>Einleitung</b>	<b>7</b>	Modus «BABY»	18
Linderung bei Allergien	7	<b>Luftfeuchtigkeit und Lüfterstufe manuell regulieren</b>	<b>19</b>
Wissenswertes zur Luftfeuchtigkeit	7	Die optimale Luftfeuchtigkeit	19
Lieferumfang	7	Luftfeuchtigkeit regulieren	19
<b>Übersicht und Benennung der Teile</b>	<b>8</b>	Maximale Befeuchtung	19
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>10</b>	Lüfterstufe regulieren	19
Sicherheitshinweise	10	Power-Stufe (P)	19
Erste Reinigung	10	<b>Timer-Funktion</b>	<b>20</b>
Erster Wasserwechsel	10	OFF-Timer einstellen	20
<b>Anzeigen auf dem Display</b>	<b>14</b>	ON-Timer einstellen	20
<b>Tastenfeld und Fernbedienung</b>	<b>15</b>	<b>Display-Lock</b>	<b>21</b>
Zwei Arten der Bedienung	15	Display-Lock aktivieren	21
<b>Die Betriebsart «Hybrid» (Luftbefeuchtung und Luftreinigung)</b>	<b>16</b>	Display-Lock deaktivieren	21
Betriebsart beim ersten Einschalten	16	<b>Verwendung von Duftstoffen</b>	<b>22</b>
Betriebsart «Hybrid» verwenden	16	Verwendung von Duftstoffen	22
Anzeige der Luftqualität	16	Duftstoffe hinzugeben	22
Grundeinstellungen	16	<b>Entkalkung</b>	<b>24</b>
<b>Nur Luftbefeuchtung / nur Luftreinigung</b>	<b>17</b>	Vorbereitungen	24
Betriebsart «Luftbefeuchtung»	17	Entkalkung	25
Betriebsart «Luftreinigung»	17	Reinigung der Innenteile	25
<b>Auswahl der verschiedenen Modi</b>	<b>18</b>	Entkalkungszeit ändern	25
Die Modi	18	<b>Reinigung der Innenteile</b>	<b>26</b>
Modus wechseln	18	Wichtige Hinweise	26
Modus «AUTO»	18	Wassertank	26
		Wasserwanne	26

Trommel	27
Verdunstermatte (Handwäsche)	27
<b>Allgemeine Reinigung</b>	<b>28</b>
Abdeckung	28
Vorfilter	28
HYBRID Filter	28
Filterhalterung	29
Lüfterflügel	29
Gehäuse	29
Partikelsensor	30
Gerät zusammensetzen	30
<b>HYBRID Filter ersetzen</b>	<b>32</b>
HYBRID Filter ersetzen	32
<b>Ionic Silver Stick® ersetzen</b>	<b>33</b>
Ionic Silver Stick® ersetzen	33
<b>Betriebsstörungen und Fehlerbehebung</b>	<b>34</b>

## TECHNISCHE DATEN

<b>Typenbezeichnung</b>	BONECO H680
<b>Netzspannung</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	30 W
<b>Befeuchtungsleistung</b>	1000 g/h*
<b>Luftreinigungsleistung</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Für Raumgrößen bis</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Fassungsvermögen</b>	10 l
<b>Abmessungen</b>	L 347 × B 435 × H 490 mm
<b>Betriebsgeräusch</b>	27–51 dB(A)
<b>Leergewicht</b>	10,4 kg
<b>Zubehör</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRID Filter

\* bei Betrieb ohne HYBRID Filter, in Abhängigkeit von Temperatur und Luftfeuchtigkeit

## EINLEITUNG

### GESCHÄTZTER KUNDE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des BONECO H680. Sein hybrider Aufbau reinigt und befeuchtet die Raumluft in einem Arbeitsgang. Seine intelligente Steuerung reduziert das Betriebsgeräusch auf ein Minimum, sodass Sie den BONECO H680 sogar im Schlafzimmer oder Kinderzimmer verwenden können.

Der BONECO H680 ist für den unkomplizierten, vollautomatischen Betrieb konzipiert. Sämtliche Eigenschaften lassen sich jedoch an Ihre Vorlieben und Anforderungen anpassen. Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie sich Ihr eigenes Wohlfühlklima schaffen.

### LINDERUNG BEI ALLERGIEN

Der BONECO H680 ist mit einem dreifachen Filtersystem ausgestattet, das die Luft nicht nur von Gerüchen, sondern auch von Staub, Pollen und Schmutzpartikeln befreit. Durch den HYBRID Filter werden ausserdem zahlreiche Beschwerden durch Allergien wirkungsvoll gelindert – zum Beispiel Heuschnupfen oder allergische Reaktionen auf Hausstaub oder Milbenkot.

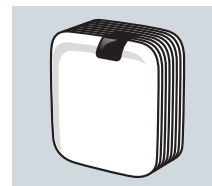
### WISSENSWERTES ZUR LUFTFEUCHTIGKEIT

Die richtige Luftfeuchtigkeit ist für unsere Gesundheit von grosser Bedeutung. Trockene Raumluft führt im Winter zu rissiger, juckender Haut. Die Augen und der Hals fühlen sich trocken an, das Wohlbefinden nimmt deutlich ab. Das gilt nicht nur für Erwachsene, sondern erst recht für Babys, Kleinkinder und sogar für Haustiere. Trockene Schleimhäute machen uns im Winter auch anfälliger für Erkältungen und andere Infektionen.

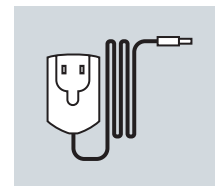
Mit dem BONECO H680 gehören diese Probleme der Vergangenheit an. Seine intelligente Automatik hält die Luft sauber und die Luftfeuchtigkeit stets auf dem idealen Niveau – selbst in grossen Räumen mit einer Fläche von bis zu 100 Quadratmetern.

**Ob im Sommer oder Winter: Sie werden auf Ihren neu gewonnenen Komfort nicht mehr verzichten wollen.**

### LIEFERUMFANG



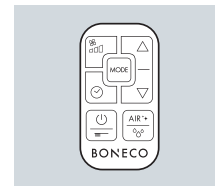
BONECO H680  
mit HYBRID Filter



Netzteil mit länder-  
spezifischem Adapter

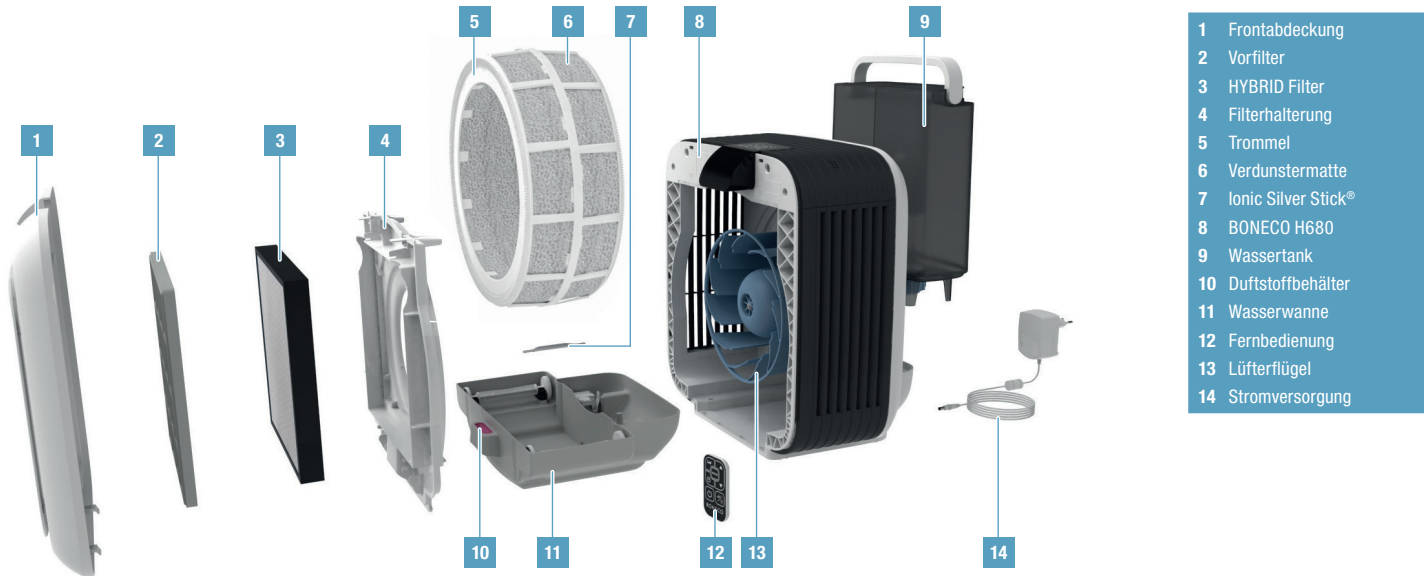


Reinigungs- und Entkalk-  
pulver «CalcOff» A7417



Fernbedienung  
inkl. Batterie CR 2025

## ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE



- 1 Frontabdeckung
- 2 Vorfilter
- 3 HYBRID Filter
- 4 Filterhalterung
- 5 Trommel
- 6 Verdunstermatte
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Wassertank
- 10 Duftstoffbehälter
- 11 Wasserwanne
- 12 Fernbedienung
- 13 Lüfterflügel
- 14 Stromversorgung



## **INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG**

## INBETRIEBNAHME

### SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie die beigelegten Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### ERSTE REINIGUNG

Produktionsbedingte Rückstände an der Wasserschale und am Wassertank können zu einer Schaumbildung und damit zu einem Wasseraustritt führen. Deshalb müssen beide Elemente vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden (siehe Abbildung 5 auf der rechten Seite). Spülen Sie die Teile gründlich unter fließendem Wasser.

### ERSTER WASSERWECHSEL

24 Stunden nach der ersten Verwendung leuchtet das Symbol «Wasserwechsel»:



Wechseln Sie das Wasser im Wassertank und in der Wasserwanne.

Das Symbol «Wasserwechsel» erlischt automatisch, sobald das Wasser gewechselt worden ist.

## INBETRIEBNAHME (FORTSETZUNG)



1 Entfernen Sie die Frontabdeckung.



2 Nehmen Sie den Filterhalter mitsamt den Filtern ab.



3 Entfernen Sie den Wassertank.



4 Ziehen Sie die Wasserschale zusammen mit der Trommel heraus.



5 Reinigen Sie Wassertank und Wasserschale.



6 Setzen Sie die Wasserschale mit der Trommel in das Gerät ein.

## INBETRIEBNAHME (FORTSETZUNG)

7



Setzen Sie den mit Leitungswasser gefüllten Wassertank ein.

8



Setzen Sie den Filterhalter ein.

9



Nehmen Sie den Vorfilter ab.

10



Entfernen Sie die Schutzhülle des HYBRID Filters.

11



Setzen Sie den HYBRID Filter ein (Pfeilrichtung beachten).

12



Setzen Sie den Vorfilter ein.

## INBETRIEBNAHME (FORTSETZUNG)

13



Bringen Sie die Frontabdeckung an.


14



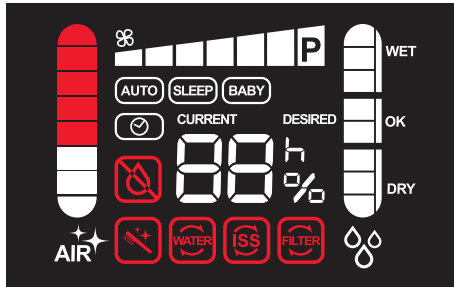
Verbinden Sie die Stromversorgung zuerst mit dem BONECO H680 und dann mit der Steckdose.

15

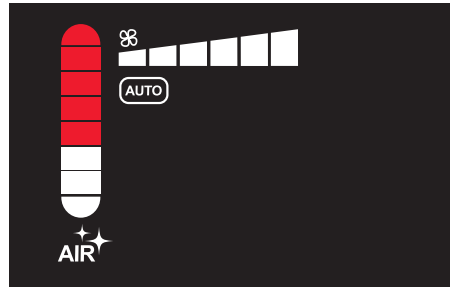


Schalten Sie das Gerät über die -Taste ein.

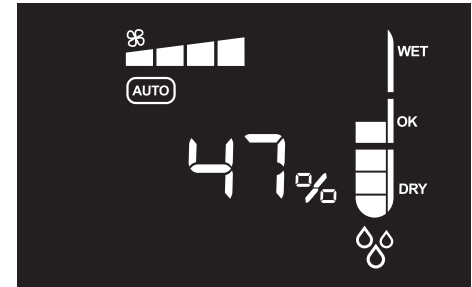
## ANZEIGEN AUF DEM DISPLAY








Alle Anzeigen auf dem Display in der Übersicht











Anzeigen für die Luftreinheit (links) und für die Lüfterstufe (oben)



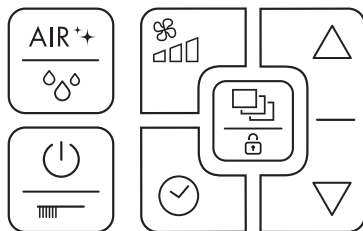
Anzeige für die Luftfeuchtigkeit (rechts, Mitte) und für die Lüfterstufe (oben)

Anzeige	Bedeutung	
47%	Aktuelle oder gewünschte Luftfeuchtigkeit	19
	Vollautomatischer Betrieb	18
	Geräuscharmer Nachtmodus	18
	Optimal für den Einsatz im Kinderzimmer	18
	Timer-Funktion	20
CURRENT	Wert zeigt die aktuelle Luftfeuchtigkeit	19
DESIRED	Wert zeigt die gewünschte Luftfeuchtigkeit	19
LC	Display-Lock ist aktiviert	21

Anzeige	Erforderliche Aktion	
	Wasser nachfüllen	11
	Wasser im Gerät ersetzen	10
	Ionic Silver Stick® ersetzen*	33
	HYBRID Filter verbraucht, ersetzen*	32
	HYBRID Filter fehlt, einsetzen	17
	Reinigung erforderlich*	24

 Die mit \* gekennzeichneten Symbole können manuell gelöscht werden, wenn Sie am Gerät während 5 Sekunden gleichzeitig die Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$  gedrückt halten.

## TASTENFELD UND FERNBEDIENUNG



Tastenfeld am Gerät



Fernbedienung

### ZWEI ARTEN DER BEDIENUNG

Der BONECO H680 lässt sich über das integrierte Tastenfeld oder über die mitgelieferte Fernbedienung steuern. Die Bedienung bleibt dieselbe.

Anzeige	Funktion	
	Regulieren der Lüfterstufe	19
	Umschalten zwischen den Modi (Fernbedienung)	18
	Umschalten zwischen den Modi (Gerät)	18
	Aktivieren des «Display-Lock»	21
	Aufrufen der Timer-Funktion	20
	Ändern von Luftfeuchtigkeit / Timer / Lüfterstufen	19, 20
	Gerät ein- und ausschalten / Reinigung starten	24
	Umschalten zwischen den Betriebsarten	17

## DIE BETRIEBSART «HYBRID» (LUFTBEFEUCHTUNG UND LUFTREINIGUNG)

### BETRIEBSART BEIM ERSTEN EINSCHALTEN


Der BONECO H680 verwendet beim ersten Einschalten die Betriebsart «Hybrid»: Dabei wird die Luft gereinigt und gleichzeitig befeuchtet. Die Luftfeuchtigkeit kann nach Belieben reguliert werden (siehe Seite 19).

Die Luftreinigung arbeitet automatisch und ohne Eingriffe durch den Benutzer.

Die Lüfterstufe wird durch die Elektronik gesteuert und passt sich der Umgebung an, um eine möglichst effiziente Reinigung und/oder Befeuchtung zu gewährleisten.


Zu Beginn kann das Lüftergeräusch deutlich hörbar sein; bereits nach wenigen Minuten wird es jedoch reduziert, wenn sich die Luftfeuchtigkeit dem gewünschten Wert nähert.

### BETRIEBSART «HYBRID» VERWENDEN

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die -Taste einmal antippen.

Der Partikelsensor startet automatisch mit der Messung der Luftverschmutzung. Falls die Luftfeuchtigkeit weniger als 50 % beträgt, beginnt das Gerät automatisch mit der Befeuchtung.

### ANZEIGE DER LUFTQUALITÄT

Nach dem Einschalten führt der BONECO H680 eine erste Luftmessung durch und das Symbol  blinkt. Nach der Luftmessung zeigt das Display die aktuelle Luftqualität an (siehe Abbildung unten).



Je besser die Luft gereinigt ist, umso mehr Segmente werden weiss dargestellt.

### GRUNDEINSTELLUNGEN

Der BONECO H680 speichert alle Einstellungen, wenn Sie das Gerät über die -Taste ausschalten.


Die hier beschriebenen Grundeinstellungen (Betriebsart «Hybrid», Modus «AUTO» usw.) lassen sich jederzeit wiederherstellen. Trennen Sie das Gerät für ca. 10 Sekunden vom Stromnetz, indem Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

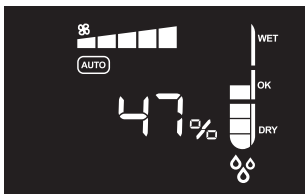



## NUR LUFTBEFEUCHTUNG / NUR LUFTREINIGUNG

### BETRIEBSART «LUFTBEFEUCHTUNG»

In der Betriebsart «Luftbefeuchtung» ist die Verwendung des HYBRID Filters optional.

1. Drücken Sie die Taste , bis nur noch die Anzeige für die Luftfeuchtigkeit und die Lüfterstufe angezeigt werden.



2. Um zurück zur Betriebsart «Hybrid» zu wechseln, drücken Sie solange die Taste , bis der Luftreiniger und der Luftbefeuchter gleichzeitig aktiv sind.

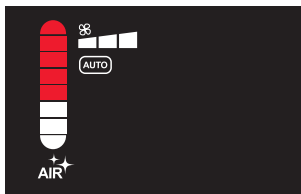
In der Betriebsart «Luftbefeuchtung» kann der BONECO H680 auch ohne HYBRID Filter verwendet werden. Beim Wechsel auf die Betriebsart «Hybrid» oder «Luftreinigung» blinkt auf dem Display das folgende Symbol, wenn der HYBRID Filter nicht eingesetzt ist:



### BETRIEBSART «LUFTREINIGUNG»

In der Betriebsart «Luftreinigung» wird die Luft nicht befeuchtet.

1. Drücken Sie die Taste , bis nur noch die Anzeige für die Luftqualität und die Lüfterstufe angezeigt werden.



2. Um zurück zur Betriebsart «Hybrid» zu wechseln, drücken Sie solange die Taste , bis der Luftreiniger und der Luftbefeuchter gleichzeitig aktiv sind.

In der Betriebsart «Luftreinigung» kann der BONECO H680 auch ohne Wasser verwendet werden. Beim Wechsel auf die Betriebsart «Hybrid» oder «Luftbefeuchtung» blinkt auf dem Display das folgende Symbol, wenn der Wassertank leer ist:





## AUSWAHL DER VERSCHIEDENEN MODI

### DIE MODI

In allen drei Betriebsarten «Hybrid», «Luftreinigung» und «Luftbefeuchtung» stehen drei verschiedene Modi zur Auswahl: **AUTO**, **SLEEP** und **BABY**.

### MODUS WECHSELN

1. Wechseln Sie zwischen den Modi **AUTO**, **SLEEP** und **BABY**, indem Sie wahlweise:

- mehrmals die Taste  auf der Fernbedienung drücken
- mehrmals die Taste  auf dem Tastenfeld des Geräts drücken

### MODUS «AUTO»

Im Modus **AUTO** verwendet der BONECO H680 alle Lüfterstufen zwischen 1 bis 6. Die voreingestellte Luftfeuchtigkeit beträgt 50 %.

### MODUS «SLEEP»

Im Modus **SLEEP** kann der BONECO H680 auch nachts im Schlafzimmer verwendet werden. Das Gerät arbeitet vollautomatisch auf der tiefsten Lüfterstufe 1, um das Betriebsgeräusch zu minimieren. Die voreingestellte Luftfeuchtigkeit beträgt 45 %.

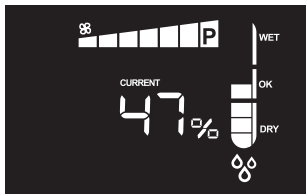
### MODUS «BABY»

Der Modus **BABY** verwendet die Lüfterstufen 1 bis 4 und erhöht die Luftfeuchtigkeit auf 60 %. Dieser Wert eignet sich ideal für die Verwendung im Kinderzimmer, da bei Babys und Kleinkindern eine höhere Luftfeuchtigkeit empfohlen wird. Der Lüfter arbeitet ausserdem so leise, dass ein Babyphone nicht darauf anspricht.

## LUFTFEUCHTIGKEIT UND LÜFTERSTUFE MANUELL REGULIEREN

### DIE OPTIMALE LUFTFEUCHTIGKEIT

Die empfohlene Luftfeuchtigkeit liegt zwischen 40 % und 60 %. Die Einstellung ab Werk beträgt 50 %. Im Idealfall befindet sich die Anzeige für die aktuelle Luftfeuchtigkeit im Bereich «OK»:



Die von Ihnen eingestellte Luftfeuchtigkeit bleibt auch dann gespeichert, wenn Sie das Gerät ausschalten.

### LUFTFEUCHTIGKEIT REGULIEREN

1. Drücken Sie die Tasten  $\triangle$  und  $\nabla$ , um die Luftfeuchtigkeit nach Ihren Wünschen einzustellen.

Auf dem Display wird der Hinweis **DESIRED** («gewünscht») eingeblendet. Wenn Sie die Pfeiltasten nicht mehr drücken, wechselt der Hinweis nach wenigen Sekunden zu **CURRENT** («aktuell»). Jetzt zeigt das Display wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit.

### MAXIMALE BEFEUCHTUNG

Drücken Sie die Taste  $\triangle$ , bis der Hinweis «Co» angezeigt wird (für «Continuous»). Jetzt arbeitet der Befeuchter unabhängig von der gemessenen Luftfeuchtigkeit.

### LÜFTERSTUFE REGULIEREN

1. Drücken Sie einmal die Taste . Die Anzeige für die Lüfterstufe blinkt.
2. Drücken Sie die Tasten  $\triangle$  und  $\nabla$ , um die Lüfterstufe anzupassen.
3. Um wieder in den Modus **AUTO** zu wechseln, drücken Sie die Taste am Gerät, bis auf dem Display der Hinweis **AUTO** angezeigt wird. Alternativ können Sie auch die Taste auf der Fernbedienung verwenden.

### POWER-STUFE (P)



Die maximale Power-Stufe (P) kann nur manuell ausgewählt werden. Sie empfiehlt sich, wenn die Raumluft in möglichst kurzer Zeit befeuchtet und/oder gereinigt werden soll. Drücken Sie dazu wiederholt die Taste  $\triangle$ , bis in der Anzeige die Lüfterstufe «P» eingeblendet wird (siehe Abbildung in der linken Spalte).

## TIMER-FUNKTION




Die Timer-Funktion kann in allen Betriebsarten und mit allen Modi verwendet werden. Mit der Timer-Funktion können Sie festlegen, wie lange der BONECO H680 laufen soll, bevor er sich automatisch abschaltet (OFF-Timer).

Alternativ können Sie festlegen, nach welcher Zeit sich das Gerät automatisch einschalten soll (ON-Timer). Verwenden Sie diese Funktion zum Beispiel, um den BONECO H680 vor Ihrer Rückkehr zu aktivieren, damit Sie zuhause ein optimales Wohnklima erwartet.



### OFF-TIMER EINSTELLEN

1. Schalten Sie den BONECO H680 mit der Taste  ein.
2. Wählen Sie die gewünschte Betriebseinstellung und den gewünschten Modus.
3. Drücken Sie einmal die Taste .
4. Verwenden Sie die Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$ , um die Dauer des Betriebs (1 bis 12 Stunden) einzustellen.




Das Gerät läuft nun für die angegebene Zeit und schaltet sich anschliessend aus.

5. Um den OFF-Timer vorzeitig zu deaktivieren, drücken Sie die -Taste erneut und wählen Sie . Alternativ können Sie den BONECO H680 mit der Taste  ausschalten.

### ON-TIMER EINSTELLEN

1. Wählen Sie die gewünschte Betriebseinstellung und den gewünschten Modus.
2. Schalten Sie den BONECO H680 mit der Taste  aus.
3. Drücken Sie einmal die Taste .
4. Verwenden Sie die Tasten  $\Delta$  und  $\nabla$ , um die Startvorwahlzeit (1 bis 12 Stunden) einzustellen.

Der BONECO H680 schaltet sich nach der definierten Zeit ein und arbeitet im gewählten Programm.

5. Um den ON-Timer vorzeitig zu deaktivieren, drücken Sie die -Taste erneut und wählen Sie . Alternativ können Sie den BONECO H680 mit der Taste  einschalten.

## DISPLAY-LOCK

Das Display des BONECO H680 kann gegen versehentliche Eingaben geschützt werden. Verwenden Sie diese Funktion zum Beispiel, um Eingaben durch spielende Kinder zu verhindern.

### DISPLAY-LOCK AKTIVIEREN

1. Drücken Sie solange die  -Taste, bis der Signalton ertönt.

Das Display zeigt für einige Sekunden den Hinweis «LC» (LOCK) und wechselt danach wieder zur ursprünglichen Anzeige. Der Hinweis «LC» wird bei jeder Berührung für einige Sekunden angezeigt.



### DISPLAY-LOCK DEAKTIVIEREN


1. Drücken Sie solange die  -Taste, bis der Signalton ertönt.

Das Display ist nun entriegelt. Die Einstellungen können wieder geändert werden.

## VERWENDUNG VON DUFTSTOFFEN

### VERWENDUNG VON DUFTSTOFFEN

Innerhalb des BONECO H680 befindet sich der Duftstoffbehälter für die Beigabe von Duftstoffen in Form von ätherischen Ölen.

 Der Duftstoffbehälter ist aus einem speziellen Material gefertigt. Geben Sie ätherische Öle und andere Duftstoffe nie direkt in den Wassertank oder in die Wasserwanne. Bereits kleine Mengen reichen aus, um das Gerät irreparabel zu beschädigen. Diese Schäden werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

### DUFTSTOFFE HINZUGEBEN

1. Entfernen Sie die Frontabdeckung.



2. Entfernen Sie den Filterhalter zusammen mit dem Filter.



3. Geben Sie den Duftstoff in den dafür vorgesehenen Duftstoffbehälter.



4. Setzen Sie den Filterhalter und die Frontabdeckung ein.

## **ENTKALKUNG UND REINIGUNG**

## ENTKALKUNG

Der BONECO H680 sollte aus hygienischen Gründen in regelmässigen Abständen gereinigt und entkalkt werden. Eine anstehende Reinigung wird auf dem Display durch dieses Symbol angezeigt:



 Entfernen Sie vor dem Entkalkungsvorgang unbedingt den Ionic Silver Stick®.

### VORBEREITUNGEN

1. Entfernen Sie die Frontabdeckung und den Wassertank auf der Rückseite.
2. Entfernen Sie die Filterhalterung mitsamt dem Filter.



3. Ziehen Sie die Wasserwanne heraus und entfernen Sie die Trommel mit der Verdunstermatte.



4. Entleeren Sie die Wasserwanne sowie den Wassertank und entnehmen Sie den Ionic Silver Stick®.




5. Stellen Sie die Trommel zurück in die Wasserwanne und setzen Sie das Gerät in der umgekehrten Reihenfolge zusammen.



## ENTKALKUNG (FORTSETZUNG)

### ENTKALKUNG

1. Füllen Sie den Tank zur Hälfte mit warmem Leitungswasser und geben Sie 2 Beutel CalcOff hinzu.
2. Starten Sie den Entkalkungsmodus, indem Sie auf dem Bedienfeld des BONECO H680 die Taste  während 5 Sekunden drücken. Ändern Sie bei Bedarf die Entkalkungsdauer über die Tasten  $\triangle$  und  $\nabla$ .

Das Gerät entkalkt sich nun selbständig.

Nach abgeschlossener Entkalkung erlischt das Reinigungssymbol auf dem Display automatisch.

Jetzt signalisiert das blinkende Symbol, dass das Wasser im Gerät ersetzt werden muss:



### REINIGUNG DER INNENTEILE

Nach jeder Entkalkung ist zwingend eine Reinigung der Innenteile notwendig (siehe nächste Seite).

### ENTKALKUNGSZEIT ÄNDERN


Die Grundeinstellung für die Entkalkung beträgt 4 Stunden. Um die Entkalkung zu intensivieren oder zu verkürzen, regulieren Sie die Entkalkungsdauer über die Tasten  $\triangle$  und  $\nabla$ .


- Verkürzen Sie die Entkalkungsdauer, wenn der BONECO H680 nur leicht verschmutzt ist.
- Verlängern Sie die Entkalkungsdauer, wenn der BONECO H680 stark verschmutzt ist. Die maximale Entkalkungsdauer beträgt 12 Stunden.

## REINIGUNG DER INNENTEILE


### WICHTIGE HINWEISE

Verwenden Sie für die Reinigung eine Reinigungsbürste und ein feuchtes Tuch. Geben Sie dem warmen Wasser immer ein wenig Geschirrspülmittel hinzu.

 Trennen Sie den BONECO H680 immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung oder Wartung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!

 Schimmel im Inneren des BONECO H680 kann die Luft verunreinigen und die Gesundheit beeinträchtigen. Er muss deshalb unbedingt entfernt werden.

 Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol und keine aggressiven Reinigungsmittel.

 Reinigen Sie den BONECO H680 nicht im Geschirrspüler. Die Teile können sich durch die hohen Temperaturen verformen und unbrauchbar werden. Solche Beschädigungen sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

### WASSERTANK

1. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit warmem Wasser und geben Sie ein wenig Spülmittel hinzu.
2. Reinigen Sie das Innere des Wassertanks gründlich von Hand oder mit einer geeigneten Reinigungsbürste.



3. Reinigen Sie auch den Deckel.



### WASSERWANNE

1. Ziehen Sie die Wasserwanne aus dem BONECO H680.



2. Entfernen Sie die Trommel mit der Verdunstermatte.
3. Nehmen Sie den Ionic Silver Stick® aus der Wasserwanne.



4. Reinigen Sie die Wasserwanne und alle enthaltenen Teile. Diese können zur Reinigung entnommen werden.

## REINIGUNG DER INNENTEILE (FORTSETZUNG)

### TROMMEL

1. Nehmen Sie die Verdunstermatte von der Trommel.



2. Waschen Sie die Trommel mit Spülmittel und einer Reinigungsbürste.



3. Spülen Sie die Trommel gründlich unter warmem Wasser.

### VERDUNSTERMATTE (HANDWÄSCHE)

1. Waschen und walzen Sie die Verdunstermatte gründlich mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel.



2. Spülen Sie die Verdunstermatte solange mit warmem, klarem Wasser aus, bis sich kein Schaum mehr bildet.
3. Setzen Sie die gewaschene Verdunstermatte direkt nach dem Waschgang in die gereinigte Trommel ein.

⚠ Die Verdunstermatte darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden!

⚠ Trocknen Sie die Verdunstermatte nicht im Wäschetrockner.

## de ALLGEMEINE REINIGUNG

### ABDECKUNG

1. Entfernen Sie die Abdeckung.




2. Reinigen Sie die Abdeckung mit einem feuchten Tuch.



### VORFILTER

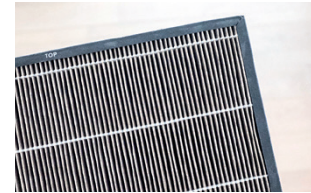
1. Waschen Sie den Vorfilter mit einer Reinigungsbürste unter fließendem Wasser.



-  Setzen Sie den Vorfilter erst ein, wenn er trocken ist. Feuchtigkeit kann die Qualität des dahinterliegenden HYBRID Filters beeinträchtigen.

### HYBRID FILTER

Der HYBRID Filter kann nicht gereinigt werden. Verschmutzungen sind normal und belegen die Wirkung des Filters.



## ALLGEMEINE REINIGUNG (FORTSETZUNG)

### FILTERHALTERUNG


1. Entfernen Sie die Filterhalterung.



2. Reinigen Sie die Filterhalterung mit einem feuchten Tuch.



### LÜFTERFLÜGEL

-  Entfernen Sie niemals die Halteschraube, um die Lüfterflügel abzunehmen! Bei der erneuten Montage kann eine Unwucht zu störenden Geräuschen führen oder sogar den Motor beschädigen.



1. Reinigen Sie die Lüfterflügel mit einem feuchten Tuch.



### GEHÄUSE

1. Reinigen Sie das Innere des Gehäuses mit einem feuchten Tuch, warmem Wasser und Geschirrspülmittel.



## ALLGEMEINE REINIGUNG (FORTSETZUNG)

### PARTIKELSENSOR

Der Partikelsensor erkennt die Luftbelastung im Raum, indem er den vorbeiziehenden Luftstrom analysiert. Mit der Zeit kann es zu Verschmutzungen kommen, die die Messgenauigkeit beeinträchtigen.

Die Klappe über dem Partikelsensor muss im Betrieb geschlossen sein, damit die Messung korrekt ist. Sie sollte nur geöffnet werden, um den Sensor zu reinigen.

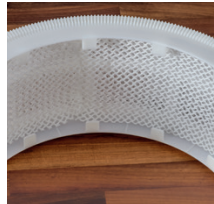
1. Reinigen Sie mit einem feuchten Wattestäbchen die Linse des Sensors.



2. Trocknen Sie den Sensor mit einem trockenen Wattestäbchen.

### GERÄT ZUSAMMENSETZEN

Nach abgeschlossener Reinigung kann der BONECO H680 wieder zusammengebaut werden. Achten Sie dabei auf die Passform der Verdunstermatte.



## **WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG**

## HYBRID FILTER ERSETZEN

Nach ungefähr einem Jahr muss der HYBRID Filter gewechselt werden, damit die Luft auch weiterhin von Verschmutzung und Pollen gereinigt wird.

Ein anstehender Austausch des HYBRID Filters wird auf dem Display mit folgendem Symbol signalisiert:



Das Ersetzen des HYBRID Filters entspricht den Abbildungen 2 bis 7 auf den Seiten 10 und 11.

### HYBRID FILTER ERSETZEN

1. Entfernen Sie die Frontabdeckung des BONECO H680.
2. Nehmen Sie den Vorfilter ab.
3. Entnehmen Sie den verbrauchten HYBRID Filter und entsorgen Sie ihn mit dem regulären Hausmüll.
4. Entfernen Sie die Schutzfolie vom neuen HYBRID Filter.
5. Setzen Sie den HYBRID Filter gemäss Beschriftung in die Halterung ein.
6. Setzen Sie den Vorfilter und die Frontabdeckung wieder ein.
7. Drücken Sie am Gerät 5 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten  $\triangle$  und  $\nabla$ , um das Symbol für den Filterwechsel auszublenden.



## IONIC SILVER STICK® ERSETZEN

Der Ionic Silver Stick® verhindert die Vermehrung von Bakterien im Wasser und leistet damit einen wichtigen Beitrag zur Hygiene und zum Wohlbefinden. Der Ionic Silver Stick® ist ebenfalls einer Abnutzung unterworfen und muss regelmässig ausgetauscht werden.

Ein anstehender Austausch des Ionic Silver Stick® wird auf dem Display mit folgendem Symbol signalisiert:



Den Ionic Silver Stick® erhalten Sie bei Ihrem BONECO-Fachhändler oder über den BONECO Online Shop unter der Adresse [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### IONIC SILVER STICK® ERSETZEN

1. Nehmen Sie die Frontabdeckung ab.
2. Entfernen Sie den Wassertank auf der Rückseite.
3. Entfernen Sie die Filterhalterung.




4. Ziehen Sie die Wasserwanne heraus und entfernen Sie die Trommel.



5. Entfernen Sie den verbrauchten Ionic Silver Stick® und entsorgen Sie ihn mit dem regulären Hausmüll.



6. Setzen Sie den neuen Ionic Silver Stick® ein.
7. Setzen Sie die Teile in der umgekehrten Reihenfolge zusammen.
8. Drücken Sie am Gerät während ca. 5 Sekunden gleichzeitig die Tasten  $\triangle$  und  $\nabla$ , um das Symbol  auszublenen.

## BETRIEBSSTÖRUNGEN UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Massnahme
<b>Luft riecht unangenehm</b>	Abgestandenes Wasser im Tank und in der Wasserwanne	Gerät entleeren und komplett reinigen
<b>Keine Verbesserung der Luftqualität</b>	Partikelsensor verschmutzt	Partikelsensor reinigen
	Offene Fenster oder Türen	Fenster und Türen schliessen
<b>Display zeigt Fehler E2</b>	Lüfterflügel blockiert oder Motor defekt	Gerät vom Netz trennen, Lüfterflügel auf Freilauf kontrollieren, Gerät wieder mit Netz verbinden, bei anhaltender Störung Servicestelle kontaktieren
<b>Display zeigt Fehler E3</b>	Trommel blockiert oder Motor defekt	Gerät vom Netz trennen, Trommel auf Freilauf kontrollieren, Gerät wieder mit Netz verbinden, bei anhaltender Störung Servicestelle kontaktieren

## **INSTRUCTIONS FOR USE BONECO H680**

## TABLE OF CONTENTS

<b>Technical Data</b>	<b>38</b>	“SLEEP” comfort mode	50
<b>Introduction</b>	<b>39</b>	“BABY” comfort mode	50
Relief from allergies	39	<b>Manually regulating humidity and fan level</b>	<b>51</b>
Valuable information about humidity	39	Perfect humidity	51
Items included	39	Controlling humidity	51
<b>Overview and part names</b>	<b>40</b>	Maximum humidification	51
<b>Start-up</b>	<b>42</b>	Regulating the fan level	51
Safety instructions	42	Power mode (P)	51
First cleaning	42	<b>Timer function</b>	<b>52</b>
First water change	42	Setting the OFF timer	52
<b>Indicators on the display</b>	<b>46</b>	Setting the ON timer	52
<b>Keypad and remote control</b>	<b>47</b>	<b>Display lock</b>	<b>53</b>
Two types of operation	47	Activating the display lock	53
<b>The “Hybrid” operating mode (air humidification and air purification)</b>	<b>48</b>	Deactivating the display lock	53
Operating mode at initial start-up	48	<b>Using fragrances</b>	<b>54</b>
Using the “Hybrid” operating mode	48	Using fragrances	54
Air quality indicator	48	Adding fragrances	54
Basic settings	48	<b>Descaling</b>	<b>56</b>
<b>Only air humidification / Only air purification</b>	<b>49</b>	Preparing for first use	56
“Air humidification” operating mode	49	Descaling	57
“Air purification” operating mode	49	Cleaning the interior parts	57
<b>Selecting the various comfort modes</b>	<b>50</b>	Changing the descaling time	57
Comfort modes	50	<b>Cleaning the interior parts</b>	<b>58</b>
Switching the comfort mode	50	Important notes	58
“AUTO” comfort mode	50	Water tank	58
		Water base	58

Drum	59
Evaporator mat (handwashing)	59
<b>General cleaning</b>	<b>60</b>
Cover	60
Pre-filter	60
HYBRID filter	60
Filter holder	61
Fan blade	61
Housing	61
Particle sensor	62
Assembling the appliance	62
<b>Replacing the HYBRID filter</b>	<b>64</b>
Replacing the HYBRID filter	64
<b>Replacing the Ionic Silver Stick®</b>	<b>65</b>
Replacing the Ionic Silver Stick®	65
<b>Malfunctions and troubleshooting</b>	<b>66</b>

## TECHNICAL DATA

<b>Type designation</b>	BONECO H680
<b>Mains voltage</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Power consumption</b>	30 W
<b>Humidity output</b>	1000 g/h* (6.340 gal/day)
<b>Air purification performance</b>	190 m <sup>3</sup> /h (112 CFM) (CADR)
<b>For rooms up to</b>	100 m <sup>2</sup> (1080 sq ft)
<b>Water capacity</b>	10 l (2.64 US gal)
<b>Dimensions</b>	L 347 × W 435 × H 490 mm (13.6" × 17.1" × 19.3")
<b>Operating noise level</b>	27–51 dB(A)
<b>Weight (empty)</b>	10.4 kg (22.3 lbs)
<b>Accessories</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRID filter

\* For operation without HYBRID filter depending on temperature and humidity

## INTRODUCTION

### DEAR CUSTOMER,

Congratulations on your purchase of the BONECO H680. Its hybrid design cleans and humidifies room air in one step. Its smart control system keeps operating noise level to a minimum, even allowing you to use the BONECO H680 in a bedroom or baby's room.

The BONECO H680 is designed for convenient, fully automated operation. However, you can adjust all of its features according to your preferences and requirements. This manual shows you how you can create your own comfortable climate.

### RELIEF FROM ALLERGIES

The BONECO H680 is equipped with a triple filter system that rids the air of odors as well as dust, pollen and contaminants. The HYBRID filter also effectively alleviates many forms of discomfort caused by allergies, such as hay fever or allergic reactions to dust mites and household dust.

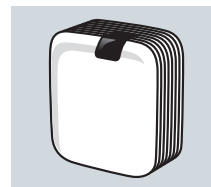
### VALUABLE INFORMATION ABOUT HUMIDITY

The right humidity is very important for our health. Dry room air in winter leads to skin that cracks and itches. It makes your eyes and throat feel dry while significantly affecting physical comfort. Not only does this affect adults, it is especially true for babies, small children and even pets. Dry mucous membranes in winter also make us more prone to colds and other infections.

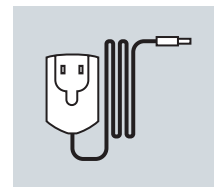
The BONECO H680 makes these problems a distant memory. Its intelligent automatic controls always keep the air clean and the humidity at the ideal level, even in large rooms with an area of up to 100 square meters (1080 square feet).

**Regardless of whether it is summer or winter: You will not want to give up your newly gained comfort.**

### ITEMS INCLUDED



BONECO H680  
with HYBRID filter



Power supply unit with  
country-specific adapter

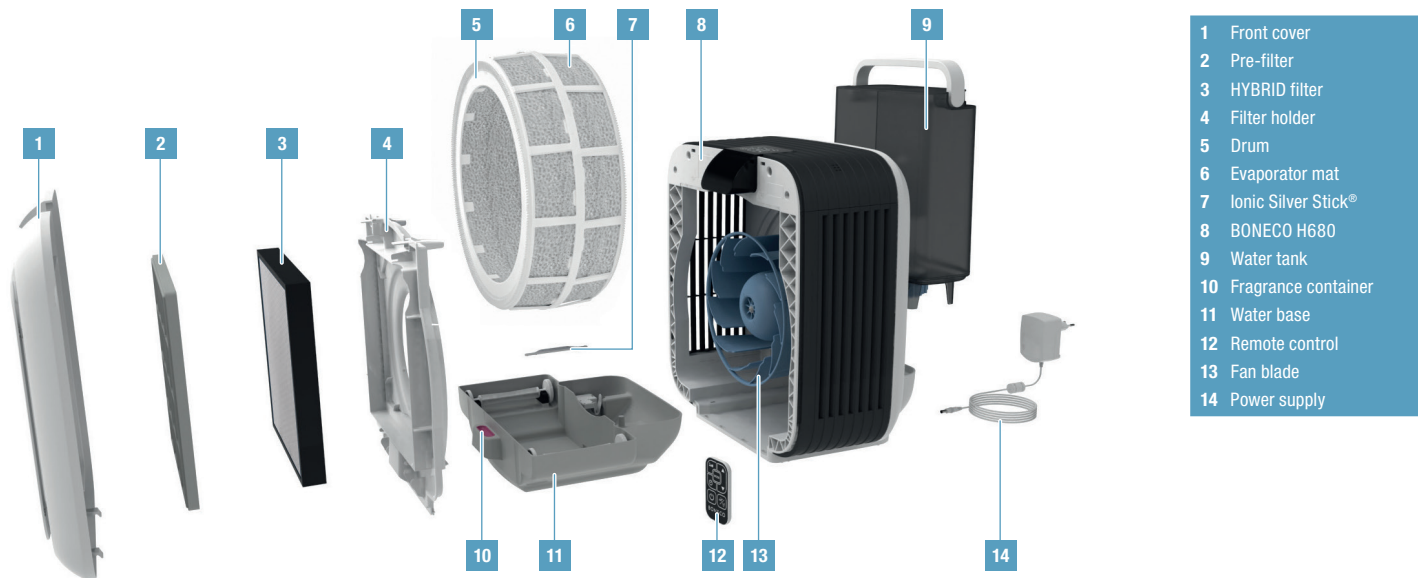


"CalcOff" cleaning and des-  
caling powder A7417



Remote control  
including CR 2025 battery

## OVERVIEW AND PART NAMES



- 1 Front cover
- 2 Pre-filter
- 3 HYBRID filter
- 4 Filter holder
- 5 Drum
- 6 Evaporator mat
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Water tank
- 10 Fragrance container
- 11 Water base
- 12 Remote control
- 13 Fan blade
- 14 Power supply



## **START-UP AND USE**

## START-UP

### SAFETY INSTRUCTIONS



Before using the device, carefully read through the enclosed safety notes and operating manual and keep them for later use.

### FIRST CLEANING

Production-related residue on the water tray and water tank may lead to foaming, and thereby to water escaping. For this reason, before the first use, both elements must be cleaned with warm water and dishwashing detergent (see Figure 5 on the right side). Thoroughly rinse the parts under running water.

### FIRST WATER CHANGE

24 hours after the first use, the “Water change” symbol will illuminate:



Change the water in the water tank and in the water base.

The “Water change” symbol will automatically go out as soon as the water has been replaced.

## START-UP (CONTINUED)

1



Remove the front cover.

2



Take off the filter holder along with the filters.

3



Remove the water tank.

4



Pull out the water tray along with the drum.

5



Clean the water tank and water tray.

6



Insert the water tray with the drum into the appliance.

**START-UP (CONTINUED)**

7 Insert the water tank filled with tap water.



8 Insert the filter holder.



9 Take off the pre-filter.



10 Remove the protective covering of the HYBRID filter.



11 Insert the HYBRID filter (note the direction the arrow is pointing).



12 Insert the pre-filter.

## START-UP (CONTINUED)


**13**

Reattach the front cover.

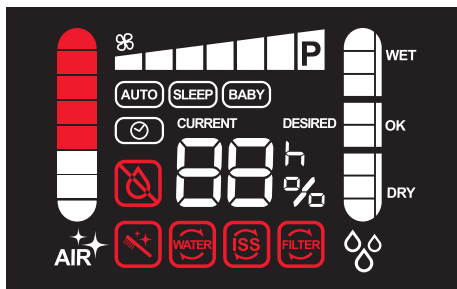
**14**

Connect the power supply to the BONECO H680 first and then to the power outlet.

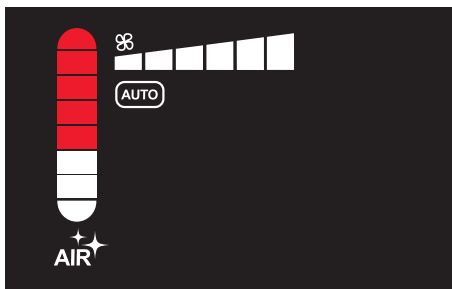
**15**

Switch the appliance on with the  button.

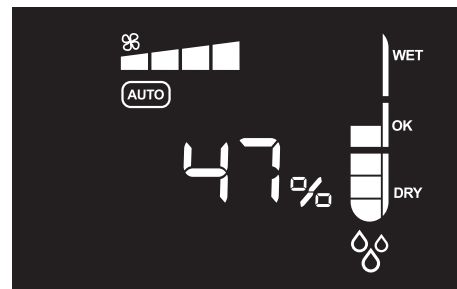
## INDICATORS ON THE DISPLAY









Overview of all indicators on the display













Indicators for air purity (left) and fan level (top)



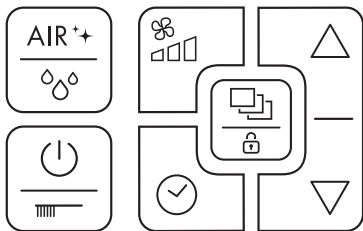
Indicator for humidity (right, middle) and fan level (top)

Indicator	Meaning	
47%	Current or desired humidity	51
	Fully automated operation	50
	Low-noise nighttime mode	50
	Perfect for use in a nursery or baby's room	50
	Timer function	52
CURRENT	Value shows the current humidity	51
DESIRED	Value shows the desired humidity	51
	Display lock has been activated	53

Indicator	Required action	
	Refill the water	43
	Change the water in the appliance	42
	Replacing the Ionic Silver Stick®*	65
	HYBRID filter used up, replace*	64
	HYBRID filter missing, insert	49
	Cleaning required*	56

 The symbols for the actions marked with an \* can be turned off manually if you simultaneously press and hold the  and  buttons on the appliance for 5 seconds.

## KEYPAD AND REMOTE CONTROL












Keypad on the appliance



Remote control

### TWO TYPES OF OPERATION

The BONECO H680 can be controlled using the integrated keypad or the included remote control. Operation remains the same in both cases.

Indicator	Function	
	Regulating the fan level	51
	Toggling between modes (on the remote control)	50
	Toggling between modes (on the appliance)	50
	Activating the “Display lock”	53
	Calling up the timer function	52
	Changing air humidity / timer / fan levels	51, 52
	Switch the appliance on and off / start cleaning	56
	Toggling between operating modes	49

## THE “HYBRID” OPERATING MODE (AIR HUMIDIFICATION AND AIR PURIFICATION)

### OPERATING MODE AT INITIAL START-UP


The BONECO H680 uses the “Hybrid” operating mode when being switched on for the first time: This operating mode cleans the air while humidifying it at the same time. The humidity can be regulated at will (see page 51).

Air purification works automatically and without user interaction.

The fan level is controlled by the electronics and adapts to the environment to ensure the most efficient cleaning and/or humidification possible.


Fan noise may be clearly audible at first; it will decrease after a few minutes, however, once the humidity gets closer to the desired value.

### USING THE “HYBRID” OPERATING MODE

1. Switch the appliance on by tapping the  button once.

The particle sensor automatically begins measuring the amount of dirt in the air. The appliance starts the humidifying process automatically if humidity is below 50%.


### AIR QUALITY INDICATOR

After being switched on, the BONECO H680 carries out an initial air measurement and the  symbol flashes. After measuring the air, the display shows the current air quality (see figure below).



The cleaner the air is, the more segments are shown in white.

### BASIC SETTINGS

The BONECO H680 saves all of the settings if you switch off the appliance using the  button.


The basic settings described here (“Hybrid” operating mode, “AUTO” comfort mode, etc.) can be restored at any time. Disconnect the appliance from the power outlet for about 10 seconds by unplugging the power cord from the power outlet.

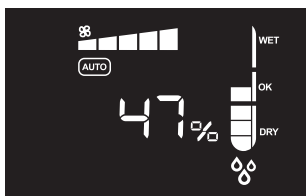



## ONLY AIR HUMIDIFICATION / ONLY AIR PURIFICATION

### “AIR HUMIDIFICATION” OPERATING MODE

Use of the HYBRID filter is optional in the “Air humidification” operating mode.

1. Press the  button until just the indicator for humidity and the fan level are shown.




2. To switch back to the “Hybrid” operating mode, press the  button until the air purifier and humidifier are both shown as active at the same time.

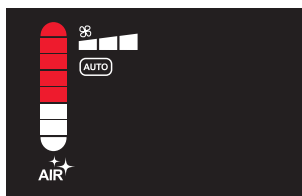
The BONECO H680 can also be used without a HYBRID filter in the “Air humidification” operating mode. When switching to the “Hybrid” or “Air purification” operating mode, the following symbol flashes on the display if a HYBRID filter is not inserted:




### “AIR PURIFICATION” OPERATING MODE

The air is not humidified in the “Air purification” operating mode.

1. Press the  button until just the indicator for air quality and the fan level are shown.



2. To switch back to the “Hybrid” operating mode, press the  button until the air purifier and humidifier are both shown as active at the same time.

The BONECO H680 can also be used without water in the “Air purification” operating mode. When switching to the “Hybrid” or “Air humidification” operating mode, the following symbol flashes on the display if the water tank is empty:





## SELECTING THE VARIOUS COMFORT MODES

### COMFORT MODES

There are three different comfort modes available in each of the three “Hybrid”, “Air purification” and “Air humidification” operating modes: **AUTO**, **SLEEP** and **BABY**.

### SWITCHING THE COMFORT MODE

1. Switch between the **AUTO**, **SLEEP** and **BABY** comfort modes by either:
  - Pressing the  button on the remote control repeatedly
  - Pressing the  button on the keypad on the appliance repeatedly

### “AUTO” COMFORT MODE

In **AUTO** comfort mode, the BONECO H680 uses all of the fan levels between 1 and 6. The preset humidity is 50%.

### “SLEEP” COMFORT MODE

In **SLEEP** comfort mode, the BONECO H680 can even be used in a bedroom at night. The appliance automatically operates at the lowest fan level of 1 to keep operating noise level to a minimum. The preset humidity is 45%.

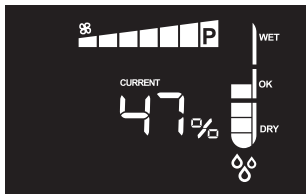
### “BABY” COMFORT MODE

The **BABY** comfort mode uses fan level 1 through 4 and increases the humidity to 60%. This value is ideal for use in a nursery or baby's room since higher humidity is recommended for babies and small children. The fan also operates quietly enough that it will not trigger a baby monitor.

## MANUALLY REGULATING HUMIDITY AND FAN LEVEL

### PERFECT HUMIDITY

The recommended humidity level is between 40% and 60%. The default setting is 50%. The indicator for current humidity should ideally be within the “OK” range:



The humidity you set then stays saved if you switch off the appliance.

### CONTROLLING HUMIDITY




1. Press the  $\Delta$  and  $\nabla$  buttons to set the humidity as desired.

The notice **DESIRED** is shown on the display. Once you stop pressing the arrow keys, the notice switches to **CURRENT** after a few seconds. Now the display now shows the current humidity again.

### MAXIMUM HUMIDIFICATION

Press the  $\Delta$  button until the notice “Co” (for “Continuous”) is displayed. Now the humidifier operates independently of the measured humidity.

### REGULATING THE FAN LEVEL

1. Press the  button once. The indicator for the fan level flashes.
2. Press the  $\Delta$  and  $\nabla$  buttons to adjust the fan level.
3. To switch back to the **AUTO** comfort mode, press the  button on the appliance until the **AUTO** notice is shown on the display. Alternatively, you can also use the  button on the remote control.

### POWER MODE (P)





The maximum power mode (P) can only be selected manually. We recommend using it when room air has to be cleaned and/or humidified in the shortest possible time. To activate the maximum power level, press the  $\Delta$  button repeatedly until the fan level “P” is shown in the indicator (see figure in the left column).

## TIMER FUNCTION




The timer function can be used in every operating mode together with every comfort mode. The timer function lets you determine how long the BONECO H680 should run before it switches off automatically (OFF timer).

Alternatively, you can specify a time for when the appliance should switch on automatically (ON timer). Use this function, for example, to activate the BONECO H680 before you return home, so that you have the perfect living climate waiting for you.





### SETTING THE OFF TIMER

1. Switch on the BONECO H680 using the  button.
2. Select the desired operating setting and the desired comfort mode.
3. Press the  button once.
4. Use the  and  buttons to set how long the appliance operates (1 to 12 hours).




The appliance then runs for the specified period and then switches itself off.

5. To deactivate the OFF timer early, press the  button again and select . Alternatively, you can switch off the BONECO H680 using the  button.

### SETTING THE ON TIMER

1. Select the desired operating setting and the desired comfort mode.
2. Switch off the BONECO H680 using the  button.
3. Press the  button once.
4. Use the  and  buttons to set the start preselection time (1 to 12 hours).


The BONECO H680 switches on after the defined time and operates with the selected program.

5. To deactivate the ON timer early, press the  button again and select . Alternatively, you can switch on the BONECO H680 using the  button.

## DISPLAY LOCK

The BONECO H680 display can be set up to prevent accidental entries. Use this function to prevent unintentional entries, such as those from children playing near the appliance.


### ACTIVATING THE DISPLAY LOCK

1. Press the  button until you hear the indicator tone.

The display shows an “LC” (LOCK) notice for a few seconds and then returns to the original displayed content. The “LC” notice is displayed for a few seconds each time the controls are pressed.



### DEACTIVATING THE DISPLAY LOCK


1. Press the  button until you hear the indicator tone.

The display is now unlocked. Changes can be made to the settings once again.

## USING FRAGRANCES

### USING FRAGRANCES

Inside the BONECO H680 there is a fragrance container for adding fragrances in the form of essential oils.

 This fragrance container is made of a special material. Never add essential oils and other fragrances directly into the water tank or water base. It only takes a small amount to damage the appliance irreparably. Such damage is not covered by the warranty.

### ADDING FRAGRANCES

1. Remove the front cover.



2. Remove the filter holder along with the filter.



3. Insert the fragrance into the fragrance container provided for this.




4. Insert the filter holder and front cover.

## **DESCALING AND CLEANING**

## DESCALING

For hygienic reasons, the BONECO H680 has to be cleaned and descaled at regular intervals. An upcoming need for cleaning is indicated on the display with this symbol:



 Be sure to remove the Ionic Silver Stick® before the descaling process.

### PREPARING FOR FIRST USE

1. Remove the front cover and the water tank on the rear side.
2. Remove the filter holder together with the filter.



3. Pull the water base out and remove the drum with the evaporator mat.



4. Empty the water base and water tank and remove the Ionic Silver Stick®.




5. Set the drum back into the water base and put the appliance back together by following the steps in reverse order.



## DESCALING (CONTINUED)

### DESCALING

1. Fill the tank halfway with hot tap water and add two packets of CalcOff.
2. Start descaling mode by pressing the  button on the BONECO H680 keypad for 5 seconds. Change the duration of descaling as needed using the  $\Delta$  and  $\nabla$  buttons.

The appliance then descales itself automatically.

After descaling has finished, the cleaning symbol on the display goes away automatically.

Then a flashing symbol indicates that the water in the appliance has to be replaced:



### CLEANING THE INTERIOR PARTS

After each descaling, it is absolutely necessary to clean the interior parts (see the next page).

### CHANGING THE DESCALING TIME


The default setting for the descaling time is 4 hours. To intensify or shorten the descaling, adjust the duration of descaling using the  $\Delta$  and  $\nabla$  buttons.


- Shorten the duration of descaling if the BONECO H680 is only slightly dirty.
- Lengthen the duration of descaling if the BONECO H680 is very dirty. The maximum duration of descaling is 12 hours.


## CLEANING THE INTERIOR PARTS


### IMPORTANT NOTES

Use a cleaning brush and a damp cloth for cleaning. Always add a small amount of dishwashing detergent to the hot water.

 Always unplug the BONECO H680 from the power outlet before you start cleaning or doing maintenance! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!

 Mold inside your BONECO H680 can add impurities to the air and may adversely affect your health. Be sure to remove any you find for this reason.

 Do not use alcohol or corrosive cleaning agents for cleaning.

 Do not clean the BONECO H680 in a dishwasher. High temperatures can deform the parts and make them unusable. This damage is not covered by the warranty.

### WATER TANK

1. Fill the water tank halfway with hot water and add a small amount of dishwashing detergent.
2. Thoroughly clean the inside of the water tank by hand or with a suitable cleaning brush.



3. Also clean the cover.



### WATER BASE

1. Pull the water base out of the BONECO H680.



2. Remove the drum with the evaporator mat.
3. Take the Ionic Silver Stick® out of the water base.



4. Clean the water base and all of the parts inside. These can be removed for cleaning.

## CLEANING THE INTERIOR PARTS (CONTINUED)

### DRUM

1. Take the evaporator mat out of the drum.



2. Wash the drum with detergent and a cleaning brush.



3. Thoroughly rinse the drum with hot water.


### EVAPORATOR MAT (HANDWASHING)

1. Thoroughly wash and tumble the evaporator mat with hot water and dishwashing detergent.



2. Continue to rinse out the evaporator mat in clean hot water until foam no longer forms.

3. Right after the washing cycle, insert the washed evaporator mat into the cleaned drum.

 The evaporator mat cannot be cleaned in the washing machine!

 Do not dry the evaporator mat in the clothes dryer.

## GENERAL CLEANING

### COVER

1. Remove the cover.



2. Clean the cover with a damp cloth.



### PRE-FILTER

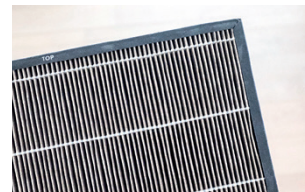
1. Wash the pre-filter under running water using a cleaning brush.



-  Do not put the pre-filter back in until it is dry. Humidity can have an adverse effect on the quality of the adjacent HYBRID filter.

### HYBRID FILTER

The HYBRID filter cannot be cleaned. Dirt is normal and shows that the filter is working.



## GENERAL CLEANING (CONTINUED)

### FILTER HOLDER


1. Remove the filter holder.



2. Clean the filter holder with a damp cloth.



### FAN BLADE

-  Never remove the retaining screw in order to take off the fan blade! A weight imbalance during reassembly could cause excessive noise or could even damage the motor.



1. Clean the fan blades with a damp cloth.



### HOUSING

1. Clean the inside of the housing with a damp cloth, hot water and dishwashing detergent.



## GENERAL CLEANING (CONTINUED)

### PARTICLE SENSOR

The particle sensor detects the amount of dirt in the air in the room by analyzing a passing air flow. Over time, dirt can accumulate and affect measuring accuracy.

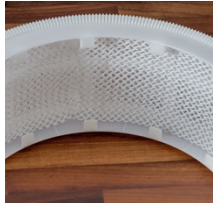
The flap over the particle sensor has to be closed during operation to ensure the measurement is correct. It should only be opened to clean the sensor.

1. Clean the sensor lens using a damp cotton swab.
2. Dry the sensor with a dry cotton swab.



### ASSEMBLING THE APPLIANCE

Once cleaning is complete, you can put the BONECO H680 back together. When doing so, pay attention to how the evaporator mat fits.



## **MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING**

## REPLACING THE HYBRID FILTER

The HYBRID filter has to be changed after about one year to ensure that dirt and pollen continue to be filtered from the air.

The display indicates an upcoming need to replace the HYBRID filter with the following symbol:



The HYBRID filter is replaced according to Figures 2 to 7 on pages 42 and 43.

### REPLACING THE HYBRID FILTER

1. Remove the front cover of the BONECO H680.
2. Take off the pre-filter.
3. Remove the used HYBRID filter and dispose of it with your regular household waste.
4. Remove the protective foil from the new HYBRID filter.
5. Insert the HYBRID filter into the holder as shown on the label.
6. Reinsert the pre-filter and the front cover.
7. Simultaneously press the  $\triangle$  and  $\nabla$  buttons on the appliance for 5 seconds to hide the filter change symbol.



## REPLACING THE IONIC SILVER STICK®

The Ionic Silver Stick® prevents the growth of bacteria in water, making a vital contribution to health and cleanliness. The Ionic Silver Stick® is also subject to wear and has to be replaced regularly.

The display indicates an upcoming need to replace the Ionic Silver Stick® with the following symbol:



You can obtain an Ionic Silver Stick® from your BONECO specialist dealer or the BONECO online store at:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)

### REPLACING THE IONIC SILVER STICK®

1. Take off the front cover.
2. Remove the water tank on the rear side.
3. Remove the filter holder.




4. Pull the water base out and remove the drum.



5. Remove the used Ionic Silver Stick® and dispose of it with your regular household waste.



6. Insert the new Ionic Silver Stick®.
7. Put the parts back together by following the steps in reverse order.
8. Simultaneously press the  $\Delta$  and  $\nabla$  buttons on the appliance for 5 seconds to hide the  symbol.

## MALFUNCTIONS AND TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
<b>Air has an unpleasant odor</b>	Stagnant water in the tank and water base	Empty and thoroughly clean the appliance
<b>No improvement in air quality</b>	Particle sensor is dirty	Clean the particle sensor
	Open windows or doors	Close windows and doors
<b>Display shows Error E2</b>	Fan blade blocked or motor is defective	Unplug the appliance, check that the fan blade can turn freely, plug the appliance back in; contact a service center if the problem persists
<b>Display shows Error E3</b>	Drum blocked or motor is defective	Unplug the appliance, check that the drum can turn freely, plug the appliance back in; contact a service center if the problem persists

# **INSTRUCTIONS D'UTILISATION BONECO H680**

## SOMMAIRE

<b>Spécifications techniques</b>	<b>70</b>
<b>Introduction</b>	<b>71</b>
Soulagement d'allergies	71
Bon à savoir au sujet de l'humidité de l'air	71
Contenu de la livraison	71
<b>Vue d'ensemble et désignation des pièces</b>	<b>72</b>
<b>Mise en service</b>	<b>74</b>
Consignes de sécurité	74
Premier nettoyage	74
Premier changement d'eau	74
<b>Affichage à l'écran</b>	<b>78</b>
<b>Clavier et télécommande</b>	<b>79</b>
Deux types de commande	79
<b>Mode opératoire «Hybrid» (humidification de l'air et purification de l'air)</b>	<b>80</b>
Mode opératoire lors de la première mise en marche	80
Utilisation du mode opératoire «Hybrid»	80
Affichage de la qualité de l'air	80
Réglages de base	80
<b>Seulement humidification de l'air / seulement purification de l'air</b>	<b>81</b>
Mode opératoire «Humidification de l'air»	81
Mode opératoire «Purification de l'air»	81
<b>Sélection des divers modes</b>	<b>82</b>
Les modes	82
Changement de mode	82
Mode «AUTO»	82

Mode «SLEEP»	82
Mode «BABY»	82
<b>Réglage manuel de l'humidité de l'air et du degré de ventilation</b>	<b>83</b>
L'humidité de l'air optimale	83
Réglage de l'humidité de l'air	83
Humidification maximale	83
Réglage du degré de ventilation	83
Niveau de puissance (P)	83
<b>Fonction Minuteur</b>	<b>84</b>
Réglage du minuteur d'arrêt (OFF-Timer)	84
Réglage du minuteur de mise en marche (ON-Timer)	84
<b>Verrouillage de l'écran</b>	<b>85</b>
Activation du verrouillage de l'écran	85
Désactivation du verrouillage de l'écran	85
<b>Utilisation de substances odorantes</b>	<b>86</b>
Utilisation de substances odorantes	86
Ajout de substances odorantes	86
<b>Détartrage</b>	<b>88</b>
Actions préparatoires	88
Détartrage	89
nettoyage de l'intérieur	89
Modification du temps de détartrage	89
<b>Nettoyage de l'intérieur</b>	<b>90</b>
Remarques importantes	90
Réservoir d'eau	90
Bac à eau	90

Cylindre	91
Tapis d'évaporation (lavage à la main)	91
<b>Nettoyage général</b>	<b>92</b>
Couvercle	92
Préfiltre	92
Filtre HYBRID	92
Porte-filtre	93
Pales du ventilateur	93
Boîtier	93
Capteur de particules	94
Montage de l'appareil	94
<b>Remplacement du filtre HYBRID</b>	<b>96</b>
Remplacement du filtre HYBRID	96
<b>Remplacer l'Ionic Silver Stick®</b>	<b>97</b>
Remplacement du bâtonnet Ionic Silver Stick®	97
<b>Dysfonctionnements et correction des erreurs</b>	<b>98</b>

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

<b>Désignation de modèle</b>	BONECO H680
<b>Tension de réseau</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Puissance absorbée</b>	30 W
<b>Puissance d'humidification</b>	1 000 g/h*
<b>Puissance de purification de l'air</b>	190 m <sup>3</sup> /h (taux de distribution d'air pur, CADR)
<b>Pour des locaux d'une superficie max. de</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Capacité</b>	10 l
<b>Dimensions</b>	L 347 × B 435 × H 490 mm
<b>Émission sonore</b>	27–51 dB(A)
<b>Poids à vide</b>	10,4 kg
<b>Accessoires</b>	Ionic Silver Stick® A7017, filtre HYBRID

\* en cas d'utilisation sans filtre HYBRID, en fonction de la température et de l'humidité de l'air

## INTRODUCTION

### CHER CLIENT,

Nous vous félicitons pour l'achat du BONECO H680. De conception hybride, il purifie et humidifie l'air ambiant en une seule opération. Sa commande intelligente réduit à un minimum l'émission sonore, de sorte que l'on peut même utiliser le BONECO H680 dans une chambre à coucher ou une chambre d'enfant.

Le BONECO H680 est conçu pour un fonctionnement entièrement automatique et sans complication. Vous pouvez cependant profiter de toutes les caractéristiques de l'appareil en les adaptant à vos préférences et exigences. Ce mode d'emploi vous montre comment créer un climat de bien-être personnalisé.

### SOULAGEMENT D'ALLERGIES

Le BONECO H680 est équipé d'un triple système de filtration, qui libère l'air non seulement des odeurs mais aussi de la poussière, du pollen et des particules d'impuretés. Le filtre HYBRID permet par ailleurs de soulager efficacement de nombreux troubles allergiques, par exemple le rhume des foins ou les réactions allergiques à la poussière domestique ou aux déjections d'acariens.

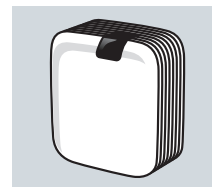
### BON À SAVOIR AU SUJET DE L'HUMIDITÉ DE L'AIR

Une bonne humidité de l'air joue un rôle important pour notre santé. La sécheresse de l'air ambiant cause en hiver des fendillements de la peau et des démangeaisons cutanées. La sensation de sécheresse des yeux et de la gorge diminue nettement le bien-être. Ceci vaut non seulement pour les adultes, mais aussi pour les bébés, les jeunes enfants et même les animaux domestiques. Des muqueuses sèches nous rendent en hiver également sensibles aux refroidissements et autres infections.

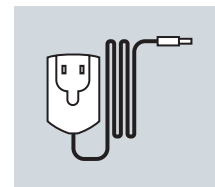
Avec le BONECO H680, ces problèmes appartiennent au passé. Son automatisme intelligent maintient l'air propre et l'humidité de l'air toujours au niveau idéal – même dans les grandes pièces d'une superficie maximale de 100 mètres carrés.

**En été comme en hiver : vous ne voudrez plus renoncer à votre nouveau confort.**

### CONTENU DE LA LIVRAISON



BONECO H680  
avec filtre HYBRID



Bloc d'alimentation avec adaptateur spécifique au pays

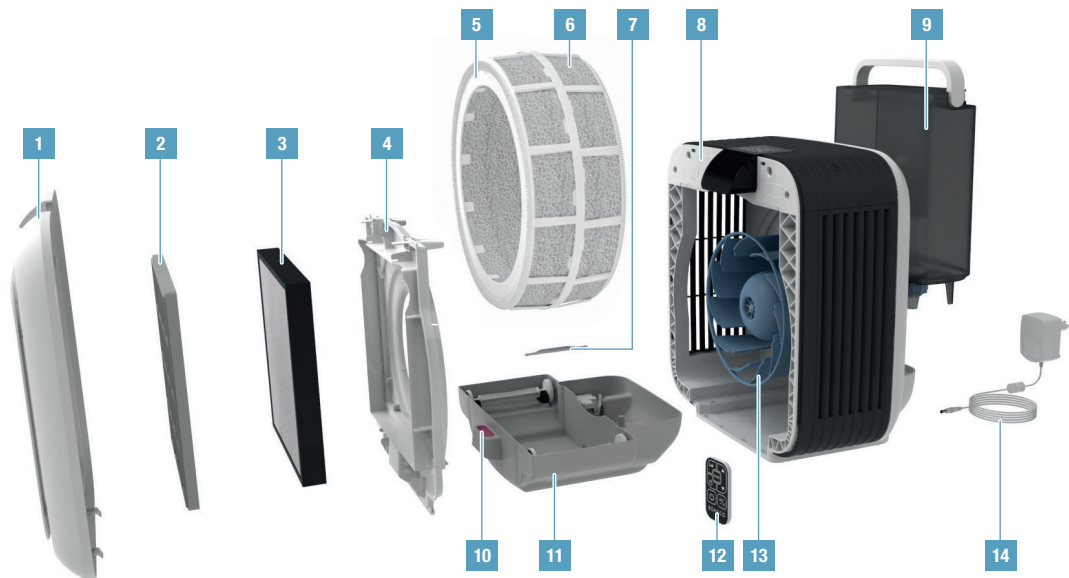


Poudre nettoyante et détartrante «CalcOff» A7417



Télécommande incluant pile CR 2025

## VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1 Couverture frontale
- 2 Préfiltre
- 3 Filtre HYBRID
- 4 Porte-filtre
- 5 Cylindre
- 6 Tapis d'évaporation
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Réservoir d'eau
- 10 Récipient pour substances odorantes
- 11 Bac à eau
- 12 Télécommande
- 13 Pales du ventilateur
- 14 Alimentation électrique



## **MISE EN SERVICE ET UTILISATION**

## MISE EN SERVICE

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement les consignes de sécurité jointes et le mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil et conservez-les en vue d'une utilisation ultérieure.

### PREMIER NETTOYAGE

Les résidus liés à la production sur le bac à eau et le réservoir d'eau peuvent provoquer une formation de mousse, occasionnant par conséquent une fuite d'eau. C'est pourquoi il convient de nettoyer ces deux éléments à l'eau chaude avec du liquide vaisselle avant la première utilisation (voir figure 5 sur la page de droite). Rincez bien les pièces à l'eau courante.

### PREMIER CHANGEMENT D'EAU

24 heures après la première utilisation, l'icône «Changement d'eau» s'allume :



changez l'eau du réservoir d'eau et du bac à eau.

L'icône «Changement d'eau» s'éteint automatiquement dès que l'eau a été changée.

## MISE EN SERVICE (SUITE)



1 Enlevez le couvercle frontal.



2 Ôtez le porte-filtre ainsi que les filtres.



3 Retirez le réservoir d'eau.



4 Retirez le bac à eau avec le cylindre.



5 Nettoyez le réservoir d'eau et le bac à eau.



6 Insérez le bac à eau avec le cylindre dans l'appareil.

## MISE EN SERVICE (SUITE)



Insérez le réservoir d'eau rempli avec l'eau du robinet.



Insérez le porte-filtre.



Enlevez le préfiltre.



Retirez la feuille de protection du filtre HYBRID.



Insérez le filtre HYBRID  
(dans le sens de la flèche).



Insérez le préfiltre.




13 Mettez en place le couvercle frontal.

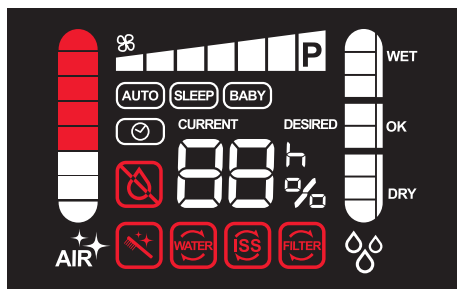


14 Connectez l'alimentation électrique d'abord au BONECO H680, puis à la prise secteur.

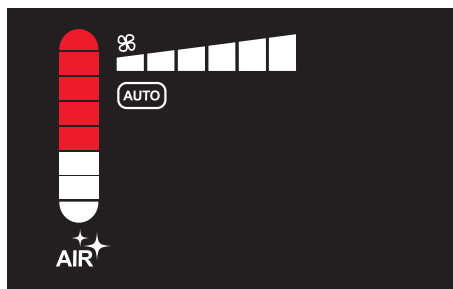


15 Allumez l'appareil en appuyant sur la touche .

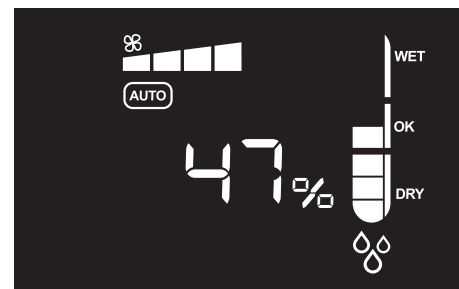
## AFFICHAGE À L'ÉCRAN








Vue d'ensemble de tous les affichages à l'écran











Affichages pour la pureté de l'air (à gauche) et le degré de ventilation (en haut)



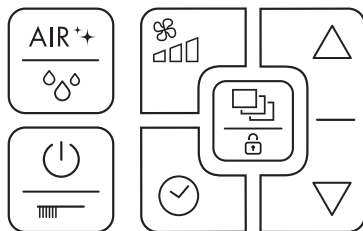
Affichages pour l'humidité de l'air (à droite, au centre) et le degré de ventilation (en haut)

Affichage	Signification	
47%	Humidité de l'air actuelle ou souhaitée	83
	Fonctionnement entièrement automatique	82
	Mode nuit silencieux	82
	Optimal pour l'utilisation dans une chambre d'enfant	82
	Fonction Minuteur	84
CURRENT	La valeur indique l'humidité de l'air actuelle	83
DESIRED	La valeur indique l'humidité de l'air souhaitée	83
LC	Le verrouillage de l'écran est activé	85

Affichage	Action requise	
	Ajouter de l'eau	75
	Remplacer l'eau contenue dans l'appareil	74
	Remplacer l'Ionic Silver Stick®*	97
	Filtre HYBRID usagé, le remplacer*	96
	Filtre HYBRID manquant, l'installer	81
	Nettoyage requis*	88

 Les icônes repérées par \* peuvent être supprimées manuellement si vous laissez enfoncées pendant 5 secondes les touches  $\Delta$  et  $\nabla$  situées sur l'appareil.

## CLAVIER ET TÉLÉCOMMANDE












Clavier de l'appareil



Télécommande

### DEUX TYPES DE COMMANDE

La commande du BONECO H680 s'effectue au moyen du clavier intégré ou de la télécommande fournie ; l'utilisation de l'appareil est la même.

Affichage	Fonction	
	Réglage du degré de ventilation	83
	Passage d'un mode à l'autre (télécommande)	82
	Passage d'un mode à l'autre (appareil)	82
	Activation du «verrouillage de l'écran»	85
	Appel de la fonction Minuteur	84
	Changement des valeurs Humidité de l'air /Minuteur / Degré de ventilation	83, 84
	Mise en marche et arrêt de l'appareil / Démarrage du nettoyage	88
	Commutation entre les modes opératoires	81

## MODE OPÉRATOIRE «HYBRID» (HUMIDIFICATION DE L'AIR ET PURIFICATION DE L'AIR)

### MODE OPÉRATOIRE LORS DE LA PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

Le BONECO H680 utilise lors de la première mise en marche le mode opératoire «Hybrid» : ce faisant, l'air est purifié et humidifié en même temps. L'humidité de l'air peut être réglée à la convenance de l'utilisateur (voir la page 83).

La purification de l'air fonctionne automatiquement, sans interventions de l'utilisateur.

Le degré de ventilation est commandé par l'électronique et s'ajuste à l'environnement, afin de garantir la plus grande efficacité possible de la purification et/ou de l'humidification.


Au début, il se peut que le bruit de ventilation soit nettement audible ; mais après quelques minutes, le bruit diminue lorsque l'humidité de l'air se rapproche de la valeur souhaitée.

### UTILISATION DU MODE OPÉRATOIRE «HYBRID»

1. Mettez l'appareil en marche en effleurant une fois la touche .

Le capteur de particules démarre automatiquement la mesure des impuretés de l'air. Si l'humidité de l'air est inférieure à 50 %, l'appareil commence automatiquement l'humidification.

### AFFICHAGE DE LA QUALITÉ DE L'AIR

Après la mise en marche, le BONECO H680 exécute une première mesure de l'air et l'icône  clignote. Après la mesure de l'air, l'affichage indique la qualité de l'air actuelle (voir la figure ci-dessous).



Le nombre de segments blancs est d'autant plus grand que l'air est bien purifié.

### RÉGLAGES DE BASE

Le BONECO H680 enregistre tous les réglages, quand vous éteignez l'appareil avec la touche .


Il est possible à tout moment de restaurer les réglages de base (mode opératoire «Hybrid», mode «Auto», etc.) décrits ici. Débranchez l'appareil du secteur pendant 10 secondes environ, en retirant le cordon d'alimentation de la prise secteur.

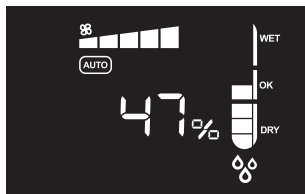



## SEULEMENT HUMIDIFICATION DE L'AIR / SEULEMENT PURIFICATION DE L'AIR

### MODE OPÉRATOIRE «HUMIDIFICATION DE L'AIR»

En mode opératoire «Humidification de l'air», l'utilisation du filtre HYBRID est optionnelle.

1. Appuyez sur la touche , jusqu'à ce que les seuls affichages visibles à l'écran soient ceux de l'humidité de l'air et du degré de ventilation.




2. Pour repasser en mode opératoire «Hybrid», appuyez sur la touche , jusqu'à ce que le purificateur d'air et l'humidificateur d'air soient actifs en même temps.

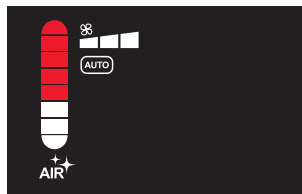
En mode opératoire «Humidification de l'air», le BONECO H680 est également utilisable sans filtre HYBRID. Lors du passage en mode opératoire «Hybrid» ou «Purification de l'air», l'icône suivante clignote à l'écran si le filtre HYBRID n'est pas installé :




### MODE OPÉRATOIRE «PURIFICATION DE L'AIR»

En mode opératoire «Purification de l'air», l'air n'est pas humidifié.

1. Appuyez sur la touche , jusqu'à ce que les seuls affichages visibles à l'écran soit ceux de la qualité de l'air et du degré de ventilation.



2. Pour repasser en mode opératoire «Hybrid», appuyez sur la touche , jusqu'à ce que le purificateur d'air et l'humidificateur d'air soient actifs en même temps.

En mode opératoire «Purification de l'air», le BONECO H680 est également utilisable sans eau. Lors du passage en mode opératoire «Hybrid» ou «Humidification de l'air», l'icône suivante clignote à l'écran si le réservoir d'eau est vide :





## SÉLECTION DES DIVERS MODES

### LES MODES

Dans les trois modes opératoires «Hybrid», «Purification de l'air» et «Humidification de l'air», trois modes différents sont disponibles pour la sélection : **AUTO**, **SLEEP** et **BABY**.

### CHANGEMENT DE MODE

1. Pour passer d'un des modes **AUTO**, **SLEEP** et **BABY** à l'autre, vous pouvez au choix :

- appuyer plusieurs fois sur la touche  de la télécommande
- ou appuyer plusieurs fois sur la touche  du clavier de l'appareil

### MODE «**AUTO**»

En mode **AUTO** le BONECO H680 utilise tous les degrés de ventilation de 1 à 6. L'humidité de l'air préréglée est de 50 %.

### MODE «**SLEEP**»

En mode **SLEEP**, le BONECO H680 est également utilisable la nuit dans une chambre à coucher. L'appareil fonctionne de façon entièrement automatique au degré de ventilation 1, le plus bas, afin que l'émission sonore soit minimale. L'humidité de l'air préréglée est de 45%.

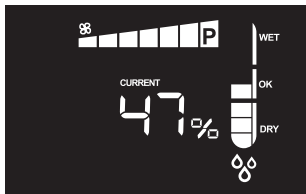
### MODE «**BABY**»

Le mode **BABY** utilise les degrés de ventilation 1 à 4 et élève l'humidité de l'air afin qu'elle soit de 60 %. Cette valeur s'avère idéale pour l'utilisation dans une chambre d'enfant, car une humidité de l'air plus élevée est recommandée pour les bébés et les jeunes enfants. De plus, le ventilateur fait tellement peu de bruit qu'il ne fait pas réagir un babyphone.

## RÉGLAGE MANUEL DE L'HUMIDITÉ DE L'AIR ET DU DEGRÉ DE VENTILATION

### L'HUMIDITÉ DE L'AIR OPTIMALE

L'humidité de l'air recommandée est comprise entre 40% et 60%. Le réglage d'usine est de 50%. Idéalement, l'affichage de l'humidité de l'air actuelle est dans la zone «OK» :



L'humidité de l'air que vous avez réglée reste en mémoire quand vous éteignez l'appareil.

### RÉGLAGE DE L'HUMIDITÉ DE L'AIR

1. Appuyez sur les touches  $\triangle$  et  $\nabla$  pour régler l'humidité de l'air comme vous le souhaitez.

L'indication **DESIRED** («souhaité») apparaît à l'écran. Quand vous n'appuyez plus sur les touches fléchées, l'indication devient au bout de quelques secondes **CURRENT** («actuel»). L'écran affiche à nouveau l'humidité de l'air actuelle.

### HUMIDIFICATION MAXIMALE

Appuyez sur la touche  $\triangle$  jusqu'à ce que l'écran affiche l'indication «Co» («Continuous», en continu). L'humidificateur fonctionne maintenant indépendamment de l'humidité de l'air mesurée.

### RÉGLAGE DU DEGRÉ DE VENTILATION

1. Appuyez une fois sur la touche . L'affichage du degré de ventilation clignote.
2. Appuyez sur les touches  $\triangle$  et  $\nabla$ , afin d'ajuster le degré de ventilation.
3. Pour repasser en mode **AUTO**, appuyez sur la touche de l'appareil jusqu'à ce que l'écran affiche l'indication **AUTO**. Une autre façon de procéder consiste à appuyer sur la touche de la télécommande.

### NIVEAU DE PUISSANCE (P)



Le niveau de puissance (P) maximal ne peut être sélectionné que manuellement. Ce niveau de puissance est recommandé quand l'air ambiant doit être humidifié et/ou purifié le plus rapidement possible. Pour ce faire, appuyez plusieurs fois sur la touche  $\triangle$  jusqu'à ce que l'écran affiche le degré de ventilation «P» (voir la figure dans la colonne de gauche).

## FUNCTION MINUTEUR




La fonction Minuteur peut être utilisée dans tous les modes opératoires et avec tous les modes. Avec la fonction Minuteur, vous pouvez déterminer combien de temps le BONECO H680 doit fonctionner avant sa déconnexion automatique (OFF-Timer).

Une autre façon de procéder consiste à choisir la durée après laquelle l'appareil doit automatiquement se mettre en marche (ON-Timer). Utilisez cette fonction par exemple pour activer le BONECO H680 avant votre retour, afin qu'une ambiance optimale vous attende à la maison.



### RÉGLAGE DU MINUTEUR D'ARRÊT (OFF-TIMER)

1. Mettez le BONECO H680 en marche avec la touche .
2. Choisissez le réglage de fonctionnement et le mode.
3. Appuyez une fois sur la touche .
4. Utilisez les touches  $\Delta$  et  $\nabla$  pour régler la durée de fonctionnement (1 à 12 heures).




L'appareil ne fonctionne maintenant que pendant le temps indiqué et il s'éteint ensuite.

5. Pour désactiver prématurément le minuteur d'arrêt (OFF), appuyez à nouveau sur la touche  et sélectionnez . Une autre façon de procéder consiste à éteindre le BONECO H680 avec la touche .

### RÉGLAGE DU MINUTEUR DE MISE EN MARCHÉ (ON-TIMER)

1. Choisissez le réglage de fonctionnement et le mode.
2. Éteignez le BONECO H680 avec la touche .
3. Appuyez une fois sur la touche .
4. Utilisez les touches  $\Delta$  et  $\nabla$  pour régler le temps de démarrage présélectionné (1 à 12 heures).


Le BONECO H680 se met en marche après le temps défini et fonctionne dans le programme choisi.

5. Pour désactiver prématurément le minuteur de mise en marche (ON), appuyez à nouveau sur la touche -et sélectionnez . Une autre façon de procéder consiste à mettre le BONECO H680 en marche avec la touche .

## VERROUILLAGE DE L'ÉCRAN

Il est possible de protéger l'écran du BONECO H680 pour éviter qu'il ne soit utilisé par mégarde. Vous pouvez par exemple utiliser cette fonction pour empêcher que des enfants qui jouent n'entrent des données.

### ACTIVATION DU VERROUILLAGE DE L'ÉCRAN

1. Appuyez sur la touche  jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

L'écran affiche pendant quelques secondes l'indication «LC» (LOCK), puis l'affichage initial réapparaît. L'indication «LC» s'affiche pendant quelques secondes à chaque effleurement de l'écran.



### DÉSACTIVATION DU VERROUILLAGE DE L'ÉCRAN


1. Appuyez sur la touche  jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

L'écran est maintenant déverrouillé. Vous pouvez à nouveau modifier les réglages.

## UTILISATION DE SUBSTANCES ODORANTES

### UTILISATION DE SUBSTANCES ODORANTES

Le BONECO H680 renferme le récipient pour substances odorantes permettant l'ajout de substances odorantes sous forme d'huiles essentielles.

 Le récipient pour substances odorantes est fabriqué dans un matériau spécial. Ne mettez jamais les huiles essentielles et autres substances odorantes directement dans le réservoir d'eau ou le bac à eau. De petites quantités suffiraient à endommager l'appareil irrémédiablement. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie.

### AJOUT DE SUBSTANCES ODORANTES

1. Enlevez le couvercle frontal.



2. Retirez le porte-filtre ainsi que le filtre.



3. Ajoutez la substance odorante dans le récipient prévu à cet effet.



4. Remettez en place le porte-filtre et le couvercle frontal.

## **DÉTARTRAGE ET NETTOYAGE**

## DÉTARTRAGE

Pour des raisons d'hygiène, le BONECO H680 doit être nettoyé et détartré à intervalles réguliers. Un nettoyage en suspens s'affiche à l'écran au moyen de l'icône de nettoyage suivante :



⚠ Avant d'effectuer le détartrage, il faut impérativement enlever le bâtonnet Ionic Silver Stick®.

### ACTIONS PRÉPARATOIRES

1. Enlevez le couvercle frontal et le réservoir d'eau situé au dos de l'appareil.
2. Enlevez le porte-filtre avec le filtre.



3. Retirez le bac à eau et enlevez le cylindre avec le tapis d'évaporation.



4. Videz le bac à eau ainsi que le réservoir d'eau et enlevez l'Ionic Silver Stick®.




5. Remettez le cylindre dans le bac à eau et remontez l'appareil en procédant dans l'ordre inverse.



## DÉTARTRAGE (SUITE)

### DÉTARTRAGE

1. Remplissez le réservoir à moitié avec de l'eau chaude du robinet et versez le contenu de 2 sachets de CalcOff.
2. Démarrez le mode de détartrage en appuyant pendant 5 secondes sur la touche  du panneau de commande du BONECO H680. Modifiez si besoin est la durée de détartrage en utilisant les touches  $\Delta$  et  $\nabla$ .

L'appareil se détartre alors tout seul.

Quand le détartrage est terminé, l'icône du nettoyage disparaît automatiquement de l'écran.

L'icône clignotante indique maintenant qu'il faut remplacer l'eau contenue dans l'appareil :



### NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR

Après chaque détartrage, il faut impérativement procéder au nettoyage de l'intérieur (voir page suivante).

### MODIFICATION DU TEMPS DE DÉTARTRAGE


Le réglage de base du détartrage est de 4 heures. Pour augmenter ou réduire le détartrage, réglez la durée de détartrage avec les touches  $\Delta$  et  $\nabla$ .


- Réduisez la durée de détartrage si le BONECO H680 n'est que légèrement sale.
- Augmentez la durée de détartrage si le BONECO H680 est très encrassé. La durée de détartrage maximale est de 12 heures.


## NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR


### REMARQUES IMPORTANTES

Pour nettoyer l'appareil, utilisez une brosse à vaisselle et un chiffon humide. Ajoutez toujours à l'eau chaude un peu de liquide vaisselle.

 Avant de commencer le nettoyage ou la maintenance, débranchez toujours le BONECO H680 du secteur ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !

 La moisissure à l'intérieur du BONECO H680 peut rendre l'air impur et nuire à la santé. C'est pourquoi il est impératif de l'enlever.

 Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'alcool ni de produit de nettoyage agressif.

 Il ne faut pas nettoyer le BONECO H680 dans un lave-vaisselle. Les températures élevées déformeraient les pièces de l'appareil et les rendraient inutilisables. La garantie ne couvre pas ces dommages.

### RÉSERVOIR D'EAU

1. Remplissez le réservoir d'eau à moitié avec de l'eau chaude et ajoutez un peu de liquide vaisselle.
2. Nettoyez à fond l'intérieur du réservoir d'eau à la main ou avec une brosse à vaisselle appropriée.



3. Nettoyez aussi le couvercle.



### BAC À EAU

1. Retirez le bac à eau du BONECO H680.



2. Enlevez le cylindre et le tapis d'évaporation.
3. Sortez l'Ionic Silver Stick® du bac à eau.



4. Nettoyez le bac à eau et toutes les pièces qu'il contient. Ceux-ci peuvent être retirés pour le nettoyage.

## NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR (SUITE)

### CYLINDRE

1. Retirez le tapis d'évaporation du cylindre.



2. Lavez le cylindre avec du liquide vaisselle et une brosse à vaisselle.




3. Rincez bien le cylindre à l'eau chaude.

### TAPIS D'ÉVAPORATION (LAVAGE À LA MAIN)

1. Lavez à fond et foulez le tapis d'évaporation en utilisant de l'eau chaude et un liquide vaisselle.



2. Rincez le tapis d'évaporation à l'eau chaude et claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mousse.
3. Installez le tapis d'évaporation lavé dans le cylindre directement après le lavage.

 Le tapis d'évaporation ne peut pas être nettoyé au lave-linge!

 Ne séchez pas le tapis d'évaporation au sèche-linge.

## NETTOYAGE GÉNÉRAL

### COUVERCLE

1. Enlevez le couvercle.




2. Nettoyez le couvercle avec un chiffon humide.



### PRÉFILTRE

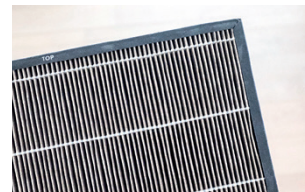
1. Nettoyez le préfiltre à l'eau courante au moyen d'une brosse à vaisselle.



-  Attendez que le préfiltre soit sec pour le remettre en place. L'humidité peut endommager le filtre HYBRID sous-jacent.

### FILTRE HYBRID

Il ne faut pas nettoyer le filtre HYBRID. La présence de salissures est normale et prouve que le filtre est efficace.



## NETTOYAGE GÉNÉRAL (SUITE)

### PORTE-FILTRE

1. Enlevez le porte-filtre.



2. Nettoyez le porte-filtre avec un chiffon humide.



### PALES DU VENTILATEUR

1. Lors du retrait des pales du ventilateur, n'ôtez jamais la vis de fixation ! Lors du remontage, un balourd peut causer un bruit gênant et même endommager le moteur.



1. Nettoyez les pales du ventilateur avec un chiffon humide.



### BOÎTIER

1. Nettoyez l'intérieur du boîtier avec un chiffon humide, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.



## NETTOYAGE GÉNÉRAL (SUITE)

### CAPTEUR DE PARTICULES

Le capteur de particules détecte la pollution de l'air ambiant en analysant le flux d'air qui passe devant lui. Au cours du temps, un dépôt de salissures peut perturber l'exactitude des mesures.

Le volet qui recouvre le capteur de particules doit être fermé pendant le fonctionnement, afin que la mesure soit correcte. Il ne devrait être ouvert que pour le nettoyage du capteur.

1. Passez un coton-tige humide sur la lentille du capteur afin de la nettoyer.



2. Séchez le capteur avec un coton-tige sec.

### MONTAGE DE L'APPAREIL

Quand le nettoyage est terminé, vous pouvez remonter le BONECO H680. Ce faisant, faites attention à la forme du tapis d'évaporation.



## **MAINTENANCE ET CORRECTION DES ERREURS**

## REPLACEMENT DU FILTRE HYBRID

Après environ un an, il faut remplacer le filtre HYBRID pour garantir que l'air est toujours bien purifié des impuretés et du pollen.

Un remplacement en suspens du filtre HYBRID est signalé à l'écran par l'icône suivante :



Le remplacement du filtre HYBRID correspond aux figures 2 à 7 des pages 74 et 75.

### REPLACEMENT DU FILTRE HYBRID

1. Enlevez le couvercle frontal du BONECO H680.
2. Enlevez le préfiltre.
3. Retirez le filtre HYBRID usagé et jetez-le avec les déchets ordinaires.
4. Enlevez le film de protection du filtre HYBRID neuf.
5. Installez le filtre HYBRID dans son support en suivant les indications de l'étiquette.
6. Remettez en place le préfiltre et le couvercle frontal.
7. Appuyez pendant 5 secondes simultanément sur les touches  $\triangle$  et  $\nabla$  de l'appareil afin de faire disparaître l'icône du changement de filtre.



## REEMPLACER L'IONIC SILVER STICK®

Le bâtonnet Ionic Silver Stick® empêche la prolifération de bactéries dans l'eau et contribue ainsi grandement à l'hygiène et au bien-être. Le bâtonnet Ionic Silver Stick® est également sujet à l'usure et il faut le remplacer régulièrement.

Un remplacement en suspens de l'Ionic Silver Stick® est signalé à l'écran par l'icône suivante :



Pour vous procurer le bâtonnet Ionic Silver Stick®, adressez-vous à votre revendeur spécialisé BONECO, ou à la boutique en ligne BONECO à l'adresse:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### REPLACEMENT DU BÂTONNET IONIC SILVER STICK®

1. Retirez le couvercle frontal.
2. Enlevez le réservoir d'eau situé au dos de l'appareil.
3. Enlevez le porte-filtre.




4. Retirez le bac à eau et enlevez le cylindre.



5. Enlevez l'Ionic Silver Stick® usagé et jetez-le avec les déchets ordinaires.



6. Mettez en place l'Ionic Silver Stick® neuf.
7. Remontez les pièces en procédant dans l'ordre inverse.
8. Appuyez pendant 5 secondes simultanément sur les touches  $\triangle$  et  $\nabla$  de l'appareil afin de faire disparaître l'icône .

## DYSFONCTIONNEMENTS ET CORRECTION DES ERREURS

Problème	Cause possible	Mesure à prendre
L'air sent mauvais	Eau stagnante dans le réservoir et dans le bac à eau	Videz l'appareil et nettoyez-le complètement
Aucune amélioration de la qualité de l'air	Le capteur de particules est sale	Nettoyage du capteur de particules
	Fenêtres ou portes ouvertes	Fermez les fenêtres et les portes
L'écran indique l'erreur E2	Les pales du ventilateur sont bloquées ou le moteur est défectueux	Débranchez l'appareil du secteur, contrôlez les pales du ventilateur en axe libre, rebranchez l'appareil sur le secteur ; si le problème persiste, contactez le service après-vente
L'écran indique l'erreur E3	Le cylindre est bloqué ou le moteur est défectueux	Débranchez l'appareil du secteur, contrôlez le cylindre en roue libre, rebranchez l'appareil sur le secteur ; si le problème persiste, contactez le service après-vente

## **ISTRUZIONI PER L'USO BONECO H680**

# Indice

<b>Dati tecnici</b>	<b>102</b>
<b>Introduzione</b>	<b>103</b>
Utile in caso di allergie	103
Informazioni importanti sull'umidificazione dell'aria	103
Volume di fornitura	103
<b>Panoramica e denominazione dei pezzi</b>	<b>104</b>
<b>Messa in funzione</b>	<b>106</b>
Istruzioni di sicurezza	106
Prima pulizia	106
Primo cambio acqua	106
<b>Indicazioni sul display</b>	<b>110</b>
<b>Tastiera e telecomando</b>	<b>111</b>
Due tipi di funzionamento	111
<b>Modalità operativa "Hybrid" (umidificazione e depurazione dell'aria)</b>	<b>112</b>
Tipo di funzionamento alla prima attivazione	112
Utilizzo del tipo di funzionamento "Hybrid"	112
Indicazione della qualità dell'aria	112
Impostazioni base	112
<b>Solo alimentazione dell'aria / solo depurazione dell'aria</b>	<b>113</b>
Tipo di funzionamento "Umidificazione aria"	113
Tipo di funzionamento "Depurazione aria"	113
<b>Selezione delle diverse modalità</b>	<b>114</b>
Le modalità	114
Cambiare modalità	114
Modalità "AUTO"	114

Modalità "SLEEP"	114
Modalità "BABY"	114
<b>Regolazione manuale di umidità dell'aria e livello del ventilatore</b>	<b>115</b>
Umidità dell'aria ottimale	115
Regolazione dell'umidità dell'aria	115
Umidificazione massima	115
Regolazione del livello del ventilatore	115
Livello di potenza (P)	115
<b>Funzione Timer</b>	<b>116</b>
Impostazione Timer OFF	116
Impostazione del Timer ON	116
<b>Blocco del display</b>	<b>117</b>
Attivazione del blocco del display	117
Disattivazione del blocco del display	117
<b>Utilizzo di fragranze</b>	<b>118</b>
Utilizzo di fragranze	118
Aggiunta di fragranze	118
<b>Decalcificazione</b>	<b>120</b>
Preparativi	120
Decalcificazione	121
Pulizia delle parti interne	121
Modifica del tempo di decalcificazione	121
<b>Pulizia delle parti interne</b>	<b>122</b>
Informazioni importanti	122
Serbatoio dell'acqua	122
Vaschetta dell'acqua	122

Tamburo	123
Filtro per evaporatore (lavaggio a mano)	123
<b>Pulizia generale</b>	<b>124</b>
Copertura	124
Prefiltro	124
Filtro HYBRID	124
Portafiltro	125
Alette ventilatore	125
Alloggiamento	125
Sensore particelle	126
Assemblaggio apparecchio	126
<b>Sostituzione del filtro HYBRID</b>	<b>128</b>
Sostituzione del filtro HYBRID	128
<b>Sostituire Ionic Silver Stick®</b>	<b>129</b>
Sostituire Ionic Silver Stick®	129
<b>Anomalie di funzionamento ed eliminazione degli errori</b>	<b>130</b>

## DATI TECNICI

<b>Denominazione del tipo</b>	BONECO H680
<b>Tensione di rete</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Potenza assorbita</b>	30 W
<b>Intensità di umidificazione</b>	1000 g/h*
<b>Potenza di depurazione dell'aria</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Per locali di dimensioni max. pari a</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Capacità d'acqua</b>	10 l
<b>Misure</b>	Lung. 347 × largh. 435 × alt. 490 mm
<b>Rumori di funzionamento</b>	27–51 dB(A)
<b>Peso a vuoto</b>	10,4 kg
<b>Accessori</b>	Ionic Silver Stick® A7017, filtro HYBRID

\* per funzionamento senza filtro HYBRID, in funzione di temperatura e umidità dell'aria

## INTRODUZIONE

### GENTILE CLIENTE

Ci congratuliamo per il suo acquisto di BONECO H680. La sua struttura ibrida depura e umidifica l'aria ambiente con una sola operazione. Il suo dispositivo di controllo intelligente riduce la rumorosità di funzionamento al minimo, pertanto BONECO H680 può essere collocato anche nelle camere da letto di genitori o bambini.

BONECO H680 è concepito per il funzionamento semplice, completamente automatico. Tutte le sue caratteristiche possono però essere adeguate ai desideri ed esigenze del cliente. Le presenti istruzioni vi mostreranno come creare l'ambiente climatico ideale per il vostro benessere.

### UTILE IN CASO DI ALLERGIE

BONECO H680 è dotato di un triplice sistema filtrante, che libera l'aria non solo da odori, ma anche da polvere, pollini e particelle di sporco. I filtri HYBRID riducono inoltre efficacemente numerosi fastidi dovuti alle allergie – ad esempio raffreddore da fieno o reazioni allergiche alla polvere domestica o agli escrementi degli acari.

### INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL'UMIDIFICAZIONE DELL'ARIA

Una corretta umidificazione dell'aria è molto importante per la nostra salute. In inverno, l'aria secca provoca prurito e screpolature della pelle. Occhi e collo risultano secchi e si riduce il senso di benessere. Questo non riguarda solo gli adulti, ma anche e soprattutto neonati, bambini e persino animali domestici. In inverno, le mucose asciutte ci espongono maggiormente a rischio di raffreddori e altre infezioni.

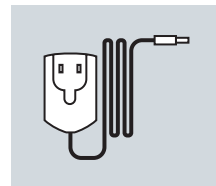
Grazie a BONECO H680, questi problemi fanno ormai parte del passato. Il suo dispositivo automatico intelligente mantiene l'aria pulita e il livello di umidità sempre ideale, anche in locali grandi con superfici fino a 100 metri quadrati.

**Che sia estate o che sia inverno, non vorrete più rinunciare al vostro nuovo comfort!**

### VOLUME DI FORNITURA



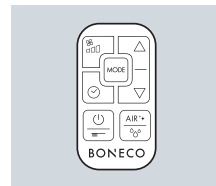
BONECO H680  
con filtro HYBRID



Alimentatore con adattatore  
specifico per i vari Paesi

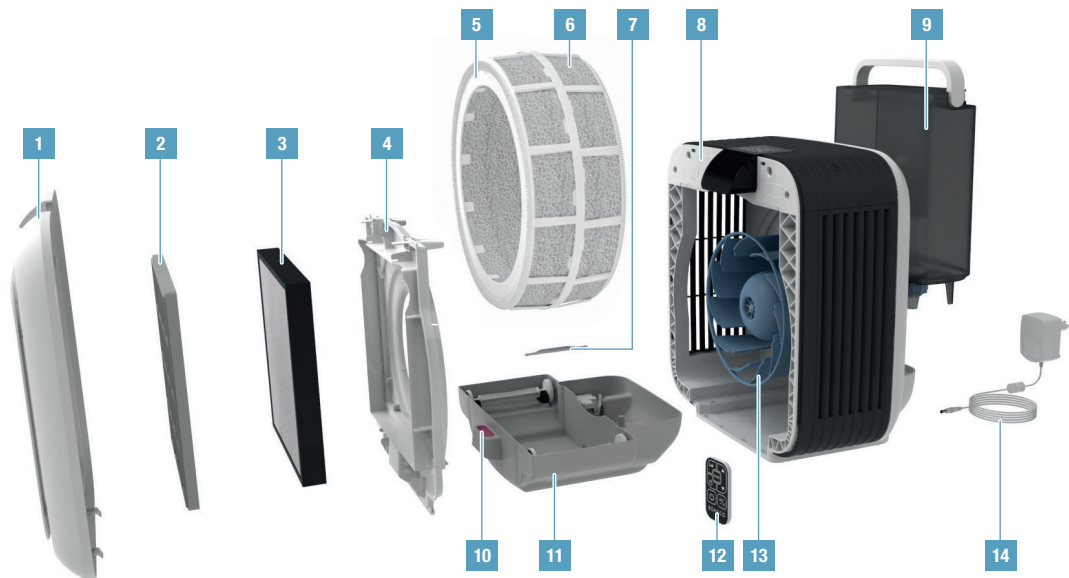


Polvere per pulizia e decalcificazione "CalcOff" A7417



Telecomando  
con batteria CR 2025

## PANORAMICA E DENOMINAZIONE DEI PEZZI



- 1 Coperchio frontale
- 2 Prefiltro
- 3 Filtro HYBRID
- 4 Portafiltro
- 5 Tamburo
- 6 Feltro per evaporatore
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Serbatoio dell'acqua
- 10 Contenitore per fragranze
- 11 Vaschetta dell'acqua
- 12 Telecomando
- 13 Alette ventilatore
- 14 Alimentazione di corrente



## **MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO**

## MESSA IN FUNZIONE

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni allegate prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per un utilizzo successivo.

### PRIMA PULIZIA

I residui dovuti alla produzione presenti sulla vaschetta e sul serbatoio dell'acqua possono portare alla formazione di schiuma e quindi a una fuoriuscita di acqua. Pertanto è necessario pulire entrambi gli elementi con acqua calda e detersivo per lavastoviglie prima del primo utilizzo (vedere figura 5 sul lato destro). Lavare a fondo i pezzi sotto acqua corrente.

### PRIMO CAMBIO ACQUA

24 ore dopo il primo utilizzo si accende il simbolo "cambio acqua":



Cambiare l'acqua nel serbatoio e nella vaschetta dell'acqua.

Il simbolo "cambio acqua" scompare automaticamente dopo aver cambiato l'acqua.

## MESSA IN FUNZIONE (CONTINUAZIONE)

1



Rimuovere la copertura frontale.

2



Rimuovere il portafiltro unitamente ai filtri.

3



Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

4



Togliere la vaschetta dell'acqua insieme al tamburo.

5



Pulire il serbatoio e la vaschetta dell'acqua.

6



Inserire la vaschetta dell'acqua con il tamburo nell'apparecchio.

## MESSA IN FUNZIONE (CONTINUAZIONE)



**7**  
Inserire il serbatoio dell'acqua, riempito con acqua corrente.



**8**  
Inserire il portafiltro.



**9**  
Estrarre il prefiltro.



**10**  
Rimuovere la pellicola protettiva del filtro HYBRID.



**11**  
Inserire il filtro HYBRID (osservare il senso della freccia).



**12**  
Inserire il prefiltro.

## MESSA IN FUNZIONE (CONTINUAZIONE)

**13**

Applicare il coperchio frontale.

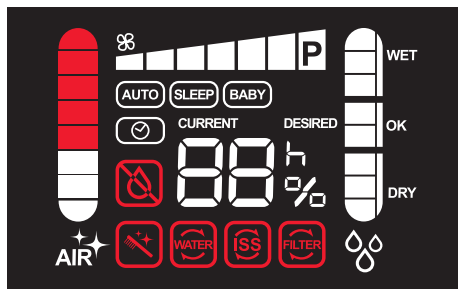
**14**

Collegare il cavo di alimentazione elettrica prima a BONECO H680 e poi alla presa.

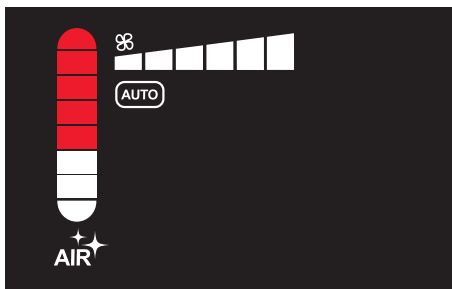
**15**

Accendere l'apparecchio premendo il tasto .

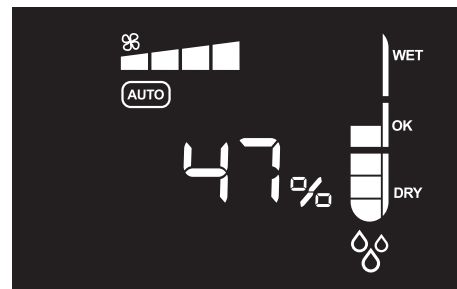
## INDICAZIONI SUL DISPLAY








Panoramica di tutte le indicazioni sul display











Indicazioni della purezza dell'aria (a sinistra) e del livello del ventilatore (in alto)



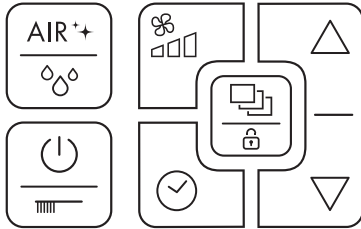
Indicazione dell'umidità dell'aria (a destra, centro) e del livello del ventilatore (in alto)

Indicazione	Significato	
47%	Umidità dell'aria attuale o desiderata	115
	Funzionamento completamente automatico	114
	Modalità notturna silenziosa	114
	Ideale per uso nella camera dei bambini	114
	Funzione Timer	116
CURRENT	Il valore mostra l'umidità dell'aria attuale	115
DESIRED	Il valore mostra l'umidità dell'aria desiderata	115
LC	Il blocco del display è attivato	117

Indicazione	Azione necessaria	
	Aggiungere acqua	107
	Cambiare l'acqua nell'apparecchio	106
	Sostituire Ionic Silver Stick®*	129
	Filtro HYBRID consumato, sostituire*	128
	Manca filtro HYBRID, inserire	113
	Pulizia necessaria*	120

 I simboli contrassegnati con \* possono essere cancellati manualmente, tenendo premuti per 5 secondi contemporaneamente i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ .

## TASTIERA E TELECOMANDO












Tastiera sull'apparecchio



Telecomando

### DUE TIPI DI FUNZIONAMENTO

BONECO H680 può essere comandato mediante la tastiera integrata o il telecomando in dotazione. Il sistema di comando rimane invariato.

Indicazione	Funzione	
	Regolazione del livello del ventilatore	115
	Commutazione tra due modalità (telecomando)	114
	Commutazione tra due modalità (apparecchio)	114
	Attivazione del "blocco display"	117
	Richiamo della funzione Timer	116
	Modifica dell'umidità dell'aria / Timer / livelli del ventilatore	115, 116
	Accensione e spegnimento dell'apparecchio / avvio della pulizia	120
	Commutazione tra i tipi di funzionamento	113

## MODALITÀ OPERATIVA “HYBRID” (UMIDIFICAZIONE E DEPURAZIONE DELL’ARIA)

### TIPO DI FUNZIONAMENTO ALLA PRIMA ATTIVAZIONE


Alla prima attivazione, BONECO H680 utilizza il tipo di funzionamento “Hybrid”: L’aria viene sia depurata che umidificata. L’umidità dell’aria può essere regolata a piacere (vedere pagina 115).

La depurazione dell’aria opera automaticamente e senza intervento dell’utilizzatore.

Il livello del ventilatore viene comandato dall’impianto elettronico e si adatta all’ambiente per garantire una pulizia e/o umidificazione quanto più efficaci possibili.

All’inizio è possibile che il rumore del ventilatore si oda chiaramente; si riduce però già dopo pochi minuti quando l’umidità dell’aria si avvicina al valore desiderato.

### UTILIZZO DEL TIPO DI FUNZIONAMENTO “HYBRID”

1. Accendere l’apparecchio premendo una volta il tasto .

Il sensore delle particelle si avvia automaticamente eseguendo la misurazione dell’inquinamento dell’aria. Se l’umidità dell’aria è inferiore al 50 %, l’apparecchio avvia automaticamente l’umidificazione.


### INDICAZIONE DELLA QUALITÀ DELL’ARIA

Dopo l’accensione, BONECO H680 esegue una prima misurazione dell’aria e il simbolo  lampeggia. Dopo la misurazione dell’aria, il display mostra la qualità attuale dell’aria (vedere figura sotto).



Quanto più l’aria è depurata, tanto più segmenti vengono rappresentati in bianco.

### IMPOSTAZIONI BASE

BONECO H680 memorizza tutte le impostazioni se l’apparecchio viene spento tramite il tasto .


Le impostazioni base qui descritte (modalità operativa “Hybrid”, modalità “AUTO” ecc.) possono essere ripristinate in qualsiasi momento. Staccare l’apparecchio per ca. 10 secondi dall’alimentazione elettrica, estraendo il cavo di alimentazione dalla presa.

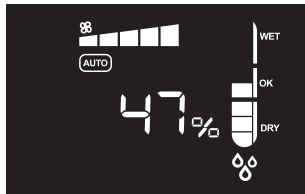



## SOLO ALIMENTAZIONE DELL'ARIA / SOLO DEPURAZIONE DELL'ARIA

### TIPO DI FUNZIONAMENTO “UMIDIFICAZIONE ARIA”

Nel tipo di funzionamento “Umidificazione aria”, l'utilizzo del filtro HYBRID è facoltativo.

1. Tenere premuto il tasto , finché vengono visualizzate soltanto le indicazioni di umidità dell'aria e livello del ventilatore.




2. Per tornare alla modalità operativa “Hybrid”, tenere premuto il tasto , finché il depuratore e il deumidificatore dell'aria non risultano attivi contemporaneamente.

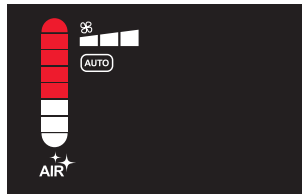
Nel tipo di funzionamento “Umidificazione aria”, BONECO H680 può essere utilizzato anche senza filtro HYBRID. Passando al tipo di funzionamento “Hybrid” o “Depurazione aria”, se il filtro HYBRID non è utilizzato, sul display lampeggia il simbolo seguente:




### TIPO DI FUNZIONAMENTO “DEPURAZIONE ARIA”

Nel tipo di funzionamento “Depurazione aria”, l'aria non viene umidificata.

1. Tenere premuto il tasto , finché viene visualizzata soltanto l'indicazione di qualità dell'aria e livello del ventilatore.



2. Per tornare alla modalità operativa “Hybrid”, tenere premuto il tasto , finché il depuratore e il deumidificatore dell'aria non risultano attivi contemporaneamente.

Nel tipo di funzionamento “Depurazione aria”, BONECO H680 può essere utilizzato anche senz'acqua. Passando al tipo di funzionamento “Hybrid” o “Umidificazione aria”, se il serbatoio dell'acqua è vuoto, sul display lampeggia il simbolo seguente:





## SELEZIONE DELLE DIVERSE MODALITÀ

### LE MODALITÀ

In tutti e tre i tipi di funzionamento “Hybrid”, “Depurazione aria” e “Umidificazione aria” sono disponibili tre modalità diverse: **AUTO**, **SLEEP** e **BABY**.

### CAMBIARE MODALITÀ

1. Passare dalla modalità **AUTO**, **SLEEP** a **BABY** e viceversa, premendo a scelta:

- più volte il tasto  sul telecomando
- più volte il tasto  sulla tastiera dell'apparecchio

### MODALITÀ “AUTO”

Nella modalità **AUTO**, BONECO H680 utilizza tutti i livelli del ventilatore compresi tra 1 e 6. L'umidità dell'aria preimpostata è pari al 50 %.

### MODALITÀ “SLEEP”

Nella modalità **SLEEP**, BONECO H680 può essere utilizzato nella camera dei bambini anche di notte. L'apparecchio lavora in modo completamente automatico al livello ventilatore più basso 1, per minimizzare la rumorosità di funzionamento. L'umidità dell'aria preimpostata è pari al 45 %.

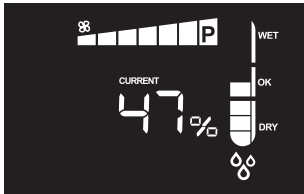
### MODALITÀ “BABY”

La modalità **BABY** utilizza i livelli ventilatore da 1 a 4 e aumenta l'umidità dell'aria portandola al 60 %. Questo valore è perfetto quando si utilizza l'apparecchio nella camera dei bambini, perché per neonati e bambini piccoli si raccomanda un'umidità dell'aria superiore. Inoltre il ventilatore opera in modo così silenzioso da non attivare nemmeno il baby monitor.

## REGOLAZIONE MANUALE DI UMIDITÀ DELL'ARIA E LIVELLO DEL VENTILATORE

### UMIDITÀ DELL'ARIA OTTIMALE

L'umidità dell'aria raccomandata è compresa tra 40 % e 60 %. La regolazione di fabbrica è 50 %. Nella situazione ideale, l'indicazione dell'umidità dell'aria attuale rientra nel campo "OK":



L'umidità dell'aria impostata dall'utilizzatore rimane memorizzata anche dopo aver spento l'apparecchio.

### REGOLAZIONE DELL'UMIDITÀ DELL'ARIA

1. Premere i tasti  $\triangle$  e  $\nabla$ , per impostare l'umidità dell'aria desiderata.

Il display segnala **DESIRED** ("desiderato"). Rilasciando i tasti freccia, dopo pochi secondi, l'indicazione passa a **CURRENT** ("attuale"). A questo punto il display mostra di nuovo l'umidità dell'aria attuale.

### UMIDIFICAZIONE MASSIMA

Premere il tasto  $\triangle$ , affinché non compare l'indicazione "Co" (sta per "Continuous"). Ora l'umidificatore lavora indipendentemente dall'umidità dell'aria misurata.

### REGOLAZIONE DEL LIVELLO DEL VENTILATORE

1. Premere una volta il tasto . L'indicazione del livello ventilatore lampeggia.
2. Premere i tasti  $\triangle$  e  $\nabla$ , per adattare il livello del ventilatore.
3. Per passare alla modalità **AUTO**, premere il tasto sull'apparecchio, finché sul display compare l'indicazione **AUTO**. In alternativa è possibile utilizzare anche il tasto sul telecomando.

### LIVELLO DI POTENZA (P)



Il livello di potenza (P) massimo può essere selezionato solo manualmente. Raccomandato se l'aria ambiente deve essere umidificata e/o depurata in tempi brevi. A tale scopo, premere ripetutamente il tasto  $\triangle$ , finché non compare l'indicazione del livello ventilatore "P" (vedere figura nella colonna di sinistra).

## FUNZIONE TIMER




La funzione Timer può essere utilizzata in tutti i tipi di funzionamento e con tutte le modalità. La funzione Timer consente di stabilire la durata di funzionamento BONECO H680 prima del suo spegnimento automatico (Timer OFF).

In alternativa è possibile definire dopo quanto tempo l'apparecchio debba attivarsi automaticamente (Timer ON). Utilizzate questa funzione ad esempio per attivare BONECO H680 prima del vostro ritorno a casa in modo che possa creare un ambiente ottimale.



### IMPOSTAZIONE TIMER OFF

1. Accendere BONECO H680 premendo il tasto .
2. Selezionare l'impostazione operativa e la modalità desiderate.
3. Premere una volta il tasto .
4. Utilizzare i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , per regolare la durata del funzionamento (da 1 a 12 ore).




L'apparecchio funziona solo per il tempo indicato e poi si spegne.

5. Per disattivare anzitempo il timer OFF, premere il tasto  e selezionare . In alternativa è possibile spegnere BONECO H680 mediante il tasto .

### IMPOSTAZIONE DEL TIMER ON

1. Selezionare l'impostazione operativa e la modalità desiderate.
2. Spegnerne BONECO H680 premendo il tasto .
3. Premere una volta il tasto .
4. Utilizzare i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , per impostare il periodo di tempo precedente l'avvio (da 1 a 12 ore).

BONECO H680 si accende dopo un tempo definito e lavora nel programma selezionato.

5. Per disattivare anzitempo il timer ON, premere nuovamente il tasto  e selezionare . In alternativa è possibile accendere BONECO H680 mediante il tasto .

## BLOCCO DEL DISPLAY

Il display del BONECO H680 può essere prodotto da immissioni accidentali. Utilizzare questa funzione per esempio per evitare che i bambini, giocando, immettano dei dati.

### ATTIVAZIONE DEL BLOCCO DEL DISPLAY

1. Tenere premuto il tasto , finché non viene emesso un segnale acustico.

Il display mostra per alcuni secondi l'indicazione "LC" (LOCK), tornando poi all'indicazione iniziale. L'indicazione "LC" viene visualizzata ad ogni contatto per alcuni secondi.



### DISATTIVAZIONE DEL BLOCCO DEL DISPLAY


1. Tenere premuto il tasto , finché non viene emesso un segnale acustico.

A questo punto il display è sbloccato. Le impostazioni possono essere nuovamente modificate.

## UTILIZZO DI FRAGRANZE

### UTILIZZO DI FRAGRANZE

All'interno del BONECO H680 è presente il contenitore delle fragranze per l'aggiunta di fragranze in forma di oli essenziali.

 Il contenitore delle fragranze è realizzato con un materiale speciale. Non introdurre mai direttamente gli oli essenziali e altre fragranze nel serbatoio o nella vaschetta dell'acqua. Sono sufficienti anche piccole quantità per danneggiare l'apparecchio in modo irreparabile. Tali danni non sono coperti da garanzia.

### AGGIUNTA DI FRAGRANZE

1. Rimuovere la copertura frontale.



2. Rimuovere il portafiltro insieme al filtro.



3. Immettere la fragranza nell'apposito contenitore.



4. Reinsere il portafiltro e il coperchio frontale.

## **DECALCIFICAZIONE E PULIZIA**

## DECALCIFICAZIONE

Per motivi di igiene è necessario pulire e decalcificare BONECO H680 a intervalli regolari. La necessità di pulizia viene segnalata sul display dal simbolo seguente:



⚠ Prima della procedura di decalcificazione, è indispensabile rimuovere lo Ionic Silver Stick®.

### PREPARATIVI

1. Rimuovere il coperchio frontale e il serbatoio dell'acqua sul retro.
2. Rimuovere il portafiltro unitamente al filtro.



3. Estrarre la vaschetta dell'acqua e rimuovere il tamburo con il feltro per evaporatore.



4. Svuotare la vaschetta dell'acqua nonché il serbatoio dell'acqua e togliere lo Ionic Silver Stick®.




5. Rimettere il tamburo nella vaschetta dell'acqua e rimontare l'apparecchio in successione inversa.



## DECALCIFICAZIONE (CONTINUAZIONE)

### DECALCIFICAZIONE

1. Riempire il serbatoio fino a metà con acqua calda del rubinetto e aggiungere 2 sacchetti di CalcOff.
2. Avviare la modalità di decalcificazione, tenendo premuto per 5 secondi il tasto  del pannello di controllo del BONECO H680. All'occorrenza modificare la durata della decalcificazione mediante i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ .

A questo punto l'apparecchio si decalcifica automaticamente.

Al termine della decalcificazione, il relativo simbolo scompare automaticamente dal display.

Ora il simbolo lampeggiante segnala la necessità di sostituire l'acqua nell'apparecchio:



### PULIZIA DELLE PARTI INTERNE

Dopo ogni decalcificazione è indispensabile pulire le parti interne (vedere pagina successiva).

### MODIFICA DEL TEMPO DI DECALCIFICAZIONE


L'impostazione base per la decalcificazione è pari a 4 ore. Per intensificare o ridurre la decalcificazione, regolarne la durata mediante i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ .


- Ridurre la durata della decalcificazione, se BONECO H680 è leggermente imbrattato.
- Prolungare la durata della decalcificazione, se BONECO H680 è fortemente imbrattato. La durata massima della decalcificazione è di 12 ore.


## PULIZIA DELLE PARTI INTERNE


### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Per la pulizia, utilizzare una spazzola e un panno umido. All'acqua calda aggiungere sempre un pochino di detersivo per piatti.

 Prima di iniziare la pulizia o la manutenzione, staccare sempre BONECO H680 dall'alimentazione elettrica! La mancata osservanza di questa indicazione può provocare scosse elettriche e pericolo di vita!

 La muffa all'interno del BONECO H680 può inquinare l'aria e compromettere la salute. Pertanto è indispensabile rimuoverla.

 Per la pulizia non utilizzare alcool, né detersivi aggressivi.

 Non lavare BONECO H680 in lavastoviglie. Le alte temperature ne possono deformare i pezzi e renderli inutilizzabili. Danni di questo tipo non sono coperti dalla garanzia.

### SERBATOIO DELL'ACQUA

1. Riempire il serbatoio dell'acqua fino a metà con acqua calda e aggiungere un po' di detersivo.
2. Pulire a fondo l'interno del serbatoio dell'acqua a mano o con una spazzola idonea.



3. Pulire anche il coperchio.



### VASCHETTA DELL'ACQUA

1. Estrarre la vaschetta dell'acqua dal BONECO H680.



2. Rimuovere il tamburo con il feltro per evaporatore.
3. Togliere lo Ionic Silver Stick® dalla vaschetta dell'acqua.



4. Pulire la vaschetta dell'acqua e tutti i pezzi ivi contenuti. A fini di pulizia, è possibile rimuoverli.

## PULIZIA DELLE PARTI INTERNE (CONTINUAZIONE)

### TAMBURO

1. Rimuovere il feltro per evaporatore dal tamburo.



2. Lavare il tamburo con detersivo e una spazzola.




3. Lavare a fondo il tamburo sotto acqua calda.


### FELTRO PER EVAPORATORE (LAVAGGIO A MANO)

1. Lavare a fondo e follare il feltro per evaporatore con acqua calda e detersivo per lavatrice.



2. Lavare il feltro per evaporatore in modo da far uscire acqua calda, trasparente e finché non si forma più nessuna schiuma.
3. Subito dopo il lavaggio, inserire il feltro per evaporatore nel tamburo pulito.

 Il filtro per evaporatore non è lavabile in lavatrice!

 Non asciugare il feltro per evaporatore nell'asciugatrice.

## PULIZIA GENERALE

### COPERTURA

1. Rimuovere il coperchio.




2. Pulire il coperchio con un panno umido.



### PREFILTRO

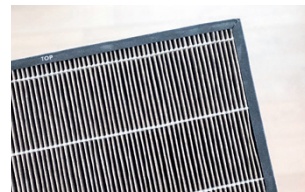
1. Lavare il prefiltro con una spazzola sotto acqua corrente.



-  Inserire il prefiltro solo quando è asciutto. L'umidità può compromettere la qualità del filtro HYBRID restante.

### FILTRO HYBRID

Il filtro HYBRID non può essere pulito. Le impurità sono normali e dimostrano l'efficacia del filtro.



## PULIZIA GENERALE (CONTINUAZIONE)

### PORTAFILTRO


1. Rimuovere il portafiltro.



2. Pulire il portafiltro con un panno umido.



### ALETTE VENTILATORE

-  Mai rimuovere la vite di tenuta per togliere le alette del ventilatore! Al successivo montaggio uno squilibrio può provocare rumori fastidiosi o persino danneggiare il motore.



1. Pulire le alette ventilatore con un panno umido.



### ALLOGGIAMENTO

1. Pulire la parte interna dell'alloggiamento con un panno umido, acqua calda e detersivo per lavastoviglie.



## PULIZIA GENERALE (CONTINUAZIONE)

### SENSORE PARTICELLE

Il sensore delle particelle riconosce l'inquinamento dell'aria del locale analizzando la corrente che gli passa accanto. Con il tempo si possono verificare imbrattamenti che compromettono la precisione delle misurazioni.

Durante il funzionamento, lo sportello sopra al sensore delle particelle deve essere chiuso affinché la misurazione sia corretta. Bisognerebbe aprirlo solo per pulire il sensore.

1. Con un cotton fioc inumidito passare la lente del sensore.



2. Asciugare il sensore con un cotton fioc asciutto.

### ASSEMBLAGGIO APPARECCHIO

A pulizia ultimata, è possibile rimontare il BONECO H680. Osservare la sagomatura del feltro per evaporatore.



## **MANUTENZIONE ED ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI**

## SOSTITUZIONE DEL FILTRO HYBRID

Dopo circa un anno è necessario cambiare il filtro HYBRID, in modo che l'aria continui ad essere depurata da impurità e pollini.

La necessità di sostituire il filtro HYBRID viene segnalata sul display con il simbolo seguente:



La sostituzione del filtro HYBRID è riportata nelle figure da 2 a 7 delle pagine 106 e 107.

### SOSTITUZIONE DEL FILTRO HYBRID

1. Rimuovere il coperchio frontale del BONECO H680.
2. Estrarre il prefiltra.
3. Rimuovere il filtro HYBRID usato e smaltirlo con i rifiuti domestici ordinari.
4. Togliere la pellicola protettiva dal nuovo filtro HYBRID.
5. Inserire il filtro HYBRID nel relativo supporto come riportato sull'etichetta.
6. Reinserrire il prefiltra e il coperchio frontale.
7. Per oscurare il simbolo di sostituzione del filtro, tenere premuti contemporaneamente per circa 5 secondi i tasti  $\triangle$  e  $\nabla$  dell'apparecchio.



## SOSTITUIRE IONIC SILVER STICK®

Lo Ionic Silver Stick® impedisce la riproduzione di batteri nell'acqua e dà un contributo importante a livello di igiene e di benessere. Anche lo Ionic Silver Stick® è soggetto a usura e deve essere sostituito con regolarità.

La necessità di sostituzione dello Ionic Silver Stick® viene segnalata sul display con il simbolo seguente:



Lo Ionic Silver Stick® è disponibile presso i rivenditori specializzati BONECO o nel negozio online BONECO all'indirizzo [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### SOSTITUIRE IONIC SILVER STICK®

1. Togliere il coperchio frontale.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sul retro.
3. Rimuovere il portafiltro.




4. Estrarre la vaschetta dell'acqua e rimuovere il tamburo.



5. Rimuovere lo Ionic Silver Stick® consumato e smaltirlo con i rifiuti domestici ordinari.



6. Inserire il nuovo Ionic Silver Stick®.
7. Rimontare i pezzi in successione inversa.
8. Sull'apparecchio tenere premuti contemporaneamente per circa 5 secondi i tasti  $\Delta$  e  $\nabla$ , per oscurare il simbolo .

## ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO ED ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibile causa	Misura
L'aria ha un odore sgradevole	Fuoriuscita di acqua nel serbatoio e nella vaschetta dell'acqua	Svuotare l'apparecchio e pulirlo completamente
Nessun miglioramento della qualità dell'aria	Sensore delle particelle imbrattato	Pulizia del sensore delle particelle
	Finestre o porte aperte	Chiudere finestre e porte
Display visualizza l'errore E2	Aletta ventilatore bloccata o motore difettoso	Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, controllare che l'aletta ventilatore giri liberamente, ricollegare l'apparecchio alla rete, se l'anomalia persiste, contattare il centro assistenza
Display visualizza l'errore E3	Tamburo bloccato o motore difettoso	Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, controllare che il tamburo giri liberamente, ricollegare l'apparecchio alla rete, se l'anomalia persiste, contattare il centro assistenza

## **GEBRUIKSAANWIJZING BONECO H680**

# Inhoudsopgave

<b>Technische gegevens</b>	<b>134</b>
<b>Inleiding</b>	<b>135</b>
Verlichting bij allergieën	135
Wetenswaardigheden over luchtvochtigheid	135
Leveringsomvang	135
<b>Overzicht en benaming van de onderdelen</b>	<b>136</b>
<b>Ingebruikname</b>	<b>138</b>
Veiligheidsinstructies	138
Eerste reiniging	138
Eerste waterverversing	138
<b>Weergaven op het display</b>	<b>142</b>
<b>Toetsenpaneel en afstandsbediening</b>	<b>143</b>
Twee soorten bediening	143
<b>De bedrijfsstand “Hybride” (luchtbevochtiging en luchtreiniging)</b>	<b>144</b>
Bedrijfsstand bij de eerste keer inschakelen	144
Bedrijfsstand “Hybride” gebruiken	144
Weergave van de luchtkwaliteit	144
Basisinstellingen	144
<b>Alleen luchtbevochtiging / alleen luchtreiniging</b>	<b>145</b>
Bedrijfsstand “Luchtbevochtiging”	145
Bedrijfsstand “Luchtreiniging”	145
<b>Keuze uit verschillende modi</b>	<b>146</b>
De modi	146
Tussen de modi wisselen	146
Modus “AUTO”	146

Modus “SLEEP”	146
Modus “BABY”	146
<b>Luchtvochtigheid en ventilatorstand handmatig regelen</b>	<b>147</b>
De optimale luchtvochtigheid	147
Luchtvochtigheid regelen	147
Maximale bevochtiging	147
Ventilatorstand regelen	147
Power-stand (P)	147
<b>Timer-functie</b>	<b>148</b>
OFF-timer instellen	148
ON-timer instellen	148
<b>Display-vergrendeling</b>	<b>149</b>
Display-vergrendeling activeren	149
Display-vergrendeling deactiveren	149
<b>Gebruik van geurstoffen</b>	<b>150</b>
Gebruik van geurstoffen	150
Geurstoffen toevoegen	150
<b>Ontkalken</b>	<b>152</b>
Vorbereidingen	152
Ontkalken	153
Reiniging van interne onderdelen	153
Ontkalkingstijd wijzigen	153
<b>Reiniging van interne onderdelen</b>	<b>154</b>
Belangrijke aanwijzingen	154
Waterreservoir	154
Waterbak	154

Trommel	155
Verdampermat (handwas)	155
<b>Algemene reiniging</b>	<b>156</b>
Afdekking	156
Voorfilter	156
HYBRIDE-filter	156
Filterhouder	157
Ventilatorblad	157
Behuizing	157
Deeltjessensor	158
Apparaat in elkaar zetten	158
<b>HYBRIDE-filter vervangen</b>	<b>160</b>
HYBRIDE-filter vervangen	160
<b>Ionic Silver Stick® vervangen</b>	<b>161</b>
Ionic Silver Stick® vervangen	161
<b>Storingen en het verhelpen van storingen</b>	<b>162</b>

## TECHNISCHE GEGEVENS

<b>Typeaanduiding</b>	BONECO H680
<b>Netspanning</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Opgenomen vermogen</b>	30 W
<b>Bevochtigingscapaciteit</b>	1000 g/h*
<b>Luchtreinigingscapaciteit</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Voor ruimtes tot</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Inhoud</b>	10 l
<b>Afmetingen</b>	L 347 × B 435 × H 490 mm
<b>Bedrijfsgeluid</b>	27–51 dB(A)
<b>Leeggewicht</b>	10,4 kg
<b>Toebehoren</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRIDE-filter

\* Bij bedrijf zonder HYBRIDE-filter, afhankelijk van temperatuur en luchtvochtigheid.

## INLEIDING

### BESTE KLANT

We feliciteren u met de aankoop van de BONECO H680. Dankzij zijn hybride constructie reinigt en bevochtigt hij de binnenlucht gelijktijdig. Door de intelligente besturing wordt het bedrijfsgeluid tot een minimum beperkt, zodat u de BONECO H680 zelfs in de slaapkamer of kinderkamer kunt gebruiken.

De BONECO H680 werkt volautomatisch. U kunt echter alle instellingen aan uw wensen en voorkeuren aanpassen. Deze handleiding laat u zien hoe een klimaat schept waarin u zich prettig voelt.

### VERLICHTING BIJ ALLERGIEËN

De BONECO H680 is uitgerust met een drievoudig filter-systeem, dat niet alleen onaangename geurtjes, maar ook stof, pollen en vuildeeltjes uit de lucht haalt. Dankzij het HYBRIDE-filter worden bovendien talrijke allergische klachten effectief verlicht – zoals hooikoorts of allergische reacties op de uitwerpselen van de huisstofmijt.

### WETENSWAARDIGHEDEN OVER LUCHTVOCHTIGHEID

Een goede luchtvochtigheid is van groot belang voor onze gezondheid. Een droge binnenlucht leidt in de winter tot een gebarsten en jeukende huid. Ogen en hals voelen zich droog aan, het welbevinden neemt duidelijk af. Dat geldt niet alleen voor volwassenen, maar ook zeker voor baby's, kleine kinderen en zelfs voor huisdieren. Droge slijmvliezen maken ons in de winter ook vatbaarder voor verkoudheden en andere infecties.

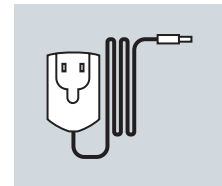
Met de BONECO H680 behoren deze problemen tot het verleden. Zijn intelligente besturing houdt de lucht schoon en de luchtvochtigheid steeds op het ideale niveau – zelfs in grote ruimten met een oppervlak tot 100 vierkante meter.

**Zomer of winter: U zult niet meer zonder uw nieuw verworven comfort willen.**

### LEVERINGSOMVANG



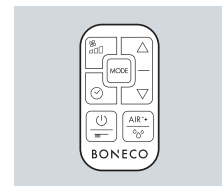
BONECO H680  
met HYBRIDE-filter



Netstekker met landspecifieke adapter

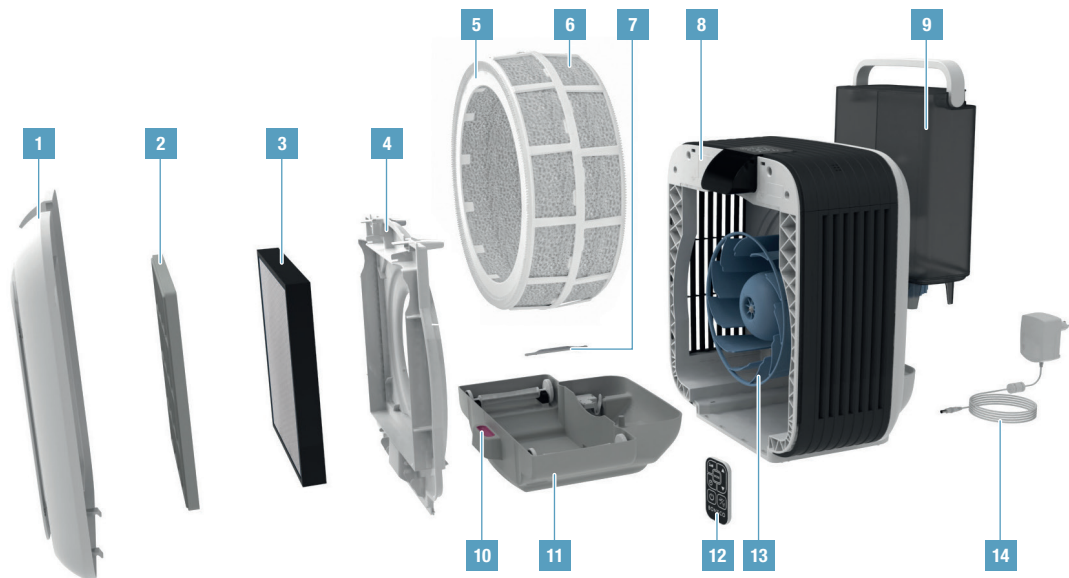


Reinigings- en ontkalkingspoeder "CalcOff" A7417



Afstandsbediening  
incl. batterij CR 2025

## OVERZICHT EN BENAMING VAN DE ONDERDELEN



- 1 Frontafdekking
- 2 Voorfilter
- 3 HYBRIDE-filter
- 4 Filterhouder
- 5 Trommel
- 6 Verdampemat
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Waterreservoir
- 10 Geurstofhouder
- 11 Waterbak
- 12 Afstandsbediening
- 13 Ventilatorblad
- 14 Stroomvoorziening



## **INGEBRUIKNAME EN GEBRUIK**

## INGEBRUIKNAME

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

 Lees bijgaande veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken en bewaar deze voor later gebruik.

### EERSTE REINIGING

Restanten uit de productie in de waterbak en in het waterreservoir kunnen schuimvorming en daardoor lekkages veroorzaken. Daarom moeten beide elementen vóór het eerste gebruik met warm water en afwasmiddel worden gereinigd (zie afbeelding 5 aan de rechterzijde). Spoel de onderdelen grondig onder stromend water.

### EERSTE WATERVERVERSING

24 uur na het eerste gebruik brandt het symbool “Waterverversing”:



Ververs het water in het waterreservoir en in de waterbak.

Het symbool “Waterverversing” dooft automatisch zodra het water is verversd.

## INGEBRUIKNAME (VERVOLG)

1



Verwijder de frontafdekking.

2



Verwijder de filterhouder met de filters.

3



Verwijder het waterreservoir.

4



Trek de waterbak samen met de trommel eruit.

5



Reinig het waterreservoir en de waterbak.

6



Plaats de waterbak met de trommel in het apparaat.

## INGEBRUIKNAME (VERVOLG)

7



Plaats het met leidingwater gevulde waterreservoir.

8



Plaats de filterhouder.

9



Verwijder het voorfilter.

10



Verwijder de beschermfolie van het HYBRIDE-filter.

11



Plaats het HYBRIDE-filter  
(let op de pijlrichting).

12



Plaats het voorfilter.

## INGEBRUIKNAME (VERVOLG)


**13**

Breng de frontafdekking aan.

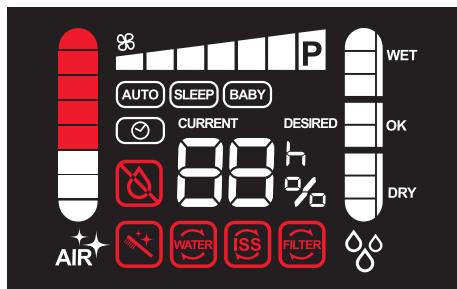
**14**

Sluit het netsnoer eerst op de BONECO H680 en daarna op het stopcontact aan.

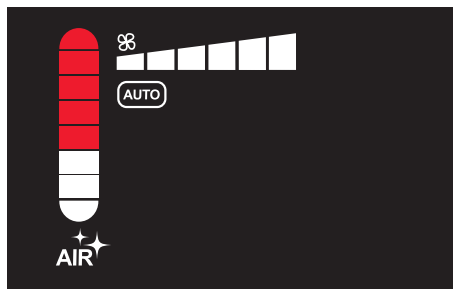
**15**

Schakel het apparaat in met de -toets.

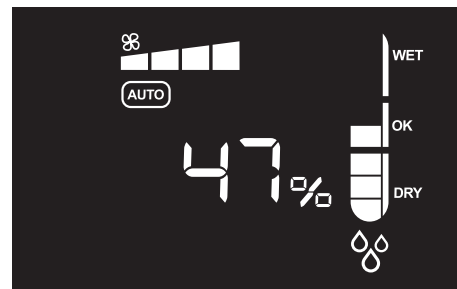
## WEERGAVEN OP HET DISPLAY



Overzicht van alle weergaven die op het display kunnen verschijnen











Weergave voor de luchtzuiverheid (links) en weergave voor de ventilatorstand (boven)



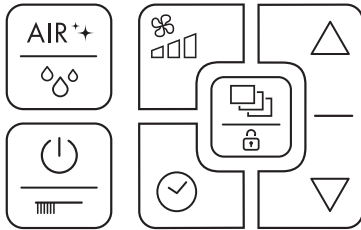
Weergave voor de luchtvochtigheid (rechts, midden) en weergave voor de ventilatorstand (boven)

Indicatie	Betekenis	
47%	Actuele of gewenste luchtvochtigheid	147
	Volautomatische werking	146
	Geluidsarme nachtmodus	146
	Optimaal voor gebruik in babykamer	146
	Timer-functie	148
CURRENT	Waarde geeft actuele luchtvochtigheid aan	147
DESIRED	Waarde geeft gewenste luchtvochtigheid aan	147
	Display-vergrendeling is geactiveerd	149

Indicatie	Vereiste actie	
	Water bijvullen	139
	Water in apparaat verversen	138
	Ionic Silver Stick® vervangen*	161
	HYBRIDE-filter verbruikt, vervangen*	160
	HYBRIDE-filter ontbreekt, plaatsen	145
	Reiniging noodzakelijk*	152

 De met \* gemarkeerde symbolen kunnen handmatig worden gewist, als u op het apparaat 5 seconden lang gelijktijdig drukt op de toetsen  $\Delta$  en  $\nabla$ .

## TOETSENPANEEL EN AFSTANDSBEDIENING









Toetsenpaneel op het apparaat



Afstandsbediening

### TWEE SOORTEN BEDIENING

De BONECO H680 kan worden bediend via het toetsenpaneel op het apparaat of via de bijgeleverde afstandsbediening. De bediening blijft hetzelfde.

Indicatie	Functie	
	Regelen van de ventilatorstand	147
	Omschakelen tussen de modi (Afstandsbediening)	146
	Omschakelen tussen de modi (Apparaat)	146
	Activeren van de "Display-vergrendeling"	149
	Oproepen van de timer-functie	148
	Wijzigen van de luchtvochtigheid / timer / ventilatorstand	147, 148
	Apparaat in- en uitschakelen / reiniging starten	152
	Wisselen tussen de bedrijfsstanden	145

## DE BEDRIJFSSTAND “HYBRIDE” (LUCHTBEVOCHTIGING EN LUCHTREINIGING)

### BEDRIJFSSTAND BIJ DE EERSTE KEER INSCHAKELLEN

Als de BONECO H680 voor de eerste keer wordt ingeschakeld, is de bedrijfsstand “Hybride” actief: hierbij wordt de lucht gereinigd en tegelijkertijd bevochtigd. De luchtvochtigheid kan naar eigen wens worden geregeld (zie bladzijde 147).

De luchtreiniging werkt automatisch en zonder tussenkomst van de gebruiker.

De ventilatorstand wordt geregeld door de elektronica en wordt aangepast aan de omgeving, om een zo effectief mogelijke reiniging en/of bevochtiging te garanderen.

In het begin kan het draaien van de ventilator duidelijk te horen zijn; maar al na enkele minuten neemt het geluid af wanneer de luchtvochtigheid de gewenste waarde nadert.

### BEDRIJFSSTAND “HYBRIDE” GEBRUIKEN

1. Zet het apparaat aan, door de -toets eenmaal aan te raken.

De deeltjessensor begint automatisch met het meten van de luchtverontreiniging. Wanneer de luchtvochtigheid minder dan 50% bedraagt, begint het apparaat automatische met de bevochtiging.

### WEERGAVE VAN DE LUCHTKWALITEIT

Na het inschakelen voert de BONECO H680 een eerste luchtmeting uit. Het symbool  knippert. Na de luchtmeting wordt op het display de actuele luchtkwaliteit weergegeven (zie onderstaande afbeelding).



Hoe beter de lucht gereinigd is, des te meer segmenten worden wit weergegeven.

### BASISINSTELLINGEN

De BONECO H680 slaat alle instellingen op wanneer u het apparaat met de -toets uitschakelt.


De hier beschreven basisinstellingen (bedrijfsstand “Hybride”, modus “AUTO”, etc.) kunnen te allen tijde hersteld worden. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken, ca. 10 seconden wachten en dan de stekker weer in het stopcontact steken.

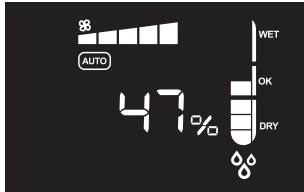


## ALLEEN LUCHTBEVOCHTIGING / ALLEEN LUCHTREINIGING

### BEDIJFSSTAND “LUCHTBEVOCHTIGING”

In de bedrijfsstand “Luchtbevochtiging” is het gebruik van het HYBRIDE-filter optioneel.

1. Druk op de toets , tot alleen nog de indicatie voor de luchtvochtigheid en de ventilatorstand wordt weergegeven.




2. Om terug te gaan naar de bedrijfsstand “Hybride”, drukt u net zolang op de toets , totdat de luchtreiniger en de luchtbevochtiger tegelijkertijd actief zijn.

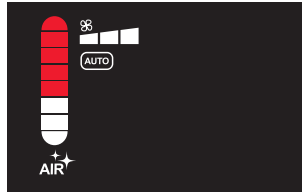
In de bedrijfsstand “Luchtbevochtiging” kan de BONECO H680 ook zonder HYBRIDE-filter worden gebruikt. Bij het wisselen naar de bedrijfsstand “Hybride” of “Luchtreiniging” knippert op het display het volgende symbool als het HYBRIDE-filter niet is geplaatst:



### BEDIJFSSTAND “LUCHTREINIGING”

In de bedrijfsstand “Luchtreiniging” wordt de lucht niet bevochtigd.

1. Druk op de toets , tot alleen nog de aanwijzing voor de luchtkwaliteit en de ventilatorstand worden weergegeven.



2. Om terug te gaan naar de bedrijfsstand “Hybride”, drukt u net zolang op de toets , totdat de luchtreiniger en de luchtbevochtiger tegelijkertijd actief zijn.

In de bedrijfsstand “Luchtreiniging” kan de BONECO H680 ook zonder water worden gebruikt. Bij het wisselen naar de bedrijfsstand “Hybride” of “Luchtbevochtiging” knippert op het display het volgende symbool als het waterreservoir leeg is:



## KEUZE UIT VERSCHILLENDE MODI

### DE MODI

In alle drie bedrijfsstanden “Hybride”, “Luchtreiniging” en “Luchtbevochtiging” kunnen drie verschillende modi worden gekozen: **AUTO**, **SLEEP** en **BABY**.

### TUSSEN DE MODI WISSELEN

1. Wissel tussen de modi **AUTO**, **SLEEP** en **BABY**, door naar keuze:

- meerdere keren op de toets  op de afstandsbediening te drukken
- meerdere keren op de toets  op het toetsenpaneel van het apparaat te drukken

### MODUS “AUTO”

In de modus **AUTO** gebruikt de BONECO H680 alle ventilatorstanden van 1 t/m 6. De vooringestelde luchtvochtigheid bedraagt 50%.

### MODUS “SLEEP”

In de modus **SLEEP** kan de BONECO H680 ook 's nachts in de slaapkamer worden gebruikt. Het apparaat werkt volautomatisch bij de laagste ventilatorstand 1, om het bedrijfsgeluid te minimaliseren. De vooringestelde luchtvochtigheid bedraagt 45%.

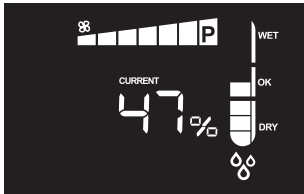
### MODUS “BABY”

In de modus **BABY** gebruikt het apparaat de ventilatorstanden 1 t/m 4 en verhoogt het de luchtvochtigheid tot 60%. Deze waarde is ideaal voor gebruik in de kinderkamer, omdat bij baby's en kleine kinderen een hogere luchtvochtigheid wordt aangeraden. De ventilator draait bovendien zo zachtjes dat een babyfoon niet op het apparaat reageert.

## LUCHTVOCHTIGHEID EN VENTILATORSTAND HANDMATIG REGELEN

### DE OPTIMALE LUCHTVOCHTIGHEID

De aanbevolen luchtvochtigheid ligt tussen 40% en 60%. De instelling af fabriek bedraagt 50%. In het ideale geval bevindt de weergave voor de actuele luchtvochtigheid zich in het gebied "OK":



De door u ingestelde luchtvochtigheid blijft ook na het uitschakelen van het apparaat bewaard.

### LUCHTVOCHTIGHEID REGELEN

1. Druk op de toetsen  $\Delta$  en  $\nabla$ , om de luchtvochtigheid naar uw wensen in te stellen.

Op het display wordt de melding **DESIRED** (gewenst) weergegeven. Als u niet meer op de pijltoetsen drukt, verandert de melding na enkele seconden in **CURRENT** (actueel). Nu toont het display weer de actuele luchtvochtigheid.

### MAXIMALE BEVOCHTIGING

Druk op de toets  $\Delta$  totdat de melding "Co" wordt weergegeven (voor "Continuous"). Nu werkt de bevochtiger onafhankelijk van de gemeten luchtvochtigheid.

### VENTILATORSTAND REGELEN

1. Druk eenmaal op de toets . De weergave voor de ventilatorstand knippert.
2. Druk op de toetsen  $\Delta$  en  $\nabla$ , om de ventilatorstand aan te passen.
3. Om weer naar de modus **AUTO** terug te gaan, drukt u op de toets op het apparaat, totdat op het display het symbool **AUTO** wordt weergegeven. U kunt ook de toets op de afstandsbediening gebruiken.

### POWER-STAND (P)



De power-stand (P) kan alleen handmatig worden gekozen. Deze stand is aan te bevelen wanneer de binnenlucht binnen de kortst mogelijke tijd moet worden bevochtigd en/of gereinigd. Druk hiervoor herhaaldelijk op de toets  $\Delta$ , totdat op het display de ventilatorstand "P" wordt weergegeven (zie afbeelding in de linker kolom).

## TIMER-FUNCTIE




De timer-functie kan in alle bedrijfsstanden en met alle modi worden gebruikt. Met de timer-functie kunt u vastleggen hoelang de BONECO H680 moet werken voordat deze automatisch wordt uitgeschakeld (OFF-timer).

U kunt ook vastleggen na welke tijd het apparaat automatisch moet worden ingeschakeld (ON-timer). Gebruik deze functie bijvoorbeeld om de BONECO H680 vóór uw thuiskomst in te schakelen, zodat u thuis een optimaal klimaat kunt verwachten.


### OFF-TIMER INSTELLEN

1. Zet de BONECO H680 aan met de toets .
2. Kies de gewenste bedrijfsstand en bedrijfsmodus.
3. Druk eenmaal op de toets .
4. Gebruik de toetsen  $\Delta$  en  $\nabla$ , om de tijdsduur van het bedrijf (1 - 12 uur) in te stellen.




Na het verstrijken van de ingestelde werkingstijd wordt het apparaat uitgeschakeld.

5. Om de UIT-timer voortijdig te deactiveren, drukt u opnieuw op de -toets en kiest u . U kunt de BONECO H680 ook met de toets  uitschakelen.

### ON-TIMER INSTELLEN

1. Kies de gewenste bedrijfsstand en bedrijfsmodus.
2. Zet de BONECO H680 uit met de toets .
3. Druk eenmaal op de toets .
4. Gebruik de toetsen  $\Delta$  en  $\nabla$ , om de startvoorkeuzetijd (1 - 12 uur) in te stellen.


De BONECO H680 wordt na het verstrijken van de ingestelde wachttijd ingeschakeld en werkt in het gekozen programma.

5. Om de UIT-timer voortijdig te deactiveren, drukt u opnieuw op de -toets en kiest u . U kunt de BONECO H680 ook met de toets  inschakelen.

## DISPLAY-VERGREDELING

het display van de BONECO H680 kan tegen onbedoelde invoer beveiligd worden. Gebruik deze functie bijvoorbeeld om invoer door spelende kinderen te voorkomen.

### DISPLAY-VERGREDELING ACTIVEREN

1. Druk net zolang op de -toets, totdat de signaaltoon klinkt.

Het display toont enkele seconden de melding “LC” (LOCK) en schakelt daarna weer terug naar de oorspronkelijke weergave. De melding “LC” wordt bij iedere keer aanraken enkele seconden weergegeven.



### DISPLAY-VERGREDELING DEACTIVEREN


1. Druk net zolang op de -toets, totdat de signaaltoon klinkt.

Het display is nu ontgrendeld. De instellingen kunnen weer gewijzigd worden.

## GEBRUIK VAN GEURSTOFFEN

### GEBRUIK VAN GEURSTOFFEN

In de BONECO H680 zit de geurstofhouder, waarin geurstoffen in de vorm van etherische oliën kunnen worden gedaan.

 De geurstofhouder is gemaakt van speciaal materiaal. Doe de etherische oliën en andere geurstoffen nooit direct in het waterreservoir of in de waterbak. Kleine hoeveelheden zijn al voldoende om het apparaat onherstelbaar te beschadigen. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

### GEURSTOFFEN TOEVOEGEN

1. Verwijder de frontafdekking.



2. Verwijder de filterhouder samen met het filter.



3. Doe de geurstof in de hiervoor bedoelde geurstofhouder.



4. Breng de filterhouder en de frontafdekking aan.

## ONTKALKEN EN REINIGEN

## ONTKALKEN

De BONECO H680 moet om hygiënische redenen regelmatig gereinigd en ontkalkt worden. Als op het display dit symbool verschijnt, moet het apparaat worden gereinigd:



⚠ Verwijder vóór de ontkalkingsprocedure absoluut de Ionic Silver Stick®.

### VOORBEREIDINGEN

1. Verwijder de frontplaat en het waterreservoir aan de achterkant.
2. Verwijder de filterhouder samen met het filter.



3. Trek de waterbak er uit en verwijder de trommel met der verdampermat.



4. Maak de waterbak en het waterreservoir leeg en verwijder de Ionic Silver Stick®.




5. Plaats de trommel terug in de waterbak en zet het apparaat in omgekeerde weer in elkaar.



## ONTKALKEN (VERVOLG)

### ONTKALKEN

1. Vul het reservoir voor de helft met warm leidingwater en voeg 2 zakjes CalcOff toe.
2. Start de ontkalkingsmodus, door op het bedieningspaneel van de BONECO H680 de toets  gedurende 5 seconden ingedrukt te houden. Verander desgewenst de ontkalkingsduur met de toetsen  $\Delta$  en  $\nabla$ .

Het apparaat wordt nu automatisch ontkalkt.

Na het ontkalken gaat het reinigingssymbool op het display automatisch uit.

Het volgende symbool knippert op het display, om aan geven dat het water in het apparaat moet worden ververs:



### REINIGING VAN INTERNE ONDERDELEN

Telkens na het ontkalken moeten de interne onderdelen worden gereinigd (zie volgende bladzijde).

### ONTKALKINGSTIJD WIJZIGEN

De basisinstelling voor het ontkalken bedraagt 4 uur. Om het ontkalken te intensiveren of te verkorten, kunt u de ontkalkingsduur met de toetsen  $\Delta$  en  $\nabla$  aanpassen.


- Verkort de ontkalkingsduur als de BONECO H680 slechts licht verontreinigd is.
- Verleng de ontkalkingsduur als de BONECO H680 sterk verontreinigd is. De maximale ontkalkingsduur bedraagt 12 uur.

## REINIGING VAN INTERNE ONDERDELEN

### BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Gebruik voor de reiniging een reinigingsborstel en een vochtige doek. Doe altijd een klein beetje afwasmiddel bij het warme water.

 Ontkoppel de BONECO H680 altijd van het elektriciteitsnet, voordat u met het schoonmaken of onderhoud begint! Wanneer u dit niet doet kan dit leiden tot stroomstoten en levens in gevaar brengen!

 Schimmel binnenin de BONECO H680 kan de lucht verontreinigen en de gezondheid beïnvloeden. Deze moet absoluut verwijderd worden.

 Gebruik voor het reinigen geen alcohol en geen agressieve reinigingsmiddelen.

 Reinig de BONECO H680 niet in de vaatwasser. De onderdelen kunnen door de hoge temperaturen vervormen en daardoor onbruikbaar worden. Dergelijke beschadigingen worden niet gedekt door de garantie.

### WATERRESERVOIR

1. Vul het waterreservoir voor de helft met warm water en doe er een beetje afwasmiddel bij.
2. Reinig de binnenkant van het waterreservoir grondig met de hand of met een geschikte reinigingsborstel.



3. Reinig ook het deksel.



### WATERBAK

1. Trek de waterbak uit de BONECO H680.



2. Verwijder de trommel met de verdampermat.
3. Verwijder de Ionic Silver Stick® uit de waterbak.



4. Reinig de waterbak en alle onderdelen hierin. Deze kunnen voor de reiniging eruit worden gehaald.

## REINIGING VAN INTERNE ONDERDELEN (VERVOLG)

### TROMMEL

1. Verwijder de verdampermat uit de trommel.



2. Was de trommel met afwasmiddel en een reinigingsborstel.




3. Spoel de trommel grondig onder warm stromend water.

### VERDAMPERMAT (HANDWAS)

1. Was en schrob de verdampermat grondig in warm water met een afwasmiddel.



2. Spoel de verdampermat net zo lang uit in warm schoon water, totdat er zich geen schuim meer vormt.
3. Plaats de gewassen verdampermat direct na het wassen in de gereinigde trommel.

 De verdampermat kan niet in de wasmachine worden gereinigd!

 Droog de verdampermat niet in de wasdroger.

## ALGEMENE REINIGING

### AFDEKKING

1. Verwijder de afdekking.




2. Reinig de afdekking met een vochtige doek.



### VOORFILTER

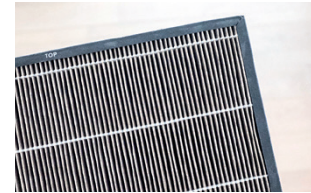
1. Was het voorfilter met een reinigingsborstel onder stromend water.



-  Plaats het voorfilter pas weer terug als het droog is. Vocht kan de kwaliteit van het hierachter liggende HYBRIDE-filter beïnvloeden.

### HYBRIDE-FILTER

Het HYBRIDE-filter kan niet worden gereinigd. Verontreinigingen zijn normaal en laten zien dat het filter werkt.



## ALGEMENE REINIGING (VERVOLG)

### FILTERHOUDER


1. Verwijder de filterhouder.



2. Reinig de filterhouder met een vochtige doek.



### VENTILATORBLAD

-  Verwijder nooit de bevestigingsbout, om het ventilatorblad te demonteren! Bij het weer monteren kan een onbalans tot storende geluiden leiden en zelfs de motor beschadigen.



1. Reinig het ventilatorblad met een vochtige doek.



### BEHUIZING

1. Reinig het inwendige van de behuizing met een vochtige doek, warm water en afwasmiddel.



## ALGEMENE REINIGING (VERVOLG)

### DEELTJESSENSOR

De deeltjessensor analyseert de voorbijstromende lucht en herkent op basis daarvan de luchtbelasting in de kamer. Na verloop van tijd kan de deeltjessensor vuil worden, waardoor de meetnauwkeurigheid afneemt.

Voor een correcte meting moet de klep van de deeltjessensor tijdens bedrijf gesloten zijn. Deze mag alleen worden geopend om de sensor te reinigen.

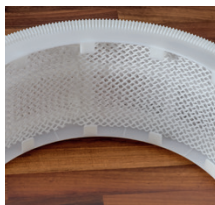
1. Reinig de lens van de sensor met een vochtig wattenstaafje.



2. Droog de sensor met een droog wattenstaafje.

### APPARAAT IN ELKAAR ZETTEN

Nadat het reinigen is voltooid, kan de BONECO H680 weer in elkaar gezet worden. Let hierbij op de pasvorm van de verdampermat.



## **ONDERHOUD EN HET VERHELPEN VAN STORINGEN**

## HYBRIDE-FILTER VERVANGEN

Voor een effectieve reiniging van de binnenlucht moet het HYBRIDE-filter ongeveer elk jaar worden vervangen.

Als op het display het volgende symbool verschijnt, moet het HYBRIDE-filter worden vervangen:



Het vervangen van het HYBRIDE-filter vindt plaats zoals weergegeven in de afbeeldingen 2 t/m 7 op de bladzijden 138 en 139.

### HYBRIDE-FILTER VERVANGEN

1. Verwijder de frontafdekking van de BONECO H680.
2. Verwijder het voorfilter.
3. Verwijder het gebruikte HYBRIDE-filter en voer dit af met het gewone huisvuil.
4. Verwijder de beschermfolie van het nieuwe HYBRIDE-filter.
5. Plaats het HYBRIDE-filter overeenkomstig de aanduidingen in de houder.
6. Plaats het voorfilter en de frontafdekking weer terug.
7. Druk op het apparaat gedurende ca. 5 seconden tegelijkertijd op de toetsen  $\triangle$  en  $\nabla$ , om het symbool voor de filterwisseling te onderdrukken.



## IONIC SILVER STICK® VERVANGEN

De Ionic Silver Stick® voorkomt dat bacteriën in het water zich vermenigvuldigen en levert hiermee een belangrijke bijdrage aan de hygiëne en het welbevinden. De Ionic Silver Stick® is eveneens aan slijtage onderhevig en moet daarom regelmatig worden vervangen.

Als op het display het volgende symbool verschijnt, moet de Ionic Silver Stick® worden vervangen:



De Ionic Silver Stick® is verkrijgbaar bij uw BONECO-dealer of via de BONECO Online-shop op:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### IONIC SILVER STICK® VERVANGEN

1. Verwijder de frontafdekking.
2. Verwijder het waterreservoir aan de achterkant.
3. Verwijder de filterhouder.




4. Trek de waterbak er uit en verwijder de trommel.



5. Verwijder de verbruikte Ionic Silver Stick® en voer deze af met het gewone huisvuil.



6. Plaats de nieuwe Ionic Silver Stick®.
7. Zet de onderdelen in omgekeerde volgorde weer in elkaar.
8. Druk op het apparaat gedurende ca. 5 seconden tegelijkertijd op de toetsen  $\triangle$  en  $\nabla$ , om het symbool  te onderdrukken.

## STORINGEN EN HET VERHELPEN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Maatregel
<b>Lucht ruikt onaangenaam</b>	Stilstaand water in het reservoir en de waterbak	Apparaat leegmaken en compleet reinigen
<b>Geen verbetering van de luchtkwaliteit</b>	Deeltjessensor verontreinigd	Deeltjessensor reinigen
	Open ramen of deuren	Ramen en deuren sluiten
<b>Storing E2 wordt op het display weergegeven</b>	Ventilatorblad geblokkeerd of motor defect	Stekker uit het stopcontact trekken, controleren of het ventilatorblad vrij kan draaien, stekker in het stopcontact steken. Blijft de storing zich voordoen, contact opnemen met een servicepunt
<b>Storing E3 wordt op het display weergegeven</b>	Trommel geblokkeerd of motor defect	Stekker uit het stopcontact trekken, controleren of de trommel vrij kan draaien, stekker in het stopcontact steken. Blijft de storing zich voordoen, contact opnemen met een servicepunt

## **INSTRUCCIONES DE USO BONECO H680**

# ÍNDICE

<b>Datos técnicos</b>	<b>166</b>
<b>Instrucciones</b>	<b>167</b>
Alivio para las alergias	167
Importancia de la humedad del aire	167
Contenido	167
<b>Vista de conjunto y denominación de los componentes</b>	<b>168</b>
<b>Puesta en marcha</b>	<b>170</b>
Indicaciones de seguridad	170
Primera limpieza	170
Primer cambio de agua	170
<b>Indicaciones en el panel</b>	<b>174</b>
<b>Panel de teclas y mando a distancia</b>	<b>175</b>
Dos formas de manejar el aparato	175
<b>Régimen de funcionamiento “Híbrido” (purificación y humidificación)</b>	<b>176</b>
Régimen de funcionamiento al encender por primera vez	176
Utilización del régimen de funcionamiento “Híbrido”	176
Indicación de la calidad del aire	176
Configuración básica	176
<b>Solo humidificación/solo purificación</b>	<b>177</b>
Régimen de funcionamiento “Humidificación”	177
Régimen de funcionamiento “Purificación”	177
<b>Selección de modo</b>	<b>178</b>
Modos	178
Cambio de modo	178
Modo “AUTO”	178

Modo “SLEEP”	178
Modo “BABY”	178
<b>Regulación manual de la humedad del aire y la potencia del ventilador</b>	<b>179</b>
Humedad del aire óptima	179
Regulación de la humedad del aire	179
Humidificación máxima	179
Regulación de la potencia del ventilador	179
Potencia máxima (P)	179
<b>Función de temporizador</b>	<b>180</b>
Ajuste del temporizador de apagado	180
Ajuste del temporizador de encendido	180
<b>Bloqueo del panel</b>	<b>181</b>
Activación del bloqueo del panel	181
Desactivación del bloqueo del panel	181
<b>Uso de sustancias aromáticas</b>	<b>182</b>
Uso de sustancias aromáticas	182
Añadir sustancias aromáticas	182
<b>Descalcificación</b>	<b>184</b>
Preparación	184
Descalcificación	185
Limpieza del interior	185
Cambiar el tiempo de descalcificación	185
<b>Limpieza del interior</b>	<b>186</b>
Indicaciones importantes	186
Depósito de agua	186
Placa para el agua	186

Tambor	187
Placa de evaporación (lavado a mano)	187
<b>Limpieza general</b>	<b>188</b>
Cubierta	188
Filtro previo	188
Filtro híbrido	188
Soporte del filtro	189
Aletas del ventilador	189
Carcasa	189
Sensor de partículas	190
Montaje del aparato	190
<b>Sustitución del filtro híbrido</b>	<b>192</b>
Sustitución del filtro híbrido	192
<b>Sustitución del Ionic Silver Stick®</b>	<b>193</b>
Sustitución del Ionic Silver Stick®	193
<b>Posibles problemas y soluciones</b>	<b>194</b>

## DATOS TÉCNICOS

<b>Denominación del modelo</b>	BONECO H680
<b>Tensión de la red</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Consumo de energía</b>	30 W
<b>Capacidad de humidificación</b>	1000 g/h*
<b>Capacidad de purificación del aire</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Para estancias de hasta</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Capacidad de agua</b>	10 l
<b>Dimensiones</b>	largo 347 × ancho 435 × alto 490 mm
<b>Nivel de ruido</b>	27–51 dB(A)
<b>Peso (vacío)</b>	10,4 kg
<b>Accesorios</b>	Ionic Silver Stick® A7017, filtro híbrido

\* En caso de funcionamiento sin filtro híbrido, depende de la temperatura y la humedad del aire

## INSTRUCCIONES

### ESTIMADO CLIENTE:

Enhorabuena por la compra del BONECO H680. La estructura híbrida del aparato permite purificar y humidificar el aire ambiente en un solo paso. Su control inteligente reduce al mínimo el nivel de ruido, de forma que puede utilizar el BONECO H680 en el dormitorio o en el cuarto de los niños.

El BONECO H680 está diseñado para funcionar de forma sencilla y completamente automática. No obstante, puede adaptar las características del aparato a sus preferencias y necesidades. Estas instrucciones le guiarán para crear el ambiente agradable que desea.

### ALIVIO PARA LAS ALERGIAS

El BONECO H680 está dotado de un sistema de triple filtro, que no solo elimina los olores del aire sino que también elimina el polvo, el polen y las partículas de suciedad. Además, el filtro híbrido permite aliviar eficazmente numerosas molestias provocadas por las alergias, como por ejemplo la rinitis o las reacciones alérgicas al polvo doméstico y a los ácaros.

### IMPORTANCIA DE LA HUMEDAD DEL AIRE

La humedad del aire correcta es de suma importancia para nuestra salud. En invierno, el aire seco puede provocar la aparición de grietas y picores en la piel. Los ojos y la garganta se notan secos y la sensación de bienestar disminuye claramente. Y no solo para adultos, sino sobre todo para bebés, niños e incluso mascotas. La sequedad de las mucosas nos hace más vulnerables en invierno a resfriados y otras infecciones.

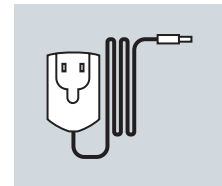
Gracias al BONECO H680 estos problemas han pasado a la historia. Su sistema automático inteligente mantiene el aire limpio y la humedad del aire siempre en un nivel óptimo, incluso en espacios amplios hasta 100 m<sup>2</sup> de superficie.

**Tanto en verano como en invierno No querrá renunciar a su nuevo grado de comodidad.**

### CONTENIDO



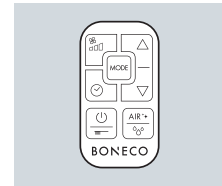
BONECO H680  
con filtro híbrido



Fuente de alimentación con  
adaptador específico del país

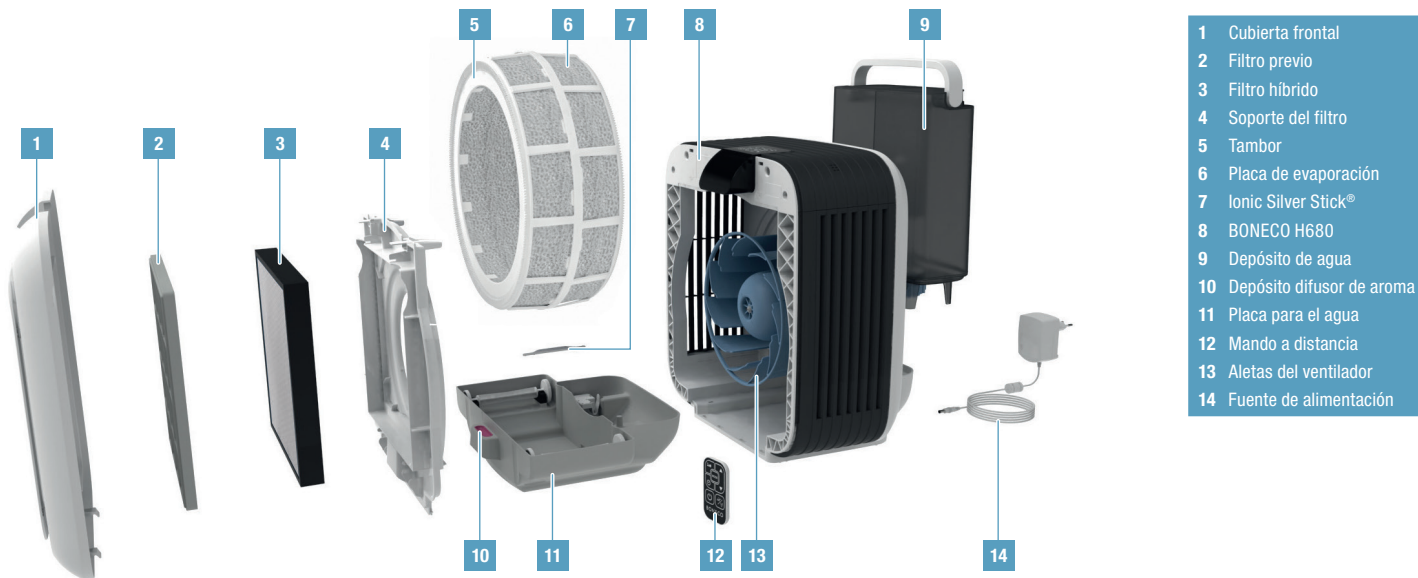


Limpiador y descalcificador  
en polvo "CalcOff" A7417



Mando a distancia  
con pila CR 2025

## VISTA DE CONJUNTO Y DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1 Cubierta frontal
- 2 Filtro previo
- 3 Filtro híbrido
- 4 Soporte del filtro
- 5 Tambor
- 6 Placa de evaporación
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Depósito de agua
- 10 Depósito difusor de aroma
- 11 Placa para el agua
- 12 Mando a distancia
- 13 Aletas del ventilador
- 14 Fuente de alimentación



## **PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN**

## PUESTA EN MARCHA

### INDICACIONES DE SEGURIDAD



Lea las instrucciones de seguridad y funcionamiento adjuntas antes de utilizar el aparato y guárdelo para un uso posterior.

### PRIMERA LIMPIEZA

Los residuos relacionados con la producción en el recipiente para agua y el depósito de agua pueden formar una espuma y, por tanto, ocasionar un escape de agua. Por tanto, antes del primer uso ambos elementos deben limpiarse con agua tibia y detergente para lavavajillas (véase la figura 5 en el lado derecho). Aclare bien las piezas con agua corriente.

### PRIMER CAMBIO DE AGUA

Transcurridas 24 horas desde el primer uso se ilumina el símbolo “cambio de agua”:



Cambie el agua del depósito y del recipiente para el agua.

El símbolo “cambio de agua” se apaga automáticamente una vez se haya cambiado el agua.

## PUESTA EN MARCHA (CONTINUACIÓN)

1



Retire la cubierta frontal.

2



Quite el filtro junto con su soporte.

3



Extraiga el depósito de agua.

4



Extraiga el recipiente para agua junto con el tambor.

5



Limpie el depósito de agua y el recipiente para agua.

6



Coloque el recipiente para agua junto con el tambor en el aparato.

## PUESTA EN MARCHA (CONTINUACIÓN)

7



Inserte el depósito de agua lleno de agua del grifo.

8



Inserte el soporte del filtro.

9



Retire el filtro previo.

10



Retire la cubierta protectora del filtro híbrido.

11



Vuelva a colocar el filtro híbrido (en el sentido de la flecha).

12



Inserte el filtro previo.

## PUESTA EN MARCHA (CONTINUACIÓN)

13



Vuelva a colocar la cubierta frontal.


14



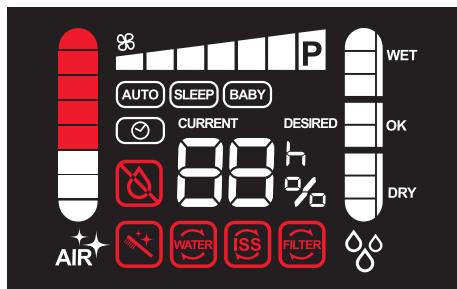
Conecte primero la fuente de alimentación al BO-NECO H680 y a continuación a la toma de corriente.

15

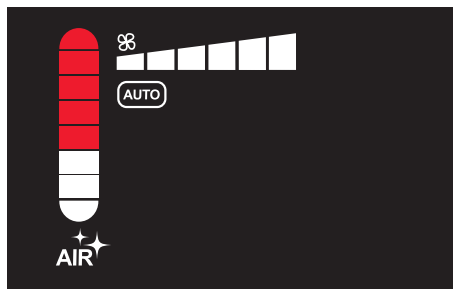


Encienda el aparato pulsando la tecla .

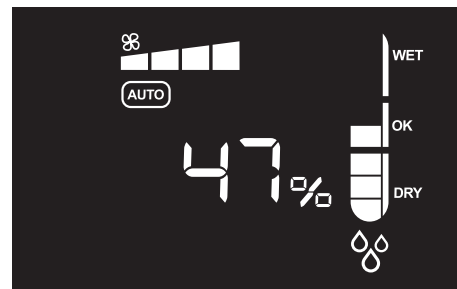
## INDICACIONES EN EL PANEL



Vista general con todas las indicaciones del panel



Indicación de purificación de aire (izquierda) y potencia del ventilador (arriba)



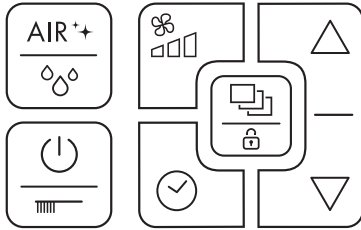
Indicación de humedad del aire (centro, derecha) y potencia del ventilador (arriba)

Indicación	Significado	
47%	Humedad del aire actual o deseada	179
AUTO	Modo automático	178
SLEEP	Modo nocturno silencioso	178
BABY	Ideal para el cuarto de los niños	178
	Función de temporizador	180
CURRENT	Valor de la humedad del aire actual	179
DESIRED	Valor de la humedad del aire deseada	179
LC	El bloqueo del panel está activado	181

Indicación	Acción requerida	
	Rellenar agua	171
	Renovar el agua del aparato	170
	Sustitución del Ionic Silver Stick®*	193
	Filtro híbrido gastado; sustituir el filtro*	192
	Falta el filtro híbrido; colocar el filtro	177
	Se requiere una limpieza*	184

Los símbolos marcados con \* pueden eliminarse de forma manual si mantiene pulsadas a la vez las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  durante 5 segundos.

## PANEL DE TECLAS Y MANDO A DISTANCIA












Panel de teclas del aparato



Mando a distancia

### DOS FORMAS DE MANEJAR EL APARATO

El BONECO H680 puede manejarse mediante el panel de teclas integrado o mediante el mando a distancia. Las teclas son las mismas.

Indicación	Función	
	Regulación de la potencia del ventilador	179
	Cambio entre los diferentes modos (mando a distancia)	178
	Cambio entre los diferentes modos (aparato)	178
	Activación del “bloqueo del panel”	181
	Activación de la función de temporizador	180
	Modificación de la humedad del aire/del temporizador/de la potencia del ventilador	179, 180
	Encender y apagar el aparato/iniciar la purificación	184
	Cambio entre los distintos modos de funcionamiento	177

## RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO “HÍBRIDO” (PURIFICACIÓN Y HUMIDIFICACIÓN)

### RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO AL ENCENDER POR PRIMERA VEZ

El BONECO H680 se encuentra en el régimen de funcionamiento “Híbrido” cuando se enciende por primera vez. En este modo el aire se purifica y se humidifica al mismo tiempo. La humedad del aire puede ajustarse según se desee (véase la página 179).

El proceso de purificación del aire tiene lugar de manera automática y no requiere intervención del usuario.

El sistema electrónico regula la potencia del ventilador adaptándola al aire ambiente. Así se garantiza que los procesos de purificación y humidificación sean lo más eficientes posible.


Al principio es posible que se pueda escuchar el ruido del ventilador, que se reducirá al cabo de pocos minutos a medida que la humedad del aire se vaya acercando al valor establecido.

### UTILIZACIÓN DEL RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO “HÍBRIDO”

1. Encienda el aparato pulsando una vez la tecla .

Automáticamente el sensor de partículas comienza a medir el nivel de suciedad ambiental. Cuando la humedad del aire es inferior al 50 %, el aparato inicia automáticamente el proceso de humidificación.


### INDICACIÓN DE LA CALIDAD DEL AIRE

Una vez encendido, el BONECO H680 realiza una primera medición del aire, y el símbolo  parpadea. Cuando finaliza la medición, se muestra la calidad actual del aire (véase imagen a continuación).



Cuanto mayor es el nivel de purificación del aire, más barras se muestran en color blanco.

### CONFIGURACIÓN BÁSICA

El BONECO H680 guarda todos los ajustes efectuados cuando se apaga el aparato pulsando la tecla .


La configuración básica descrita (régimen de funcionamiento “Híbrido”, modo “AUTO”, etc.) se puede restablecer en cualquier momento. Desconecte el aparato de la red eléctrica durante aproximadamente 10 s desenchufando el cable de la toma de corriente.

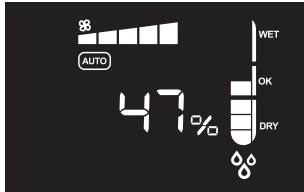



## SOLO HUMIDIFICACIÓN/SOLO PURIFICACIÓN

### RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO “HUMIDIFICACIÓN”

En el régimen de funcionamiento “Humidificación” es opcional la utilización del filtro híbrido.

1. Pulse la tecla  hasta que solo se muestren las indicaciones de humedad del aire y potencia del ventilador.




2. Para volver al régimen de funcionamiento “Híbrido”, pulse la tecla  hasta que se activen simultáneamente el purificador y el humidificador.

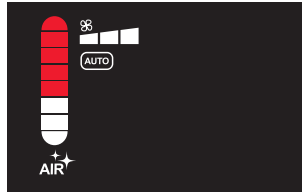
En el régimen de funcionamiento “Humidificación” el BONECO H680 también puede funcionar sin filtro híbrido. Al volver al régimen de funcionamiento “Híbrido” o “Purificación”, y en caso de que el filtro híbrido no esté colocado, parpadea en el panel el siguiente símbolo:




### RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO “PURIFICACIÓN”

En el régimen de funcionamiento “Purificación” no tiene lugar la humidificación del aire.

1. Pulse la tecla  hasta que solo se muestren las indicaciones de calidad del aire y potencia del ventilador.



2. Para volver al régimen de funcionamiento “Híbrido”, pulse la tecla  hasta que se activen simultáneamente el purificador y el humidificador.

En el régimen de funcionamiento “Purificación” el BONECO H680 también puede funcionar sin agua. Al volver al régimen de funcionamiento “Híbrido” o “Humidificación”, en caso de que el depósito de agua esté vacío en el panel parpadea el siguiente símbolo:





## SELECCIÓN DE MODO

### MODOS

Cada uno de los tres regímenes de funcionamiento “Híbrido”, “Purificación” y “Humidificación” permite elegir entre tres modos diferentes: **AUTO**, **SLEEP** y **BABY**.

### CAMBIO DE MODO

1. Cambie entre los diferentes modos **AUTO**, **SLEEP** y **BABY** de alguna de estas dos formas:

- Pulsando varias veces la tecla  del mando a distancia
- Pulsando varias veces la tecla  del panel del aparato

### MODO “AUTO”

En el modo **AUTO**, el BONECO H680 utiliza todas las potencias del ventilador entre 1 y 6. La humedad del aire predeterminada es del 50 %.

### MODO “SLEEP”

El modo **SLEEP** permite utilizar el BONECO H680 en el dormitorio incluso durante la noche. El aparato funciona de forma totalmente automática con la potencia del ventilador más baja (1) a fin de minimizar el nivel de ruido. La humedad del aire predeterminada es del 45 %.

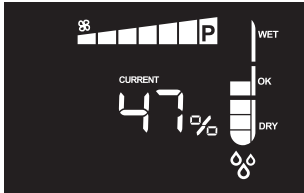
### MODO “BABY”

El modo **BABY** utiliza los niveles de potencia 1 a 4 y aumenta la humedad del aire al 60 %. Este valor es ideal para el cuarto de los niños, ya que para niños y bebés se recomienda una humedad del aire mayor. Además, el ventilador resulta tan silencioso que no interfiere con los dispositivos vigilabebés.

## REGULACIÓN MANUAL DE LA HUMEDAD DEL AIRE Y LA POTENCIA DEL VENTILADOR

### HUMEDAD DEL AIRE ÓPTIMA

La humedad del aire recomendada se sitúa entre un 40% y un 60%. El ajuste de fábrica es del 50%. Lo ideal es que la indicación de la humedad del aire actual se encuentre dentro del área "OK":



Si ha ajustado una humedad diferente, esta se conserva aunque apague el aparato.

### REGULACIÓN DE LA HUMEDAD DEL AIRE

1. Pulse las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  para ajustar la humedad del aire que desea.

En el panel se muestra **DESIRED** ("deseada"). Si no pulsa las teclas de flecha, al cabo de unos segundos la indicación cambia a **CURRENT** ("actual"). Ahora el panel vuelve a mostrar la humedad del aire actual.

### HUMIDIFICACIÓN MÁXIMA

Pulse la tecla  $\Delta$  hasta que se muestre la indicación "Co" (de "Continuo"). De esta forma, el humidificador funciona independientemente de la medición de humedad.

### REGULACIÓN DE LA POTENCIA DEL VENTILADOR

1. Pulse una vez la tecla . La indicación de potencia del ventilador parpadea.
2. Pulse las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  para ajustar la potencia del ventilador.
3. Para cambiar de nuevo al modo **AUTO**, pulse la tecla del aparato hasta que se muestre **AUTO** en el panel. De forma alternativa también puede utilizar la tecla del mando a distancia.

### POTENCIA MÁXIMA (P)



El nivel máximo de potencia (P) solamente se puede seleccionar de forma manual. Este nivel se recomienda cuando es necesario humidificar o purificar el aire ambiental en un espacio breve de tiempo. Pulse la tecla  $\Delta$  varias veces hasta que se muestre la indicación de nivel máximo de potencia "P" (véase la figura en la columna de la izquierda).

## FUNCIÓN DE TEMPORIZADOR




La función de temporizador puede utilizarse en todos los regímenes y en todos los modos. Esta función le permite definir durante cuánto tiempo debe funcionar el BONECO H680 antes de apagarse automáticamente (temporizador de apagado).

De forma alternativa también puede establecer el tiempo que debe transcurrir para que el aparato se encienda automáticamente (temporizador de encendido). Utilice esta función para activar el BONECO H680 por ejemplo antes de su regreso a casa, de forma que cuando llegue el ambiente ya sea óptimo.



### AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE APAGADO

1. Encienda el BONECO H680 con la tecla .
2. Seleccione el régimen y el modo deseados.
3. Pulse una vez la tecla .
4. Utilice las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  para ajustar la duración del funcionamiento (de 1 a 12 horas).




El aparato funcionará durante el tiempo establecido y a continuación se apagará.

5. Si desea desactivar el temporizador de apagado anticipadamente, pulse de nuevo la tecla  y seleccione . También puede apagar el BONECO H680 con la tecla .

### AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO

1. Seleccione el régimen y el modo deseados.
2. Apague el BONECO H680 con la tecla .
3. Pulse una vez la tecla .
4. Utilice las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  para ajustar el tiempo previo al funcionamiento (de 1 a 12 horas).


El BONECO H680 se encenderá al finalizar este tiempo y funcionará en el programa seleccionado.

5. Si desea desactivar el temporizador de encendido anticipadamente, pulse de nuevo la tecla  y seleccione . También puede encender el BONECO H680 con la tecla .

## BLOQUEO DEL PANEL

El panel del BONECO H680 puede protegerse contra manipulaciones accidentales. Utilice esta función, por ejemplo, para evitar que lo manipulen los niños mientras juegan.

### ACTIVACIÓN DEL BLOQUEO DEL PANEL

1. Pulse la tecla  hasta que suene una señal acústica.

El panel mostrará durante unos segundos la indicación "LC" (LOCK [bloqueo]) y luego volverá a la indicación original. La indicación "LC" se visualiza durante unos segundos cada vez que se toca el panel.



### DESACTIVACIÓN DEL BLOQUEO DEL PANEL


1. Pulse la tecla  hasta que suene una señal acústica.

El panel está desbloqueado. Puede volver a modificarse la configuración.

## USO DE SUSTANCIAS AROMÁTICAS

### USO DE SUSTANCIAS AROMÁTICAS

Dentro del BONECO H680 se encuentra el depósito difusor de aroma para la adición de sustancias aromáticas en forma de aceites etéreos.

 El depósito difusor de aroma está hecho de un material especial. No ponga nunca aceites etéreos y otras sustancias aromáticas directamente en el depósito de agua ni en el recipiente para el agua. Incluso pequeñas cantidades pueden dañar el aparato de forma irreparable. Estos daños no están cubiertos por la garantía.

### AÑADIR SUSTANCIAS AROMÁTICAS

1. Retire la cubierta frontal.



2. Retire el soporte del filtro junto con el filtro.



3. Añada la sustancia aromática en el depósito difusor de aroma correspondiente.



4. Inserte el soporte del filtro y la cubierta frontal.

## **DESCALCIFICACIÓN Y LIMPIEZA**

## DESCALCIFICACIÓN

Por motivos de higiene, el BONECO H680 debe someterse a operaciones de descalcificación y limpieza de forma regular. Cuando sea necesario, hacer una limpieza en el panel se mostrará este símbolo:



⚠ Antes de la descalcificación es necesario retirar el Ionic Silver Stick®.

### PREPARACIÓN

1. Retire la cubierta frontal y el depósito de agua de la parte trasera.
2. Extraiga el filtro junto con su soporte.



3. Extraiga la placa para el agua y retire el tambor y la placa de evaporación.



4. Vacíe el agua del recipiente y del depósito de agua y retire el Ionic Silver Stick®.




5. Vuelva a poner el tambor en la placa para el agua y monte el aparato siguiendo el orden inverso.



## DESCALCIFICACIÓN (CONTINUACIÓN)

### DESCALCIFICACIÓN

1. Llene el depósito hasta la mitad con agua tibia y añada 2 bolsas de CalcOff.
2. Inicie la descalcificación pulsando la tecla  del BONECO H680 durante 5 s. Si lo desea, puede cambiar la duración de la descalcificación con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ .

El aparato realiza la descalcificación de forma autónoma.

Una vez concluida la descalcificación, el símbolo del panel se apaga automáticamente.

El símbolo que parpadea ahora indica que se debe sustituir el agua del aparato:



### LIMPIEZA DEL INTERIOR

Después de cada descalcificación es imprescindible limpiar las piezas internas (véase la página siguiente).

### CAMBIAR EL TIEMPO DE DESCALCIFICACIÓN


La descalcificación está configurada para durar 4 horas. Si desea hacer más intensiva la descalcificación o reducir la duración, puede regular el tiempo con las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$ .


- Reduzca el tiempo de descalcificación solamente si el BONECO H680 está ligeramente sucio.
- Aumente el tiempo de descalcificación si el BONECO H680 está muy sucio. La duración máxima de la descalcificación es de 12 horas.


## LIMPIEZA DEL INTERIOR


### INDICACIONES IMPORTANTES

Utilice un cepillo limpiador y un paño húmedo para limpiar el aparato. Añada siempre una pequeña cantidad de lavavajillas al agua tibia.

 Antes de empezar a limpiar o realizar el mantenimiento del BONECO H680, desconéctelo siempre de la red eléctrica. No hacerlo puede causar descargas eléctricas y poner su vida en peligro.

 La presencia de moho en el interior del BONECO H680 puede contaminar el aire y ser perjudicial para la salud. Por eso es esencial eliminarlo.

 No utilice alcohol ni detergentes agresivos para la limpieza.

 No limpie el BONECO H680 en el lavavajillas. Las piezas pueden deformarse debido a las altas temperaturas y quedar inutilizadas. La garantía no cubre este tipo de daños.

### DEPÓSITO DE AGUA

1. Llene el depósito de agua hasta la mitad con agua tibia y añada una pequeña cantidad de lavavajillas.
2. Limpie bien el interior del depósito a mano o con un cepillo limpiador adecuado.



3. Limpie también la tapa.



### PLACA PARA EL AGUA

1. Extraiga la placa para el agua del BONECO H680.



2. Retire el tambor junto con la placa de evaporación.
3. Retire el Ionic Silver Stick® de la placa para el agua.



4. Limpie bien el recipiente para el agua y todas sus piezas. Estas pueden retirarse para la limpieza.

## LIMPIEZA DEL INTERIOR (CONTINUACIÓN)

### TAMBOR

1. Retire la placa de evaporación del tambor.



2. Lave el tambor con lavavajillas y un cepillo limpiador.



3. Aclare bien el tambor debajo del grifo con agua tibia.


### PLACA DE EVAPORACIÓN (LAVADO A MANO)

1. Lave bien la placa de evaporación con agua tibia y lavavajillas.



2. Aclare la placa de evaporación con agua tibia hasta que deje de formarse espuma.
3. Coloque la placa de evaporación en el tambor limpio justo después del proceso de lavado.

 A placa de evaporación no puede lavarse en la lavadora!

 No seque la placa de evaporación en la secadora.

## LIMPIEZA GENERAL

### CUBIERTA

1. Retire la cubierta.




2. Limpie el revestimiento con un paño húmedo.



### FILTRO PREVIO

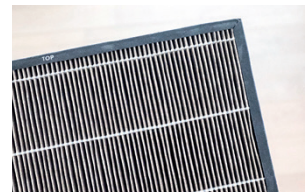
1. Lave el filtro previo con un cepillo limpiador debajo del grifo.



-  Espere a que el filtro previo se seque antes de volver a colocarlo. La humedad puede dañar la calidad del filtro híbrido que está colocado detrás.

### FILTRO HÍBRIDO

El filtro híbrido no puede limpiarse. Es normal que presente suciedad, lo cual demuestra la eficacia del filtro.



## LIMPIEZA GENERAL (CONTINUACIÓN)

### SOPORTE DEL FILTRO


1. Extraiga el soporte del filtro.



2. Limpie el soporte del filtro con un paño húmedo.



### ALETAS DEL VENTILADOR

-  No quite nunca el tornillo de sujeción para retirar el ventilador. Al volver a montarlo puede producirse un error de equilibrado que cause ruidos molestos o incluso dañe el motor.



1. Limpie las aletas del ventilador con un paño húmedo.



### CARCASA

1. Limpie el interior de la carcasa con un paño húmedo, agua tibia y detergente para lavavajillas.



## LIMPIEZA GENERAL (CONTINUACIÓN)

### SENSOR DE PARTÍCULAS

El sensor de partículas detecta la carga ambiental de la habitación mediante el análisis de la corriente de aire. Con el paso del tiempo puede acumularse suciedad que perjudique la exactitud de la medición.

La tapa situada encima del sensor tiene que estar cerrada durante el funcionamiento para que la medición sea correcta. Solo debe abrirse para la limpieza del sensor.

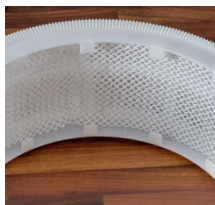
1. Limpie la lente del sensor con un bastoncillo de algodón húmedo.



2. Seque el sensor con un bastoncillo seco.

### MONTAJE DEL APARATO

Una vez finalizada la limpieza, puede volver a montarse el BONECO H680. Tenga en cuenta el ajuste de la placa de evaporación.



## **MANTENIMIENTO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

## SUSTITUCIÓN DEL FILTRO HÍBRIDO

El filtro híbrido debe sustituirse al cabo de un año aproximadamente a fin de que el proceso de purificación del aire pueda continuar funcionando correctamente.

La necesidad de cambiar el filtro híbrido se muestra en el panel mediante el siguiente símbolo:



Para sustituir el filtro híbrido, siga las imágenes de los puntos 2 a 7 de las páginas 170 y 171.

### SUSTITUCIÓN DEL FILTRO HÍBRIDO

1. Retire la cubierta frontal del BONECO H680.
2. Retire el filtro previo.
3. Retire el filtro híbrido gastado y deséchelo con la basura doméstica.
4. Retire la lámina protectora del nuevo filtro híbrido.
5. Coloque el filtro híbrido de acuerdo con la indicación del soporte.
6. Vuelva a colocar el filtro previo y la cubierta frontal.
7. Pulse las teclas  $\triangle$  y  $\nabla$  del aparato simultáneamente durante 5 segundos para ocultar el símbolo de sustitución del filtro.



## SUSTITUCIÓN DEL IONIC SILVER STICK®

El Ionic Silver Stick® evita la proliferación de bacterias en el agua; por tanto desempeña un papel clave para la higiene y la salud. El Ionic Silver Stick® se desgasta con el tiempo y debe renovarse con regularidad.

Cuando sea necesario sustituir el Ionic Silver Stick® en el panel se mostrará el siguiente símbolo:



Podrá adquirir un nuevo Ionic Silver Stick® a través de su distribuidor BONECO o en la tienda en línea de BONECO: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### SUSTITUCIÓN DEL IONIC SILVER STICK®

1. Retire la cubierta frontal.
2. Retire el depósito de agua de la parte trasera.
3. Extraiga el soporte del filtro.




4. Extraiga la placa para el agua y retire el tambor.



5. Retire el Ionic Silver Stick® gastado y deséchelo con la basura doméstica.



6. Coloque el nuevo Ionic Silver Stick®.
7. Vuelva a colocar todas las piezas siguiendo el orden inverso.
8. Pulse las teclas  $\Delta$  y  $\nabla$  del aparato simultáneamente durante 5 segundos para ocultar el símbolo .

## POSIBLES PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Solución
<b>El olor del aire es desagradable</b>	Hay agua estancada en el depósito y en la placa para el agua	Vacíe el aparato y límpielo en su totalidad
<b>La calidad del aire no mejora</b>	El sensor de partículas está sucio	Limpieza del sensor de partículas
	Las puertas o ventanas están abiertas	Cierre las puertas y ventanas
<b>El panel muestra Error E2</b>	El ventilador está bloqueado o hay un fallo en el motor	Desconecte el aparato de la red eléctrica y verifique que el ventilador gira libremente. Vuelva a conectar el aparato a la red. Si la avería persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente
<b>El panel muestra Error E3</b>	El tambor está bloqueado o hay un fallo en el motor	Desconecte el aparato de la red eléctrica y verifique que el tambor gira libremente. Vuelva a conectar el aparato a la red. Si la avería persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BONECO H680

## TARTALOMJEGYZÉK

<b>Műszaki adatok</b>	<b>198</b>
<b>Bevezetés</b>	<b>199</b>
Allergiás panaszok csökkentése	199
Tudnivalók a levegő nedvességtartalmáról	199
Szállítási terjedelem	199
<b>Az alkatrészek áttekintése és megnevezése</b>	<b>200</b>
<b>Üzembe helyezés</b>	<b>202</b>
Biztonsági útmutató	202
Első tisztítás	202
Első vízcseré	202
<b>A kijelzőn megjelenő információk</b>	<b>206</b>
<b>Gombok és a távirányító</b>	<b>207</b>
Kétféle működtetés	207
<b>A „Hibrid” üzemmód (levegő párasítása és tisztítása)</b>	<b>208</b>
Az első bekapcsolásnál életbe lépő üzemmód	208
A „Hibrid” üzemmód használata	208
A levegő minőségére vonatkozó információk megjelenítése	208
Alapbeállítások	208
<b>Csak a levegő párasítása / csak a levegő tisztítása</b>	<b>209</b>
„Levegő párasítása” üzemmód	209
„Levegő tisztítása” üzemmód	209
<b>A különböző módok kiválasztása</b>	<b>210</b>
A módok	210
Váltás a módok között	210
„AUTO” mód	210

„SLEEP” mód	210
„BABY” mód	210
<b>A páratartalom és a ventilációs fokozat kézi szabályozása</b>	<b>211</b>
A levegő optimális páratartalma	211
A levegő páratartalmának szabályozása	211
Maximális párasítás	211
A ventilációs fokozat szabályozása	211
Power fokozat (P)	211
<b>Időzítő funkció</b>	<b>212</b>
OFF-Timer beállítása	212
ON-Timer beállítása	212
<b>Display-Lock</b>	<b>213</b>
Display-Lock bekapcsolása	213
Display-Lock kikapcsolása	213
<b>Illatanyagok használata</b>	<b>214</b>
Illatanyagok használata	214
Illatanyagok hozzáadása	214
<b>Vízkömentesítés</b>	<b>216</b>
Előkészületek	216
Vízkömentesítés	217
A belső részek tisztítása	217
Vízkömentesítési idő módosítása	217
<b>A belső részek tisztítása</b>	<b>218</b>
Fontos tanácsok	218
Víztartály	218
Vizestál	218

Dob	219
Párásítóbetét (kézi mosás)	219
<b>Általános tisztítás</b>	<b>220</b>
Takarólemez	220
Előszűrő	220
HYBRID szűrő	220
Szűrőtartó	221
Ventilátor	221
Készülékház	221
Részecskeérzékelő	222
A készülék összeállítása	222
<b>A HYBRID szűrő cseréje</b>	<b>224</b>
A HYBRID szűrő cseréje	224
<b>Ionic Silver Stick® rúd cseréje</b>	<b>225</b>
Ionic Silver Stick® rúd cseréje	225
<b>Üzemzavarok és hibaelhárítás</b>	<b>226</b>

## MŰSZAKI ADATOK

<b>Típus</b>	BONECO H680
<b>Hálózati feszültség</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Teljesítményfelvétel</b>	30 W
<b>Párásítási teljesítmény</b>	1000 g/h*
<b>Levegőtisztítási teljesítmény</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>A következő helyiségméretig:</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Űrtartalom</b>	10 l
<b>Méretek</b>	H 347 × Sz 435 × M 490 mm
<b>Üzemi zaj</b>	27–51 dB(A)
<b>Önsúly</b>	10,4 kg
<b>Tartozékok</b>	A7017 Ionic Silver Stick® rúd, HYBRID szűrő

\* HYBRID szűrő nélküli üzem esetén, a hőmérséklet és a páratartalom függvényében

## BEVEZETÉS

### TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy a BONECO H680 készüléket választotta. Hibrid kialakításának köszönhetően egyetlen munkafolyamat során tisztítja és párasítja a levegőt. Intelligens vezérlése minimálisra csökkenti az üzemi zajt, így a BONECO H680 készülék akár a hálószobában vagy a gyerek-szobában is használható.

A BONECO H680 készüléket egyszerű, teljesen automata működésre tervezték. Azonban valamennyi tulajdonságot elképzelései és igényei szerint módosíthat. Ez az útmutató bemutatja, hogyan teremtheti meg az Ön számára kellemes klímát.

### ALLERGIÁS PANASZOK CSÖKKENTÉSE

A BONECO H680 készülék hármas szűrőrendszerrel van ellátva, amely a levegőt nemcsak a szagoktól, hanem a portól, pollentől és szennyeződéscsészecskéktől is megszabadítja. A HYBRID szűrő ezenfelül hatékonyan csökkent számos allergiás panaszt is – például az szénanáthát, vagy a háztartási por, illetve az atkaürülék által kiváltott allergiás reakciókat.

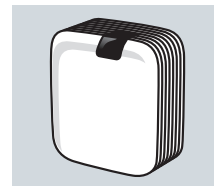
### TUDNIVALÓK A LEVEGŐ NEDVESSÉGTARTALMÁRÓL

Egészségünk szempontjából rendkívül fontos a levegő megfelelő páratartalma. A helyiségek száraz levegője télen a bőr kirepedezését, viszketését eredményezi. A szem és a torok kiszárad, a közérzet jelentősen romlik. Ez nemcsak felnőttekre érvényes, hanem elsősorban a csecsemőkre, kisgyermekekre, illetve akár az állatokra is. A kiszáradt nyálkahártyák miatt télen jobban ki vagyunk téve a megfázás és egyéb fertőzések veszélyeinek is.

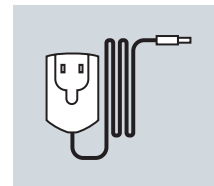
A BONECO H680 készülékkel az összes ilyen probléma már a múlté. Intelligens automatikája a levegőt tisztán, a levegő páratartalmát pedig állandóan ideális szinten tartja – még nagy, akár 100 négyzetméteres alapterületű helyiségekben is.

**Legyen nyár, legyen tél: többé nem akar majd lemondani újonnan megszerzett kényelméről.**

### SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM



BONECO H680 készülék  
HYBRID szűrővel



Tápegység az országnak  
megfelelő adapterrel

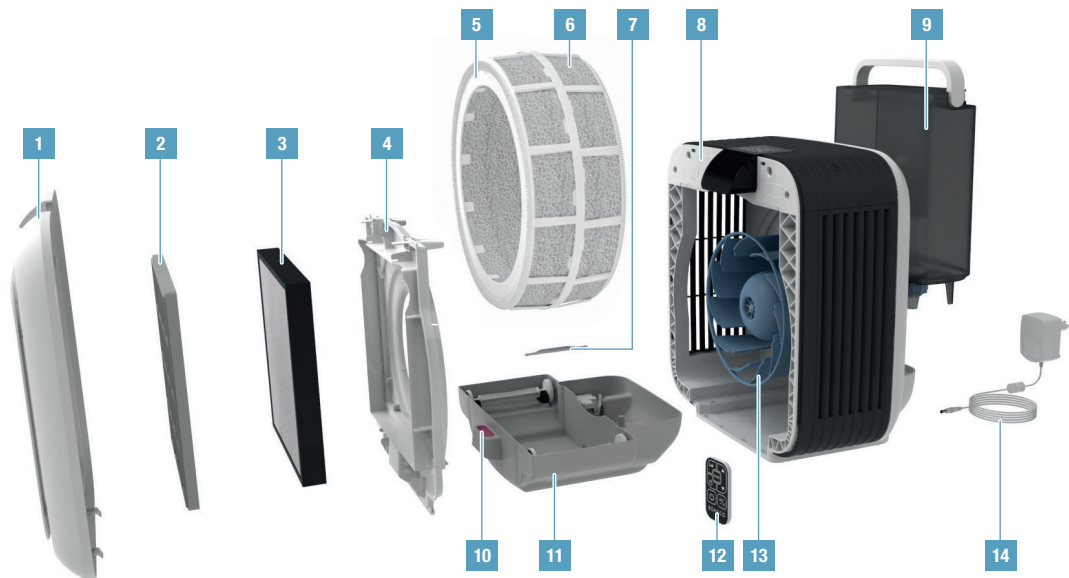


A7417 „CalcOff” tisztító- és  
vízkőmentesítő por



Távírányító  
CR 2025 elemmel

## AZ ALKATRÉSZEK ÁTTEKINTÉSE ÉS MEGNEVEZÉSE



- 1 előszo takarólemez
- 2 előszűrő
- 3 HYBRID szűrő
- 4 szűrőtartó
- 5 dob
- 6 párasítóbetét
- 7 Ionic Silver Stick® rúd
- 8 BONECO H680
- 9 víztartály
- 10 illatanyagtartály
- 11 vizeztál
- 12 távirányító
- 13 ventilátor
- 14 tápellátás



## **ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT**

## ÜZEMBE HELYEZÉS

### BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ



A készülék használata előtt gondosan olvassa el a mellékelt biztonsági, illetve kezelési útmutatót, és őrizze meg ezeket a későbbi felhasználás céljából.

### ELSŐ TISZTÍTÁS

A gyártás folyamán keletkezett anyagok maradványai a vizesztálban vagy a víztartályban habképződéshez vezethetnek, és így víz léphet ki a készülékből. Ezért az első használat előtt mindkét részt mossa ki meleg vízzel és mosogatószerrel (lásd az 5. ábrát a jobb oldalon). Meleg folyó vízzel alaposan öblítse le a két részt.

### ELSŐ VÍZCSERE

24 órával az első használat után világítani kezd a „Vízcsere” szimbólum:



Cserélje ki a víztartályban és a vizesztálban lévő vizet.

Miután kicserélte a vizet, a „Vízcsere” szimbólum automatikusan kialszik.

## ÜZEMBE HELYEZÉS (FOLYTATÁS)

1



Távolítsa el a készülék előlő takarólemezét.

2



Vegye ki a szűrőtartót a szűrővel együtt.

3



Távolítsa el a víztartályt.

4



Húzza ki a vízesztályt a dobbal együtt.

5



Tisztítsa meg a víztartályt és a vízesztályt.

6



Helyezze vissza a készülékbe a vízesztályt a dobbal együtt.

## ÜZEMBE HELYEZÉS (FOLYTATÁS)



13



Erősítse fel az előlső takarólemezt.

14



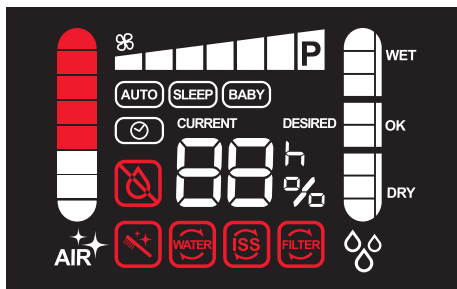
A tápellátást először a BONECO H680 készülékhez, majd a csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.

15

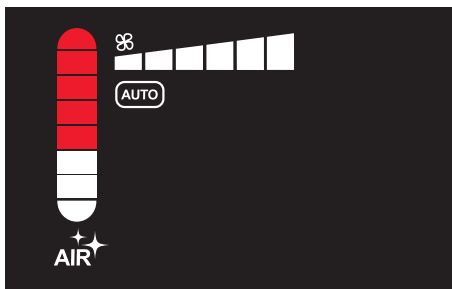


A  gombbal kapcsolja be a készüléket.

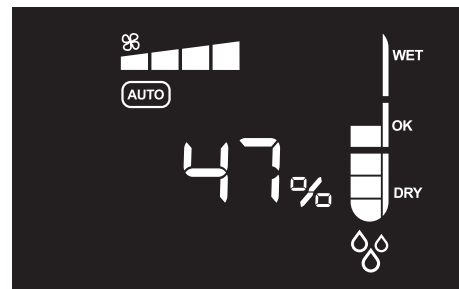
## A KIJELZŐN MEGJELENŐ INFORMÁCIÓK



A kijelzőn megjelenő összes információ áttekintése











A levegő tisztaságára (balra), illetve a ventilációs fokozatra (fent) vonatkozó információk



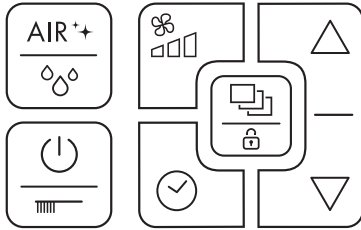
A levegő páratartalmára (jobbra, középen), illetve a ventilációs fokozatra (fent) vonatkozó információk

Kijelzés	Jelentés	
47%	A levegő aktuális vagy kívánt páratartalma	211
	Teljesen automatikus üzem	210
	Alacsony zajszintű éjszakai mód	210
	Optimális gyerekszobai használat esetén	210
	Időzítő funkció	212
CURRENT	Az érték a levegő aktuális páratartalmát mutatja	211
DESIRED	Az érték a levegő kívánt páratartalmát mutatja	211
LC	Display-Lock bekapcsolva	213

Kijelzés	Szükséges művelet	
	Víz utántöltése	203
	A készülékben lévő víz cseréje	202
	Ionic Silver Stick® rúd cseréje*	225
	Elhasználódott HYBRID szűrő cseréje*	224
	Hiányzó HYBRID szűrő behelyezése*	209
	Tisztítás szükséges*	216

 A \*-gal jelölt szimbólumok manuálisan törölhetők, ha a készüléken 5 másodpercig lenyomva tartja egyszerre a  $\Delta$  és a  $\nabla$  gombot.

## GOMBOK ÉS A TÁVIRÁNYÍTÓ



A készülék gombjai



Távírányító

### KÉTFÉLE MŰKÖDTETÉS

A BONECO H680 készüléket működtetheti az integrált gombok, illetve a készülékkel együtt kiszállított távirányító használatával. A kezelés ugyanolyan marad.

Kijelzés	Funkció	
	A ventilációs fokozat szabályozása	211
	A módok közötti váltás (távírányító)	210
	A módok közötti váltás (készülék)	210
	Display-Lock bekapcsolása	213
	Időzítő funkció előhívása	212
	Páratartalom / időzítő / ventilációs fokozatok módosítása	211, 212
	Készülék ki- és bekapcsolása / tisztítás indítása	216
	Az üzemmódok közötti váltás	209

## A „HIBRID” ÜZEMMÓD (LEVEGŐ PÁRÁSÍTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA)

### AZ ELSŐ BEKAPCSOLÁSNÁL ÉLETBE LÉPŐ ÜZEMMÓD


A BONECO H680 készülék az első bekapcsolásnál a „Hibrid” üzemmódot használja: ekkor egyszerre történik a levegő tisztítása és párasítása. A levegő páratartalma tetszés szerint szabályozható (lásd 211. oldal).

A levegő tisztítása automatikusan, felhasználói beavatkozás nélkül zajlik.

A ventilációs fokozatot az elektronika vezérli, és alkalmazkodik a környezethez a lehető leghatékonyabb tisztítás és/vagy párasítás érdekében.


Eleinte a ventilátor működési zaja erősebb lehet; de már néhány perc után elhalkul, ahogyan a levegő páratartalma közelít a kívánt értékhez.

### A „HIBRID” ÜZEMMÓD HASZNÁLATA

1. A -gombra egyszeri érintésével kapcsolja be a készüléket.

A részecskeérzékelő automatikusan megkezdi a légszennyezettség mérését. Amennyiben a levegő páratartalma nem éri el az 50%-ot, a készülék automatikusan megkezdi a párasítást.


### A LEVEGŐ MINŐSÉGÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK MEGJELENÍTÉSE

Bekapcsolás után a BONECO H680 készülék végrehajtja a levegő első felmérését, és az  szimbólum villog. A levegő felmérése után a kijelzőn megjelenik az aktuális levegőminőség (lásd az alsó ábrát).



Minél tisztább a levegő, annál több szakasz jelenik meg fehéren.

### ALAPBEÁLLÍTÁSOK

A BONECO H680 minden beállítást tárol, ha a készüléket a  gombbal kapcsolja ki.


Az itt leírt alapbeállítások („Hybrid” üzemmód, „AUTO” mód stb.) bármikor visszaállíthatók. A hálózati kábelt a csatlakozóaljzattól kihúzva válassza le kb. 10 másodpercre a készüléket a hálózatról.

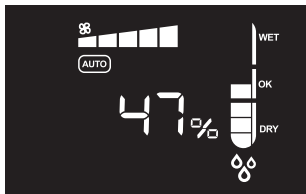



## CSAK A LEVEGŐ PÁRÁSÍTÁSA / CSAK A LEVEGŐ TISZTÍTÁSA

### „LEVEGŐ PÁRÁSÍTÁSA” ÜZEMMÓD

A „Levegő párasítása” üzemmódban a HYBRID szűrő használata opcionális.

1. Tartsa lenyomva mindaddig a  gombot, amíg meg nem jelenik a páratartalom és a ventilációs fokozat kijelzése.




2. A „Hybrid” üzemmódra való visszaváltáshoz tartsa lenyomva mindaddig a  gombot, amíg a légtisztító és a légpárasító egyszerre nem működik.

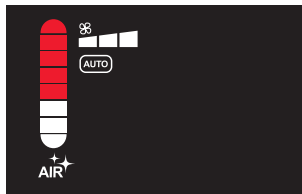
„Levegő párasítása” üzemmódban a BONECO H680 készülék HYBRID szűrő nélkül is használható. „Hibrid” vagy „Levegő tisztítása” üzemmódra kapcsolás közben a kijelzőn a következő szimbólum villog, amennyiben a HYBRID szűrő nincs behelyezve:




### „LEVEGŐ TISZTÍTÁSA” ÜZEMMÓD

„Levegő tisztítása” üzemmódban a készülék nem párasítja a levegőt.

1. Tartsa lenyomva mindaddig a  gombot, amíg meg nem jelenik a páratartalom és a ventilációs fokozat kijelzése.



2. A „Hybrid” üzemmódra való visszaváltáshoz tartsa lenyomva mindaddig a  gombot, amíg a légtisztító és a légpárasító egyszerre nem működik.

„Levegő tisztítása” üzemmódban a BONECO H680 készülék víz nélkül is használható. „Hibrid” vagy „Levegő párasítása” üzemmódra kapcsolás közben a kijelzőn a következő szimbólum villog, amennyiben a víztartály üres:





## A KÜLÖNBÖZŐ MÓDOK KIVÁLASZTÁSA

### A MÓDOK

Mindhárom üzemmódban („Hibrid”, „Levegő párasítása” és „Levegő tisztítása”) három mód áll rendelkezésre: **AUTO**, **SLEEP** és **BABY**.

### VÁLTÁS A MÓDOK KÖZÖTT

1. Váltson a **AUTO**, **SLEEP** és **BABY** módok között az alábbiak valamelyikével:

- többször nyomja meg a távirányító  gombját
- többször nyomja meg a készüléken található  gombot

### „AUTO” MÓD

**AUTO** módban a BONECO H680 minden ventilációs fokozatot használ 1 és 6 között. A levegő páratartalmának előre beállított értéke 50%.

### „SLEEP” MÓD

**SLEEP** módban a BONECO H680 készülék éjszaka, a hálószobában is használható. A készülék teljesen automatikusan működik a legalacsonyabb, 1-es ventilációs fokozaton az üzemi zaj minimalizálása érdekében. A levegő páratartalmának előre beállított értéke 45%.

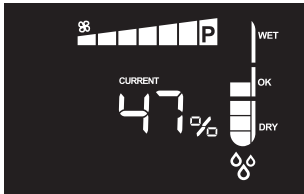
### „BABY” MÓD

**BABY** módban az 1 és 4 ventilációs fokozatok között működik a készülék, és 60 %-ra növeli a levegő páratartalmát. Ez az érték ideális a gyerekszobában történő használathoz, mivel csecsemők és kisgyermek számára nagyobb páratartalom javasolt. A ventilátor emellett olyan halkán működik, hogy nincs hatással a bébiőrrre sem.

## A PÁRATARTALOM ÉS A VENTILÁCIÓS FOKOZAT KÉZI SZABÁLYOZÁSA

### A LEVEGŐ OPTIMÁLIS PÁRATARTALMA

A levegő javasolt páratartalma 40% és 60% között mozog. Az érték gyári beállítása 50%. Ideális esetben a levegő aktuális páratartalmának kijelzése az „OK” tartományban helyezkedik el:



Az Ön által beállított páratartalmat a készülék akkor is tárolja, ha kikapcsolja azt.

### A LEVEGŐ PÁRATARTALMÁNAK SZABÁLYOZÁSA

1. Nyomja meg a  $\Delta$  és a  $\nabla$  gombokat, hogy beállítsa a kívánt páratartalmat.

A kijelzőn megjelenik a **DESIRED** („kívánt”) jelzés. Ha már nem tartja nyomva a nyíl gombokat, a jelzés néhány másodperc múlva a következőre vált: **CURRENT** („aktuális”). Most a kijelző újra az aktuális páratartalmat mutatja.

### MAXIMÁLIS PÁRÁSÍTÁS

Tartsa nyomva a  $\Delta$  gombot, amíg a „Co” jelzés meg nem jelenik („Continuous” azaz folyamatos). Most a párasító a levegő mért páratartalmától függetlenül működik.

### A VENTILÁCIÓS FOKOZAT SZABÁLYOZÁSA

1. Nyomja meg egyszer a gombot. A ventilációs fokozat kijelzője villog.
2. Nyomja meg a  $\Delta$  és a  $\nabla$  gombot a ventilációs fokozat beállításához.
3. Ha ismét **AUTO** módra kíván váltani, nyomja meg a gombot a készüléken, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a **AUTO** útmutatás. Másik megoldásként használhatja a távirányító gombját is.

### POWER FOKOZAT (P)





A maximális Power fokozat (P) csak manuálisan választható ki. Ez a fokozat olyankor javasolt, amikor a helyiség levegőjét a lehető legrövidebb idő alatt kell párasítani és/vagy megtisztítani. Ehhez nyomja meg ismételtlen a  $\Delta$  gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „P” ventilációs fokozat (lásd a bal oszlopban lévő ábrát).

## IDŐZÍTŐ FUNKCIÓ




Az időzítő funkció minden üzemmódban és minden móddal használható. Az időzítő funkcióval megadhatja, hogy a BONECO H680 mennyi ideig működjön, mielőtt automatikusan kikapcsol (OFF-Timer).

Megadhatja azt is, hogy a készülék mennyi idő után kapcsoljon be automatikusan (ON-Timer). Akkor érdemes ezt a funkciót használnia, ha a BONECO H680 készüléket hazatérte előtt szeretné bekapcsolni, hogy otthonában már optimális klíma várja.





### OFF-TIMER BEÁLLÍTÁSA

1. A  gombbal kapcsolja be a BONECO H680 készüléket.
2. Válassza ki a kívánt üzemi beállítást és a kívánt módot.
3. Nyomja meg egyszer a  gombot.
4. A  és a  gombok használatával állítsa be a működés időtartamát (1–12 óra).




A készülék csak a megadott ideig működik, és annak elteltével kikapcsol.

5. Az OFF-Timer korábbi kikapcsolásához nyomja meg újra a  gombot, és válassza a  lehetőséget. Másik megoldásként a  gombbal kikapcsolhatja a BONECO H680 készüléket.

### ON-TIMER BEÁLLÍTÁSA

1. Válassza ki a kívánt üzemi beállítást és a kívánt módot.
2. A  gombbal kapcsolja ki a BONECO H680 készüléket.
3. Nyomja meg egyszer a  gombot.
4. A  és a  gombok használatával állítsa be az indítás előválasztási idejét (1–12 óra).


A BONECO H680 a megadott idő elteltével bekapcsol, és a kiválasztott program szerint működni kezd.

5. Az ON-Timer korábbi kikapcsolásához nyomja meg újra a  gombot, és válassza a  lehetőséget. Másik megoldásként a  gombbal bekapcsolhatja a BONECO H680 készüléket.

## DISPLAY-LOCK

A BONECO H680 kijelzője védhető a nem szándékos bevitel ellen. A funkció használatával megelőzheti például, hogy a gyerekek játékból bevigyenek értékeket.


### DISPLAY-LOCK BEKAPCSOLÁSA

1. Tartsa nyomva a  gombot mindaddig, amíg a hangjelzés nem hallatszik.

A kijelző néhány másodpercen keresztül az „LC” (LOCK) jelzést jeleníti meg, majd visszatér az eredeti kijelzésre. Az „LC” kijelzés minden érintés esetén megjelenik néhány másodpercre.



### DISPLAY-LOCK KIKAPCSOLÁSA


1. Tartsa nyomva a  gombot mindaddig, amíg a hangjelzés nem hallatszik.

A kijelző feloldva. Ismét módosíthatja a beállításokat.

## ILLATANYAGOK HASZNÁLATA

### ILLATANYAGOK HASZNÁLATA

A BONECO H680 készülék belsejében található az illóolaj formátumú illatanyagok hozzáadására szolgáló illatanyagtartály.

 Az illatanyagtartály speciális anyagból készül. Soha ne töltsön illóolajat vagy más illatanyagot közvetlenül a víztartályba vagy a vízestálba. Már kis mennyiség is elegendő ahhoz, hogy a készülék kijavíthatatlanul meghibásodjon. Ezekre a meghibásodásokra nem vonatkozik a garancia.

### ILLATANYAGOK HOZZÁADÁSA

1. Távolítsa el a készülék elülső takarólemezt.



2. Távolítsa el a szűrőtartót a szűrővel együtt.



3. Töltse az illatanyagot az erre a célra kialakított illatanyagtartályba.



4. Helyezze vissza a szűrőtartót és az elülső takarólemezt.

## VÍZKÖMENTESÍTÉS ÉS TISZTÍTÁS

## VÍZKŐMENTESÍTÉS

A BONECO H680 készülék higiénés okokból rendszeres időközönként tisztítást és vízkőmentesítést igényel. A küszöbön álló tisztításra a kijelzőn ez a tisztítási szimbólum figyelmeztet:



 A vízkőmentesítési folyamat előtt okvetlenül távolítsa el az Ionic Silver Stick® rudat.

### ELŐKÉSZÜLETEK

1. Távolítsa el az elülső takarólemezt és a hátoldalon lévő víztartályt.
2. Távolítsa el a szűrőtartót a szűrővel együtt.



3. Húzza ki a vizesztálat, és távolítsa el a dobot párasítóbetéttel együtt.



4. Őrítse ki a vizesztálat és a víztartályt, majd vegye ki az Ionic Silver Stick® rudat.






5. Helyezze vissza a dobot a vizesztálatba, majd a lépéseket fordított sorrendben végrehajtva állítsa össze a készüléket.



## VÍZKŐMENTESÍTÉS (FOLYTATÁS)

### VÍZKŐMENTESÍTÉS

1. Töltsd meg a tartályt a feléig meleg csapvízzel, és adjon hozzá 2 zacskó CalcOff vízkőoldót.
2. A BONECO H680 kezelőfelületén a  gombot 5 másodpercig lenyomva tartva indítsa el a Vízkőmentesítés módot. Igény szerint módosíthatja a vízkőmentesítés időtartamát a  és  gombok használatával.

A készülék ezután önállóan elvégzi a vízkőmentesítést.

A vízkőmentesítés befejeztével a tisztítás szimbólum automatikusan eltűnik a kijelzőről.



Ekkor a villogó szimbólum azt jelzi, hogy a készülékben ki kell cserélni a vizet:



### A BELSŐ RÉSZEK TISZTÍTÁSA

Minden vízkőmentesítés után okvetlenül szükséges a belső részek tisztítása (lásd a következő oldalt).

### VÍZKŐMENTESÍTÉSI IDŐ MÓDOSÍTÁSA


A vízkőmentesítés alapbeállítása 4 óra. Ha intenzívebb vagy rövidebb vízkőmentesítést szeretne, a  és  gombok használatával szabályozhatja a vízkőmentesítés időtartamát.


- Lerövidítheti a vízkőmentesítés időtartamát, ha a BONECO H680 készülék csak enyhén szennyezett.
- Meghosszabbíthatja a vízkőmentesítés időtartamát, ha a BONECO H680 készülék már erősen szennyezett. A maximális vízkőmentesítési időtartam 12 óra.

## A BELSŐ RÉSZEK TISZTÍTÁSA


### FONTOS TANÁCSOK

A készülék tisztításához használjon mosogatókefét és egy nedves kendőt. A meleg vízhez mindig adjon egy kevés mosogatószert.

 A tisztítás vagy karbantartás megkezdése előtt mindig válassza le a BONECO H680 készüléket az elektromos hálózatról! Ennek figyelmen kívül hagyása áramütéshez és életveszélyhez vezethet!

 A BONECO H680 készülék belsejében képződött penész szennyezheti a levegőt, és károsíthatja az egészséget. Ezért okvetlenül el kell távolítani.

 Ne használjon a tisztításhoz alkoholt vagy maró hatású tisztítószert.

 Ne tisztítsa a BONECO H680 készüléket a mosógépben. Az alkatrészek a magas hőmérséklet következtében deformálódhatnak és használhatatlanná válhatnak. Az ilyen jellegű károokra a garancia nem vonatkozik.

### VÍZTARTÁLY

1. Töltse meg a víztartályt a feléig meleg csapvízzel, és adjon hozzá egy kevés mosogatószert.
2. Alaposan tisztítsa meg a víztartály belsejét kézzel vagy erre alkalmas mosogatókefével.



3. A fedelet is tisztítsa meg.



### VIZESTÁL

1. Húzza ki a vízestálat a BONECO H680 készülékből.



2. Távolítsa el a dobot a párasítóbetéttel együtt.
3. Vegye ki az Ionic Silver Stick® rudat a vízestáliból.



4. Mosogatószerrel alaposan tisztítsa meg a vízestálat és a benne lévő alkatrészeket. Ezeket kiveheti a tisztításhoz.

## A BELSŐ RÉSZEK TISZTÍTÁSA (FOLYTATÁS)

### DOB

1. Vegye ki a párasítóbetéteket a doból.



2. Mosogatószerezrel és egy mosogatókefével tisztítsa meg a dobot.



3. Meleg vízzel alaposan öblítse le a dobot.

### PÁRASÍTÓBETÉT (KÉZI MOSÁS)


1. Alaposan mossa át és nyomkodja ki a párasítóbetéteket meleg vízzel és mosogatószerezrel.



2. Addig folytassa a párasítóbetéteket tiszta meleg vízzel való átöblítését, amíg nem jön belőle több hab.

3. A kimosott párasítóbetéteket közvetlenül mosás után helyezze vissza a megtisztított dobba.

 A nedvesítóbetéteket mosógépben nem tisztítható!

 A párasítóbetéteket ne szárítsa szárítógépben.

## ÁLTALÁNOS TISZTÍTÁS

### TAKARÓLEMEZ

1. Távolítsa el a takarólemezt.



2. Egy nedves ronggyal tisztítsa meg a takarólemezt.



### ELŐSZŰRŐ

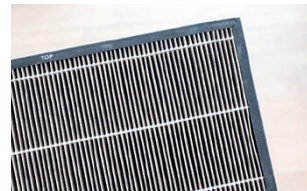
1. Az előszűrőt folyó víz alatt, mosogatókefével tisztítsa meg.



Csak akkor helyezze be az előszűrőt, ha az már száraz. A nedvesség negatívan befolyásolhatja a mögötte elhelyezkedő HYBRID szűrő minőségét.

### HYBRID SZŰRŐ

A HYBRID szűrő nem tisztítható. A szennyeződések normálisak, és a szűrő hatását mutatják.



## ÁLTALÁNOS TISZTÍTÁS (FOLYTATÁS)

### SZŰRŐTARTÓ


1. Távolítsa el a szűrőtartót.



2. Egy nedves ronggyal tisztítsa meg a szűrőtartót.



### VENTILÁTOR

-  Soha ne távolítsa el a tartócsavart, hogy levehesse a ventilátorlapátokat! Az ismételt összeszerelésnél egy esetleges deformálódás zavaró zajokat eredményezhet, vagy akár a motort is károsíthatja.



1. Egy nedves ronggyal tisztítsa meg a ventilátorlapákat.



### KÉSZÜLÉKHÁZ

1. A készülékház belsejét egy nedves ronggyal, meleg vízzel és mosogatószerrel tisztítsa.





## **KARBANTARTÁS ÉS HIBAEZHÁRÍTÁS**

## A HYBRID SZŰRŐ CSERÉJE

Körülbelül egy év elteltével szükségessé válik a HYBRID szűrő cseréje, hogy a készülék továbbra is megtisztíthassa a levegőt a szennyeződésektől és a virágportól.

A HYBRID szűrő küszöbönálló cseréjét a következő szimbólum jelzi a kijelzőn:



A HYBRID szűrő cseréje a 202 és 203 oldalon található 2–7. ábráknak felel meg.

### A HYBRID SZŰRŐ CSERÉJE

1. Távolítsa el a BONECO H680 elülső takarólemézét.
2. Távolítsa el az előszűrőt.
3. Távolítsa el a használt HYBRID szűrőt, és ártalmatlannítsa azt a háztartási hulladékkal együtt.
4. Távolítsa el a védőfóliát az új HYBRID szűrőről.
5. Helyezze be a HYBRID szűrőt a feliratozás szerint a tartóba.
6. Helyezze vissza az előszűrőt és az elülső takarólemezt.
7. Tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig egyszerre a  $\triangle$  és a  $\nabla$  gombokat a szűrőcsere szimbólum eltüntetéséhez.



## IONIC SILVER STICK® RÚD CSERÉJE

Az Ionic Silver Stick® meggátolja a baktériumok szaporodását a vízben, és ezzel nagyban hozzájárul a higiéniához és a jó közérzethez. Az Ionic Silver Stick® ugyanúgy elhasználódik, ezért rendszeres cserére szorul.

Az Ionic Silver Stick® küszöbönálló cseréjét a következő szimbólum jelzi a kijelzőn:



Az Ionic Silver Stick® rudat BONECO márkakereskedőjénél vagy a BONECO Online Shopon keresztül, a [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com) címen rendelheti meg.

### IONIC SILVER STICK® RÚD CSERÉJE

1. Vegye le az elülső takarólemezt.
2. Távolítsa el a víztartályt a készülék hátoldaláról.
3. Távolítsa el a szűrőtartót.




4. Húzza ki a vizeztálat, és távolítsa el a dobot.



5. Távolítsa el az elhasznált Ionic Silver Stick® rudat, és ártalmatlanítsa azt a háztartási hulladékkal együtt.



6. Helyezze be az új Ionic Silver Stick® rudat.
7. A lépéseket fordított sorrendben végrehajtva állítsa össze az alkatrészeket.
8. Tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig egyszerre a  $\triangle$  és a  $\nabla$  gombokat a  szimbólum eltüntetéséhez.

## ÜZEMZAVAROK ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Intézkedés
<b>A levegő kellemetlen szagú</b>	Maradék víz a tartályban és a vizeztálban	A készülék kiürítése és tisztítása
<b>A levegő minősége nem javul</b>	A részecskeérzékelő szennyeződött	A részecskeérzékelő tisztítása
	Nyitott ablakok vagy ajtók	Ajtók és ablakok bezárása
<b>A kijelző E2-es hibát jelez</b>	Elakadt ventilátorlapát vagy meghibásodott motor	A készülék leválasztása a hálózatról, ventilátor szabad futásának ellenőrzése, a készülék ismételt csatlakoztatása a hálózathoz, továbbra is fennálló zavar esetén kapcsolatfelvétel a szervizzel
<b>A kijelző E3-as hibát jelez</b>	Elakadt dob vagy meghibásodott motor	A készülék leválasztása a hálózatról, dob szabad futásának ellenőrzése, a készülék ismételt csatlakoztatása a hálózathoz, továbbra is fennálló zavar esetén kapcsolatfelvétel a szervizzel

# **INSTRUKCJA OBSŁUGI BONECO H680**

## SPIS TREŚCI

<b>Dane techniczne</b>	<b>230</b>	Tryb „SLEEP”	242
<b>Wprowadzenie</b>	<b>231</b>	Tryb „BABY”	242
Łagodzący efekt w przypadku alergii	231	<b>Ręczna regulacja wilgotności powietrza i poziomu wentylatora</b>	<b>243</b>
Przydatne informacje na temat nawilżania powietrza	231	Optymalna wilgotność powietrza	243
Zakres dostawy	231	Regulacja wilgotności powietrza	243
<b>Przegląd i nazewnictwo części</b>	<b>232</b>	Maksymalne nawilżanie	243
<b>Uruchamianie urządzenia</b>	<b>234</b>	Regulacja poziomu wentylatora	243
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	234	Poziom mocy (P)	243
Pierwsze czyszczenie	234	<b>Funkcja timera</b>	<b>244</b>
Pierwsza wymiana wody	234	Ustawianie timera OFF	244
<b>Wskazania na wyświetlaczu</b>	<b>238</b>	Ustawianie timera ON	244
<b>Panel przycisków oraz pilot zdalnej obsługi</b>	<b>239</b>	<b>Blokada wyświetlacza</b>	<b>245</b>
Dwa sposoby obsługi	239	Włączanie blokady wyświetlacza	245
<b>Tryb pracy „Hybrid” (Nawilżanie i oczyszczanie powietrza)</b>	<b>240</b>	Wyłączanie blokady wyświetlacza	245
Tryb pracy podczas pierwszego włączenia	240	<b>Stosowanie substancji zapachowych</b>	<b>246</b>
Korzystanie z trybu pracy „Hybrid”	240	Stosowanie substancji zapachowych	246
Wskazanie jakości powietrza	240	Dodawanie substancji zapachowych	246
Ustawienia podstawowe	240	<b>Usuwanie kamienia</b>	<b>248</b>
<b>Tylko nawilżanie powietrza / tylko oczyszczanie powietrza</b>	<b>241</b>	Przygotowanie	248
Tryb pracy „Nawilżanie powietrza”	241	Usuwanie kamienia	249
Tryb pracy „Oczyszczanie powietrza”	241	Czyszczenie elementów wewnętrznych	249
<b>Wybór różnych trybów</b>	<b>242</b>	Zmiana czasu usuwania kamienia	249
Tryby	242	<b>Czyszczenie elementów wewnętrznych</b>	<b>250</b>
Zmiana trybu	242	Ważne informacje	250
Tryb „AUTO”	242	Zbiornik wody	250
		Tacka na wodę	250

Bęben	251
Mata ewaporacyjna (pranie ręczne)	251
<b>Czyszczenie ogólne</b>	<b>252</b>
Pokrywa	252
Filtr wstępny	252
Filtr HYBRID	252
Uchwyt filtra	253
Łopatkę wentylatora	253
Obudowa	253
Czujnik cząstek	254
Składanie urządzenia	254
<b>Wymiana filtra HYBRID</b>	<b>256</b>
Wymiana filtra HYBRID	256
<b>Wymiana Ionic Silver Stick®</b>	<b>257</b>
Wymiana Ionic Silver Stick®	257
<b>Zakłócenia podczas eksploatacji i usuwanie usterek</b>	<b>258</b>

## DANE TECHNICZNE

<b>Oznaczenie typu</b>	BONECO H680
<b>Napięcie sieciowe</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Pobór mocy</b>	30 W
<b>Wydajność nawilżania</b>	1000 g/h*
<b>Wydajność oczyszczania powietrza</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Do pomieszczeń o wielkości do</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Pojemność zbiornika</b>	10 l
<b>Wymiary</b>	Dł. 347 × szer. 435 × wys. 490 mm
<b>Poziom hałasu</b>	27–51 dB(A)
<b>Masa własna urządzenia</b>	10,4 kg
<b>Osprzęt</b>	Ionic Silver Stick® A7017, filtr HYBRID

\* przy eksploatacji bez filtra HYBRID, w zależności od temperatury i wilgotności powietrza

## WPROWADZENIE

### SZANOWNI PAŃSTWO,

gratulujemy Państwu zakupu urządzenia BONECO H680. Jego hybrydowa konstrukcja umożliwia czyszczenie i nawilżanie powietrza w pomieszczeniu w trakcie jednej operacji roboczej. Inteligentne sterowanie redukuje do minimum odgłosy eksploatacji, dzięki czemu nawilżacz BONECO H680 można używać nawet w sypialni lub też w pokoju dziecięcym.

Urządzenie BONECO H680 zostało zaprojektowane do nieskomplikowanej eksploatacji automatycznej. Jego wszelkie właściwości można jednakże dostosować do wymagań i upodobań użytkownika. Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki, w jaki sposób można stworzyć komfortowy klimat w pomieszczeniu.

### ŁAGODZĄCY EFEKT W PRZYPADKU ALERGII

Nawilżacz BONECO H680 wyposażony jest w potrójny system filtrów, który oczyszcza powietrze nie tylko z zapachów, lecz również z kurzu, pyłków i cząsteczek brudu. Dzięki filtrowi HYBRID zostają poza tym skutecznie złagodzone liczne dolegliwości spowodowane aler-

giami – na przykład katar sienny lub reakcje alergiczne na domowy kurz lub odchody roztoczy.

### PRZYDATNE INFORMACJE NA TEMAT NAWILŻANIA POWIETRZA

Właściwa wilgotność powietrza ma duże znaczenie dla naszego zdrowia. Suche powietrze w pomieszczeniu zimą sprawia, że skóra pęka i swędzi. Odczuwalna jest suchość oczu oraz szyi, a uczucie komfortu znacznie spada. Dotyczy to nie tylko dorosłych, ale przede wszystkim niemowląt, małych dzieci, a nawet zwierząt domowych. Suche śluzówki sprawiają, że zimą jesteśmy bardziej podatni na przeziębienia oraz infekcje.

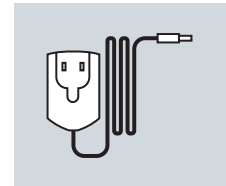
Za pomocą urządzenia BONECO H680 problemy te można wyeliminować. Jego inteligentny układ automatyczny utrzymuje powietrze w czystości a wilgotność zawsze na idealnym poziomie – nawet w dużych pomieszczeniach o powierzchni do 100 metrów kwadratowych.

**Zarówno latem, jak też zimą: nie zechcesz zrezygnować z uzyskanego poczucia komfortu.**

### ZAKRES DOSTAWY



BONECO H680  
z filtrem HYBRID



Zasilacz z adapterem  
odpowiednim do kraju użyt-  
kowania

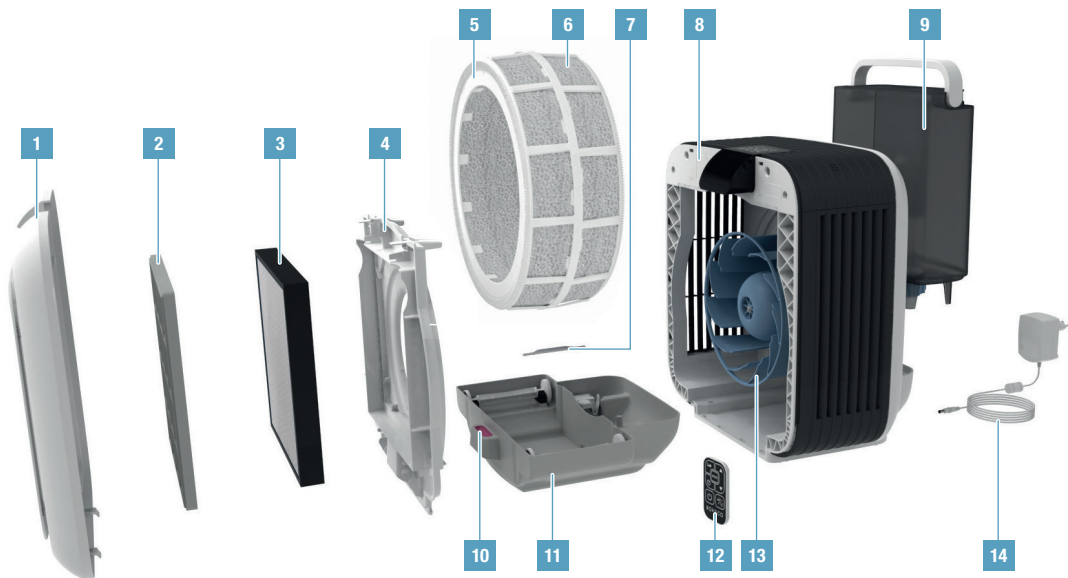


Proszek do czyszczenia i od-  
kamieniania „CalcOff” A7417



Pilot zdalnej obsługi  
z baterią CR 2025

## PRZEGLĄD I NAZEWNICTWO CZĘŚCI



- 1 Pokrywa przednia
- 2 Filtr wstępny
- 3 Filtr HYBRID
- 4 Uchwyt filtra
- 5 Bęben
- 6 Mata nawilżająca
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Zbiornik wody
- 10 Pojemnik na substancje zapachowe
- 11 Tacka na wodę
- 12 Pilot zdalnej obsługi
- 13 Łopatki wentylatora
- 14 Zasilanie



## **URUCHAMIANIE I UŻYTKOWANIE**

## URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi zachować je do późniejszego użycia.

### PIERWSZE CZYSZCZENIE

Uwarunkowane produkcyjnie pozostałości na misie wodnej i zbiorniku wody mogą prowadzić do tworzenia piany a tym samym do wycieku wody. Dlatego też przed pierwszym użyciem obydwa te elementy muszą zostać wyczyszczone przy użyciu ciepłej wody i środka do mycia naczyń (patrz rysunek 5 po prawej stronie). Elementy te należy gruntownie wypłukać pod bieżącą wodą.

### PIERWSZA WYMIANA WODY

24 godziny po pierwszym użyciu świeci się symbol „Wymiana wody”:



Wymień wodę w zbiorniku wody i w tacce na wodę.

Po wymianie wody symbol „Wymiana wody” gaśnie automatycznie.

## URUCHAMIANIE (CIĄG DALSZY)

1



Zdejmij przednią pokrywę.

2



Razem z filtrami zdejmij uchwyt filtra.

3



Usuń zbiornik wody.

4



Wyjmij misę wodną razem z bębnem.

5



Wyczyść zbiornik wody i misę wodną.

6



Włóż do urządzenia misę wodną z bębnem.

## URUCHAMIANIE (CIĄG DALSZY)

7



Włóż zbiornik wody napełniony świeżą wodą.

8



Włóż uchwyt filtra.

9



Wyjmij filtr wstępny.

10



Usuń folię ochronną filtra HYBRID.

11



Włóż filtr HYBRID (zwróć uwagę na kierunek strzałki).

12



Włóż filtr wstępny.

## URUCHAMIANIE (CIĄG DALSZY)


**13**

Załóż przednią pokrywę.

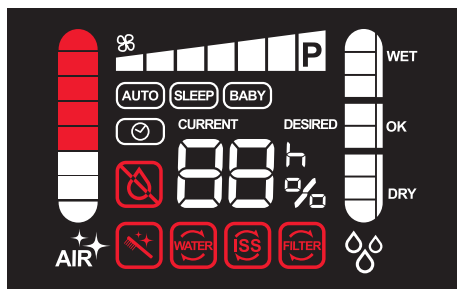
**14**

Podłącz przewód zasilający najpierw do urządzenia BONECO H680 a następnie do gniazdka elektrycznego.

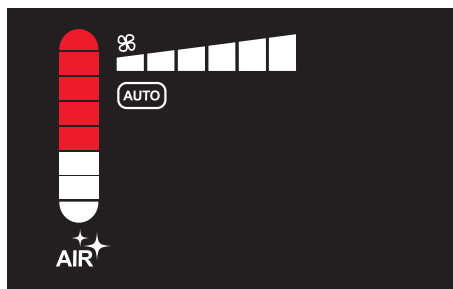
**15**

Włącz urządzenie za pomocą przycisku  na wyświetlaczu.

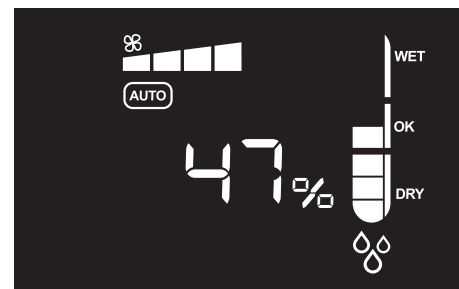
## WSKAZANIA NA WYŚWIETLACZU



Przegląd wszystkich wskaźników na zasilaczu



Wskaźniki czystości powietrza (z lewej strony) oraz poziomu wentylatora (u góry)



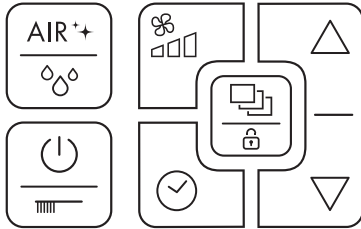
Wskaźnik wilgotności powietrza (z prawej strony, na środku) oraz poziomu wentylatora (u góry)

Wskaźnik	Znaczenie	
47%	Aktualna lub żądana wilgotność powietrza	243
AUTO	Tryb pracy całkowicie automatycznej	242
SLEEP	Tryb nocny o niskim poziomie hałasu	242
BABY	Optimalny do użytku w pokoju dziecięcym	242
	Funkcja timera	244
CURRENT	Wartość wskazuje aktualną wilgotność powietrza	243
DESIRED	Wartość wskazuje oczekiwaną wilgotność powietrza	243
LC	Blokada wyświetlacza jest włączona	245

Wskaźnik	Niezbędna czynność	
	Napełnić zbiornik wodą	235
	Wymienić wodę w urządzeniu	234
	Wymienić Ionic Silver Stick®*	257
	Zużyty filtr HYBRID, wymienić*	256
	Brak filtra HYBRID, włożyć.	241
	Konieczne czyszczenie*	248

Symbole oznaczone \* mogą zostać wygaszone ręcznie po równoczesnym przytrzymaniu w urządzeniu przez 5 sekund wciśniętych przycisków oraz .

## PANEL PRZYCISKÓW ORAZ PILOT ZDALNEJ OBSŁUGI












Panel przycisków na urządzeniu



Pilot zdalnej obsługi

### DWA SPOSOBY OBSŁUGI

Nawilżacz BONECO H680 można obsługiwać za pomocą zintegrowanego panelu przycisków lub też przy użyciu załączonego pilota zdalnej obsługi. Sposób obsługi jest taki sam.

Wskaźnik	Funkcja	
	Regulacja poziomu wentylatora	243
	Przełączanie pomiędzy trybami pracy (pilot zdalnej obsługi)	242
	Przełączanie pomiędzy trybami pracy (urządzenie)	242
	Włączanie blokady wyświetlacza „Display-Lock”	245
	Włączanie funkcji timera	244
	Zmiana wilgotności powietrza/ timera/ poziomu wentylatora	243, 244
	Włączanie i wyłączanie urządzenia / uruchamianie czyszczenia	248
	Przełączanie pomiędzy trybami pracy	241

## TRYB PRACY „HYBRID” (NAWILŻANIE I OCZYSZCZANIE POWIETRZA)

### TRYB PRACY PODCZAS PIERWSZEGO WŁĄCZENIA

Nawilżacz BONECO H680 w chwili pierwszego włączenia uruchamia się w trybie pracy „Hybrid”: Zapewnia on równoczesne oczyszczanie i nawilżanie powietrza. Wilgotność powietrza można regulować w dowolny sposób (patrz strona 243).

Oczyszczanie powietrza działa automatycznie i nie wymaga ingerencji ze strony użytkownika.

Poziom pracy wentylatora regulowany jest przez układ elektroniczny i dostosowuje się do otoczenia, aby zapewnić w miarę możliwości efektywne oczyszczanie oraz lub nawilżanie.


Na początku odgłos pracy wentylatora może być wyraźnie słyszalny; jednakże już po upływie kilku minut ulega on zmniejszeniu, gdy wilgotność powietrza zbliży się do oczekiwanej wartości.

### KORZYSTANIE Z TRYBU PRACY „HYBRID”

1. Włącz urządzenie, naciskając jeden raz przycisk .

Czujnik cząstek zostanie uruchomiony automatycznie wraz z pomiarem zanieczyszczenia powietrza. Jeśli wilgotność powietrza jest niższa niż 50%, urządzenie rozpoczyna automatycznie nawilżanie.


### WSKAZANIE JAKOŚCI POWIETRZA

Po włączeniu nawilżacz BONECO H680 wykonuje pierwszy pomiar powietrza i miga symbol . Po wykonaniu pomiaru powietrza na wyświetlaczu wskazywana jest aktualna jakość powietrza (patrz rysunek poniżej).



Im lepiej oczyszczone jest powietrze, tym więcej segmentów wyświetlanych jest w kolorze białym.

### USTAWIENIA PODSTAWOWE

Nawilżacz BONECO H680 zapisuje wszystkie ustawienia, aktywne podczas wyłączania urządzenia za pomocą przycisku .


Opisane tutaj ustawienia podstawowe (tryb pracy „Hybrid”, „AUTO” itp.) można w każdej chwili odtworzyć. Wystarczy odłączyć urządzenie na ok. 10 sekund od zasilania, wyjmując kabel zasilający z gniazda zasilania.

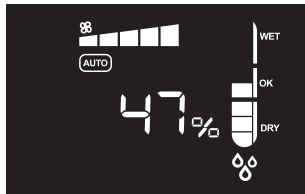



## TYLKO NAWILŻANIE POWIETRZA / TYLKO OCZYSZCZANIE POWIETRZA

### TRYB PRACY „NAWILŻANIE POWIETRZA”

W trybie pracy „Nawilżanie powietrza” zastosowanie filtra HYBRID jest opcjonalne.

1. Naciskaj przycisk , aż widoczne będzie tylko wskazanie wilgotności powietrza oraz poziomu wentylatora.




2. Aby powrócić do trybu pracy „Hybrid”, naciskaj przycisk  tak długo, aż będą aktywne równocześnie wskazania oczyszczacza powietrza oraz nawilżacza powietrza.

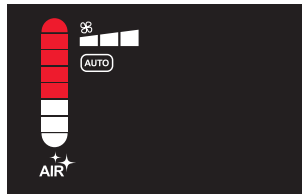
In der trybie pracy „Nawilżanie powietrza” urządzenie BONECO H680 może być używane także bez filtra HYBRID. Jeżeli filtr HYBRID nie jest włożony, podczas zmiany na tryb pracy „Hybrid” lub „Oczyszczanie powietrza” na wyświetlaczu światłem pulsującym świeci się następujący symbol:




### TRYB PRACY „OCZYSZCZANIE POWIETRZA”

W trybie pracy „Oczyszczanie powietrza” powietrze nie jest nawilżane.

1. Naciskaj przycisk , aż widoczne będzie tylko wskazanie jakości powietrza oraz poziomu wentylatora.



2. Aby powrócić do trybu pracy „Hybrid”, naciskaj przycisk  tak długo, aż będą aktywne równocześnie wskazania oczyszczacza powietrza oraz nawilżacza powietrza.

W trybie pracy „Oczyszczanie powietrza” nawilżacz BONECO H680 może być używany również bez wody. Podczas zmiany na tryb pracy „Hybrid” lub „Nawilżanie powietrza” na wyświetlaczu miga poniższy symbol, jeśli zbiornik wody jest pusty:





## WYBÓR RÓŻNYCH TRYBÓW

### TRYBY

We wszystkich trzech trybach pracy „Hybrid”, „Oczyszczanie powietrza” i „Nawilżanie powietrza” dostępne są do wyboru trzy różne tryby: **AUTO**, **SLEEP** i **BABY**.

### ZMIANA TRYBU

1. Zmień tryby **AUTO**, **SLEEP** i **BABY**, naciskając do wyboru:

- wielokrotnie przycisk  na pilocie zdalnej obsługi
- wielokrotnie przycisk  na panelu przycisków urządzenia

### TRYB „AUTO”

W trybie **AUTO** nawilżacz BONECO H680 korzysta z wszystkich poziomów wentylatora od 1 do 6. Ustawiona wstępnie wilgotność powietrza wynosi 50%.

### TRYB „SLEEP”

W trybie **SLEEP** nawilżacza BONECO H680 można używać również nocą w pokoju sypialnym. Urządzenie pracuje automatycznie na najniższym poziomie wentylatora 1, aby zminimalizować odgłosy eksploatacji. Ustawiona wstępnie wilgotność powietrza wynosi 45%.

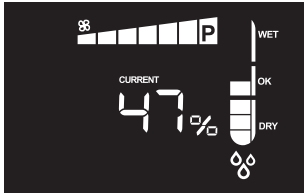
### TRYB „BABY”

W trybie **BABY** urządzenie korzysta z poziomów wentylatora od 1 do 4 i zwiększa wilgotność powietrza do 60 %. Wartość ta nadaje się doskonale do zastosowania w pokoju dziecięcym, ponieważ w przypadku niemowląt i małych dzieci zalecana jest wyższa wilgotność powietrza. Ponadto wentylator działa tak cicho, że nie reagują na niego nawet urządzenia Babyphone.

## RĘCZNA REGULACJA WILGOTNOŚCI POWIETRZA I POZIOMU WENTYLATORA

### OPTYMALNA WILGOTNOŚĆ POWIETRZA

Zalecana wilgotność powietrza zawiera się pomiędzy 40% a 60%. Ustawienie fabryczne wynosi 50%. W przypadku idealnym wskaźnik aktualnej wilgotności powietrza znajduje się w obszarze „OK”:



Ustawiona przez użytkownika wilgotność powietrza pozostaje zapisana w pamięci nawet po wyłączeniu urządzenia.

### REGULACJA WILGOTNOŚCI POWIETRZA

1. Naciskaj przyciski  $\Delta$  i  $\nabla$ , aby ustawić wilgotność powietrza zgodnie z własnym życzeniem.

Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona wskazówka **DESIRED** („oczekiwana”). Jeśli nie zostanie ponownie naciśnięty przycisk strzałki, wskazówka zmieni się po upływie kilku sekund na **CURRENT** („aktualna”). Teraz wyświetlacz wskazuje ponownie aktualną wilgotność powietrza.

### MAKSYMALNE NAWILŻANIE

Naciśnij przycisk  $\Delta$  do momentu, aż zostanie wyświetlone wskazanie „Co” (skrót od „Continuous”). Teraz nawilżacz pracuje niezależnie od zmierzonej wilgotności powietrza.

### REGULACJA POZIOMU WENTYLATORA

1. Naciśnij jeden raz przycisk  $\square$ . Miga wskazanie poziomu wentylatora.
2. Naciśnij przyciski  $\Delta$  i  $\nabla$ , aby dopasować poziom wentylatora.
3. Aby przejść ponownie do trybu **AUTO**, naciskaj przycisk  $\square$  na urządzeniu, aż na wyświetlaczu zostanie wyświetlona wskazówka **AUTO**. Alternatywnie można nacisnąć również przycisk  $\square$  na pilocie zdalnej obsługi.

### POZIOM MOCY (P)



Maksymalny poziom mocy (P) można wybrać tylko ręcznie. Jest on zalecany, jeśli zachodzi potrzeba nawilżenia oraz/lub oczyszczenia powietrza w pomieszczeniu w jak najkrótszym czasie. W tym celu wciśnij wielokrotnie przycisk  $\Delta$ , aż na wyświetlaczu zostanie wyświetlony poziom wentylatora „P” (patrz ilustracja w lewej kolumnie).

## FUNKCJA TIMERA




Funkcji timera można używać we wszystkich trybach pracy ze wszystkimi trybami działania. Za pomocą funkcji timera można określić, jak długo nawilżacz BONECO H680 ma działać, zanim wyłączy się automatycznie (timer OFF).

Alternatywnie można ustalić, po upływie jakiego czasu urządzenie powinno się automatycznie włączyć (timer ON). Funkcji tej można użyć np. aby włączyć nawilżacz BONECO H680 przed powrotem do domu, aby w całym domu panował optymalny klimat.



### USTAWIANIE TIMERA OFF

1. Włącz nawilżacz BONECO H680 za pomocą przycisku .
2. Wybierz żądane ustawienie trybu pracy oraz tryb działania.
3. Naciśnij jeden raz przycisk .
4. Użyj przycisków  $\Delta$  i  $\nabla$ , aby ustawić czas pracy (1 do 12 godz.).




Urządzenie będzie działać przez ustawiony czas, a następnie wyłączy się.

5. Aby wyłączyć timer OFF przed ustawionym czasem, naciśnij przycisk  i wybierz ustawienie . Alternatywnie można wyłączyć nawilżacz BONECO H680 za pomocą przycisku .

### USTAWIANIE TIMERA ON

1. Wybierz żądane ustawienie trybu pracy oraz tryb działania.
2. Wyłącz nawilżacz BONECO H680 za pomocą przycisku .
3. Naciśnij jeden raz przycisk .
4. Użyj przycisków  $\Delta$  i  $\nabla$ , aby ustawić czas uruchomienia (1 do 12 godz.).


Nawilżacz BONECO H680 włączy się po upływie zdefiniowanego czasu i będzie działać w wybranym programie.

5. Aby wyłączyć timer ON przed ustawionym czasem, naciśnij przycisk  i wybierz ustawienie . Alternatywnie można włączyć nawilżacz BONECO H680 za pomocą przycisku .

## BLOKADA WYŚWIETLACZA

Wyświetlacz urządzenia BONECO H680 można zabezpieczyć przed przypadkowymi wpisami. Funkcji tej można użyć na przykład, aby zabezpieczyć urządzenie przed bawiącymi się dziećmi.


### WŁĄCZANIE BLOKADY WYŚWIETLACZA

1. Naciskaj przycisk  tak długo, aż rozlegnie się sygnał akustyczny.

Na wyświetlaczu będzie widoczne przez kilka sekund wskazanie „LC” (LOCK), które zmieni się następnie na poprzednie wskazanie. Wskazanie „LC” będzie wyświetlane przez kilka sekund w przypadku każdego dotknięcia.



### WYŁĄCZANIE BLOKADY WYŚWIETLACZA


1. Naciskaj przycisk  tak długo, aż rozlegnie się sygnał akustyczny.

Wyświetlacz jest teraz odblokowany. Ustawienia można teraz ponownie zmieniać.

## STOSOWANIE SUBSTANCJI ZAPACHOWYCH

### STOSOWANIE SUBSTANCJI ZAPACHOWYCH

Wewnątrz urządzenia BONECO H680 znajduje się pojemnik na substancje zapachowe umożliwiający dodawanie substancji zapachowych w formie olejków eterycznych.

 Pojemnik na substancje zapachowe jest wykonany ze specjalnego materiału. Olejków eterycznych i innych substancji zapachowych nigdy nie należy dodawać bezpośrednio do zbiornika wody lub do tacki na wodę. Nawet małe ilości wystarczą, aby uszkodzić urządzenie w sposób nieodwracalny. Uszkodzenia te nie są objęte gwarancją.

### DODAWANIE SUBSTANCJI ZAPACHOWYCH

1. Zdejmij przednią pokrywę.



2. Usuń uchwyt filtra razem z filtrem.



3. Dodaj substancję zapachową do przewidzianego w tym celu pojemnika substancji zapachowych.



4. Włóż uchwyt filtra i pokrywę przednią.

## **USUWANIE KAMIENIA I CZYSZCZENIE**

## USUWANIE KAMIENIA

Ze względów higienicznych w urządzeniu BONECO H680 należy w regularnych odstępach przeprowadzać czyszczenie i usuwanie kamienia. Czyszczenie, które należy wykonać, sygnalizuje na wyświetlaczu ten symbol:



⚠ Przed operacją odkamieniania wyjmij koniecznie lonic Silver Stick®.

### PRZYGOTOWANIE

1. Zdejmij pokrywę przednią i wyjmij zbiornik wody z tyłu urządzenia.
2. Wyjmij uchwyt filtra wraz z filtrem.



3. Wsuń tackę na wodę i wyjmij bęben z matą nawilżającą.



4. Opróżnij tackę na wodę oraz zbiornik wody i wyjmij lonic Silver Stick®.




5. Umieść bęben ponownie w tacce na wodę i złożź urządzenie w odwrotnej kolejności.



## USUWANIE KAMIENIA (CIAĞ DALSZY)

### USUWANIE KAMIENIA

1. Napełnij zbiornik do połowy ciepłą, świeżą wodą i dodaj 2 torebki CalcOff.
2. Uruchoom tryb odkamieniania, wciskając na panelu obsługi urządzenia BONECO H680 przycisk  przez 5 sekund. W razie potrzeby zmień czas trwania odkamieniania za pomocą przycisków  $\Delta$  i  $\nabla$ .

Urządzenie odkamieni się teraz samoczynnie.

Po zakończonym odkamienianiu symbol czyszczenia na wyświetlaczu zgaśnie automatycznie.

Teraz pulsujący symbol sygnalizuje, że należy zmienić wodę w urządzeniu:



### CZYSZCZENIE ELEMENTÓW WEWNĘTRZNYCH

Po każdym odkamienianiu bezwzględnie konieczne jest czyszczenie elementów wewnętrznych (patrz następna strona).

### ZMIANA CZASU USUWANIA KAMIENIA

Podstawowe ustawienie odkamieniania wynosi 4 godziny. Aby zintensyfikować lub skrócić odkamienianie, wyreguluj czas trwania odkamieniania za pomocą przycisków  $\Delta$  i  $\nabla$ .

- Skróć czas trwania odkamieniania, jeżeli urządzenie BONECO H680 jest tylko lekko zabrudzone.
- Wydłuż czas trwania odkamieniania, jeżeli urządzenie BONECO H680 jest mocno zabrudzone. Maksymalny czas trwania odkamieniania wynosi 12 godzin.

## CZYSZCZENIE ELEMENTÓW WEWNĘTRZNYCH

### WAŻNE INFORMACJE

Do czyszczenia używaj szczotki do czyszczenia i wilgotnej ściereczki. Do ciepłej wody należy zawsze dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń.

**⚠** Przed rozpoczęciem czyszczenia lub czynności konserwacyjnych zawsze odłączaj urządzenie BONECO H680 od sieci elektrycznej! Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem i zagrożenia życia!

**⚠** Pleśń we wnętrzu BONECO H680 może zanieczyścić powietrze i wpływać szkodliwie na zdrowie. Dlatego też należy ją koniecznie usunąć.

**⚠** Nie używaj do czyszczenia alkoholu i agresywnych środków czyszczących.

**⚠** Nawilzacza BONECO H680 nie wolno czyścić w zmywarce do naczyń. Elementy mogłyby ulec odkształceniu w następstwie działania wysokiej temperatury i przestać nadawać się do użytku. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń tego typu.

### ZBIORNIK WODY

1. Napełnij zbiornik wody do połowy ciepłą wodą i dodaj niewielką ilość płynu do mycia naczyń.
2. Wnętrze zbiornika wody wyczyść gruntownie ręką lub odpowiednią szczotką do czyszczenia.



3. Wyczyść także pokrywę.



### TACKA NA WODĘ

1. Wsuwnij tackę na wodę z nawilzacza BONECO H680.



2. Wymij bęben z matą nawilżającą.
3. Wymij wkład Ionic Silver Stick® z tacki na wodę.



4. Wyczyść tackę na wodę i wszystkie części, które zawiera. Można je wyjąć w celu przeprowadzenia czyszczenia.

## CZYSZCZENIE ELEMENTÓW WEWNĘTRZNYCH (CIAŁ DALSZY)

### BĘBEN

1. Zdejmij matę ewaporacyjną z bębna.



2. Umyj bęben za pomocą detergentu i szczotki do czyszczenia.



3. Spłucz bęben dokładnie pod ciepłą wodą.

### MATA EWAPORACYJNA (PRANIE RĘCZNE)


1. Wypierz i ugnieć matę ewaporacyjną gruntownie przy użyciu ciepłej wody i środka do mycia naczyń.



2. Matę ewaporacyjną płucz ciepłą, czystą wodą tak długo, aż nie będzie się już tworzyć piana.

3. Bezpośrednio po praniu wypraną matę ewaporacyjną włóż do oczyszczonego bębna.

 Maty nawilżającej nie można prać w pralce!

 Maty ewaporacyjnej nie należy suszyć w suszarce do bielizny.

## CZYSZCZENIE OGÓLNE

### POKRYWA

1. Zdejmij pokrywę.




2. Wyczyść pokrywę wilgotną ścierką.



### FILTR WSTĘPNY

1. Umyj filtr wstępny pod bieżącą wodą za pomocą szczotki do czyszczenia.



-  Załóż filtr wstępny dopiero wtedy, gdy będzie suchy. Wilgoć może negatywnie wpływać na jakość znajdującego się dalej filtra HYBRID.

### FILTR HYBRID

Filtr HYBRID nie może być czyszczony. Zanieczyszczenia są normalne i dowodzą skuteczności filtra.



## CZYSZCZENIE OGÓLNE (CIAĞ DALSZY)

### UCHWYT FILTRA

1. Wymij uchwyt filtra.



2. Wyczyść uchwyt filtra wilgotną ścierką.



### ŁOPATKI WENTYLATORA

- ⚠** Nigdy nie usuwaj śruby mocującej w celu zdjęcia łopatek wentylatora! Po ponownym zamontowaniu niewyważenie może doprowadzić do powstawania irytujących dźwięków lub nawet do uszkodzenia silnika.



1. Wyczyść łopatki wentylatora wilgotną ścierką.



### OBUDOWA

1. Wyczyść wewnętrzną część obudowy wilgotną ścierką, przy użyciu ciepłej wody i środka do mycia naczyń.



## CZYSZCZENIE OGÓLNE (CIAĞ DALSZY)

### CZUJNIK CZĄSTEK

Czujnik cząstek rozpoznaje zanieczyszczenie powietrza w pomieszczeniu, analizując podgrzany wstępnie prąd powietrza. Z czasem może dojść do zanieczyszczenia, które zmniejsza dokładność pomiaru.

Kłapa nad czujnikiem cząstek musi być podczas użytkowania zamknięta w celu zapewnienia prawidłowego pomiaru. Należy ją otwierać tylko w celu wyczyszczenia czujnika.

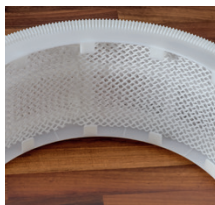
1. Wyczyść soczewkę czujnika przy pomocy wilgotnego patyczka higienicznego.



2. Osusz czujnik za pomocą suchego patyczka higienicznego.

### SKŁADANIE URZĄDZENIA

Po zakończeniu czyszczenia nawilżacz BONECO H680 można ponownie złożyć. Należy przy tym zwrócić uwagę na dopasowanie maty ewaporacyjnej.



## **KONSERWACJA I USUWANIE USTEREK**

## WYMIANA FILTRA HYBRID

Mniej więcej po roku konieczna jest wymiana filtra HYBRID, aby powietrze mogło być nadal oczyszczane z zabrudzeń i pyłków.

Konieczność wykonania wymiany filtra HYBRID sygnalizowana jest na wyświetlaczu następującym symbolem:



Wymiana filtra HYBRID została przedstawiona na ilustracjach 2 do 7 na stronach 234 i 235.

### WYMIANA FILTRA HYBRID

1. Zdejmij pokrywę przednią nawilżacza BONECO H680.
2. Wyjmij filtr wstępny.
3. Wyjmij zużyty filtr HYBRID i przekaż go do utylizacji razem ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego.
4. Usuń folię ochronną z nowego filtra HYBRID.
5. Włóż filtr HYBRID do uchwytu filtra zgodnie z oznakowaniem.
6. Załóż ponownie filtr wstępny oraz pokrywę przednią.
7. Naciśnij na urządzeniu równocześnie i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski  $\triangle$  oraz  $\nabla$ , aby wyłączyć na wyświetlaczu symbol wymiany filtra.



## WYMIANA IONIC SILVER STICK®

Wkład Ionic Silver Stick® zapobiega namnażaniu się bakterii w wodzie i przyczynia się tym samym znacznie do utrzymania higieny oraz dobrego samopoczucia. Wkład Ionic Silver Stick® ulega również zużyciu i wymaga regularnej wymiany.

Konieczność wymiany wkładu Ionic Silver Stick® jest sygnalizowana na wyświetlaczu za pośrednictwem następującego symbolu:



Wkład Ionic Silver Stick® można nabyć u specjalistycznego przedstawiciela handlowego BONECO lub w sklepie internetowym BONECO pod adresem [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### WYMIANA IONIC SILVER STICK®

1. Zdejmij przednią pokrywę.
2. Wyjmij zbiornik wody z tyłu urządzenia.
3. Wyjmij uchwyt filtra.




4. Wysuń tackę na wodę i wyjmij bęben.



5. Wyjmij zużyty wkład Ionic Silver Stick® i zutylizuj go wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.



6. Włóż nowy wkład Ionic Silver Stick®.
7. Złóż części urządzenia w odwrotnej kolejności.
8. Naciśnij na urządzeniu równocześnie i przytrzymaj przez 5 sekund przyciski  $\Delta$  oraz  $\nabla$ , aby wyłączyć na wyświetlaczu symbol .

## ZAKŁÓCENIA PODCZAS EKSPLOATACJI I USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
<b>Nieprzyjemny zapach powietrza</b>	Zastała woda w zbiorniku i w tacce na wodę	Opróżnij i całkowicie wyczyść urządzenie
<b>Brak poprawy jakości powietrza</b>	Zabrudzony czujnik cząstek	Czyszczenie czujnika cząstek
	Otwarte okna lub drzwi	Zamknij okna i drzwi
<b>Wyświetlacz wskazuje błąd E2</b>	Zablokowana łopatką wentylatora lub uszkodzony silnik	Odłącz urządzenie od sieci, sprawdź swobodę ruchu łopatek wentylatora, podłącz urządzenie ponownie, w przypadku powtarzającej się usterki skontaktuj się z serwisem
<b>Wyświetlacz wskazuje błąd E3</b>	Zablokowany bęben lub uszkodzony silnik	Odłącz urządzenie od sieci, sprawdź swobodę ruchu bębna, podłącz urządzenie ponownie, w przypadku powtarzającej się usterki skontaktuj się z serwisem

## **BRUKSANVISNING BONECO H680**

## Innehållsförteckning

<b>Tekniska data</b>	<b>262</b>
<b>Inledning</b>	<b>263</b>
Lindring vid allergier	263
Vårt att veta om luftfuktighet	263
Leveransomfattning	263
<b>Översikt över och benämningar på delar</b>	<b>264</b>
<b>Idrifttagning</b>	<b>266</b>
Säkerhetsanvisningar	266
Första rengöringstillfället	266
Första vattenbytet	266
<b>Indikeringar på displayen</b>	<b>270</b>
<b>Knappfält och fjärrkontroll</b>	<b>271</b>
Två typer av styrning	271
<b>Driftinställningen "Hybrid" (Luftfuktning och luftrening)</b>	<b>272</b>
Driftinställning vid första påslagningen	272
Använda driftinställning "Hybrid"	272
Indikering av luftkvaliteten	272
Grundinställningar	272
<b>Endast luftfuktning / endast luftrening</b>	<b>273</b>
Driftinställning "Luftfuktning"	273
Driftinställning "Luftrening"	273
<b>Urval av olika lägen</b>	<b>274</b>
Lägena	274
Växla läge	274
Läget "AUTO"	274

Läget "SLEEP"	274
Läget "BABY"	274
<b>Manuell reglering av luftfuktighet och fläkthastighet</b>	<b>275</b>
Den optimala luftfuktigheten	275
Reglera luftfuktighet	275
Maximal fuktning	275
Reglera fläkthastighet	275
Power-steg (P)	275
<b>Timerfunktion</b>	<b>276</b>
Ställa in OFF-timern	276
Ställa in ON-timern	276
<b>Displaylås</b>	<b>277</b>
Aktivera displaylåset	277
Avaktivera displaylåset	277
<b>Användning av doftämnen</b>	<b>278</b>
Användning av doftämnen	278
Tillsättning av doftämnen	278
<b>Avkalkning</b>	<b>280</b>
Förberedelser	280
Avkalkning	281
Rengöring av innerdelar	281
Ändra avkalkningstid	281
<b>Rengöring av innerdelar</b>	<b>282</b>
Viktiga anvisningar	282
Vattentank	282
Vattenkar	282

Trumma	283
Avdunstmatta (handtvätt)	283
<b>Allmän rengöring</b>	<b>284</b>
Täckåpa	284
Förfilter	284
HYBRID-filter	284
Filterhållare	285
Fläktblad	285
Fläkthus	285
Partikelsensor	286
Montera ihop apparaten	286
<b>Byte av HYBRID-filter</b>	<b>288</b>
Byte av HYBRID-filter	288
<b>Byte av Ionic Silver Stick®</b>	<b>289</b>
Byte av Ionic Silver Stick®	289
<b>Driftstörningar och felavhjälpning</b>	<b>290</b>

**TEKNISKA DATA**

<b>Typbeteckning</b>	Boneco H680
<b>Nätspänning</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Effektförbrukning</b>	30 W
<b>Kapacitet</b>	1000 g/h*
<b>Luftreningskapacitet</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>För rumsvolymer upp till</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Vattenvolym</b>	10 liter
<b>Dimensioner</b>	L 347 × B 435 × H 490 mm
<b>Ljudnivå vid drift</b>	27–51 dB(A)
<b>Tomvikt</b>	10,4 kg
<b>Tillbehör</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRID-filter

\* Vid drift utan HYBRID-filter, beroende på temperatur och luftfuktighet

## INLEDNING

### BÄSTA KUND!

Vi gratulerar till ditt köp av BONECO H680. Luftfuktarens hybridkonstruktion gör att den renar och fuktar rumsluften på samma gång. Dess intelligenta styrning reducerar driftljudet till ett minimum, så att du till och med kan använda BONECO H680 i sovrummet eller barnkammaren.

BONECO H680 är konstruerad för enkel, helautomatisk drift. Samtliga egenskaper kan dock anpassas efter dina preferenser och krav. Den här bruksanvisningen visar dig hur du skapar ditt eget klimat där du mår bra.

### LINDRING VID ALLERGIER

BONECO H680 är utrustad med ett trefaldigt filtersystem som rensar luften inte bara från lukter utan även damm, pollen och smutspartiklar. Tack vare HYBRID-filtret lindras dessutom många allergibesvär effektivt, t.ex. hösnuva eller allergiska reaktioner på husdamm eller kvalsterspollning.

### VÅRT ATT VETA OM LUFTFUKTIGHET

Rätt luftfuktighet har stor betydelse för vår hälsa. Torr

rumsluft leder på vintern till att huden kliar och spricker. Ögonen och halsen känns torra och välbefinnandet sjunker påtagligt. Det gäller inte bara vuxna, utan i särskilt hög grad spä- och småbarn och även husdjur. Torra slemhinnor gör att vi vintertid är mer mottagliga för förkylningar och andra infektioner.

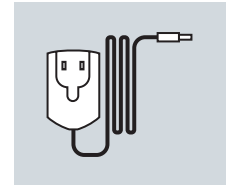
Med BONECO H680 hör dessa problem till det förgångna. Dess intelligenta automatik håller luften ren och luftfuktigheten konstant på idealnivå – till och med i stora rum med ytor på upp till 100 kvadratmeter.

**Oavsett årstid är vi säkra på att du kommer att uppskatta din nyvunna komfort!**

## LEVERANSOMFATTNING



BONECO H680  
med HYBRID-filter



Nättaggregat med landsspecifik adapter

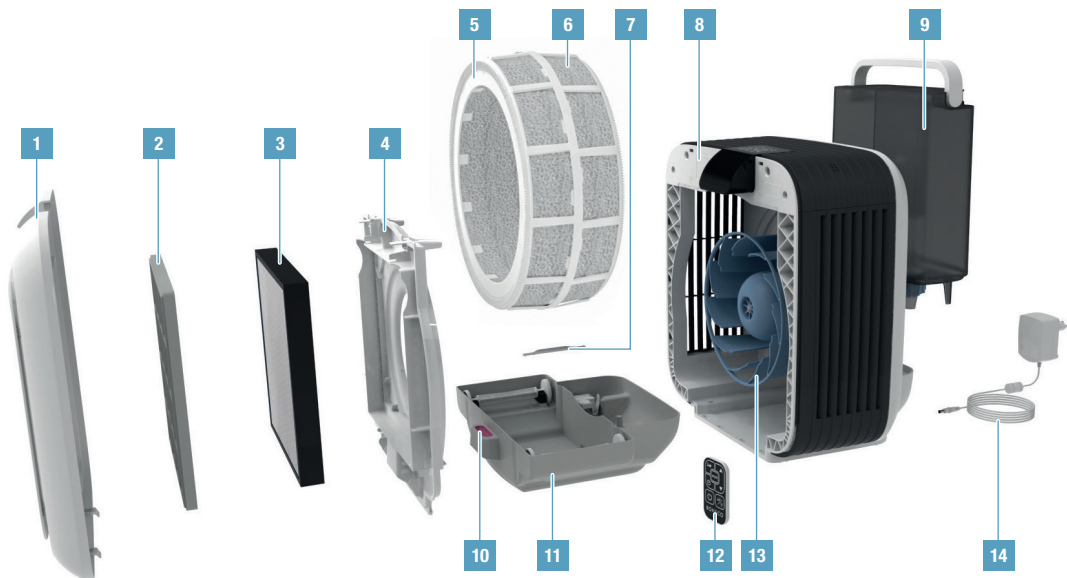


Rengörings- och avkalkningspulver "CalcOff" A7417



Fjärrkontroll  
inkl. batterier CR 2025

## ÖVERSIKT ÖVER OCH BENÄMNINGAR PÅ DELAR



- 1 Frontkåpa
- 2 Förfilter
- 3 HYBRID-filter
- 4 Filterhållare
- 5 Trumma
- 6 Avdunstarmatta
- 7 Ionic Silver Stick®  
("jonisk silverstav")
- 8 BONECO H680
- 9 Vattentank
- 10 Doftbehållare
- 11 Vattenkar
- 12 Fjärrkontroll
- 13 Fläktblad
- 14 Strömförsörjning



## **IDRIFTTAGNING OCH ANVÄNDNING**

## IDRIFTTAGNING

### SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs igenom de medföljande säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen innan du börjar använda apparaten, och se till att spara dem för framtida bruk.

### FÖRSTA RENGÖRINGSTILLFÄLLET

Produktionsrester i vattenskålen och vattentanken kan skapa skum och leda till att vatten rinner ut. Rengör därför båda apparatdelarna med varmt vatten och diskmedel innan du börjar använda apparaten (se bild 5 på höger sida). Skölj delarna noggrant under rinnande varmt vatten.

### FÖRSTA VATTENBYTET

24 timmar efter att apparaten börjat användas tänds symbolen "Vattenbyte":



Byt ut vattnet i vattentanken och i vattenkaret.

Symbolen "Vattenbyte" slocknar automatiskt när vattnet har bytts ut.

## IDRIFTTAGNING (FORTSÄTTNING)

se

1



Ta bort frontkåpan.

2



Ta ut filterhållaren med filtret.

3



Ta ut vattentanken.

4



Drag ut vattenskålen tillsammans med trumman.

5



Rengör vattentanken och vattenskålen.

6



Sätt in vattenskålen och trumman i apparaten igen.

## IDRIFTTAGNING (FORTSÄTTNING)

7



Sätt i vattentanken (fyll med kranvatten).

8



Sätt i filterhållaren.

9



Ta bort förfiltret.

10



Ta av HYBRID-filtrets skyddshölje.

11



Sätt i HYBRID-filtret  
(observera pilens riktning).

12



Sätt i förfiltret.

## IDRIFTTAGNING (FORTSÄTTNING)


**13**

Sätt dit frontkåpan.

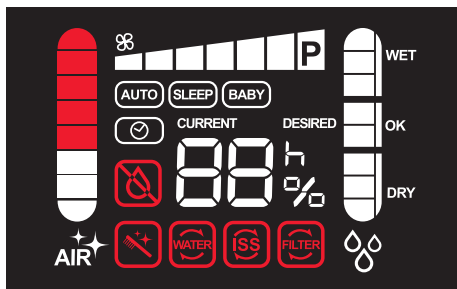
**14**

Anslut först strömförsörjningen till BONECO H680 och sedan till eluttaget.

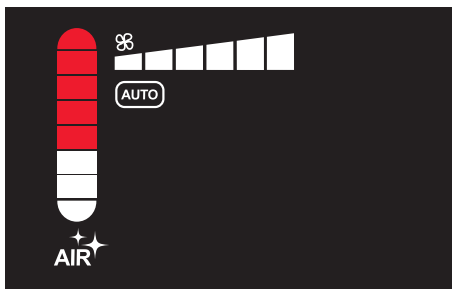
**15**

Sätt på apparaten genom att trycka på -knappen.

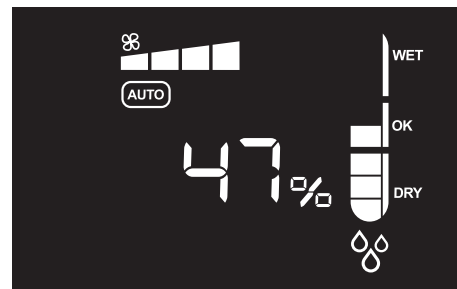
## INDIKERINGAR PÅ DISPLAYEN









Alla indikeringar på displayen i översikt







Indikeringar för lufttrenhet (vänster) och för fläkthastighet (upptill)



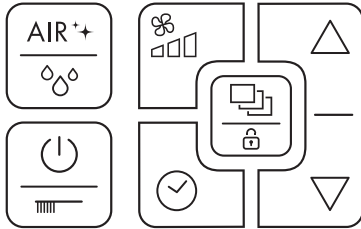
Indikering för luftfuktighet (höger, mitten) och för fläkthastighet (upptill)

Indikering	Betydelse	
47%	Aktuell eller önskad luftfuktighet	275
	Helautomatisk drift	274
	Tyst nattläge	274
	Optimalt för användning i barnkammare	274
	Timerfunktion	276
CURRENT	Värdet visar den aktuella luftfuktigheten	275
DESIRED	Värdet visar den önskade luftfuktigheten	275
	Displaylås är aktiverat	277

Indikering	Nödvändig åtgärd	
	Fyll på vatten	267
	Byt ut vattnet i apparaten	266
	Byt ut Ionic Silver Stick®*	289
	HYBRID-filter är förbrukat, måste bytas ut*	288
	HYBRID-filter saknas, sätt i filter	273
	Rengöring krävs*	280

 Symboler markerade med \* kan släckas manuellt genom att knapparna  $\Delta$  och  $\nabla$  på apparaten trycks ner samtidigt i fem sekunder.

## KNAPPFÄLT OCH FJÄRRKONTROLL



Knappfält på apparaten



Fjärrkontroll

### TVÅ TYPER AV STYRNING

BONECO H680 kan styras via det integrerade knappfältet eller via den medföljande fjärrkontrollen. Styrningen fungerar på samma sätt.

Indikering	Funktion	
	Reglering av fläkthastigheten	275
	Växla mellan lägen (fjärrkontroll)	274
	Växla mellan lägen (apparat)	274
	Aktivera displaylås	277
	Aktivering av timer-funktionen	276
	Ändring av luftfuktighet/timer/fläkthastighet	275, 276
	Påslagning och avstängning av apparaten / Start av rengöring	280
	Omkoppling mellan driftinställningarna	273

## DRIFTINSTÄLLNINGEN "HYBRID" (LUFTFUKTNING OCH LUFTRENING)

### DRIFTINSTÄLLNING VID FÖRSTA PÅSLAGNINGEN


Första gången BONECO H680 slås på använder den driftinställningen "Hybrid": Då renas luften och fuktas samtidigt. Luftfuktigheten kan regleras efter önskemål (se sidan 275).

Luftreningen arbetar automatiskt och utan att användaren behöver göra något.

Fläkthastigheten styrs av elektroniken och anpassas till omgivningen för att garantera en så effektiv rening och/eller fuktning som möjligt.


I början kan fläktljudet vara påtagligt, men redan efter några minuter sjunker det när luftfuktigheten närmar sig det önskade värdet.

### ANVÄNDA DRIFTINSTÄLLNING "HYBRID"

1. Slå på apparaten genom att trycka en gång på knappen .

Partikelsensorn startar automatiskt mätningen av luftfuktigheten. Om luftfuktigheten är lägre än 50 % börjar enheten automatiskt med luftfuktning.

### INDIKERING AV LUFTKVALITETEN

Efter påslagning utför BONECO H680 en första luftmätning och symbolen  blinkar. Efter luftmätningen visas den aktuella luftkvaliteten på displayen (se bilden nedan).



Ju bättre renad luften är, desto fler segment visas i vitt.

### GRUNDINSTÄLLNINGAR

BONECO H680 sparar alla inställningar när du stänger av apparaten med hjälp av -knappen.


De grundinställningar som beskrivs här (driftinställning "Hybrid", läget "AUTO" osv.) går när som helst att återställa. Koppla bort apparaten från elnätet i ca 10 sekunder genom att dra ut nätkabeln ur eluttaget.

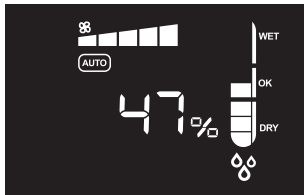


## ENDAST LUFTFUKTNING / ENDAST LUFTRENING

### DRIFTINSTÄLLNING "LUFTFUKTNING"

Vid driftinställningen "Luftfuktning" väljer du själv om du vill att HYBRID-filiter ska användas.

1. Tryck på knappen  tills endast indikeringen för luftfuktighet och fläkthastighet visas.



2. För att växla tillbaka till driftinställningen "Hybrid" trycker du på knappen  tills luftrenaren och luftfuktaren är aktiva samtidigt.

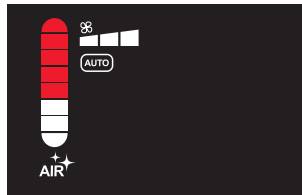
I driftinställningen "Luftfuktning" kan BONECO H680 även användas utan HYBRID-filiter. Vid växling till driftinställningen "Hybrid" eller "Luftrening" blinkar följande symbol på displayen om HYBRID-filtret inte är isatt:



### DRIFTINSTÄLLNING "LUFTRENING"

I driftinställningen "Luftrening" fuktas luften inte.

1. Tryck på knappen  tills endast indikeringen för luftfuktighet och fläkthastighet visas.



2. För att växla tillbaka till driftinställningen "Hybrid" trycker du på knappen  tills luftrenaren och luftfuktaren är aktiva samtidigt.

I driftinställningen "Luftrening" kan BONECO H680 även användas utan vatten. Vid växling till driftinställningen "Hybrid" eller "Luftfuktning" blinkar följande symbol på displayen om vattentanken är tom:





## URVAL AV OLIKA LÄGEN

### LÄGENA

I alla tre driftinställningarna "Hybrid", "Luftrening" och "Luftfuktning" kan tre olika lägen väljas: **AUTO**, **SLEEP** och **BABY**.

### VÄXLA LÄGE

1. Växla mellan lägena **AUTO**, **SLEEP** och **BABY** genom att växelsvis:

- trycka flera gånger på knappen  på fjärrkontrollen, eller
- trycka flera gånger på knappen  på apparatens knappfält.

### LÄGET "AUTO"

I läget **AUTO** använder BONECO H680 alla fläkthastigheter från 1 till 6. Den förinställda luftfuktigheten är 50 %.

### LÄGET "SLEEP"

I läget **SLEEP** kan BONECO H680 användas även nattetid i sovrummet. Apparaten arbetar helt automatiskt på den lägsta fläkthastigheten 1 för att minimera driftljudet. Den förinställda luftfuktigheten är 45 %.

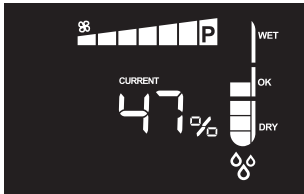
### LÄGET "BABY"

Läget **BABY** använder fläkthastigheterna 1 till 4 och ökar luftfuktigheten till 60 %. Detta läge passar perfekt i barnkammaren, eftersom en högre luftfuktighet rekommenderas för spädbarn och småbarn. Fläkten arbetar dessutom så tyst att en babyphone inte reagerar på den.

## MANUELL REGLERING AV LUFTFUKTIGHET OCH FLÄKTHASTIGHET

### DEN OPTIMALA LUFTFUKTIGHETEN

Den rekommenderade luftfuktigheten ligger mellan 40 % och 60 %. Inställningen från fabrik är 50 %. I idealfallet befinner sig indikeringen för den aktuella luftfuktigheten i området "OK":



Den luftfuktighet som du har ställt in sparas även om du stänger av apparaten.

### REGLERA LUFTFUKTIGHET

1. Tryck på knapparna  $\triangle$  och  $\nabla$  för att ställa in luftfuktigheten på önskad nivå.

På displayen visas hänvisningen **DESIRED** ("önskad"). När du inte längre trycker på pilknapparna växlar hänvisningen efter några sekunder till **CURRENT** ("aktuell"). Nu visar displayen återigen den aktuella luftfuktigheten.

### MAXIMAL FUKTNING

Tryck på knappen  $\triangle$  tills hänvisningen "Co" visas (för "Continuous"). Nu arbetar luftfuktaren oberoende av den uppmätta luftfuktigheten.

### REGLERA FLÄKTHASTIGHET

1. Tryck en gång på knappen  $\square$ . Indikeringen för fläkthastigheten blinkar.
2. Tryck på knapparna  $\triangle$  och  $\nabla$  för att anpassa fläkthastigheten.
3. För att växla tillbaka till läget **AUTO** trycker du på knappen  $\square$  på apparaten, tills displayen visar meddelandet **AUTO**. Alternativt kan du även använda knappen  $\square$  på fjärrkontrollen.

### POWER-STEG (P)



Det maximala Power-steget (P) kan endast väljas manuellt. Det rekommenderas om rumsluften ska fuktas och/eller renas på kortast möjliga tid. Tryck upprepade gånger på knappen  $\triangle$  tills indikeringen för fläkthastighet "P" visas (se bilden i vänster kolumn).

## TIMERFUNKTION




Timer-funktionen kan användas i samtliga driftinställningar och med alla lägen. Med timer-funktionen kan du bestämma hur länge BONECO H680 ska gå innan den stängs av automatiskt (OFF-timer).

Alternativt kan du bestämma efter vilken tid apparaten automatiskt ska slås på (ON-timer). Använd denna funktion exempelvis för att aktivera BONECO H680 innan du kommer hem, så att du välkomnas av ett optimalt boendeklimat.



### STÄLLA IN OFF-TIMERN

1. Slå på BONECO H680 med knappen .
2. Välj önskad driftinställning och önskat läge.
3. Tryck en gång på knappen .
4. Använd knapparna  $\triangle$  och  $\nabla$  för att ställa in varaktigheten (1 till 12 timmar) för driften.




Apparaten går nu under den angivna tidsperioden och stängs därefter av automatiskt.

5. För att avaktivera OFF-timern i förväg trycker du ytterligare en gång på knappen  och väljer . Alternativt kan du stänga av BONECO H680 med knappen .

### STÄLLA IN ON-TIMERN

1. Välj önskad driftinställning och önskat läge.
2. Slå av BONECO H680 med knappen .
3. Tryck en gång på knappen .
4. Använd knapparna  $\triangle$  och  $\nabla$  för att ställa in förvald starttid (1 till 12 timmar).

BONECO H680 slås på efter den definierade tiden och arbetar i det valda programmet.

5. För att avaktivera ON-timern i förväg trycker du ytterligare en gång på knappen  och väljer . Alternativt kan du slå på BONECO H680 med knappen .

## DISPLAYLÅS

Displayen på BONECO H680 kan skyddas mot oavsiktliga inmatningar. Du kan använda den här funktionen för att t.ex. gardera dig mot lekande barn som trycker på knapparna för skojs skull.

### AKTIVERA DISPLAYLÅSET

1. Tryck på knappen  tills signaltonen ljuder.

Displayen visar under några sekunder meddelandet "LC" (LOCK) och växlar sedan tillbaka till den ursprungliga visningen. Vid varje beröring visas meddelandet "LC" under några sekunder.



### AVAKTIVERA DISPLAYLÅSET


1. Tryck på knappen  tills signaltonen ljuder.

Displayen är nu upplåst. Inställningarna kan ändras på nytt.

## ANVÄNDNING AV DOFTÄMNER

### ANVÄNDNING AV DOFTÄMNER

Inuti BONECO H680 finns en doftbehållare för tillsättning av doftämnen i form av eteriska oljor.

 Doftbehållaren är gjord av ett specialmaterial. Häll aldrig eteriska oljor eller andra doftämnen direkt i vattentanken eller vattenkaret. Även små mängder räcker för att irreparabelt skada apparaten. Sådana skador täcks inte av garantin.

### TILLSÄTTNING AV DOFTÄMNER

1. Ta bort frontkåpan.



2. Ta ut filterhållaren tillsammans med filtret.



3. Häll i doftämnet i doftbehållaren.



4. Sätt tillbaka filterhållaren och frontkåpan.

## **AVKALKNING OCH RENGÖRING**

## AVKALKNING

BONECO H680 ska av hygienskål rengöras och avkalkas med jämna mellanrum. När det är dags för rengöring visas följande symbol på displayen:



⚠ Det är absolut nödvändigt att avlägsna Ionic Silver Stick® (den joniska silverstaven) före avkalkningsproceduren.

### FÖRBEREDELSE

1. Avlägsna frontkåpan och vattentanken på baksidan.
2. Ta bort filterhållaren och filtret.



3. Dra ut vattenkaret och ta bort trumman med avdunstarmattan.



4. Töm vattenkaret och vattentanken och ta ut Ionic Silver Stick® (den joniska silverstaven).




5. Sätt tillbaka trumman i vattenkaret och montera ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.



## AVKALKNING (FORTSÄTTNING)

### AVKALKNING

1. Fyll tanken till hälften med varmt vattenledningsvatten och tillsätt två påsar CalcOff.
2. Starta avkalkningsläget genom att hålla knappen  på BONECO H680:s styrpanel nedtryckt i fem sekunder. Ändra vid behov avkalkningstiden med hjälp av knapparna  $\triangle$  och  $\nabla$ .

Apparaten avkalkas nu automatiskt.

Efter avslutad avkalkning slocknar rengöringssymbolen på displayen automatiskt.

Den blinkande symbolen visar nu att vattnet i apparaten måste bytas ut:



### RENGÖRING AV INNERDELAR

Efter varje avkalkning måste innerdelarna i apparaten rengöras (se nästa sida).

### ÄNDRA AVKALKNINGSTID


Grundinställningen för avkalkning är 4 timmar. Om du vill få en intensivare eller kortare avkalkning kan du reglera avkalkningstiden med knapparna  $\triangle$  och  $\nabla$ .


- Förkorta avkalkningstiden om BONECO H680 endast är lätt nedsmutsad.
- Förläng avkalkningstiden om BONECO H680 är mycket nedsmutsad. Den maximala avkalkningstiden är 12 timmar.


## RENGÖRING AV INNERDELAR


### VIKTIGA ANVISNINGAR

Använd en rengöringsborste och en mjuk och fuktig trasa vid rengöring. Tillsätt alltid lite diskmedel till det varma vattnet.

 Koppla alltid från BONECO H680 från elnätet innan du börjar göra rent eller underhålla apparaten! Att inte göra detta kan leda till elektriska stötar och ut-sätta dig för livsfara!

 Mögel i inandömet på BONECO H680 kan förorena luften och vara skadligt för hälsan. Därför måste det ovillkorligen avlägsnas.

 Använd inte alkohol eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöringen.

 Rengör inte BONECO H680 i diskmaskinen. Delarna kan deformeras på grund av den höga temperaturen och bli oanvändbara. Sådana skador täcks inte av garantin.

### VATTENTANK

1. Fyll vattentanken till häften med varmt vattenledningsvatten och tillsätt litet diskmedel..
2. Rengör insidan av vattentanken noggrant med en lämplig rengöringsborste.



3. Glöm inte att göra rent locket.



### VATTENKAR

1. Dra ut vattenkaret ur BONECO H680.



2. Avlägsna trumman tillsammans med avdunstarmattan.
3. Ta bort Ionic Silver Stick® (jonisk silverstav) från vattenkaret.



4. Rengör vattenkaret och alla dess delar. Dessa kan tas ut för rengöring.

## RENGÖRING AV INNERDELAR (FORTSÄTTNING)

### TRUMMA

1. Ta ut avdunstarmattan ur trumman.



2. Tvätta trumman med diskmedel och rengöringsborste.




3. Skölj trumman noggrant under rinnande varmt vatten.

### AVDUNSTARMATTA (HANDTVÄTT)

1. Tvätta avdunstarmattan grundligt med varmt vatten och diskmedel.



2. Skölj avdunstarmattan i varmt, rent vatten tills inget skum längre bildas.
3. Sätt i den tvättade avdunstarmattan i den rengjorda trumman direkt efter tvätten.

 Avdunstarmattan kan inte tvättas i maskin!

 Torka inte avdunstarmattan i torktumlaren.

## ALLMÄN RENGÖRING

se

### TÄCKKÅPA

1. Avlägsna täckkåpan.




2. Rengör täckkåpan med en fuktad trasa.



### FÖRFILTER

1. Tvätta förfiltret med en rengöringsborste under rinnande vatten.



 Sätt tillbaka förfiltret först när det har torkat. Fukt kan inverka negativt på det bakomliggande HYBRID-filtrets kvalitet.

### HYBRID-FILTER

HYBRID-filtret kan inte rengöras. Nedsmutsning är normalt och bekräftar att filtret fungerar som avsett.



## ALLMÄN RENGÖRING (FORTSÄTTNING)

### FILTERHÅLLARE


1. Avlägsna filterhållaren.



2. Rengör filterhållaren med en fuktad trasa.



### FLÄKTBLAD

-  Ta aldrig bort fästskruven för att avlägsna fläktbladen! Vid förnyad montering kan en obalans leda till störande ljud och dessutom eventuellt skada motorn.



1. Rengör fläktbladen med en fuktad trasa.



### FLÄKTHUS

1. Rengör insidan av fläkthuset med en fuktad trasa, varmt vatten och diskmedel.



## ALLMÄN RENGÖRING (FORTSÄTTNING)

### PARTIKELSENSOR

Partikelsensorn känner av luftbelastningen i rummet genom att analysera den passerande luftströmmen. Med tiden kan det bildas föroreningar som försämrar mätnoggrannheten.

Luckan över partikelsensorn måste vara stängd vid drift för att mätningen ska bli korrekt. Den bör endast öppnas när sensorn ska rengöras.

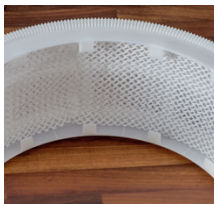
1. Torka av partikelsensorns lins med en fuktad bomullstopp.



2. Torka sensorn med en torr bomullstopp.

### MONTERA IHOP APPARATEN

Efter avslutad rengöring kan BONECO H680 monteras ihop igen. Kontrollera särskilt avdunstarmattans passform vid återmontering.



## **UNDERHÅLL OCH FELAVHJÄLPNING**

## BYTE AV HYBRID-FILTER

Efter ungefär ett år måste HYBRID-filtret bytas ut för att luften även fortsättningsvis ska renas från smuts och pollen.

När det är dags för byte av HYBRID-filtret visas följande symbol på displayen:



Byte av HYBRID-filtret visas på bilderna 2 till 7 på sidorna 266 och 267.

### BYTE AV HYBRID-FILTER

1. Avlägsna frontkåpan på BONECO H680.
2. Ta bort förfiltret.
3. Avlägsna det förbrukade HYBRID-filtret och kassera det i det vanliga hushållsavfallet.
4. Ta bort skyddsplasten från det nya HYBRID-filtret.
5. Sätt i HYBRID-filtret enligt anvisningarna på filterhållaren.
6. Sätt tillbaka förfiltret och frontkåpan.
7. Tryck samtidigt på knapparna  $\triangle$  och  $\nabla$  på apparaten under 5 sekunder för att släcka symbolen för filterbyte.



## BYTE AV IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® hindrar bakterier i vattnet från att föröka sig och bidrar därmed på ett avgörande sätt till hygien och välbefinnandet. Ionic Silver Stick® slits också och måste med jämna mellanrum bytas ut.

När det är dags för byte av Ionic Silver Stick® visas följande symbol på displayen:



Du kan köpa en Ionic Silver Stick® (jonisk silverstav) hos din BONECO-återförsäljare eller via BONECOs webbutik på adressen [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### BYTE AV IONIC SILVER STICK®

1. Ta bort frontkåpan.
2. Ta bort vattentanken på baksidan.
3. Avlägsna filterhållaren.




4. Dra ut vattenkaret och ta bort trumman.



5. Avlägsna den förbrukade Ionic Silver Stick® och kassera den i det vanliga hushållsavfallet.



6. Sätt in den nya Ionic Silver Stick®.
7. Montera ihop delarna i omvänd ordningsföljd.
8. Tryck samtidigt på knapparna  $\triangle$  och  $\nabla$  på apparaten under 5 sekunder, för att släcka symbolen .

## DRIFTSTÖRNINGAR OCH FELAVHJÄLPNING

se

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Luften luktar oangenämt</b>	Unket vatten i tanken och vattenkaret	Töm apparaten och rengör den helt och hållet
<b>Ingen förbättring av luftkvaliteten</b>	Partikelsensorn smutsig	Rengör partikelsensorn
	Fönster eller dörrar är öppna	Stäng fönster och dörrar
<b>Displayen visar fel av typen E2</b>	Fläktblad blockerade eller motorn defekt	Koppla bort apparaten från elnätet, kontrollera att fläktbladen går fritt, anslut apparaten till elnätet igen. Om felet kvarstår, kontakta service
<b>Displayen visar fel av typen E3</b>	Trumman blockerad eller motorn defekt	Koppla bort apparaten från elnätet, kontrollera att trumman går fritt, anslut apparaten till elnätet igen. Om felet kvarstår, kontakta service

# **KÄYTTÖOHJE**

## **BONECO H680**

# SISÄLTÖ

<b>Tekniset tiedot</b>	<b>294</b>
<b>Johdanto</b>	<b>295</b>
Helpotusta allergikkojen elämään	295
Tärkeitä ilmankosteutta koskevia tietoja	295
Toimitussisältö	295
<b>Yleiskuva ja osien nimet</b>	<b>296</b>
<b>Käyttöönotto</b>	<b>298</b>
Turvallisuusohjeet	298
Ensimmäinen puhdistus	298
Veden ensimmäinen vaihtaminen	298
<b>Näyttöön tulevat tiedot</b>	<b>302</b>
<b>Painikekenttä ja kaukosäädin</b>	<b>303</b>
Kaksi käyttötapaa	303
<b>”Hybrid”-käyttötapa (ilmankostutus ja ilmanpuhdistus)</b>	<b>304</b>
Käyttötapa, kun laite kytketään päälle ensimmäisen kerran	304
”Hybrid”-käyttötavan käyttö	304
Ilmanlaadun näyttö	304
Perusasetukset	304
<b>Vain ilmankostutus / vain ilmanpuhdistus</b>	<b>305</b>
”Ilmankostutus”-käyttötapa	305
”Ilmanpuhdistus”-käyttötapa	305
<b>Eri tilojen valinta</b>	<b>306</b>
Tilat	306
Tilan vaihtaminen	306
”AUTO”-tila	306

”SLEEP”-tila	306
”BABY”-tila	306
<b>Ilmankosteuden ja puhallustehon manuaalinen säätely</b>	<b>307</b>
Optimaalinen ilmankosteus	307
Ilmankosteuden säätely	307
Maksimaalinen kostutus	307
Puhallintehon säätely	307
Power-teho (P)	307
<b>Ajastintoiminto</b>	<b>308</b>
OFF-Timer-ajastimen asettaminen	308
ON-Timer-ajastimen asettaminen	308
<b>Display-Lock</b>	<b>309</b>
Display-Lock-lukituksen aktivointi	309
Display-Lock-lukituksen deaktivointi	309
<b>Hajusteiden käyttö</b>	<b>310</b>
Hajusteiden käyttö	310
Hajusteiden lisääminen	310
<b>Kalkinpoisto</b>	<b>312</b>
Valmistelut	312
Kalkinpoisto	313
Sisäosien puhdistus	313
Kalkinpoistoajan muuttaminen	313
<b>Sisäosien puhdistus</b>	<b>314</b>
Tärkeitä ohjeita	314
Vesisäiliö	314
Vesiasia	314

Rumpu	315
Haihdutinmatto (käsinpesu)	315
<b>Yleinen puhdistus</b>	<b>316</b>
Suojakansi	316
Esisuodatin	316
HYBRID-suodatin	316
Suodatinpidike	317
Siipipyörä	317
Kotelo	317
Hiukkastunnistin	318
Laitteen kokoaminen	318
<b>HYBRID-suodattimen vaihto</b>	<b>320</b>
HYBRID-suodattimen vaihto	320
<b>Ionic Silver Stick® -tikun vaihtaminen</b>	<b>321</b>
Ionic Silver Stick® -tikun vaihtaminen	321
<b>Toimintahäiriöt ja vianpoisto</b>	<b>322</b>

## TEKNISET TIEDOT

<b>Tyypimerkintä</b>	Boneco H680
<b>Verkköjännite</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Ottoteho</b>	30 W
<b>Kostutusteho</b>	1000 g/h*
<b>Ilmanpuhdistusteho</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Tiloihin, joiden koko enintään</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Säiliön tilavuus</b>	10 l
<b>Mitat</b>	P 347 × L 435 × K 490 mm
<b>Käyttööäni</b>	27–51 dB(A)
<b>Paino tyhjänä</b>	10,4 kg
<b>Lisävarusteet</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRID-suodatin

\* käytettäessä ilman HYBRID-suodatinta, lämpötilasta ja ilmankosteudesta riippuen

## JOHDANTO

### HYVÄ ASIAKAS

Onnittelemme sinua BONECO H680 -laitteen hankinnan johdosta. Sen hybridirakenne puhdistaa ja kosteuttaa huoneilmaa yhdellä kertaa. Älykäs ohjaus pienentää käyttöänsä minimiin, jolloin BONECO H680 -laitetta voidaan käyttää jopa makuuhuoneessa tai lastenhuoneessa.

BONECO H680 on tarkoitettu helppoon, täysin automaattiseen käyttöön. Sen kaikki ominaisuudet ovat kuitenkin muokattavissa käyttäjän mieltymysten ja vaatimusten mukaisiksi. Tämä käyttöohje opastaa luomaan sinulle sopivan huoneilman.

### HELPOSTUSTA ALLERGIKOJEN ELÄMÄÄN

BONECO H680 on varustettu kolminkertaisella suodatinjärjestelmällä, joka poistaa ilmasta hajujen lisäksi myös pölyä, siitepölyä ja leikhiukkasia. HYBRID-suodatin helpottaa sen lisäksi useita allergioista aiheutuvia oireita (esimerkiksi heinänuha tai huonepölyn tai pölypunkkien ulosteiden aiheuttamat allergiset reaktiot).

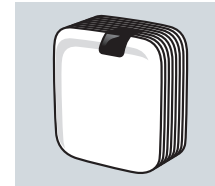
### TÄRKEITÄ ILMANKOSTEUTTA KOSKEVIA TIETOJA

Oikea ilmankosteus on hyvin tärkeää terveydellemme. Kuiva huoneilma saa talvella aikaan halkeilevan, kutisevan ihon. Silmät ja kurkku tuntuvat kuivilta, hyvinvointi heikkenee huomattavasti. Tämä ei koske vain aikuisia vaan myös ennen kaikkea vauvoja, pikkulapsia ja jopa lemmikkieläimiä. Kuivat limakalvot heikentävät talvella myös vastustuskykyä.

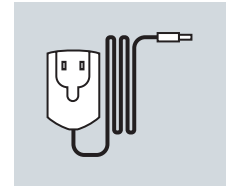
BONECO H680 siirtää tällaiset ongelmat menneisyyteen. Sen älykäs automatiikka pitää ilman puhtaana ja ilmankosteuden aina juuri sopivana – jopa suurissa tiloissa 100 neliömetriin asti.

**Olipa kesä tai talvi: Haluat tuskin enää luopua ilmankostuttimen mahdollistamasta uudeltaisesta mukavuudesta.**

### TOIMITUSSISÄLTÖ



BONECO H680  
ja HYBRID-suodatin



Virtalähde maakohtaisella  
adapterilla

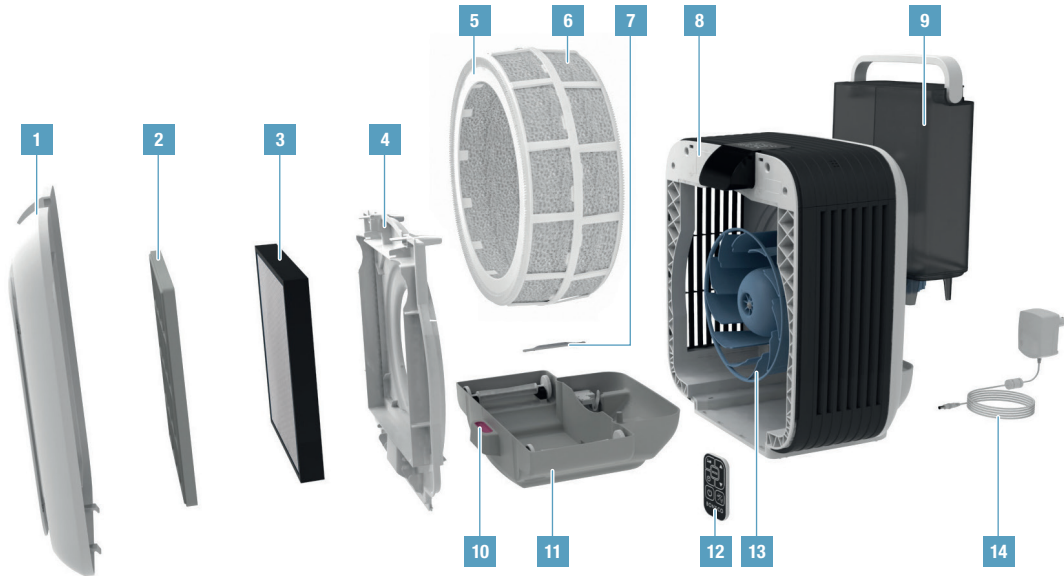


Puhdistus- ja kalkinpoisto-  
jauhe "CalcOff" A7417



Kaukosäädin  
ja paristo CR 2025

## YLEISKUVA JA OSIEN NIMET




- 1 Etulevy
- 2 Esisuodatin
- 3 HYBRID-suodatin
- 4 Suodatinpidike
- 5 Rumpu
- 6 Haihdutinmatto
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 Boneco H680
- 9 Vesisäiliö
- 10 Hajusteastia
- 11 Vesiasia
- 12 Kaukosäädin
- 13 Siipipyörä
- 14 Virransyöttö



## KÄYTTÖÖNOTTO JA KÄYTTÖ

## KÄYTTÖÖNOTTO

### TURVALLISUUSOHJEET

 Lue laitteen mukana toimitetut turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä, ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

### ENSIMMÄINEN PUHDISTUS

Vesiastian ja vesisäiliön tuotannollisista syistä jääneet aineet voivat johtaa vaahoutumiseen, jolloin laitteesta voi tulla ulos vettä. Kumpikin osa on sen takia puhdistettava lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella (katso kuva 5 oikealla puolella). Huuhtele osat huolellisesti juoksevan veden alla.

### VEDEN ENSIMMÄINEN VAIHTAMINEN

24 tunnin kuluttua ensimmäisestä käytöstä symbolin ”Veden vaihtaminen” valo syttyy:



Vaihda vesisäiliön ja vesiastian vesi.

Symbolin ”Veden vaihtaminen” valo sammuu automaattisesti heti, kun vesi on vaihdettu.

## KÄYTTÖNOTTO (JATKOA)

1



Poista suojakansi.

2



Irrota suodatinpidike ja suodatin.

3



Poista vesisäiliö.

4



Vedä vesistä yhdessä rummun kanssa ulos.

5



Puhdista vesisäiliö ja vesistä.

6



Aseta vesisäiliö yhdessä rummun kanssa laitteeseen.

## KÄYTTÖNOTTO (JATKOA)

7



Laita vesijohtovedellä täytetty vesisäiliö paikoilleen.

8



Aseta suodatinpidike paikoilleen.

9



Ota esisuodatin pois.

10



Poista HYBRID-suodattimen suojus.

11



Aseta HYBRID-suodatin paikoilleen (huomioi nuolen suunta).

12



Aseta esisuodatin paikoilleen.

## KÄYTTÖÖNOTTO (JATKOA)

13



Kiinnitä etulevy paikalleen.

14



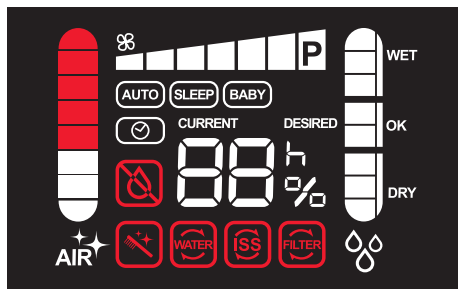
Yhdistä virransyöttö ensin BONECO H680 -laitteeseen ja sitten pistorasiaan.

15

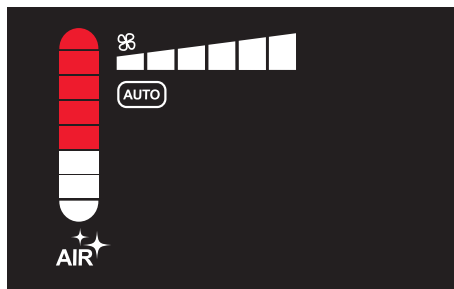


Kytke laite päälle -painikkeella.

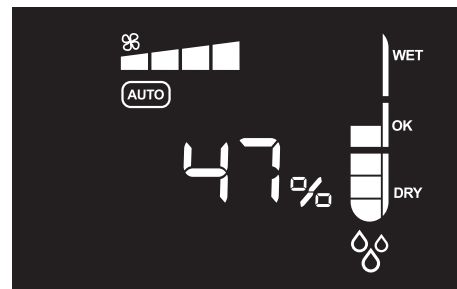
## NÄYTTÖÖN TULEVAT TIEDOT



Kaikkien näyttöön tulevien tietojen yleiskuva



Ilman puhtaus (vasemmalla) ja tuulettimen asetus (ylhäällä)



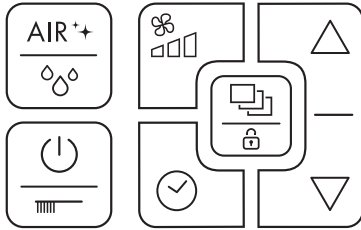
Ilmankosteus (oikealla, keskellä) ja tuulettimen asetus (ylhäällä)

Näyttö	Merkitys	
47%	Nykyinen tai haluttu ilmankosteus	307
	Täysautomaattinen toiminta	306
	Hiljainen yökäyttötapa	306
	Paras vaihtoehto, kun laitetta käytetään lastenhuoneessa	306
	Ajastintoiminto	308
CURRENT	Arvo ilmoittaa sen hetkisen ilmankosteuden	307
DESIRED	Arvo ilmoittaa halutun ilmankosteuden	307
LC	Display-Lock-lukitus on aktivoitu	309

Näyttö	Tarvittava toimenpide	
	Lisää vettä	299
	Vaihda laitteessa oleva vesi	298
	Vaihda Ionic Silver Stick®*	321
	HYBRID-suodatin kulunut, vaihda*	320
	HYBRID-suodatin puuttuu, asenna	305
	Puhdistus tarpeen*	312

Tähdellä \* merkityt symbolit voidaan poistaa manuaalisesti painamalla laitteen painiketta ja samanaikaisesti viiden sekunnin ajan.

## PAINIKEKENTTÄ JA KAUKOSÄÄDIN



Laitteen painikekenttä



Kaukosäädin

### KAKSI KÄYTTÖTAPAA

BONECO H680 voidaan ohjata joko siihen integroidun painikekentän tai sen mukana toimitetun kaukosäätimen kautta. Käyttö on molemmilla samanlaista.

Näyttö	Toiminto	
	Tuulettimen tehon säätely	307
	Kytkeminen eri tilojen välillä (kaukosäätö)	306
	Kytkeminen eri tilojen välillä (laite)	306
	"Display-Lock"-lukituksen aktivointi	309
	Ajastintoiminnon kutsuminen	308
	Ilmankosteuden/ajastimen/tuulettitehon muuttaminen	307, 308
	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä / puhdistuksen käynnistäminen	312
	Vaihtaminen käyttötapojen välillä	305

## ”HYBRID”-KÄYTTÖTAPA (ILMANKOSTUTUS JA ILMANPUHDISTUS)

### KÄYTTÖTAPA, KUN LAITE KYTKETÄÄN PÄÄLLE ENSIMMÄISEN KERRAN

BONECO H680 käyttää ensimmäisen päällekytkennän yhteydessä ”Hybrid”-käyttötapaa: Ilma puhdistetaan ja kostutetaan samanaikaisesti. Ilmankosteutta voidaan säätää mieltymysten mukaiseksi (katso sivu 307).

Ilmanpuhdistus toimii automaattisesti eikä vaadi mitään toimenpiteitä käyttäjältä.

Elektroniikka ohjaa puhaltimen tehoa ja säätää sen ympäristöön sopivaksi, jotta puhdistus ja/tai kostutus olisi mahdollisimman tehokasta.


Tuulettimen ääni voi olla alussa selvästi kuultavissa; se hiljenee kuitenkin jo muutaman minuutin kuluttua, kun ilmankosteus alkaa lähestyä haluttua arvoa.

### ”HYBRID”-KÄYTTÖTAVAN KÄYTTÖ

1. Kytke laite päälle koskettamalla -painiketta kerran.

Hiukkastunnistin aloittaa välittömästi ilman epäpuhtauksien mittaamisen. Jos ilmankosteus on alle 50 %, laite aloittaa kostutuksen automaattisesti.


### ILMANLAADUN NÄYTTÖ

Kun BONECO H680 on kytketty päälle, se suorittaa ilman ensimmäisen mittauksen ja symboli  vilkkuu. Näyttöön ilmestyy nykyinen ilmanlaatu, kun ilman mittausta on päättynyt (katso alla oleva kuva).



Mitä puhtaampaa ilma on, sitä useampi segmentti on valkoinen.

### PERUSASETUKSET

BONECO H680 tallentaa muistiin kaikki asetukset, kun kytket laitteen pois päältä -painikkeella.


Tässä kuvatut perusasetukset (”Hybrid”-käyttötapa, ”AUTO”-tila jne.) voidaan palauttaa milloin tahansa. Erota laite sähköverkosta noin 10 sekunnin ajaksi irrottamalla virtajohto pistorasiasta.

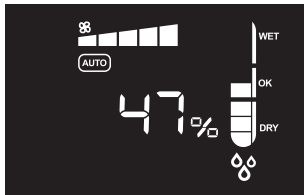



## VAIN ILMANKOSTUTUS / VAIN ILMANPUHDISTUS

### ”ILMANKOSTUTUS”-KÄYTTÖTAPA

”Ilmankostutus”-käyttötavassa HYBRID-suodattimen käyttö on vapaaehtoista.

1. Paina painiketta , kunnes näytössä on enää ilman kosteus ja puhallinteho.




2. Vaihtaaksesi takaisin ”Hybrid”-käyttötapaan paina painiketta , kunnes ilmanpuhdistin ja ilmankostutin on aktivoitu yhtä aikaa.

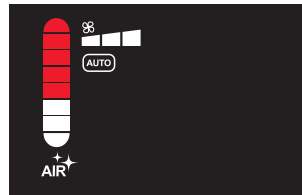
”Ilmankostutus”-käyttötavassa BONECO H680 -laitetta voidaan käyttää myös ilman HYBRID-suodatinta. Kun vaihdetaan ”Hybrid” tai ”Ilmanpuhdistus”-käyttötapaan, seuraava symboli vilkkuu näytössä, jos HYBRID-suodatin puuttuu:




### ”ILMANPUHDISTUS”-KÄYTTÖTAPA

Ilmaa ei kostuteta ”Ilmanpuhdistus”-käyttötavassa.

1. Paina painiketta , kunnes näytössä on enää ilman laatu ja puhallinteho.



2. Vaihtaaksesi takaisin ”Hybrid”-käyttötapaan paina painiketta , kunnes ilmanpuhdistin ja ilmankostutin on aktivoitu yhtä aikaa.

”Ilmanpuhdistus”-käyttötavassa BONECO H680 -laitetta voidaan käyttää myös ilman vettä. Kun vaihdetaan ”Hybrid” tai ”ilmankostutus”-käyttötapaan, seuraava symboli vilkkuu näytössä, jos vesisäiliö on tyhjä:





## ERI TILOJEN VALINTA

### TILAT

Kaikissa kolmessa käytettävissä ”Hybrid”, ”ilmanpuhdistus” ja ”ilmankostutus” on valittavissa kolme eri tilaa: **AUTO**, **SLEEP** ja **BABY**.

### TILAN VAIHTAMINEN

1. Vaihda tilojen **AUTO**, **SLEEP** ja **BABY** välillä toimimalla yhdellä seuraavista tavoista:

- paina useamman kerran kaukosäätimen  -painiketta
- paina useamman kerran laitteen painikekentässä olevaa  -painiketta

### ”AUTO”-TILA

**AUTO**-tilassa BONECO H680 käyttää kaikkia puhallintehoja 1 - 6. Esiasetettu ilmankosteus on 50 %.

### ”SLEEP”-TILA

**SLEEP**-tilassa BONECO H680 -laitetta voidaan käyttää makuuhuoneessa myös yöllä. Laitte toimii täysin automaattisesti pienimmällä puhallinteolla1 käyttööniien minimoimiseksi. Esiasetettu ilmankosteus on 45 %.

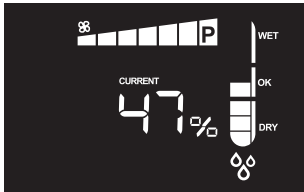
### ”BABY”-TILA

**BABY**-tila käyttää puhallintehoja 1 - 4 ja nostaa ilmankosteuden 60 %:iin. Tämä arvo sopii käyttöön lastenhuoneessa, koska vauvoille ja pikkulapsille suositellaan suurempaa ilmankosteutta. Puhallin toimii sen lisäksi niin hiljaisella äänellä, että itkuhälytint ei reagoi siihen.

## ILMANKOSTEUDEN JA PUHALLUSTEHON MANUAALINEN SÄÄTELY

### OPTIMAALINEN ILMANKOSTEUS

Suosittelu ilmankosteus on 40 % - 60 %. Tehtaalla suoritettu asetus on 50 %. Ihanteellisessa tapauksessa nykyisen ilmankosteuden näyttö on alueella "OK":



Asettamasi ilmankosteus jää laitteen muistiin silloinkin, kun kytket laitteen pois päältä.

### ILMANKOSTEUDEN SÄÄTELY




1. Paina painiketta  $\Delta$  ja  $\nabla$  säätääksesi ilmankosteuden haluamallesi teholle.

Näyttöön tulee **DESIRED** ("haluttu"). Kun et enää paina nuolipainikkeita, ilmoitus vaihtuu muutaman sekunnin kuluttua ilmoitukseen **CURRENT** ("nykyinen"). Näytössä on nyt jälleen nykyinen ilmankosteus.

### MAKSIMAALINEN KOSTUTUS

Paina painiketta  $\Delta$ , kunnes näyttöön tulee "Co" ("Continuous", jatkuva). Puhallin toimii nyt mitatusta ilmankosteudesta riippumatta.

### PUHALLINTEHON SÄÄTELY

1. Paina kerran painiketta . Puhallintehon näyttö vilkkuu.
2. Paina painiketta  $\Delta$  ja  $\nabla$  puhallintehon soveltamiseksi.
3. Kun haluat vaihtaa takaisin tilaan **AUTO**, paina painiketta  laitteessa, kunnes näyttöön tulee kohta **AUTO**. Vaihtoehtoisesti voit käyttää myös kaukosäätimen  -painiketta.

### POWER-TEHO (P)

Maksimaalinen Power-teho (P) voidaan valita vain manuaalisesti. Sitä voidaan käyttää, kun huoneilma halutaan kosteuttaa ja/tai puhdistaa mahdollisimman lyhyessä ajassa. Paina sitä varten yhä uudestaan  $\Delta$ -painiketta, kunnes puhallintehon tunnus "P" tulee näyttöön (katso vasemmassa sarakkeessa oleva kuva).

## AJASTINTOIMINTO

Ajastintoimintoa voidaan käyttää kaikissa käyttötavoissa ja kaikilla tiloilla. Ajastintoiminnolla voit määrittää, miten kauan BONECO H680 -laitteen halutaan olevan käynnissä, ennen kuin se kytkeytyy automaattisesti pois päältä (OFF-Timer).

Vaihtoehtoisesti voit määrittää, minkä ajan kuluttua laitteen halutaan kytkeytyvän automaattisesti päälle (ON-Timer). Käytä tätä toimintoa esimerkiksi aktivoiaksesi BONECO H680 -laitteen ennen kotiin palaamistasi, jotta kodin ilma on optimaalinen kotiin palattuasi.

### OFF-TIMER-AJASTIMEN ASETTAMINEN

1. Kytke BONECO H680 päälle painikkeella ☺.
2. Valitse haluamasi käyttöasetus ja haluttu tila.
3. Paina kerran painiketta ☺.
4. Säädä käytön kesto painikkeella  $\Delta$  ja  $\nabla$  (1 - 12 tuntia).

Laitte on käynnissä vain ilmoitetun ajan ja kytkeytyy sen jälkeen pois päältä.

5. Kun haluat deaktivoida OFF-Timer-ajastimen ennenaikaisesti, paina ☺-painiketta uudelleen ja valitse  $\square$ . Voit myös kytkeä BONECO H680 -laitteen pois päältä ☺ -painikkeella.

### ON-TIMER-AJASTIMEN ASETTAMINEN

1. Valitse haluamasi käyttöasetus ja haluttu tila.
2. Kytke BONECO H680 pois päältä painikkeella ☺.
3. Paina kerran painiketta ☺.
4. Säädä käytön kesto painikkeella  $\Delta$  ja  $\nabla$  (1 - 12 tuntia).


BONECO H680 kytkeytyy määritetyn ajan kuluttua päälle ja toimii valitussa ohjelmassa.

5. Kun haluat deaktivoida OFF-Timer-ajastimen ennenaikaisesti, paina ☺-painiketta uudelleen ja valitse  $\square$ . Voit myös kytkeä BONECO H680 -laitteen päälle ☺ -painikkeella.

## DISPLAY-LOCK

BONECO H680 -laitteen näyttö voidaan suojata vahingossa tapahtuvilta toimenpiteiltä. Käytä tätä toimintoa, jotta estät esimerkiksi leikkivien lasten vahingossa tekemät muutokset.


### DISPLAY-LOCK-LUKITUKSEN AKTIVOINTI

1. Paina  -painiketta, kunnes kuuluu merkkiääni.

Näytössä on hetken aikaa teksti "LC" (LOCK), minkä jälkeen näyttö palaa alkuperäiseen näyttöön. "LC" tulee näyttöön muutaman sekunnin ajaksi jokaisen kosketuksen aikana.



### DISPLAY-LOCK-LUKITUKSEN DEAKTIVOINTI

1. Paina  -painiketta, kunnes kuuluu merkkiääni.

Näytön lukitus on nyt avattu. Asetuksia voidaan taas muuttaa.

## HAJUSTEIDEN KÄYTTÖ

### HAJUSTEIDEN KÄYTTÖ

BONECO H680 -laitteen sisällä on hajusteastia, johon voidaan laittaa hajusteita eteeristen öljyjen muodossa.

**!** Hajusteastia on valmistettu erikoismateriaalista. Älä koskaan täytä eteerisiä öljyjä ja muita hajusteita suoraan vesisäiliöön tai vesiasiaan. Pienikin määrä riittää vioittamaan laitteen siten, että sitä ei voi enää korjata. Takuu ei kata näitä vahinkoja.

### HAJUSTEIDEN LISÄÄMINEN

1. Poista suojakansi.



2. Poista suodatinpidike yhdessä suodattimen kanssa.



3. Laita hajuste sitä varten olevaan hajusteastiaan.



4. Aseta suodatinpidike ja etulevy takaisin paikoilleen.

## **KALKINPOISTO JA PUHDISTUS**

## KALKINPOISTO

BONECO H680 tulisi puhdistaa ja siihen kerääntynyt kalkki tulisi poistaa säännöllisin välein hygieniasyistä. Puhdistuksen tarve näytetään näytössä seuraavalla symbolilla:



⚠ Poista Ionic Silver Stick® ehdottomasti ennen kalkin poistamista.

### VALMISTELUT

1. Poista etulevy ja vesisäiliö takaa.
2. Poista suodatinpidike yhdessä suodattimen kanssa.



3. Vedä vesiasia ulos ja ota rumpu ja haihdutinmatto pois.



4. Tyhjennä vesiasia ja vesisäiliö ja ota Ionic Silver Stick® pois.




5. Aseta rumpu takaisin vesiasiaan ja kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.



## KALKINPOISTO (JATKOA)

### KALKINPOISTO

1. Täytä säiliö puoliväliin lämpimällä vesijohtovedellä ja lisää siihen kaksi pussillista CalcOff-ainetta.
2. Käynnistä kalkinpoistotila painamalla BONECO H680 -laitteen ohjaustaulussa painiketta  viiden sekunnin ajan. Muuta kalkinpoiston kestoa tarvittaessa painikkeella  $\triangle$  ja  $\nabla$ .

Laite poistaa nyt kalkin itsenäisesti.

Kun kalkinpoisto on päättynyt, puhdistussymboli katoaa näytöstä automaattisesti.

Vilkkuva symboli ilmoittaa nyt, että laitteen vesi on vaihdettava:



### SISÄOSIEN PUHDISTUS

Sisäosat on ehdottomasti puhdistettava jokaisen kalkinpoiston jälkeen (katso seuraava sivu).

### KALKINPOISTOAJAN MUUTTAMINEN


Kalkinpoiston perusasetus on 4 tuntia. Kun haluat tehostaa tai lyhentää kalkinpoistoa, säädä kalkinpoistoaikaa painikkeella  $\triangle$  ja  $\nabla$ .


- Lyhennä kalkinpoiston kestoa, jos BONECO H680 on vain vähän likainen.
- Pidennä kalkinpoiston kestoa, jos BONECO H680 on hyvin likainen. Kalkinpoiston maksimikesto on 12 tuntia.


## SISÄOSIEN PUHDISTUS


### TÄRKEITÄ OHJEITA

Käytä puhdistukseen puhdistusharjaa ja kosteaa kangasta. Sekoita lämpimään veteen aina vähän astianpesuainetta.

 Erotta BONECO H680 aina sähköverkosta, ennen kuin aloitat puhdistuksen tai huollon! Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuihin ja hengenvaaraan!

 BONECO H680 -laitteen sisällä oleva home voi liata ilman ja vaarantaa terveyden. Se on sen vuoksi ehdottomasti poistettava.

 Älä käytä puhdistamiseen alkoholia tai aggressiivisia puhdistusaineita.

 Älä puhdista BONECO H680 -laitetta astianpesukoneessa. Korkeat lämpötilat voivat saada osat vääntymään ja niistä tulee käyttökeltomattomia. Takuu ei kata tällaisia vikoja.

### VESISÄILIÖ

1. Täytä vesisäiliö puolivältiin lämpimällä vedellä ja lisää veteen vähän astianpesuainetta.
2. Puhdista vesisäiliön sisäpuoli huolellisesti kädelläsi tai sopivalla puhdistusharjalla.



3. Puhdista myös kansi.



### VESIASTIA

1. Vedä vesiastia ulos BONECO H680 -laitteesta.



2. Poista rumpu ja haihdutinmatto.
3. Ota Ionic Silver Stick® pois vesiastiasta.



4. Puhdista vesiastia ja kaikki sen sisältämät osat. Voit irrottaa ne puhdistusta varten.

## SISÄOSIEN PUHDISTUS (JATKOA)

### RUMPU

1. Ota haihdutinmatto pois rummusta.



2. Pese rumpu astianpesuaineella ja puhdistusharjalla.



3. Huuhtele rumpu huolellisesti lämpimän veden alla.


### HAIHDUTINMATTO (KÄSINPESU)


1. Pese ja vanuta haihdutinmatto huolellisesti lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella.



2. Huuhtele haihdutinmattoa lämpimällä, puhtaalla vedellä, kunnes vaahtoa ei enää muodostu.

3. Aseta pesty haihdutinmatto puhdistettuun rumpuun heti pesun jälkeen.

 Haihdutinmattoa ei voi pestä pesukoneessa!

 Älä kuivaa haihdutinmattoa kuivausrummussa.

## YLEINEN PUHDISTUS

### SUOJAKANSI

1. Poista suojakansi




2. Puhdista suojakansi kostealla kankaalla.



### ESISUODATIN

1. Pese esisuodatin puhdistusharjalla juoksevan veden alla.



 Pistä esisuodatin paikoilleen, kun se on kuiva. Kosteus voi heikentää esisuodattimen takana olevan HYBRID-suodattimen laatua.

### HYBRID-SUODATIN

HYBRID-suodatinta ei voi puhdistaa. Likaantuminen on normaalia ja todistaa suodattimen tehon.



## YLEINEN PUHDISTUS (JATKOA)

### SUODATINPIDIKE


1. Poista suodatinpidike.



2. Puhdista suodatinpidike kostealla kankaalla.



### SIIPIPYÖRÄ

-  Älä koskaan poista pidätinruuvia siipipyörän irrottamiseksi! Kun se asennetaan uudelleen, epätasapaino voi johtaa häiritseviin ääniin tai jopa moottorivikoihin.



1. Puhdista siipipyörä kostealla kankaalla.



### KOTELO

1. Puhdista kotelon sisäpuoli kostealla kankaalla, lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella.



## YLEINEN PUHDISTUS (JATKOA)

### HIUKKASTUNNISTIN

Hiukkastunnistin tunnistaa huoneilman epäpuhtaudet analysoimalla ohitse virtaavan ilmavirran. Ajan myötä siihen voi kerääntyä epäpuhtauksia, jotka heikentävät mittauksen tarkkuutta.

Hiukkastunnistimen luukun tulisi käytön aikana olla kiinni, jotta mittauksen tulos on oikea. Se tulisi avata vain tunnistimen puhdistamista varten.

1. Puhdista tunnistimen linssi kostealla vanupuikolla.



2. Kuivaa tunnistin kuivalla vanupuikolla.

### LAITTEEN KOKOAMINEN

Kun puhdistus on päättynyt, BONECO H680 voidaan taas koota. Huomioi haihdutinmaton muoto.



## **HUOLTO JA VIANPOISTO**

## HYBRID-SUODATTIMEN VAIHTO

HYBRID-suodatin on vaihdettava noin vuoden käytön jälkeen, jotta epäpuhtaudet ja siitepöly edelleenkin poistettaisiin ilmasta.

HYBRID-suodattimen vaihdon tarpeesta ilmoitetaan näytössä seuraavalla symbolilla:



HYBRID-suodattimen vaihtaminen vastaa kuvia 2 - 7 sivulla 298 ja 299.

### HYBRID-SUODATTIMEN VAIHTO

1. Poista BONECO H680 -laitteen etulevy.
2. Ota esisuodatin pois.
3. Poista käytetty HYBRID-suodatin ja hävitä se tavallisen kotitalousjätteen mukana.
4. Poista suojamuovi uudesta HYBRID-suodattimesta.
5. Pistä HYBRID-suodatin merkintöjen mukaisesti pidikkeeseen.
6. Aseta esisuodatin ja etulevy takaisin paikalleen.
7. Paina laitteessa samanaikaisesti viiden sekunnin ajan painiketta  $\triangle$  ja  $\nabla$ , jotta suodattimen vaihdon symboli katoaa näytöstä



## IONIC SILVER STICK® -TIKUN VAIHTAMINEN

Ionic Silver Stick® estää bakteerien lisääntymisen vedessä ja on hygienian ja hyvinvoinnin kannalta tärkeä osa laitetta. Ionic Silver Stick® kuuluu käytössä ja on vaihdettava säännöllisesti uuteen.

Ionic Silver Stick® -tikun vaihtotarpeesta ilmoitetaan näytössä seuraavalla symbolilla:



Voit hankkia Ionic Silver Stick® -tikun BONECO-kauppiaalta tai BONECO Online-Shop-myymälistä osoitteessa [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### IONIC SILVER STICK® -TIKUN VAIHTAMINEN

1. Irrota etulevy.
2. Poista vesisäiliö takaa.
3. Poista suodatinpidike.




4. Vedä vesiasiaus ulos ja ota rumpu pois.



5. Poiista käytetty Ionic Silver Stick® ja hävitä se tavallisen kotitalousjätteen mukana.



6. Aseta uusi Ionic Silver Stick® laitteeseen.
7. Kokoa osat päinvastaisessa järjestyksessä.
8. Paina laitteessa samanaikaisesti noin viiden sekunnin ajan painiketta  $\triangle$  ja  $\nabla$ , jotta symboli  katoaa näytöstä

## TOIMINTAHÄIRIÖT JA VIANPOISTO

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
<b>Ilma haisee epämiellyttävältä</b>	Seisonutta vettä säiliössä ja vesiastiassa	Tyhjennä laite ja puhdista
<b>Ilmanlaatu ei parane</b>	Hiukkassuodatin likainen	Hiukkastunnistimen puhdistus
	Avoimia ikkunoita tai ovia	Sulje ovet ja ikkunat
<b>Näytössä virhe E2</b>	Siipipyörä jumissa tai moottori viallinen	Erota laite verkosta, tarkista siipipyörän liikkuvuus, yhdistä laite takaisin verkkoon, ota yhteyttä huoltopisteeseen, jos häiriö ei katoa
<b>Näytössä virhe E3</b>	Rumpu jumissa tai moottori viallinen	Erota laite verkosta, tarkista rummun liikkuvuus, yhdistä laite takaisin verkkoon, ota yhteyttä huoltopisteeseen, jos häiriö ei katoa

## **BRUGSANVISNING BONECO H680**

# INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>Tekniske data</b>	<b>326</b>
<b>Indledning</b>	<b>327</b>
Lindring ved allergi	327
Værd at vide om luftfugtighed	327
Leverede dele	327
<b>Delene og deres benævnelse</b>	<b>328</b>
<b>Ibrugtagning</b>	<b>330</b>
Sikkerhedsanvisninger	330
Første rengøring	330
Første vandskift	330
<b>Visninger på displayet</b>	<b>334</b>
<b>Tastefelt og fjernbetjening</b>	<b>335</b>
To betjeningsmuligheder	335
<b>Driftstypen «Hybrid» (luftbefugtning og luftrensning)</b>	<b>336</b>
Driftstype ved første tilkobling	336
Anvendelse af driftstypen «Hybrid»	336
Visning af luftkvaliteten	336
Grundindstillinger	336
<b>Kun luftbefugtning / kun luftrensning</b>	<b>337</b>
Driftstypen «Luftbefugtning»	337
Driftstypen «Luftrensning»	337
<b>Valg af de forskellige tilstande</b>	<b>338</b>
Tilstandene	338
Skift af tilstand	338
Tilstanden «AUTO»	338

Tilstanden «SLEEP»	338
Tilstanden «BABY»	338
<b>Manuel regulering af luftfugtighed og ventilatortrin</b>	<b>339</b>
Optimal luftfugtighed	339
Regulering af luftfugtigheden	339
Maksimal befugtning	339
Regulering af ventilatortrin	339
Power-trin (P)	339
<b>Timerfunktion</b>	<b>340</b>
Indstilling af OFF-timer	340
Indstilling af ON-timer	340
<b>Displaylås</b>	<b>341</b>
Aktivering af displaylås	341
Aktivering af displaylås	341
<b>Anvendelse af duftstoffer</b>	<b>342</b>
Anvendelse af duftstoffer	342
Tilsætning af duftstoffer	342
<b>Afkalkning</b>	<b>344</b>
Forberedelser	344
Afkalkning	345
Rengøring af indvendige dele	345
Ændring af afkalkningstid	345
<b>Rengøring af indvendige dele</b>	<b>346</b>
Vigtige anvisninger	346
Vandtank	346
Vandtank	346

Tromle	347
Fordampermåtte (vask i hånden)	347
<b>Generel rengøring</b>	<b>348</b>
Afdækning	348
Forfilter	348
HYBRID filter	348
Filterholder	349
Ventilatorhjul	349
Hus	349
Partikelsensor	350
Samling af apparat	350
<b>Udskiftning af HYBRID filter</b>	<b>352</b>
Udskiftning af HYBRID filter	352
<b>Udskiftning af Ionic Silver Stick®</b>	<b>353</b>
Udskiftning af Ionic Silver Stick®	353
<b>Driftsfejl og fejlfhjælpning</b>	<b>354</b>

## TEKNISKE DATA

<b>Typebetegnelse</b>	BONECO H680
<b>Netspænding</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Effektforbrug</b>	30 W
<b>Befugtningsydelse</b>	1000 g/h*
<b>Luftrensningssydelse</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Til rumstørrelser indtil</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Vandbeholderkapacitet</b>	10 l
<b>Dimensioner</b>	L 347 × B 435 × H 490 mm
<b>Driftsstøj</b>	27–51 dB(A)
<b>Vægt (tom)</b>	10,4 kg
<b>Tilbehør</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRID filter

\* ved drift uden HYBRID filter, afhængigt af temperatur og luftfugtighed

## INDLEDNING

### KÆRE KUNDE!

Vi ønsker dig tillykke med anskaffelsen af din BONECO H680. Takket være den hybride konstruktion renses og befugter den indeluften i én arbejdsgang. Dens intelligente styring reducerer driftsstøj til et minimum, så du endog kan bruge BONECO H680 i soveværelser eller børneværelser.

BONECO H680 er konstrueret til ukompliceret, fuldautomatisk drift. Samtlige egenskaber kan dog tilpasses efter dine præferencer og krav. Denne vejledning viser dig, hvordan du skaber dit eget velværeklima.

### LINDRING VED ALLERGI

BONECO H680 er udstyret med et tredobbelt filtersystem, der ikke alene fjerner lugte fra luften, men også renses den for støv, pollen og smudspartikler. Takket være HYBRID filteret lindres desuden mange forskellige slags ubehag forårsaget af allergi mærkbart – f.eks. høfeber eller allergiske reaktioner på husstøvmider.

### VÆRD AT VIDE OM LUFTFUGTIGHED

Den rigtige luftfugtighed er af stor betydning for vores helbred. Tør indeluft giver om vinteren revnet og kløende hud. Man føler tørhed i øjne og hals, og det påvirker ens velbefindende meget. Dette gælder ikke kun for voksne, men især også for babyer, småbørn og tilmed for husdyr. Om vinteren gør tørre slimhinder os også mere sårbare over for forkølelser og andre infektioner.

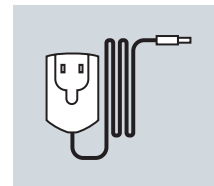
Med BONECO H680 er det slut med disse problemer. Dens intelligente automatik holder luften ren og holder konstant luftfugtigheden på det ideelle niveau – selv i større rum med et areal på op til 100 kvadratmeter.

**Sommer eller vinter: Du vil ikke mere skulle undvære din nye komfort.**

### LEVEREDE DELE



BONECO H680 med HYBRID filter



Strømforsyning med landespecifik adapter

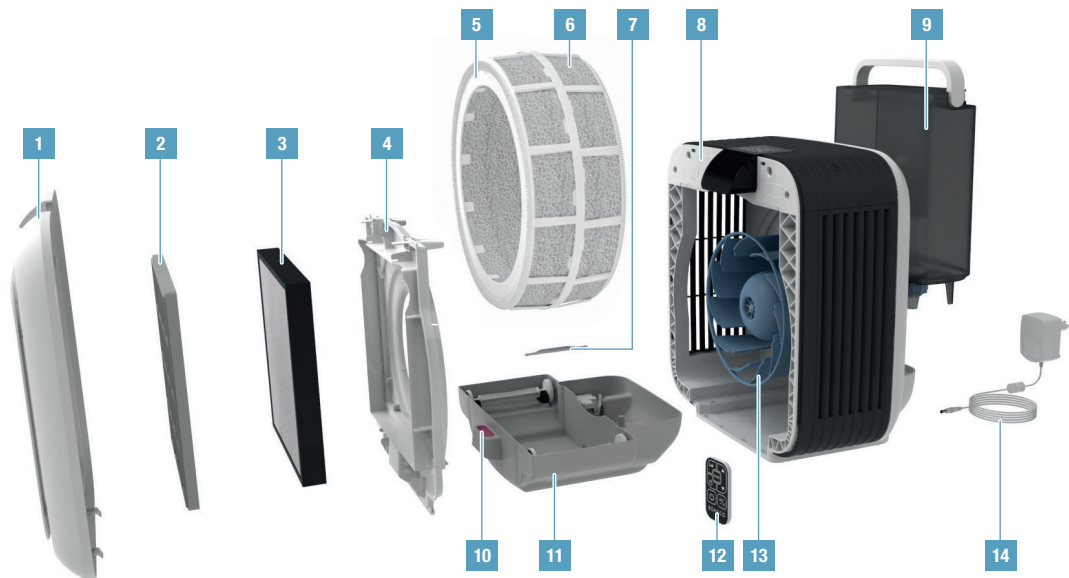


Rengørings- og afkalkningspulver «CalcOff» A7417



Fjernbetjening inkl. batteri CR 2025

## DELENE OG DERES BENÆVNELSE




- 1 Frontafdækning
- 2 Forfilter
- 3 HYBRID filter
- 4 Filterholder
- 5 Tromle
- 6 Fordampermätte
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Vandtank
- 10 Duftstofbeholder
- 11 Vandkar
- 12 Fjernbetjening
- 13 Ventilatorhjul
- 14 Strømforsyning



## **IBRUGTAGNING OG BRUG**

## IBRUGTAGNING

### SIKKERHEDSANVISNINGER

 Læs de vedlagte sikkerhedsanvisninger og betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug af apparatet, og opbevar dem til senere anvendelse.

### FØRSTE RENGØRING

Produktionsbetingede rester på vandskålen og vandtanken kan føre til skumdannelse og dermed udslip af vand. Derfor skal begge elementer rengøres med varmt vand og opvaskemiddel før brug (se figur 5 på højre side). Skyl delene grundigt under rindende vand.

### FØRSTE VANDSKIFT

24 timer efter den første anvendelse lyser symbolet «Vandskift»:



Skift vandet i vandtanken og i vandkarret.

Symbolet «Vandskift» forsvinder automatisk, så snart vandet er skiftet.

## IBRUGTAGNING (FORTSAT)

1



Tag frontafdækningen af.

2



Tag filterholderen af sammen med filtrene.

3



Fjern vandtanken.

4



Træk vandskålen ud sammen med tromlen.

5



Rengør vandtank og vandskål.

6



Isæt vandskålen i apparatet sammen med tromlen.

## IBRUGTAGNING (FORTSAT)



## IBRUGTAGNING (FORTSAT)


**13**

Sæt frontafdækningen på.

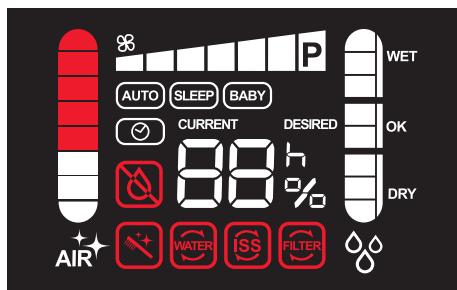
**14**

Forbind først strømforsyningen med BONECO H680 og så med stikkontakten.

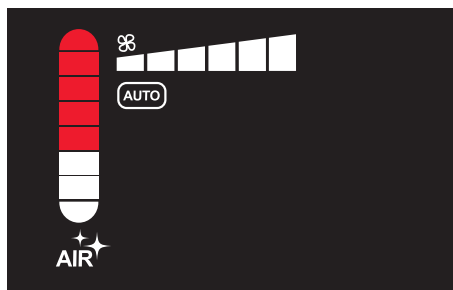
**15**

Tænd apparatet ved hjælp af -tasten.

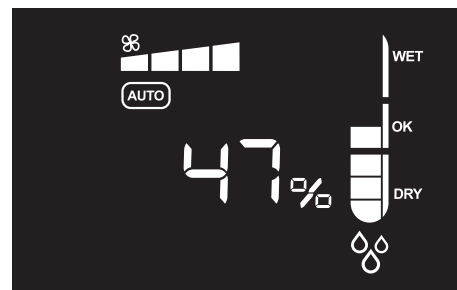
## VISNINGER PÅ DISPLAYET



Oversigt over alle visninger på displayet




Visninger for luftrenheden (til venstre) og for ventilatortrinet (foroven)



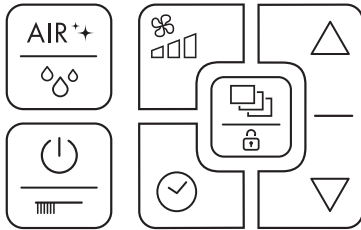
Visning for luftfugtigheden (til højre i midten) og for ventilatortrinet (foroven)

Visning	Betydning	
47%	Aktuel eller ønsket luftfugtighed	339
	Fuldautomatisk drift	338
	Støjsvag nattilstand	338
	Optimalt til brug i børneværelset	338
	Timerfunktion	340
CURRENT	Værdien viser den aktuelle luftfugtighed	339
DESIRED	Værdien viser den ønskede luftfugtighed	339
LC	Displaylås er aktiveret	341

Visning	Nødvendig handling	
	Efterfyld vand	331
	Udskift vandet i apparatet	330
	Udskift Ionic Silver Stick®*	353
	HYBRID filter udtjent, udskift det*	352
	HYBRID filter mangler, sæt det i	337
	Rengøring nødvendig*	344

 Symboler mærket med \* kan slettes manuelt ved at holde tasterne  $\Delta$  og  $\nabla$  på apparatet inde samtidig i 5 sekunder.

## TASTEFELT OG FJERNBETJENING












Tastefelt på apparatet



Fjernbetjening

### TO BETJENINGSMULIGHEDER

BONECO H680 kan styres via det integrerede tastefelt eller via den medfølgende fjernbetjening. Betjeningen er den samme.

Visning	Funktion	
	Regulering af ventilatortrin	339
	Skift mellem tilstandene (fjernbetjening)	338
	Skift mellem tilstandene (apparat)	338
	Aktivering af «Displaylås»	341
	Aktivering af timerfunktion	340
	Ændring af luftfugtighed / timer / ventilatortrin	339, 340
	Slå apparatet til og fra / start rengøring	344
	Omskiftning mellem driftstyperne	337

## DRIFTSTYPEN «HYBRID» (LUFTBEFUGTNING OG LUFTRENSNING)

### DRIFTSTYPE VED FØRSTE TILKOBLING


BONECO H680 anvender driftstypen «Hybrid» ved den første tilkobling: Derved renses og befugtes luften samtidigt. Luftfugtigheden kan reguleres efter ønske (se side 339).

Luftrensningen arbejder automatisk og uden indgreb fra brugeren.

Ventilatortrinet styres af elektronikken og tilpasser sig omgivelserne for at sikre en så effektiv rensning og/eller befugtning som muligt.


I starten høres ventilatorstøjen tydeligt, men den reduceres dog allerede efter få minutter, når luftfugtigheden nærmer sig den ønskede værdi.

### ANVENDELSE AF DRIFTSTYPEN «HYBRID»

1. Slå apparatet til ved at trykke en gang på -tasten.

Partikelsensoren starter automatisk med at måle luftens tilsmudsningsgrad. Hvis luftfugtigheden er mindre end 50 %, starter apparatet automatisk med befugtningen.


### VISNING AF LUFTKVALITETEN

Når BONECO H680 er tændt, udføres den første luftmåling, og symbolet  blinker. Efter luftmålingen viser displayet den aktuelle luftkvalitet (se figuren herunder).



Jo bedre luften er renses, desto flere segmenter vises hvide.

### GRUNDINDSTILLINGER

BONECO H680 gemmer alle indstillinger, når du slukker apparatet med -tasten.


De her beskrevne grundindstillinger (driftstype «Hybrid», tilstand «AUTO» osv.) kan til enhver tid gendannes. Adskil apparatet fra elnettet i ca. 10 sekunder ved at trække netkablet ud af stikkontakten.

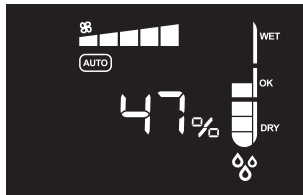



## KUN LUFTBEFUGTNING / KUN LUFTRENSNING

### DRIFTSTYPEN «LUFTBEFUGTNING»

I driftstypen «Luftbefugtning» er det valgfrit at benytte HYBRID filteret.

1. Tryk på tasten , indtil du kun kan se visningen for luftfugtighed og ventilatortrinet.




2. For at skifte tilbage til driftstypen «Hybrid», skal du trykke på tasten , indtil luftrenseren og luftbefugteren er aktive samtidig.

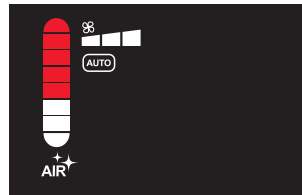
I driftstypen «Luftbefugtning» kan BONECO H680 også anvendes uden HYBRID filter. Ved skift til driftstypen «Hybrid» eller «Luftrensning» blinker det følgende symbol på displayet, hvis HYBRID filteret ikke er sat i:




### DRIFTSTYPEN «LUFTRENSNING»

I driftstypen «Luftrensning» befugtes luften ikke.

1. Tryk på tasten , indtil du kun kan se visningen for luftkvalitet og ventilatortrinet.



2. For at skifte tilbage til driftstypen «Hybrid», skal du trykke på tasten , indtil luftrenseren og luftbefugteren er aktive samtidig.

I driftstypen «Luftrensning» kan BONECO H680 også anvendes uden vand. Ved skift til driftstypen «Hybrid» eller «Luftbefugtning» blinker det følgende symbol på displayet, hvis vandtanken er tom:





## VALG AF DE FORSKELLIGE TILSTANDE

### TILSTANDENE

I alle de tre driftstyper «Hybrid», «Luftrensning» og «Luftbefugtning» kan der vælges mellem tre forskellige tilstande: **AUTO**, **SLEEP** og **BABY**.

### SKIFT AF TILSTAND

1. Skift mellem tilstandene **AUTO**, **SLEEP** og **BABY** efter eget valg:

- enten at trykke flere gange på tasten  på fjernbetjeningen
- eller trykke flere gange på tasten  på apparatets tastefelt

### TILSTANDEN «AUTO»

I tilstanden **AUTO** anvender BONECO H680 alle ventilatortrin fra 1 til 6. Den forindstillede luftfugtighed er 50 %.

### TILSTANDEN «SLEEP»

I tilstanden **SLEEP** kan BONECO H680 også anvendes i soveværelset om natten. Apparatet arbejder fuldautomatisk på det laveste ventilatortrin 1 for at minimere driftsstøjen. Den forindstillede luftfugtighed er 45 %.

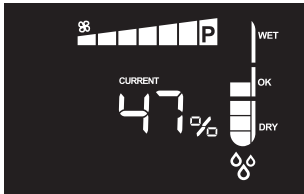
### TILSTANDEN «BABY»

Tilstanden **BABY** anvender ventilatortrin 1 til 4 og hæver luftfugtigheden til 60 %. Denne værdi er perfekt egnet til anvendelse i børneværelset, da der anbefales en højere luftfugtighed ved babyer og småbørn. Ventilatoren arbejder desuden så lydsvagt, at en babyalarm ikke reagerer på støjen.

## MANUEL REGULERING AF LUFTFUGTIGHED OG VENTILATORTRIN

### OPTIMAL LUFTFUGTIGHED

Den anbefalede luftfugtighed ligger mellem 40 % og 60 %. Indstillingen fra fabrikken er 50 %. I den ideelle situation ligger visningen for den aktuelle luftfugtighed i området «OK»:



Den luftfugtighed, du har indstillet, vil fortsat være gemt, når du slukker apparatet.

### REGULERING AF LUFTFUGTIGHEDEN

1. Tryk på tasterne  $\Delta$  og  $\nabla$  for at indstille luftfugtigheden efter ønske.

På displayet vises teksten **DESIRED** («ønsket»). Når du ikke trykker mere på piletasterne, skifter teksten efter nogle sekunder til **CURRENT** («aktuel»). Nu viser displayet igen den aktuelle luftfugtighed.

### MAKSIMAL BEFUGTNING

Tryk på tasten  $\Delta$ , indtil teksten «Co» vises (for «Continuous»). Nu arbejder befugteren uafhængigt af den målte luftfugtighed.

### REGULERING AF VENTILATORTRIN

1. Tryk en gang på tasten . Visningen for ventilatortrinnet blinker.
2. Tryk på tasterne  $\Delta$  og  $\nabla$  for at tilpasse ventilatortrinnet.
3. For igen at skifte til tilstanden **AUTO** skal du trykke på tasten på apparatet, til teksten **AUTO** vises på displayet. Alternativt kan du også benytte tasten på fjernbetjeningen.

### POWER-TRIN (P)





Det maksimale Power-trin (P) kan kun vælges manuelt. Dette anbefales, hvis indeluften skal befugtes og/eller renses hurtigst muligt. Det vælges ved at trykke flere gange på tasten  $\Delta$ , indtil ventilatortrinnet «P» vises (se figuren i venstre spalte).

## TIMERFUNKTION




Timerfunktionen kan anvendes i alle driftstyper og med alle tilstande. Med timerfunktionen kan du fastlægge, hvor længe BONECO H680 skal køre, før den slukkes automatisk (OFF-timer).

Alternativt kan du fastlægge, efter hvor lang tid apparatet skal tændes automatisk (ON-timer). Denne funktion kan f.eks. benyttes til at aktivere BONECO H680, før du kommer hjem, så der venter dig et optimalt indeklima.





### INDSTILLING AF OFF-TIMER

1. Slå BONECO H680 til med tasten .
2. Vælg den ønskede driftsindstilling og den ønskede tilstand.
3. Tryk en gang på tasten .
4. Brug tasterne  og  for at indstille varigheden af driften (1 til 12 timer).




Apparatet kører kun i den angivne tid og afbrydes derefter.

5. For at deaktivere OFF-timeren før tid skal du trykke på -tasten igen og vælge . Alternativt kan du slukke BONECO H680 med tasten .

### INDSTILLING AF ON-TIMER

1. Vælg den ønskede driftsindstilling og den ønskede tilstand.
2. Slå BONECO H680 fra med tasten .
3. Tryk en gang på tasten .
4. Brug tasterne  og  for at indstille startforvalgstiden (1 til 12 timer).


BONECO H680 tændes efter forløbet af den definerede tid og arbejder i det valgte program.

5. For at deaktivere ON-timeren før tid skal du trykke på -tasten igen og vælge . Alternativt kan du tænde BONECO H680 med tasten .

## DISPLAYLÅS

Displayet på BONECO H680 kan beskyttes mod utilsigtede indtastninger. Brug f.eks. denne funktion for at forhindre legende børn i at foretage indtastninger.


### AKTIVERING AF DISPLAYLÅS

1. Tryk på -tasten, til signaltonen høres.

Displayet viser i nogle sekunder teksten «LC» (LOCK) for displaylås og skifter derefter tilbage til den oprindelige visning. Teksten «LC» vises i nogle sekunder ved hver berøring.



### AKTIVERING AF DISPLAYLÅS


1. Tryk på -tasten, til signaltonen høres.

Nu er displayet låst op. Indstillingerne kan ændres igen.

## ANVENDELSE AF DUFTSTOFFER

### ANVENDELSE AF DUFTSTOFFER

Inde i BONECO H680 er der en duftstofbeholder for tilsætning af duftstoffer i form af æteriske olier.

 Duftstofbeholderen er fremstillet af et specielt materiale. Æteriske olier og andre duftstoffer må aldrig tilsættes direkte i vandtanken eller i vandkarret. Selv små mængder kan beskadige apparatet irreparabelt. Disse skader dækkes ikke af garantien.

### TILSÆTNING AF DUFTSTOFFER

1. Tag frontafdækningen af.



2. Fjern filterholderen sammen med filteret.



3. Kom duftstoffet i den dertil beregnede duftstofbeholder.



4. Sæt filterholderen og frontafdækningen på plads.

## **AFKALKNING OG RENGØRING**

## AFKALKNING

BONECO H680 skal af hygiejniske grunde rengøres og afkalkes med jævne mellemrum. En tiltrængt rengøring indikeres på displayet med dette symbol:



⚠ Husk altid at fjerne Ionic Silver Stick® før afkalkning.

### FORBEREDELSE

1. Fjern frontafdækningen og vandtanken på bagsiden.
2. Fjern filterholderen sammen med filteret.



3. Træk vandkarret ud, og fjern tromlen med fordampermåtten.



4. Tøm vandkarret og vandtanken, og udtag Ionic Silver Stick®.






5. Stil tromlen tilbage i vandkarret, og saml apparatet i omvendt rækkefølge.



## AFKALKNING (FORTSAT)

### AFKALKNING

1. Fyld tanken halvt med varmt ledningsvand, og tilsæt 2 poser CalcOff.
2. Start afkalkningstilstanden, idet du på betjeningspanelet til BONECO H680 trykker på tasten  i 5 sekunder. Ved behov kan afkalkningens varighed ændres med tasterne  og .

Apparatet afkalkes nu automatisk.

Efter afsluttet afkalkning forsvinder rengøringssymbolet på displayet automatisk.



Nu signalerer det blinkende symbol, at vandet i apparatet skal udskiftes:



### RENGØRING AF INDVENDIGE DELE

Efter afkalkning er det altid nødvendigt at rengøre de indvendige dele (se næste side).

### ÆNDRING AF AFKALKNINGSTID


Grundindstillingen for afkalkning er 4 timer. Afkalkningen kan intensiveres eller forkortes ved at regulere afkalkningens varighed med tasterne  og .


- Afkort afkalkningens varighed, hvis BONECO H680 kun er let tilsmudset.
- Forlæng afkalkningens varighed, hvis BONECO H680 er kraftigt tilsmudset. Den maksimale afkalkningstid er 12 timer.

## RENGØRING AF INDVENDIGE DELE


### VIGTIGE ANVISNINGER

Brug en rengøringsbørste og en fugtig klud til rengøringen. Tilsæt altid en smule opvaskemiddel til det varme vand.

 Afbryd altid BONECO H680 fra elnettet, før du begynder med rengøringen eller vedligeholdelsen! Tilførselskabel kan medføre risiko for elektrisk stød og livsfare!

 Skimmel inde i BONECO H680 kan forurene luften og skade sundheden. Derfor er det meget vigtigt at fjerne den.

 Benyt ikke alkohol eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.

 Rengør ikke BONECO H680 i opvaskemaskinen. Dele kan deformeres af de høje temperaturer og blive ubrugelige. Sådanne skader er ikke dækket af garantien.

### VANDTANK

1. Fyld vandtanken halvt med varmt vand, og tilsæt en smule opvaskemiddel.
2. Rengør vandtankens indre grundigt manuelt eller med en egnet rengøringsbørste.



3. Rengør også dækslet.



### VANDTANK

1. Træk vandkarret ud af BONECO H680.



2. Fjern tromlen med fordampermåtten.
3. Tag Ionic Silver Stick® ud af vandkarret.



4. Rengør vandkarret og alle indeholdte dele. Disse kan udtages for rengøring.

## RENGØRING AF INDVENDIGE DELE (FORTSAT)

### TROMLE

1. Tag fordampermåtten af tromlen.



2. Vask tromlen med opvaskemiddel og en rengøringsbørste.




3. Skyl tromlen grundigt under varmt vand.

### FORDAMPERMÅTTE (VASK I HÅNDEN)

1. Vask og ælt fordampermåtten grundigt med varmt vand og opvaskemiddel.



2. Skyl fordampermåtten med varmt, rent vand, til der ikke længere dannes skum.
3. Isæt den vaskede fordampermåtte i den rengjorte tromle umiddelbart efter vask.

 Fordampermåtten kan ikke rengøres i vaskemaskinen.

 Tør ikke fordampermåtten i tørretumbler.

## GENEREL RENGØRING

### AFDÆKNING

1. Fjern afdækningen.




2. Rengør afdækningen med en fugtig klud.



### FORFILTER

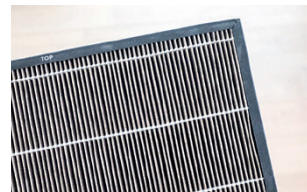
1. Vask forfilteret med en rengøringsbørste under rindende vand.



-  Isæt først forfilteret, når det er tørt. Fugt kan forringe kvaliteten af det bagvedsiddende HYBRID filter.

### HYBRID FILTER

HYBRID filteret kan ikke rengøres. Tilsmudsning er normalt og kan ses som et bevis på filterets virkning.



## GENEREL RENGØRING (FORTSAT)

### FILTERHOLDER


1. Fjern filterholderen.



2. Rengør filterholderen med en fugtig klud.



### VENTILATORHJUL

-  Fjern aldrig holdeskruen for at afmontere ventilatorhjulet! Ved ny montering kan en ubalance medføre generende støj og tilmed beskadige motoren.



1. Rengør ventilatorhjulene med en fugtig klud.



### HUS

1. Rengør husets indre med en fugtig klud, varmt vand og opvaskemiddel.



## GENEREL RENGØRING (FORTSAT)

### PARTIKELSENSOR

Partikelsensoren registrerer luftbelastningen i rummet ved at analysere den forbipasserende luftstrøm. Med tiden kan der dannes tilsmudsninger, der forringer målenøjagtigheden.

Klappen over partikelsensoren skal være lukket i drift, for at målingen er korrekt. Den bør kun åbnes i forbindelse med rengøring af sensoren.

1. Rengør sensorens linse med en fugtet vatpind.



2. Tør sensoren med en tør vatpind.

### SAMLING AF APPARAT

Efter afsluttet rengøring kan BONECO H680 samles igen. Vær herunder opmærksom på fordampermåttens pasform.



## **VEDLIGEHOELSE OG FEJLAFHJÆLPNING**

## UDSKIFTNING AF HYBRID FILTER

Efter ca. et år skal HYBRID filteret udskiftes, for at luften også fortsat bliver renset for urenheder og pollen.

En forestående udskiftning af HYBRID filteret signaleres på displayet med følgende symbol:



Udskiftningen af HYBRID filteret er vist på billede 2 til 7 på side 330 og 331.

### UDSKIFTNING AF HYBRID FILTER

1. Fjern frontafdækningen på BONECO H680.
2. Tag forfilteret af.
3. Fjern det brugte HYBRID filter, og bortskaf det med det regulære husholdningsaffald.
4. Fjern beskyttelsesfolien fra det nye HYBRID filter.
5. Isæt HYBRID filteret i holderen iht. påskriften.
6. Sæt forfilteret og frontafdækningen på plads igen.
7. Tryk samtidig på tasterne  $\triangle$  og  $\nabla$  på apparatet i ca. 5 sekunder for at skjule symbolet for filterskift.



## UDSKIFTNING AF IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® forhindrer bakterievækst i vandet og yder dermed et vigtigt bidrag til hygiejnen og dit velbefindende. Også Ionic Silver Stick® slides med tiden og skal udskiftes jævnligt.

En forestående udskiftning af Ionic Silver Stick® signaleres på displayet med følgende symbol:



Ionic Silver Stick® fås hos din BONECO-forhandler eller via BONECO online-shop på adressen [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### UDSKIFTNING AF IONIC SILVER STICK®

1. Afmonter frontafdækningen.
2. Fjern vandtanken på bagsiden.
3. Fjern filterholderen.




4. Træk vandkarret ud, og fjern tromlen.



5. Fjern den brugte Ionic Silver Stick®, og bortskaf den med det regulære husholdningsaffald.



6. Isæt den nye Ionic Silver Stick®.
7. Saml delene i omvendt rækkefølge.
8. Tryk samtidig på tasterne  $\triangle$  og  $\nabla$  på apparatet i ca. 5 sekunder for at skjule symbolet .

## DRIFTSFEJL OG FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Foranstaltning
<b>Luften lugter ubehageligt</b>	Gammelt vand i tanken og i vandkarret	Tøm apparatet, og rengør det komplet
<b>Ingen forbedring af luftkvaliteten</b>	Partikelsensor tilsmudset	Rengør partikelsensor
	Åbne vinduer eller døre	Luk vinduer og døre
<b>Displayet viser fejl E2</b>	Ventilatorhjul blokeret eller motor defekt	Adskil apparatet fra elnettet, kontrollér ventilatorhjulets friløb, og forbind apparatet med elnettet igen. Kontakt et serviceværksted, hvis fejlen varer ved
<b>Displayet viser fejl E3</b>	Tromle blokeret eller motor defekt	Adskil apparatet fra elnettet, kontrollér tromlens friløb, og forbind apparatet med elnettet igen. Kontakt et serviceværksted, hvis fejlen varer ved

## **BRUKSANVISNING BONECO H680**

## no INNHOLDSFORTEGNELSE

<b>Tekniske data</b>	<b>358</b>
<b>Innledning</b>	<b>359</b>
Allergilindring	359
Nyttig informasjon om luftfuktighet	359
I denne pakken	359
<b>Oversikt og navn på delene</b>	<b>360</b>
<b>Idriftsetting</b>	<b>362</b>
Sikkerhetsinformasjon	362
Første rengjøring	362
Første vannbytte	362
<b>Indikasjoner i displayet</b>	<b>366</b>
<b>Tastefelt og fjernkontroll</b>	<b>367</b>
To typer betjening	367
<b>Driftstypen „Hybrid“ (luftfukting og luftrensing)</b>	<b>368</b>
Driftstype ved første gangs start	368
Bruke driftstypen ”Hybrid”	368
Visning av luftkvaliteten	368
Grunninnstillinger	368
<b>Kun luftfukting / kun luftrensing</b>	<b>369</b>
Driftstype ”Luftfukting”	369
Driftstype ”Luftrensing”	369
<b>Valg av forskjellige moduser</b>	<b>370</b>
Moduser	370
Bytte modus	370
Modus ”AUTO”	370

Modus ”SLEEP”	370
Modus ”BABY”	370
<b>Manuell regulering av luftfuktighet og viftetrinn</b>	<b>371</b>
Optimal luftfuktighet	371
Regulere luftfuktigheten	371
Maksimal fukting	371
Regulere viftetrinn	371
Power-trinn (P)	371
<b>Tidsur-funksjon</b>	<b>372</b>
Stille inn OFF-tidsur	372
Stille inn ON-tidsur	372
<b>Skjermlås</b>	<b>373</b>
Aktivere skjermlåsen	373
Deaktivere skjermlåsen	373
<b>Bruk av duftstoffer</b>	<b>374</b>
Bruk av duftstoffer	374
Tilsette duftstoffer	374
<b>Avkalkning</b>	<b>376</b>
Forberedelser	376
Avkalkning	377
Rengjøring av innvendige deler	377
Endre avkalkningstid	377
<b>Rengjøring av innvendige deler</b>	<b>378</b>
Viktig informasjon	378
Vanntank	378
Vannkar	378

Trommel	379
Fordunstermatte (håndvask)	379
<b>Generell rengjøring</b>	<b>380</b>
Deksel	380
Forfilter	380
HYBRID-filter	380
Filterholder	381
Vifte	381
Hus	381
Partikkelsensor	382
Sette sammen apparatet	382
<b>Bytte HYBRID-filter</b>	<b>384</b>
Bytte HYBRID-filter	384
<b>Bytte Ionic Silver Stick®</b>	<b>385</b>
Bytte Ionic Silver Stick®	385
<b>Driftsfeil og utbedring av feil</b>	<b>386</b>

## TEKNISKE DATA

<b>Typebetegnelse</b>	Boneco H680
<b>Nettspenning</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Effektopptak</b>	30 W
<b>Luftfuktighetsytelse</b>	1000 g/t*
<b>Luftrengjørings effekt</b>	190 m <sup>3</sup> /t (CADR)
<b>For romstørrelser inntil</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Volum</b>	10 l
<b>Mål</b>	L 347 × B 435 × H 490 mm
<b>Driftsstøy</b>	27–51 dB(A)
<b>Vekt (tom)</b>	10,4 kg
<b>Tilbehør</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRID-filter

\* ved drift uten HYBRID-filter, avhengig av temperatur og luftfuktighet

## INNLEDNING

### KJÆRE KUNDE!

Til lykke med kjøpet av din nye BONECO H680. Den hybride konstruksjonen sørger for at luften i rommet renses og fuktes i ett og samme arbeidstrinn. Den intelligente styringen reduserer driftsstøyen til et minimum, slik at du kan bruke BONECO H680 også på soverommet eller barneværelset.

BONECO H680 er konstruert for ukomplisert, helautomatisk drift. Du kan likevel tilpasse funksjonene etter dine behov og ønsker. Denne veiledningen viser deg hvordan du kan skape et godt inneklima.

### ALLERGILINDRING

BONECO H680 er utstyrt med et trippelt filtersystem som renser luften for lukt, støv, pollen og smusspartikler. Med HYBRID-filtelet lindres dessuten en rekke allergirelaterte problemer – f.eks. høysnue eller allergiske reaksjoner på husstøv eller midd.

### NYTTIG INFORMASJON OM LUFTFUKTIGHET

Riktig luftfuktighet er av stor betydning for helsen. Om vinteren fører tørr inneluft til sprukken og kløende hud. Øynene og halsen føles tørre, og følelsen av velvære reduseres. Dette gjelder ikke bare for voksne, men først og fremst for babyer, småbarn og til og med husdyr. Tørre slimhinner gjør oss også mer utsatt for sykdommer og infeksjoner på vinteren.

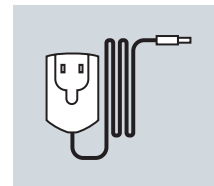
Med BONECO H680 hører disse problemene fortiden til. Den intelligente automatikken holder luften ren og luftfuktigheten konstant på ideelt nivå – selv i store rom med arealer på inntil 100 kvadratmeter.

**Sommer eller vinter: Du vil ikke lenger være foruten denne nye komforten.**

### I DENNE PAKKEN



BONECO H680 med HYBRID-filtelet



Strømled med landsspesifikk adapter

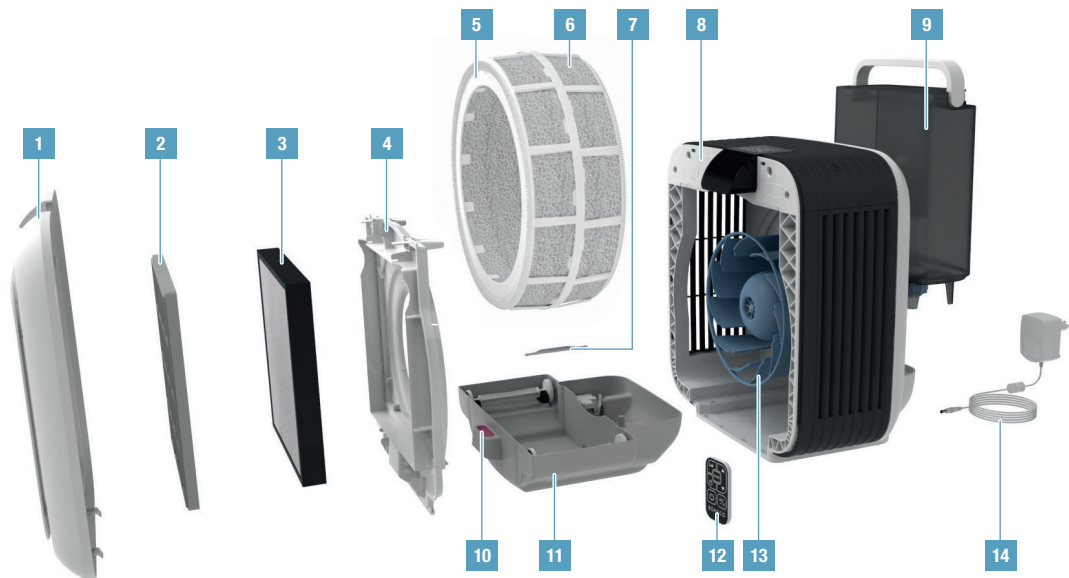


Rengjørings- og avkalkningspulver "CalcOff" A7417



Fjernkontroll inkl. batteri CR 2025

## OVERSIKT OG NAVN PÅ DELENE



- 1 Frontdeksel
- 2 Forfilter
- 3 HYBRID-filter
- 4 Filterholder
- 5 Trommel
- 6 Fordunstermatte
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Vanntank
- 10 Duftstoffbeholder
- 11 Vannkar
- 12 Fjernkontroll
- 13 Vifte
- 14 Strømforsyning



## **IDRIFTSETTING OG BRUK**

## IDRIFTSETTING

### SIKKERHETSINFORMASJON



Les nøye gjennom vedlagte sikkerhetsinformasjon og bruksanvisning før du begynner å bruke apparatet, og ta vare på informasjonen for senere bruk.

### FØRSTE RENGJØRING

Produksjonsrester i vannskålen og vanntanken kan forårsake skumdannelse, noe som igjen kan føre til vannlekkasjer. Derfor må begge komponentene rengjøres grundig med varmt vann og oppvaskmiddel før første gangs bruk (se bilde 5 på høyre side). Skyll delene grundig under rennende vann.

### FØRSTE VANNBYTTE

24 timer etter første bruk lyser symbolet "Vannbytte":



Bytt ut vannet i vanntanken og i vannkaret.

Symbolet "Vannbytte" slokner automatisk så snart vannet har blitt byttet ut.

## IDRIFTSETTING (FORTSETTELSE)

no

1



Ta av frontdekelet.

2



Ta av filterholderen sammen med filtrene.

3



Fjern vanntanken.

4



Trekk ut vannskålen sammen med trommelen.

5



Rengjør vanntanken og vannskålen.

6



Sett vannskålen tilbake i apparatet sammen med trommelen.

## IDRIFTSETTING (FORTSETTELSE)



7 Sett i vanntanken fylt med vann fra springen.



8 Sett i filterholderen.



9 Ta av forfilteret.



10 Fjern beskyttelsen til HYBRID-filretet.



11 Sett i HYBRID-filretet igjen (se pilens retning).



12 Sett i forfilteret.

13



Sett på frontdekselet.


14



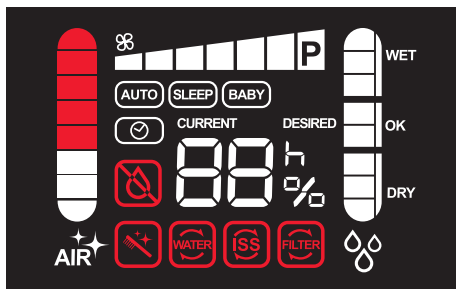
Koble først strømforsyningen til BONECO H680 og deretter til stikkontakten.

15

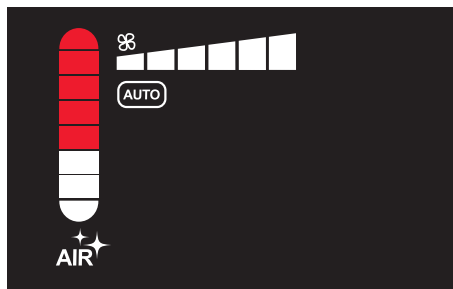


Slå på apparatet ved hjelp av -tasten.

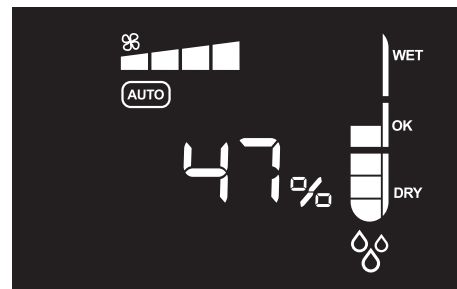
## INDIKASJONER I DISPLAYET



Oversikt over alle indikasjoner i displayet






Indikasjoner for luftfuktighet (venstre) og viftetrinn (oppe)



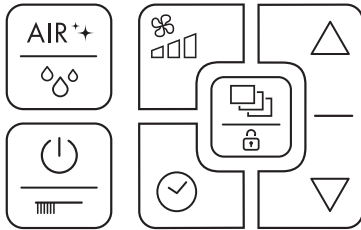
Indikasjon for luftfuktighet (høyre, midten) og viftetrinn (oppe)

Visning	Betydning	
47%	Gjeldende eller ønsket luftfuktighet	371
	Helautomatisk drift	370
	Stillegående nattmodus	370
	Optimal for bruk i barnerom	370
	Tidsur-funksjon	372
CURRENT	Verdien viser gjeldende luftfuktighet	371
DESIRED	Verdien viser ønsket luftfuktighet	371
LC	Skjermlåsen er aktivert	373

Visning	Nødvendig handling	
	Etterfyll vann	363
	Bytt ut vannet i apparatet	362
	Bytte Ionic Silver Stick®*	385
	HYBRID-filter oppbrukt, bytte*	384
	HYBRID-filter mangler, sette i*	369
	Rengjøring nødvendig*	376

 Symbolene som er merket med \*, kan slettes manuelt, hvis du holder inne tastene  og  samtidig i 5 sekunder.

## TASTEFELT OG FJERNKONTROLL












Tastefelt på apparatet



Fjernkontroll

### TO TYPER BETJENING

Du kan styre BONECO H680 med tastene på det integrerte tastefeltet eller med den medfølgende fjernkontrollen. Betjeningen er lik.

Visning	Funksjon	
	Regulering av viftetrinnet	371
	Bytte mellom moduser (fjernkontroll)	370
	Bytte mellom moduser (apparat)	370
	Aktiverer skjermlåsen	373
	Åpne tidsur-funksjon	372
	Endring av luftfuktighet / tidsur / viftetrinn	371, 372
	Slå apparatet på og av / starte rengjøring	376
	Bytte mellom driftstyper	369

## DRIFTSTYPEN „HYBRID“ (LUFTFUKTING OG LUFTRENSING)

### DRIFTSTYPE VED FØRSTE GANGS START


Første gang BONECO H680 slås på, startes driftstypen "Hybrid": Da renses og fuktes luften samtidig. Du kan stille inn luftfuktigheten etter ønske (se side 371).

Luftrenseren arbeider automatisk og kan ikke stilles inn av brukeren.

Viftetrinnet reguleres elektronisk og tilpasses etter omgivelsene for å oppnå mest mulig effektiv rensing og/eller fukting.

I starten kan viftelyden være godt hørbar, men den reduseres etter noen minutter når luftfuktigheten nærmer seg innstilt verdi.

### BRUKE DRIFTSTYPEN "HYBRID"

1. Slå på apparatet ved å trykke en gang på -tasten.

Partikkelsensoren starter automatisk å måle luftforurensningen. Hvis luftfuktigheten er under 50 %, starter apparatet automatisk fukting.


### VISNING AV LUFTKVALITETEN

Når du slår på BONECO H680, gjennomfører den en første luftmåling og symbolet  blinker. Etter luftmålingen vises den gjeldende luftkvaliteten i displayet (se bildet under).



Jo bedre luften er renses, desto større andel vises i hvitt.

### GRUNNINNSTILLINGER

BONECO H680 lagrer alle innstillingene når du slår av apparatet med -tasten.


Du kan når som helst gjenopprette grunninnstillingene som beskrives her (driftstype "Hybrid", "Auto"-modus osv.). Koble apparatet fra strømmettet i ca. 10 sekunder ved å trekke støpselet ut av stikkontakten.

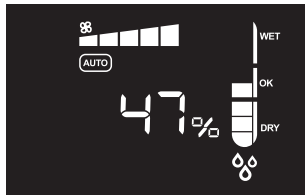



## KUN LUFTFUKTING / KUN LUFTRENSING

### DRIFTSTYPE "LUFTFUKTING"

I driftstypen "Luftfukting" kan du velge om HYBRID-fil-teret skal brukes.

1. Trykk på tasten  inntil bare indikasjonene for luftfuktighet og viftetrinn vises.




2. For å bytte til driftstypen "Hybrid" holder du inne tasten  inntil luftrenseren og luftfukteren er aktivert samtidig.

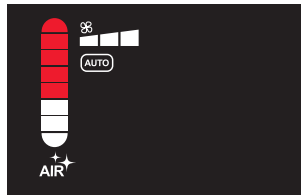
I driftstypen "Luftfukting" kan BONECO H680 også brukes uten HYBRID-fil-ter. Når du bytter til driftstypen "Hybrid" eller "Luftrensing", blinker følgende symbol i displayet hvis HYBRID-fil-teret ikke er satt inn:



### DRIFTSTYPE "LUFTRENSING"

I driftstypen "Luftrensing" blir ikke luften fuktet.

1. Trykk på tasten  inntil bare indikasjonene for luftkvalitet og viftetrinn vises.



2. For å bytte til driftstypen "Hybrid" holder du inne tasten  inntil luftrenseren og luftfukteren er aktivert samtidig.

I driftstypen "Luftrensing" kan BONECO H680 også brukes uten vann. Når du bytter til driftstypen "Hybrid" eller "Luftfukting", blinker følgende symbol i displayet hvis vanntanken er tom:





## VALG AV FORSKJELLIGE MODUSER

### MODUSER

Du kan velge mellom tre moduser i alle de tre driftstypene "Hybrid", "Luftrensing" eller "Luftfukting": **AUTO**, **SLEEP** og **BABY**.

### BYTTE MODUS

1. Bytt mellom modusene **AUTO**, **SLEEP** og **BABY** ved å:

- trykke flere ganger på tasten  på fjernkontrollen
- trykke flere ganger på tasten  i tastefeltet på apparatet

### MODUS "AUTO"

I modusen **AUTO** bruker BONECO H680 alle viftetrinn mellom 1 og 6. Den forhåndsinnstilte luftfuktigheten er 50 %.

### MODUS "SLEEP"

I modusen **SLEEP** kan BONECO H680 også brukes på soverommet om natten. Apparatet jobber helautomatisk på laveste viftetrinn 1 for å lage minst mulig lyd. Den forhåndsinnstilte luftfuktigheten er 45 %.

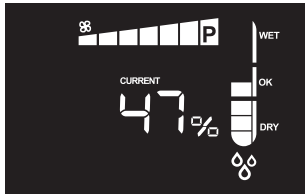
### MODUS "BABY"

Modusen **BABY** bruker viftetrinnene 1 til 4 og øker luftfuktigheten til 60 %. Denne verdien er ideell for bruk på barnerommet, fordi det anbefales høyere luftfuktighet for babyer og småbarn. Viften jobber så stille at en babycall ikke reagerer på den.

## MANUELL REGULERING AV LUFTFUKTIGHET OG VIFTETRINN

### OPTIMAL LUFTFUKTIGHET

Anbefalt luftfuktighet ligger på mellom 40 % og 60 %. Fra fabrikk er den stilt inn på 50 %. Ideelt sett befinner indikasjonen for den gjeldende luftfuktigheten seg i området "OK".



Luftfuktigheten som du stiller inn, blir lagret selv om du slår av apparatet.

### REGULERE LUFTFUKTIGHETEN

1. Trykk på tastene  $\triangle$  og  $\nabla$  for å stille inn luftfuktigheten etter dine ønsker.

I displayet vises meldingen **DESIRED** ("ønsket"). Når du slipper piltastene, bytter meldingen etter få sekunder til **CURRENT** ("gjeldende"). Nå vises igjen gjeldende luftfuktighet i displayet.

### MAKSIMAL FUKTING

Trykk på tasten  $\triangle$  inntil meldingen "Co" (for "Continuous" – konstant) vises. Nå går fukteren uavhengig av den målte luftfuktigheten.

### REGULERE VIFTETRINN

1. Trykk en gang på tasten . Indikasjonen for viftetrinn blinker.
2. Trykk på tastene  $\triangle$  og  $\nabla$  for å tilpasse viftetrinnet.
3. For å bytte tilbake til modusen **AUTO** må du trykke på tasten på apparatet inntil symbolet **AUTO** vises i displayet. Alternativt kan du også trykke på tasten på fjernkontrollen.

### POWER-TRINN (P)



Du kan bare velge det maksimale Power-trinnet (P) manuelt. Trinnet anbefales når romluften skal fuktes og/eller renses på kortest mulig tid. Trykk gjentatte ganger på tasten  $\triangle$  inntil indikasjonen for viftetrinn "P" vises (se bildet i venstre spalte).

## TIDSUR-FUNKSJON

Tidsur-funksjonen kan brukes i alle driftstyper og med alle moduser. Med tidsur-funksjonen kan du bestemme hvor lenge BONECO H680 skal stå på før den slår seg av automatisk (OFF-tidsur).

Alternativt kan du bestemme når apparatet skal slå seg på automatisk (ON-tidsur). Bruk for eksempel denne funksjonen for å starte BONECO H680 før du kommer hjem, slik at du kommer hjem til et optimalt innneklima.



### STILLE INN OFF-TIDSUR

1. Slå på BONECO H680 med tasten .
2. Velg ønsket driftsinnstilling og ønsket modus.
3. Trykk en gang på tasten .
4. Bruk tastene  $\triangle$  og  $\nabla$  for å stille inn varigheten for driften (1 til 12 timer).




Apparatet er nå slått på i den innstilte tiden og slår seg deretter automatisk av igjen.

5. For å deaktivere OFF-tidsuret før tiden trykker du på -tasten en gang til og velger . Alternativt kan du slå av BONECO H680 med tasten .

### STILLE INN ON-TIDSUR

1. Velg ønsket driftsinnstilling og ønsket modus.
2. Slå av BONECO H680 med tasten .
3. Trykk en gang på tasten .
4. Bruk tastene  $\triangle$  og  $\nabla$  for å stille inn starttiden for driften (1 til 12 timer).


BONECO H680 slår seg da på etter den fastsatte tiden og går med valgt program.

5. For å deaktivere ON-tidsuret før tiden trykker du på -tasten en gang til og velger . Alternativt kan du slå på BONECO H680 med tasten .

## SKJERMLÅS

Du kan beskytte displayet på BONECO H680 mot utilsikket innstilling. Du kan for eksempel bruke denne funksjonen for å hindre at barn som leker, endrer innstillingene.

### AKTIVERE SKJERMLÅSEN

1. Trykk på -tasten inntil du hører en signaltone.

I displayet vises "LC" (LOCK) i noen sekunder før det bytter tilbake til den opprinnelige visningen. Meldingen "LC" vises i noen sekunder ved alle berøringer.



### DEAKTIVERE SKJERMLÅSEN


1. Trykk på -tasten inntil du hører en signaltone.

Displayet er nå låst opp. Du kan igjen endre innstillingene.

## BRUK AV DUFTSTOFFER

### BRUK AV DUFTSTOFFER

På innsiden av BONECO H680 er det plassert en duftstoffbeholder for tilsetning av duftstoffer i form av eteriske oljer.

 Duftstoffbeholderen er laget av et spesielt materiale. Tilsett aldri eteriske oljer eller andre duftstoffer direkte i vanntanken eller i vannkaret. Selv små mengder kan skade apparatet permanent. Disse skadene dekkes ikke av garantien.

### TILSETTE DUFTSTOFFER

1. Ta av frontdekselet.



2. Fjern filterholderen sammen med filteret.



3. Tilsett duftstoffet i duftstoffbeholderen.



4. Sett i filterholderen og frontdekselet.

## **AVKALKNING OG RENGJØRING**

## AVKALKNING

Av hygieniske årsaker må BONECO H680 rengjøres og avkalkes med jevne mellomrom. Når det er tid for rengjøring, vises følgende rengjøringsymbol i displayet:



⚠ Fjern alltid Ionic Silver Stick® før du starter avkalkningsprosessen.

### FORBEREDELSE

1. Ta av frontdekelet og ta ut vanntanken på baksiden.
2. Ta ut filterholderen med filteret.



3. Trekk ut vannkaret og fjern trommelen med forunderstermatten.



4. Tøm vannkaret og vanntanken og ta ut Ionic Silver Stick®.




5. Sett trommelen tilbake i vannkaret og sett sammen apparatet i motsatt rekkefølge igjen.



## AVKALKNING (FORTSETTELSE)

### AVKALKNING

1. Fyll tanken halvveis opp med varmt springvann og tilsett to poser CalcOff.
2. Start avkalkningsmodusen ved å holde inne tasten  i betjeningsfeltet på BONECO H680 i 5 sekunder. Endre om nødvendig avkalkningsvarigheten med tastene  $\Delta$  og  $\nabla$ .

Apparatet avkalkes nå av seg selv.

Når avkalkningen er avsluttet, slokner rengjøringssymbolet i displayet automatisk.

Det blinkende symbolet signaliserer at vannet i apparatet må byttes.



### RENGJØRING AV INNVENDIGE DELER

De innvendige delene må rengjøres etter hver avkalkning (se neste side).

### ENDRE AVKALKNINGSTID

Grunninnstillingen for avkalkning er på 4 timer. Du kan stille inn mer intensiv eller kortere avkalkning med tastene  $\Delta$  og  $\nabla$ .


- Hvis BONECO H680 bare er lett tilsmusset, kan du stille inn kortere avkalkningsvarighet.
- Hvis BONECO H680 er svært tilsmusset, kan du stille inn lengre avkalkningsvarighet. Maksimal avkalkningsvarighet er 12 timer.

## RENGJØRING AV INNVEDIGE DELER


### VIKTIG INFORMASJON

Bruk en rengjøringsbørste og en fuktig klut til å rengjøre apparatet. Ha alltid litt oppvaskmiddel i det varme vannet.

 Koble alltid BONECO H680 fra strømmettet før du starter med rengjøring eller vedlikehold! Mislighold kan føre til elektrisk støt og livsfare!

 Mugg inne i BONECO H680 kan forurense luften og medføre helseskader. Det må derfor fjernes umiddelbart.

 Bruk ikke alkoholholdige eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøringen.

 Ikke rengjør BONECO H680 i oppvaskmaskinen. Delene kan bli deformert av den varme temperaturen og bli ubrukelige. Slike skader dekkes ikke av garantien.

### VANNTANK

1. Fyll vanntanken halvveis opp med varmt vann og tilsett litt oppvaskmiddel.
2. Rengjør insiden av vanntanken grundig for hånd eller med en egnet oppvaskbørste.



3. Rengjør også lokket.



### VANNKAR

1. Trekk vannkaret ut av BONECO H680.



2. Ta ut trommelen med fordunstermatten.
3. Ta Ionic Silver Stick® ut av vannkaret.



4. Rengjør vannkaret og alle delene grundig med oppvaskmiddel. Disse kan tas ut for rengjøring.

## RENGJØRING AV INNVEDIGE DELER (FORTSETTELSE)

### TROMMEL

1. Ta fordunstermatten ut av trommelen.



2. Vask trommelen med oppvaskmiddel og en oppvaskbørste.



3. Skyll trommelen grundig under varmt vann.


### FORDUNSTERMATTE (HÅNDVASK)

1. Vask fordunstermatten grundig med varmt vann og oppvaskmiddel og vri den deretter opp.



2. Skyll fordunstermatten i varmt, rent vann inntil det ikke lenger danner seg skum.

3. Sett den vaskede fordunstermatten rett inn i den rengjorte trommelen etter vaskingen.

 Fordunstermatten kan ikke vaskes i vaskemaskin!

 Tørk aldri fordunstermatten i tørketrommelen.

## GENERELL RENGJØRING

### DEKSEL

1. Ta ut dekselet.




2. Rengjør dekselet med en fuktig klut.



### FORFILTER

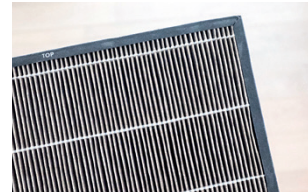
1. Vask forfilteret med en oppvaskbørste under rennende vann.



-  Sett ikke forfilteret inn igjen før det er tørt. Kvaliteten på det bakenforliggende HYBRID-filteret kan forringes av fuktighet.

### HYBRID-FILTER

HYBRID-filteret kan ikke rengjøres. Smuss er normalt og viser at filteret fungerer.



## GENERELL RENGJØRING

### FILTERHOLDER


1. Ta ut filterholderen.



2. Rengjør filterholderen med en fuktig klut.



### VIFTE

-  Fjern aldri holdeskruen for å ta av viften! Når den monteres igjen, kan ubalanse føre til ulyder eller også skader på motoren.



1. Rengjør viften med en fuktig klut.



### HUS

1. Rengjør innsiden av huset grundig med en fuktig klut, varmt vann og oppvaskmiddel.



## GENERELL RENGJØRING (FORTSETTELSE)

### PARTIKKELSENSOR

Partikkelsensoren registrerer luftforurensningen i rommet gjennom å analysere luftstrømmen. Med tiden kan sensoren bli tilsmusset og målenøyaktigheten redusert.

Pass på at luken over partikkelsensoren er lukket under drift slik at målingen blir riktig. Åpne bare luken når sensoren skal rengjøres.

1. Rengjør linsen på sensoren forsiktig med en fuktig bomullspinne.



2. Tørk sensoren med en tørr bomullspinne.

### SETTE SAMMEN APPARATET

Etter at rengjøringen er avsluttet, kan BONECO H680 settes sammen igjen. Ta hensyn til passformen til for-dunstermatten.



## **VEDLIKEHOLD OG FEILRETTING**

## BYTTE HYBRID-FILTER

Etter ca. ett år må du bytte HYBRID-filteret, slik at luften fortsatt renses for smuss og pollen.

I displayet vises følgende symbol når det er på tide å bytte HYBRID-filter:



Du bytter HYBRID-filteret som vist på bildene 2 til 7 på sidene 362 og 363.

### BYTTE HYBRID-FILTER

1. Ta av frontdekselet på BONECO H680.
2. Ta av forfilteret.
3. Ta ut det gamle HYBRID-filteret og kast det i restavfallet.
4. Ta av beskyttelsesplasten på det nye HYBRID-filteret.
5. Sett inn det nye HYBRID-filteret i holderen i henhold til merkingen.
6. Sett forfilteret og frontdekselet på igjen.
7. Hold inne tastene  $\triangle$  og  $\nabla$  på apparatet samtidig i 5 sekunder til symbolet for filterbytte forsvinner.



## BYTTE IONIC SILVER STICK®

Ionic Silver Stick® hindrer bakterievekst i vannet og bidrar dermed til å sikre kvaliteten og hygienen. Ionic Silver Stick® blir også oppbrukt og må byttes med jevne mellomrom.

I displayet vises følgende symbol når det er på tide å bytte Ionic Silver Stick®:



Du kan kjøpe Ionic Silver Stick® hos din BONECO-forhandler eller i nettbutikken til BONECO på:

[www.boneco.com](http://www.boneco.com).

### BYTTE IONIC SILVER STICK®

1. Ta av frontdekselet.
2. Ta ut vanntanken på baksiden.
3. Ta ut filterholderen.




4. Trekk ut vannkaret og fjern trommelen.



5. Ta ut den gamle Ionic Silver Stick® og kast den i restavfallet.



6. Sett inn en ny Ionic Silver Stick®.
7. Sett sammen delene i motsatt rekkefølge igjen.
8. Hold inne tastene  $\Delta$  og  $\nabla$  på apparatet samtidig i ca. 5 sekunder til symbolet  slokner.

## DRIFTSFEIL OG UTBEDRING AV FEIL

Problem	Mulig årsak	Tiltak
<b>Luften lukter ubehagelig</b>	Gammelt vann i tanken og i vannkaret	Tøm og rengjør apparatet komplett
<b>Ingen bedring av luftkvaliteten</b>	Partikkelsensor tilsmusset	Rengjør partikkelsensoren
	Åpne vinduer eller dører	Lukk vinduer og dører
<b>I displayet vises feilen E2</b>	Viften er blokkert eller motoren defekt	Koble apparatet fra strømmettet, kontroller at viften roterer fritt, koble apparatet til strømmettet igjen, ta kontakt med kundeservice dersom feilen vedvarer
<b>I displayet vises feilen E3</b>	Trommelen er blokkert eller motoren defekt	Koble apparatet fra strømmettet, kontroller at trommelen roterer fritt, koble apparatet til strømmettet igjen, ta kontakt med kundeservice dersom feilen vedvarer

# **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA BONECO H680**

## Satura rādītājs

<b>Tehniskie dati</b>	<b>390</b>
<b>Ievads</b>	<b>391</b>
Atvieglojums alerģiju gadījumā	391
Lietderīga informācija par gaisa mitrumu	391
Piegādes komplektācija	391
<b>Daļu pārskats un nosaukums</b>	<b>392</b>
<b>Ekspluatācijas sākšana</b>	<b>394</b>
Drošības norādījumi	394
Pirmā tīrīšana	394
Pirmā ūdens nomaiņa	394
<b>Indikācijas displejā</b>	<b>398</b>
<b>Taustiņu panelis un tālvadības pults</b>	<b>399</b>
Divi vadības veidi	399
<b>Darbības režīms “Hybrid” (gaisa mitrināšana un gaisa attīrīšana)</b>	<b>400</b>
Darbības režīms pirmajā ieslēgšanas reizē	400
Darbības režīma “Hybrid” izmantošana	400
Gaisa kvalitātes indikācija	400
Pamatiestatījumi	400
<b>Tikai gaisa mitrināšana / tikai gaisa attīrīšana</b>	<b>401</b>
Darbības režīms “Gaisa mitrināšana”	401
Darbības režīms “Gaisa attīrīšana”	401
<b>Dažādu režīmu izvēle</b>	<b>402</b>
Režīmi	402
Režīma nomaiņa	402
Režīms “AUTO”	402

Režīms “SLEEP”	402
Režīms “BABY”	402
<b>Gaisa mitruma un ventilatora pakāpes manuālā regulēšana</b>	<b>403</b>
Optimālais gaisa mitrums	403
Gaisa mitruma regulēšana	403
Maksimālā mitrināšana	403
Ventilatora pakāpes regulēšana	403
Pakāpe Power (P)	403
<b>Taimera funkcija</b>	<b>404</b>
OFF taimera iestatīšana	404
ON taimera iestatīšana	404
<b>Displeja bloķēšana</b>	<b>405</b>
Displeja bloķēšanas aktivizēšana	405
Displeja bloķēšanas deaktivizēšana	405
<b>Smaržvielu izmantošana</b>	<b>406</b>
Smaržvielu izmantošana	406
Smaržvielu pievienošana	406
<b>Atkalķošana</b>	<b>408</b>
Sagatavošanas darbi	408
Atkalķošana	409
Iekšējo daļu tīrīšana	409
Atkalķošanas laika maiņa	409
<b>Iekšējo daļu tīrīšana</b>	<b>410</b>
Svarīgi norādījumi	410
Ūdens tvertne	410
Ūdens vācele	410

Trumulis	411
Mitrinātāja siets (mazgāšana ar rokām)	411
<b>Vispārīga tīrīšana</b>	<b>412</b>
Pārsegs	412
Priekšfiltrs	412
HYBRID filtrs	412
Filtra stiprinājums	413
Ventilatora lāpstiņa	413
Korpuss	413
Daļiņu sensors	414
Iekārtas samontēšana	414
<b>HYBRID filtra nomaiņa</b>	<b>416</b>
HYBRID filtra nomaiņa	416
<b>Ionic Silver Stick® nomaiņa</b>	<b>417</b>
Ionic Silver Stick® nomaiņa	417
<b>Darbības traucējumi un kļūdu novēršana</b>	<b>418</b>

## TEHNISKIE DATI

<b>Tipa apzīmējums</b>	BONECO H680
<b>Tīkla spriegums</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Jaudas patēriņš</b>	30 W
<b>Mitrināšanas jauda</b>	1000 g/h*
<b>Gaisa attīrīšanas jauda</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Telpas izmēriem līdz</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Tilpums</b>	10 l
<b>Izmēri</b>	G 347 × P 435 × A 490 mm
<b>Darbības troksnis</b>	27–51 dB(A)
<b>Pašmasa</b>	10,4 kg
<b>Piederumi</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRID filtrs

\* režīmā bez HYBRID filtra atkarībā no temperatūras un gaisa mitruma

## IEVADS

### GODĀTAIS KLIENT!

Mēs apsveicam ar iekārtas BONECO H680 iegādi. Tās hibridā uzbūve attīra un mitrina telpas gaisu vienā operācijā. Tās inteligentā vadības sistēma samazina darbības troksni līdz minimumam tā, ka BONECO H680 var izmantot pat guļamistabā vai bērnistabā.

Iekārta BONECO H680 ir projektēta nesarežģītam, pilnīgi automātiskam režīmam. Taču visas īpašības ir iespējams pielāgot jūsu priekšrocībām un prasībām. Šī instrukcija jums parāda, kā jūs veidojat savu labsajūtas mikroklimatu.

### ATVIEGLOJUMS ALERĢIJU GADĪJUMĀ

Iekārta BONECO H680 ir aprīkota ar trīskāršu filtrācijas sistēmu, lai attīrītu gaisu ne tikai no nepatīkamiem aromātiem, bet gan arī no putekļiem, putekšņiem un netīrumu daļiņām. Turklāt, pateicoties HYBRID filtram, efektīvi tiek atvieglotas alerģiju izraisītas sūdzības, piem., siena drudzis vai alerģiskas reakcijas uz sadzīves putekļiem vai putekļu ērcītēm.

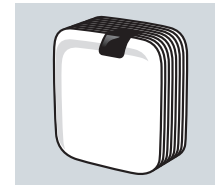
### LIETDERĪGA INFORMĀCIJA PAR GAISA MITRUMU

Pareizajam gaisa mitrumam ir liela nozīme mūsu veselībai. Sausa telpas gaisa ziemā rada sasprēgājušu, niezošu ādu. Acis un kakls jūtas sauss, acimredzami samazinās labsajūta. Tas attiecas ne tikai uz pieaugušajiem, bet gan vispirms uz zīdaiņiem, maziem bērniem un pat mājdzīvniekiem. Sausa gļotāda ziemā padara mūs arī uzņēmīgākus pret saaukstēšanos un citām infekcijām.

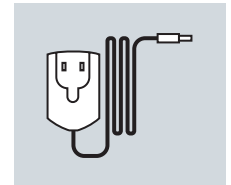
Ar iekārta BONECO H680 šīs problēmas aiziet pagātnē. Tās inteligentā automātika uztur tīru gaisu un pastāvīgi gaisa mitrumu ideālā līmenī – pat lielās telpās, kuru platība ir līdz 100 kvadrātmetriem.

**Gan vasarā, gan ziemā: Jūs vairs nevēlēsieties atteikties no jauni iegūtā komforta.**

### PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA



BONECO H680 ar HYBRID filtru



Tīkla barošanas bloks ar attiecīgajai valstij pielāgotu adapteru

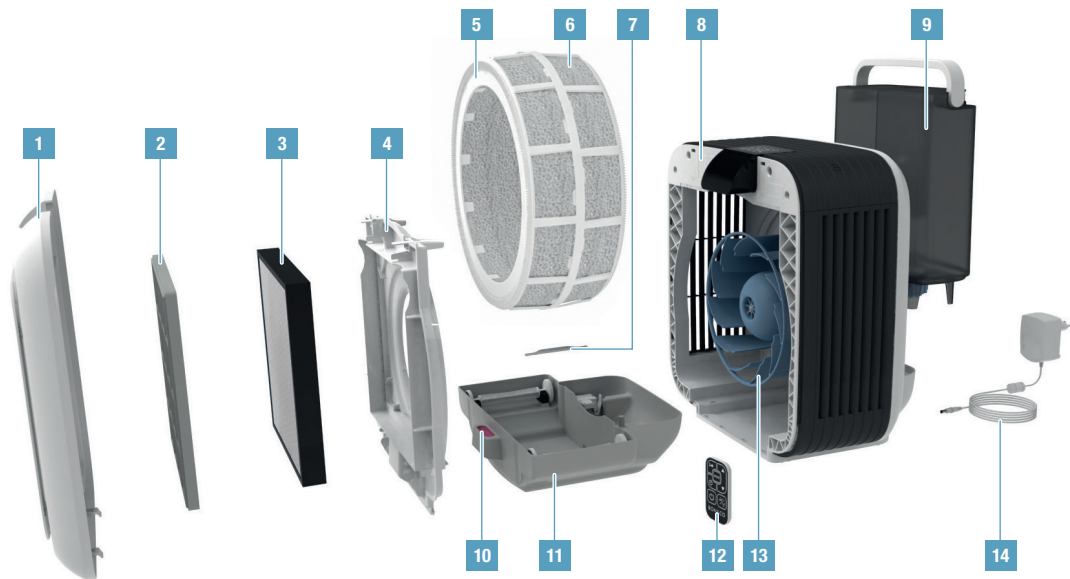


Tīrīšanas un atkaļķošanas pulveris "CalcOff" A7417



Tālvadības pults ar bateriju CR 2025

## DAĻU PĀRSKATS UN NOSAUKUMS



- 1 Priekšējais pārsegs
- 2 Priekšfiltrs
- 3 HYBRID filtrs
- 4 Filtra stiprinājums
- 5 Trumulis
- 6 Mitrinātāja siets
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Ūdens tvertne
- 10 Smaržvielu tvertne
- 11 Ūdens vāciņš
- 12 Tālvadības pults
- 13 Ventilatora lāpstiņa
- 14 Elektroapgāde



## **EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA UN IZMANTOŠANA**

## EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

### DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Pirms ierīces lietošanas izlasiet pievienotos drošības norādījumus un lietošanas instrukciju un uzglabājiet tos vēlākai izmantošanai.

### PIRMĀ TĪRĪŠANA

Ražošanas procesā izmantoto materiālu paliekas ūdens traukā un ūdens tvertnē var izraisīt putu veidošanos un līdz ar to arī ūdens izplūšanu. Tādēļ abi elementi pirms pirmās lietošanas reizes jāizmazgā ar siltu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli (skatīt 5. attēlu labajā pusē). Rūpīgi noskalojiet detaļas zem tekoša ūdens.

### PIRMĀ ŪDENS NOMAIŅA

24 stundas pēc pirmās lietošanas iedegas simbols “Ūdens nomaiņa”:



Nomainiet ūdeni ūdens tvertnē un ūdens vācēlē.

Simbols “Ūdens nomaiņa” automātiski nodziest, kolīdz ir nomainīts ūdens.

## EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA (TURPINĀJUMS)



1 Noņemiet priekšējo pārsegu.



2 Noņemiet filtra turētāju ar visu filtru.



3 Izņemiet ūdens tvertni.



4 Izņemiet ūdens trauku kopā ar trumuli.



5 Iztīriet ūdens tvertni un ūdens trauku.



6 Ievietojiet ūdens trauku kopā ar trumuli atpakaļ ierīcē.

## EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA (TURPINĀJUMS)



7  
Ievietojiet ar ūdensvada ūdeni piepildīto ūdens tvertni.



8  
Ievietojiet filtra turētāju.



9  
Noņemiet priekšfiltru.



10  
Noņemiet HYBRID filtra aizsargapvalku.



11  
Ievietojiet HYBRID filtru (ievērojiet bultiņas virzienu).



12  
Ievietojiet priekšfiltru.

## EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA (TURPINĀJUMS)

13



Piestipriniet priekšējo pārsegu.


14



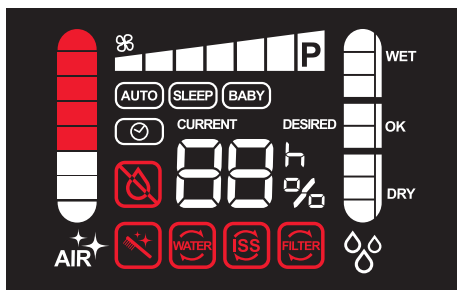
Savienojiet elektroapgādi vispirms ar iekārtu BO-NECO H680 un pēc tam ar kontaktligzdu.

15

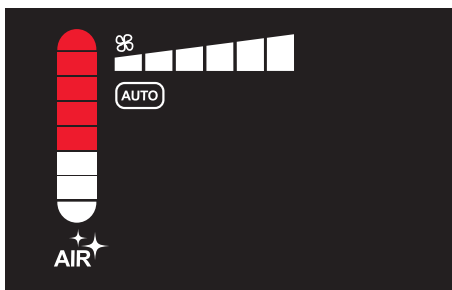


Ar taustiņu  ieslēdziet ierīci.

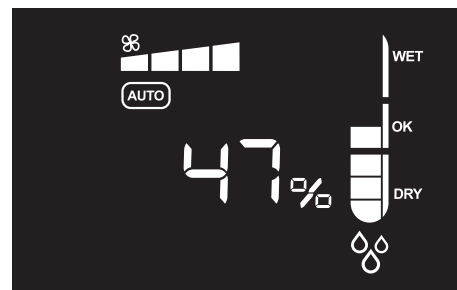
## INDIKĀCIJAS DISPLEJĀ









Visas indikācijas displejā pārskata veidā





Gaisa tīrības (kreisajā pusē) un ventilatora pakāpes (augšā) indikācijas



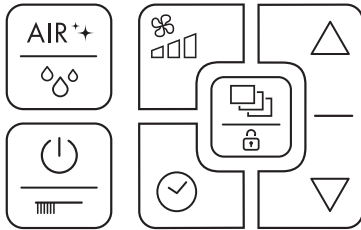
Gaisa mitrums (labajā pusē pa vidu) un ventilatora pakāpes (augšā) indikācija

Indikācija	Nozīme	
47%	Pašreizējais vai vajadzīgais gaisa mitrums	403
	Pilnīgi automātisks režīms	402
	Nakts režīms ar zemu trokšņu līmeni	402
	Optimāli izmantošanai bērnistabā	402
	Taimera funkcija	404
CURRENT	Vērtība parāda pašreizējo gaisa mitrumu	403
DESIRED	Vērtība parāda vajadzīgo gaisa mitrumu	403
	Displeja bloķēšana ir aktivizēta	405

Indikācija	Nepieciešamā darbība	
	Papildiniet ūdeni	395
	Nomainiet ūdeni iekārtā	394
	Ionic Silver Stick® nomaīņa*	417
	Nolietojies HYBRID filtrs, nomainiet*	416
	Nav HYBRID filtra, ievietojiet	401
	Nepieciešama tīrīšana*	408

 Ar \* apzīmētos simbolus var izdzēst manuāli, vienlaikus uz 5 sekundēm turot nopiestus ierīces taustiņus  $\Delta$  un  $\nabla$ .

## TAUSTIŅU PANELIS UN TĀLVADĪBAS PULTS



Taustiņu panelis uz iekārtas



Tālvadības pults

### DIVI VADĪBAS VEIDI

Iekārtu BONECO H680 ir iespējams vadīt, izmantojot iebūvēto taustiņu paneli vai komplektācijā iekļauto tālvadības pulti. Vadība paliek tāda paša.

Indikācija	Darbība	
	Ventilatora pakāpes regulēšana	403
	Pārslēgšanās starp režīmiem (tālvadības pults)	402
	Pārslēgšanās starp režīmiem (iekārta)	402
	“Displeja bloķēšanas” aktivizēšana	405
	Taimera funkcijas atvēršana	404
	Gaisa mitruma / taimera / ventilatora pakāpju izmaiņa	403, 404
	Iekārtas ieslēgšana un izslēgšana / tīrīšanas palaišana	408
	Pārslēgšanās starp darbības režīmiem	401

## DARBĪBAS REŽĪMS “HYBRID” (GAISA MITRINĀŠANA UN GAISA ATTĪRĪŠANA)

### DARBĪBAS REŽĪMS PIRMAJĀ IESLĒGŠANAS REIZĒ


Iekārta BONECO H680 pirmajā ieslēgšanas reizē izmanto darbības režīmu “Hybrid”: Turklāt attīra un vienlaikus mitrina gaisu. Gaisa mitrumu var regulēt pēc patikas (skatīt 403. lpp.).

Gaisa attīrīšana darbojas automātiski un bez lietotāja iejaukšanās.

Ventilatora pakāpi regulē elektroniskā sistēma un pielāgo apkārtējai videi, lai nodrošinātu maksimāli efektīvu attīrīšanu un/vai mitrināšanu.


Sākumā ventilatora troksnis var būt skaidri dzirdams; taču jau pēc dažām minūtēm tas samazinās, kad gaisa mitrums tuvojas vajadzīgajai vērtībai.

### DARBĪBAS REŽĪMA “HYBRID” IZMANTOŠANA

1. Ieslēdziet iekārtu, vienreiz viegli pieskaroties taustiņam .

Daļiņu sensors palaižas automātiski, uzsākot gaisa piesārņojuma mērīšanu. Ja gaisa mitrums ir mazāks par 50 %, iekārta automātiski sāk mitrināšanu.


### GAISA KVALITĀTES INDIKĀCIJA

Pēc pirmās ieslēgšanas reizes iekārta BONECO H680 veic pirmo gaisa mērīšanu, un mirgo simbols . Pēc gaisa mērīšanas displejā redzama pašreizējā gaisa kvalitāte (skatīt attēlu apakšā).



Jo labāk ir attīrīts gaiss, jo vairāk segmentus attēlo baltā krāsā.

### PAMATIESTĀTĪJUMI

Iekārta BONECO H680 saglabā atmiņā visus iestatījumus, ja jūs izslēdzat iekārtu ar taustiņu .


Šeit aprakstītos pamatiestatījumus (darbības režīms “Hybrid”, režīms “AUTO” utt.) var atjaunot jebkurā brīdī. Atvienojiet iekārtu uz apm. 10 sekundēm no elektrotīkla, izvelkot tīkla vadu no kontaktligzdas.

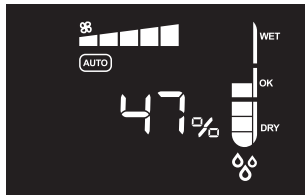



## TIKAI GAISA MITRINĀŠANA / TIKAI GAISA ATTĪRĪŠANA

### DARBĪBAS REŽĪMS “GAISA MITRINĀŠANA”

Darbības režīmā “Gaisa mitrināšana” HYBRID filtra izmantošana ir opcionāla.

1. Spiediet taustiņu , līdz parāda vairs tikai gaisa mitruma un ventilatora pakāpes indikāciju.




2. Lai pārslēgtos atpakaļ darbības režīmā “Hybrid”, spiediet tik ilgi taustiņu , līdz vienlaikus ir aktivizēts gaisa attīrītājs un gaisa mitrinātājs.

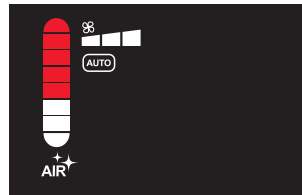
Darbības režīmā “Gaisa mitrināšana” iekārtu BONECO H680 var izmantot arī bez HYBRID filtra. Pārslēdzoties uz darbības režīmu “Hybrid” vai “Gaisa attīrīšana”, ja nav ievietots HYBRID filtrs, displejā mirgo šāds simbols:




### DARBĪBAS REŽĪMS “GAISA ATTĪRĪŠANA”

Darbības režīmā “Gaisa attīrīšana” nenotiek gaisa mitrināšana.

1. Spiediet taustiņu , līdz parāda vairs tikai gaisa kvalitātes un ventilatora pakāpes indikāciju.






2. Lai pārslēgtos atpakaļ darbības režīmā “Hybrid”, spiediet tik ilgi taustiņu , līdz vienlaikus ir aktivizēts gaisa attīrītājs un gaisa mitrinātājs.

Darbības režīmā “Gaisa attīrīšana” iekārtu BONECO H680 var izmantot arī bez ūdens. Pārslēdzoties darbības režīmā “Hybrid” vai “Gaisa mitrināšana”, displejā mirgo šāds simbols, ja ūdens tvertne ir tukša:








## DAŽĀDU REŽĪMU IZVĒLE

### REŽĪMI


Visos trijos darbības režīmos “Hybrid”, “Gaisa attīrīšana” un “Gaisa mitrināšana” var izvēlēties trīs dažādus režīmus: ,  un .

### REŽĪMA NOMAIŅA


1. Pārslēdzieties starp režīmiem ,  un , pēc izvēles:

- vairākas reizes nospiežot taustiņu  tālvadības pultī
- vairākas reizes nospiežot taustiņu  iekārtas taustiņu panelī


### REŽĪMS “AUTO”

Režīmā  BONECO H680 izmanto visas ventilatora pakāpes no 1 līdz 6. Iepriekš iestatītais gaisa mitrums ir 50 %.

### REŽĪMS “SLEEP”

Režīmā  iekārtu BONECO H680 var izmantot arī naktīs guļamistabā. Iekārta darbojas pilnīgi automātiski viszemākajā ventilatora pakāpē 1, lai minimizētu darbības troksni. Iepriekš iestatītais gaisa mitrums ir 45 %.

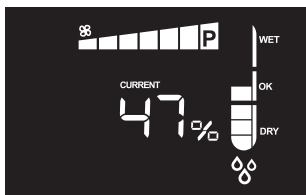
### REŽĪMS “BABY”

Režīms  izmanto ventilatora pakāpes no 1 līdz 4 un palielina gaisa mitrumu līdz 60 %. Šī vērtība ir ideāli piemērota izmantošanai bērnistabā, jo zīdaiņiem un maziem bērniem ir ieteicams lielāks gaisa mitrums. Turklāt ventilators darbojas tik klusu, ka radio aukle uz to nereaģē.

## GAISA MITRUMA UN VENTILATORA PAKĀPES MANUĀLĀ REGULĒŠANA

### OPTIMĀLAIS GAISA MITRUMS

Ieteicamais gaisa mitrums atrodas robežās no 40% līdz 60%. Rūpnīcas iestatījums ir 50%. Ideālajā gadījumā pašreizējā gaisa mitruma indikācija atrodas zonā "OK":



Jūsu iestatītais gaisa mitrums paliek saglabāts atmiņā arī tad, kad jūs izslēdzat iekārtu.

### GAISA MITRUMA REGULĒŠANA





1. Spiediet taustiņus  $\triangle$  un  $\nabla$ , lai iestatītu gaisa mitrumu atbilstoši savām vēlmēm.

Displejā parāda norādi **DESIRED** ("vajadzīgais"). Ja jūs vairs nospiežat bultiņtaustiņus, norāde pēc dažām sekundēm mainās uz **CURRENT** ("pašreizējs"). Tagad displejā atkal redzams pašreizējais gaisa mitrums.

### MAKSIMĀLĀ MITRINĀŠANA

Spiediet taustiņu  $\triangle$ , kamēr parādās norāde "Co" (nozīmē "Continuous"). Tagad mitrinātājs darbojas neatkarīgi no izmērītā gaisa mitruma.

### VENTILATORA PAKĀPES REGULĒŠANA

1. Vienreiz nospiediet taustiņu . Ventilatora pakāpes indikācija mirgo.
2. Spiediet taustiņus  $\triangle$  un  $\nabla$ , lai pielāgotu ventilatora pakāpi.
3. Lai pārslēgtos atpakaļ režīmā , spiediet taustiņu  uz iekārtas, līdz displejā parāda norādi **AUTO**. Alternatīvi jūs varat izmantot arī taustiņu  tālvadības pultī.

### PAKĀPE POWER (P)



Maksimālo pakāpi Power (P) var tikai manuāli izvēlēties. Tā ir ieteicama, kad maksimāli īsā laikā jāveic telpas gaisa mitrināšana un/vai attīrīšana. Šim nolūkam atkārtoti spiediet taustiņu  $\triangle$ , kamēr ventilatora pakāpes indikācijā parādās "P" (skatīt attēlu kreisajā ailē).

## TAIMERA FUNKCIJA




Taimera funkciju var izmantot visos darbības režīmos un ar visiem režīmiem. Ar taimera funkciju jūs varat noteikt, cik ilgi jādarbojas iekārtai BONECO H680, pirms tā automātiski izslēgsies (OFF taimeris).

Alternatīvi jūs varat noteikt, pēc cik ilga laika iekārtai automātiski jāieslēdzas (ON taimeris). Piem., izmantojiet šo funkciju, lai aktivizētu iekārtu BONECO H680 pirms jūsu atgriešanās, lai mājās jūs sagaidītu optimāls labsajūtas klimats.



### OFF TAIMERA IESTATĪŠANA

1. Ieslēdziet BONECO H680 ar taustiņu .
2. Izvēlieties vajadzīgo darbības iestatījumu un vajadzīgo režīmu.
3. Vienreiz nospiediet taustiņu .
4. Izmantojiet taustiņus  $\Delta$  un  $\nabla$ , lai iestatītu režīma ilgumu (no 1 līdz 12 stundām).




Iekārta darbojas tikai norādīto laiku un pēc tam izslēdzas.

5. Lai priekšlaikus deaktivizētu OFF taimeris, atkārtoti nospiediet taustiņu  un izvēlieties . Alternatīvi jūs varat izslēgt iekārtu BONECO H680 ar taustiņu .

### ON TAIMERA IESTATĪŠANA

1. Izvēlieties vajadzīgo darbības iestatījumu un vajadzīgo režīmu.
2. Ieslēdziet BONECO H680 ar taustiņu .
3. Vienreiz nospiediet taustiņu .
4. Izmantojiet taustiņus  $\Delta$  un  $\nabla$ , lai iestatītu palaides izvēles laiku (no 1 līdz 12 stundām).


Iekārta BONECO H680 ieslēdzas pēc definētā laika un darbojas izvēlētajā programmā.

5. Lai priekšlaikus deaktivizētu ON taimeris, atkārtoti nospiediet taustiņu  un izvēlieties . Alternatīvi jūs varat izslēgt iekārtu BONECO H680 ar taustiņu .

## DISPLEJA BLOĶĒŠANA

BONECO H680 displeju var pasargāt no nejaušām ievadēm. Izmantojiet šo funkciju, piemēram, lai novērstu bērnu veiktās ievades rotaļāšanās laikā.


### DISPLEJA BLOĶĒŠANAS AKTIVIZĒŠANA

1. Spiediet taustiņu  tik ilgi, līdz atskan skaņas signāls.

Displejs dažas sekundes parāda norādi "LC" (LOCK) un pēc tam pārslēdzas atpakaļ sākotnējā indikācijā. Ar katru pieskārienu dažas sekundes parāda norādi "LC".



### DISPLEJA BLOĶĒŠANAS DEAKTIVIZĒŠANA

1. Spiediet taustiņu  tik ilgi, līdz atskan skaņas signāls.

Tagad displejs ir atbloķēts. Atkal var mainīt iestatījumus.

## SMARŽVIELU IZMANTOŠANA

### SMARŽVIELU IZMANTOŠANA

BONECO H680 ir iebūvēta smaržvielu tvertne ēterisko eļļu formā pieejamo smaržvielu pievienošanai.

**!** Smaržvielu tvertne ir izgatavota no īpaša materiāla. Nelejiet ēteriskās eļļas un citas smaržvielas tieši ūdens tvertnē vai ūdens vācēlē. Jau neliels to daudzums var neatgriezeniski sabojāt ierīci. Uz šiem bojājumiem garantija neattiecas.

### SMARŽVIELU PIEVIENOŠANA

1. Noņemiet priekšējo pārsegu.



2. Izņemiet filtra turētāju kopā ar filtru.



3. Pievienojiet smaržvielu tai paredzētajā smaržvielu tvertnē.



4. Ievietojiet filtra turētāju un priekšējo pārsegu atpakaļ.

## ATKAĻĶOŠANA UN TĪRĪŠANA

## ATKAĻĶOŠANA

Iekārta BONECO H680 higiēnas apsvērumu dēļ regulāros intervālos jātīra un jāatkaļķo. Uz kārtējo tīrīšanu norāda šāds simbols displejā:



⚠ Noteikti pirms atkaļķošanas procesa izņemiet Ionic Silver Stick®.

### SAGATAVOŠANAS DARBI

1. Noņemiet priekšējo pārsegu un ūdens tvertni mugurpusē.
2. Noņemiet filtra stiprinājumu kopā ar filtru.



3. Izvelciet ūdens vāceli un izņemiet trumuli ar mitrinātāja sietu.



4. Iztukšojiet ūdens vāceli un ūdens tvertni un izņemiet Ionic Silver Stick®.




5. Ievietojiet trumuli atpakaļ ūdens vācelē un samontējiet iekārtu pretējā secībā.



## ATKAĻĶOŠANA (TURPINĀJUMS)

### ATKAĻĶOŠANA

1. Uzpildiet tvertni līdz pusei ar siltu ūdensvada ūdeni un pievienojiet 2 maisījumus CalcOff.
2. Palaidiet atkaļķošanas režīmu, 5 sekunžu laikā nospiežot BONECO H680 vadības panelī taustiņu . Pēc vajadzības mainiet atkaļķošanas ilgumu ar taustiņiem  $\Delta$  un  $\nabla$ .

Tagad iekārta automātiski atkaļķojas.

Pēc pabeigtas atkaļķošanas tīrīšanas simbols displejā automātiski nodzīest.

Tagad mirgojošais simbols parāda, ka iekārtā jānomaina ūdens:



### IEKŠĒJO DAĻU TĪRĪŠANA

Pēc katras atkaļķošanas noteikti nepieciešams veikt iekšējo daļu tīrīšanu (skatīt nākamo lappusi).

### ATKAĻĶOŠANAS LAIKA MAINA


Atkaļķošanas laika pamatiestatījums ir 4 stundas. Lai atkaļķošanu padarītu intensīvāku vai sāisnātu, regulējiet atkaļķošanas ilgumu ar taustiņiem  $\Delta$  un  $\nabla$ .


- Saīsiniet atkaļķošanas ilgumu, ja iekārta BONECO H680 ir piesārņota tikai nedaudz.
- Pagariniet atkaļķošanas ilgumu, ja iekārta BONECO H680 ir ļoti piesārņota. Maksimālais atkaļķošanas ilgums ir 12 stundas.


## IEKŠĒJO DAĻU TĪRĪŠANA


### SVARĪGI NORĀDĪJUMI

Tīrīšanai izmantojiet tīrīšanas suku un mitru drānu. Vienmēr pievienojiet siltam ūdenim mazliet trauku mazgāšanas līdzekli.

 Pirms sākt tīrīšanu vai apkopi, vienmēr atvienojiet BONECO H680 no elektrotīkla! Neievērošana var radīt elektriskos triecienus un apdraudēt dzīvību!

 Pelējums BONECO H680 iekšienē var piesārņot gaisu un kaitēt veselībai. Tādēļ tas noteikti jānoņem.

 Neizmantojiet tīrīšanai spirtu vai koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus.

 Nemazgājiet BONECO H680 trauku mazgājamā mašīnā. Daļas augstas temperatūras ietekmē var deformēties un kļūt nelietojamas. Šādi bojājumi nav iekļauti garantijā.

### ŪDENS TVERTNE

1. Uzpildiet ūdens tvertni līdz pusei ar siltu ūdeni un pievienojiet mazliet mazgāšanas līdzekli.
2. Pamatīgi iztīriet ūdens tvertnes iekšpusi ar rokām vai ar piemērotu tīrīšanas suku.



3. Notīriet arī vāku.



### ŪDENS VĀCELE

1. Izvelciet ūdens vāceli no BONECO H680.



2. Izņemiet trumuli ar mitrinātāja sietu.
3. Izņemiet Ionic Silver Stick® no ūdens vāceles.



4. Iztīriet ūdens vāceli un visas tajā esošās daļas. Tīrīšanas nolūkos tās var izņemt.

## IEKŠĒJO DAĻU TĪRĪŠANA (TURPINĀJUMS)

### TRUMULIS

1. Izņemiet mitrinātāja sietu no trumuļa.



2. Izmazgājiet trumuli ar mazgāšanas līdzekli un tīrīšanas suku.




3. Pamatīgi izskalojiet trumuli zem silta ūdens.

### MITRINĀTĀJA SIETS (MAZGĀŠANA AR ROKĀM)

1. Pamatīgi izmazgājiet un izberziet mitrinātāja sietu ar siltu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli.



2. Skalojiet mitrinātāja sietu tik ilgi ar siltu, tīru ūdeni, kamēr vairs neveidojas putas.
3. Ievietojiet izmazgāto mitrinātāja sietu uzreiz pēc mazgāšanas tīrajā trumulī.

 Mitrinātāja sietu nedrīkst mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā!

 Nežāvējiet mitrinātāja sietu veļas žāvētājā.

## VISPĀRĪGA TĪRĪŠANA

### PĀRSEGS

1. Noņemiet pārsegu.



2. Notīriet pārsegu ar mitru drānu.



### PRIEKŠFILTRS

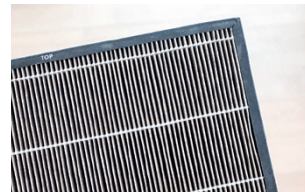
1. Izmazgājiet priekšfiltru ar tīrīšanas suku zem tekoša ūdens.



levietojiet priekšfiltru tikai pēc tam, kad tas ir sauss. Mitrums var ietekmēt aiz tā esošā HYBRID filtra kvalitāti.

### HYBRID FILTRS

HYBRID filtru nevar iztīrīt. Piesārņojumi ir normāla parādība, un pierāda filtra efektivitāti.



## VISPĀRĪGA TĪRĪŠANA (TURPINĀJUMS)

### FILTRA STIPRINĀJUMS


1. Noņemiet filtra stiprinājumu.



2. Notīriet filtra stiprinājumu ar mitru drānu.



### VENTILATORA LĀPSTIŅA

-  Nekad neizņemiet sprotskrūvi, lai noņemtu ventilatora lāpstiņu! Atkārtotas montāžas laikā nelīdzsvarotība var radīt traucējošus trokšņus vai pat sabojāt motoru.



1. Notīriet ventilatora lāpstiņas ar mitru drānu.



### KORPUSS

1. Iztīriet korpusa iekšpusi ar mitru drānu, siltu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli.



## VISPĀRĪGA TĪRĪŠANA (TURPINĀJUMS)

### DAĻIŅU SENSORS

Daļiņu sensors identificē gaisa piesārņojumu telpā, analizējot garām ejošo gaisa plūsmu. Ar laiku var rasties piesārņojumi, kas ietekmē mērīšanas precizitāti.

Vākam virs daļiņu sensora ekspluatācijas laikā jābūt aizvērtam, lai mērīšana būtu pareiza. To vajadzētu tikai atvērt, lai notīrītu sensoru.

1. Notīriet sensora lēcu ar mitru vates kociņu.
2. Nosusiniet sensoru ar sausu vates kociņu.



### IEKĀRTAS SAMONTĒŠANA

Pēc pabeigtās tīrīšanas BONECO H680 var atkārtoti samontēt. Sekojiet, lai atbilstoši derētu mitrinātāja siets.



## **APKOPE UN KĻŪDU NOVĒRŠANA**

## HYBRID FILTRA NOMAIŅA

Pēc aptuveni viena gada jānomaina HYBRID filtrs, lai tas arī turpmāk attīrītu gaisu no piesārņojuma un putekšņiem.

Uz kārtējo HYBRID filtra nomaiņu norāda šāds simbols displejā:



HYBRID filtra nomaiņa atbilst attēliem no 2 līdz 7 394. un 395. lappusē.

### HYBRID FILTRA NOMAIŅA

1. Noņemiet BONECO H680 priekšējo pārsegu.
2. Noņemiet priekšfiltru.
3. Izņemiet nolietoto HYBRID filtru un utilizējiet to kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.
4. Noņemiet no jaunā HYBRID filtra aizsargplēvi.
5. Ievietojiet HYBRID filtru atbilstoši apzīmējumiem stiprinājumā.
6. Ievietojiet atpakaļ priekšfiltru un priekšējo pārsegu.
7. Nospiediet 5 sekundes uz iekārtas vienlaikus taustiņus  $\triangle$  un  $\nabla$ , lai aizvāktu no displeja filtra nomaiņas simbolu.



## IONIC SILVER STICK® NOMAIŅA

Ionic Silver Stick® novērš baktēriju vairošanos ūdenī un līdz ar to sniedz svarīgu ieguldījumu higiēnā un labsajūtā. Ionic Silver Stick® arī ir pakļauts nolietojumam, un tas regulāri jānomaina.

Kārtējo Ionic Silver Stick® nomaiņu apzīmē displejā ar šādu simbolu:



Ionic Silver Stick® saņemsiet tuvākajā BONECO specializētajā veikalā vai BONECO interneta veikalā ar tīmekļa vietni [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### IONIC SILVER STICK® NOMAIŅA

1. Noņemiet priekšējo pārsegu.
2. Noņemiet ūdens vāceli mugurpusē.
3. Noņemiet filtra stiprinājumu.




4. Izvelciet ūdens vāceli un izņemiet trumuli.



5. Izņemiet izlietoto Ionic Silver Stick® un utilizējiet to kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.



6. Ievietojiet jaunu Ionic Silver Stick®.
7. Samontējiet daļas pretējā secībā.
8. Nospiediet apm. 5 sekunžu laikā uz iekārtas vienlaikus taustiņus  $\triangle$  un  $\nabla$ , lai aizvāktu no displeja simbolu .

## DARBĪBAS TRAUCĒJUMI UN KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Pasākums
<b>Gaisam ir nepatīkams aromāts</b>	Sastāvējies ūdens tvertnē un ūdens vācelē	Iztukšojiet un pilnīgi iztīriet iekārtu
<b>Nav gaisa kvalitātes uzlabošanās</b>	Piesārņots daļiņu sensors	Daļiņu sensora tīrīšana
	Atvērti logi vai durvis	Aizveriet logus un durvis
<b>Displejā redzama kļūda E2</b>	Nosprostota ventilatora lāpstiņa vai bojāts motors	Atvienojiet iekārtu no tīkla, pārbaudiet ventilatora lāpstiņas brīvgaitu, atkal savienojiet iekārtu ar tīklu, ja traucējums saglabājas, sazinieties ar servisa centru
<b>Displejā redzama kļūda E3</b>	Nosprostots trumulis vai bojāts motors	Atvienojiet iekārtu no tīkla, pārbaudiet trumuļa brīvgaitu, atkal savienojiet iekārtu ar tīklu, ja traucējums saglabājas, sazinieties ar servisa centru

## **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA BONECO H680**

## TURINYS

<b>Techniniai duomenys</b>	<b>422</b>	Režimas „SLEEP“	434
<b>Įvadas</b>	<b>423</b>	Parinktis „BABY“	434
Alergijos požymių mažinimas	423	<b>Rankinis oro drėgnumo ir ventiliatoriaus pakopų reguliavimas</b>	<b>435</b>
Žinotina apie oro drėgnumą	423	Optimalus oro drėgnumas	435
Pristatomas komplektas	423	Oro drėgnumo reguliavimas	435
<b>Dalių apžvalga ir jų pavadinimai</b>	<b>424</b>	Didžiausias galimas drėgnumas	435
<b>Paleidimas į eksploataciją</b>	<b>426</b>	Ventiliatoriaus pakopų reguliavimas	435
Saugumo nurodymai	426	Didžiausios galios pakopa (P)	435
Pirmas valymas	426	<b>Laikmačio funkcija</b>	<b>436</b>
Pirmas vandens keitimas	426	Išjungimo laikmačio nustatymas	436
<b>Pateiktys ekrane</b>	<b>430</b>	Ijungimo laikmačio nustatymas	436
<b>Klaviatūra ir nuotolinis valdymas</b>	<b>431</b>	<b>Ekranu užrakinimas</b>	<b>437</b>
Dvi galimybės valdyti	431	Ekranu užrakinimo aktyvavimas	437
<b>Režimo rūšis „Hybrid“ (Oro drėkinimas ir valymas)</b>	<b>432</b>	Ekranu užrakinimo išaktyvinimas	437
Režimo rūšis, įjungiant pirmą kartą	432	<b>Kvapiųjų medžiagų naudojimas</b>	<b>438</b>
Režimo rūšies „Hybrid“ naudojimas	432	Kvapiųjų medžiagų naudojimas	438
Oro kokybės pateiktis	432	Aromatinių medžiagų įdėjimas	438
Pradiniai nustatymai	432	<b>Nukalkinimas</b>	<b>440</b>
<b>Tik oro drėkinimas / tik oro valymas</b>	<b>433</b>	Paruošiamieji darbai	440
Režimo rūšis „Oro drėkinimas“	433	Nukalkinimas	441
Režimo rūšis „Oro valymas“	433	Vidinių dalių valymas	441
<b>Skirtingų režimų parinktis</b>	<b>434</b>	Nukalkinimo laiko keitimas	441
Režimai	434	<b>Vidinių dalių valymas</b>	<b>442</b>
Parinkties perjungimas	434	Svarbūs nurodymai	442
Parinktis „AUTO“	434	Vandens bakelis	442
		Vandens vonelė	442

Būgnas	443
Drėkintuvo filtras (Skalbimas rankomis)	443
<b>Bendras valymas</b>	<b>444</b>
Danga	444
Priešfiltris	444
HYBRID filtras	444
Filtro laikiklis	445
Ventiliatoriaus sparnuotė	445
Korpusas	445
Dalelių jutiklis	446
Prietaiso surinkimas	446
<b>HYBRID filtro keitimas</b>	<b>448</b>
HYBRID filtro keitimas	448
<b>Ionic Silver Stick® keitimas</b>	<b>449</b>
Ionic Silver Stick® keitimas	449
<b>Eksplotavimo triktys ir klaidų taisymas</b>	<b>450</b>

## TECHNINIAI DUOMENYS

<b>Tipo pavadinimas</b>	BONECO H680
<b>Tinklo įtampa</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Galios poreikis</b>	30 W
<b>Drėkinimo pajėgumas</b>	1000 g/h*
<b>Oro valymo pajėgumas</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Patalpoms iki</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Talpa</b>	10 l
<b>Matmenys</b>	i 347 × p 435 × a 490 mm
<b>Keliamas triukšmas</b>	27–51 dB(A)
<b>Tuščio svoris</b>	10,4 kg
<b>Priedai</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HYBRID filtras

\* naudojant ne HYBRID filtrą, priklausomai nuo temperatūros ir oro drėgmės

## ĮVADAS

### GERBIAMAS KLIENTE,

Sveikiname Jus įsigijus BONECO H680. Hibridinės struktūros prietaisas valo ir kartu drėkina patalpos orą. Jo išmanus valdymas iki minimumo sumažina keliamą triukšmą, kad BONECO H680 galite naudoti net miegamajam ar vaikų kambaryje.

BONECO H680 sukurtas nesudėtingam, visiškai automatizuotam naudojimui. Tačiau visas savybes galima pritaikyti pagal pageidavimus ir reikalavimus. Ši instrukcija parodys Jums, kaip susikurti sveiką aplinką.

### ALERGIJOS POŽYMIŲ MAŽINIMAS

BONECO H680 turi trigubą filtravimo sistemą, kuri iš oro pašalina ne tik kvapus, bet ir dulkes, žiedadulkes, nešvarumų daleles. Dėl HYBRID filtro be kita ko veiksmingai sumažinami įvairūs alerginiai negalavimai – pavyzdžiui, šienligė ar alerginės reakcijos dėl namų dulkių ar erkučių.

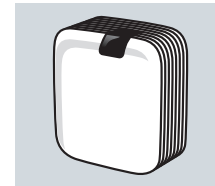
### ŽINOTINA APIE ORO DRĖGNUMĄ

Mūsų sveikatai labai svarbu, kad oro drėgnumas būtų tinkamas. Dėl sauso patalpos oro žiemą oda pradeda skilinėti ir niežėti. Išsausėja akys ir gerklė, todėl pradedamas jausti diskomfortas. Tai galioja ne tik suaugusiems, bet pirmiausiai kūdikiams, mažiems vaikams ir netgi naminiams gyvūnams. Dėl išsausėjusios gleivinės žiemą žymiai dažniau susergama peršalimo ligomis ir kitomis infekcijomis.

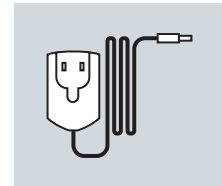
Su BONECO H680 šios problemos liks praeityje. Sumažinti automatinė sistema užtikrina, jog net didelėse, iki 100 kvadratinį metrų patalpose oras bus idealiai švarus ir drėgnas.

**Nesvarbu, ar žiema, ar vasara: Daugiau nenorėsite atsisakyti naujai įgyto komforto.**

### PRISTATOMAS KOMPLEKTAS



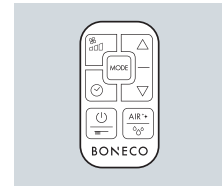
BONECO H680 su HYBRID filtru



Tinklo maitinimo blokas su šaliai pritaikytu adapteriu

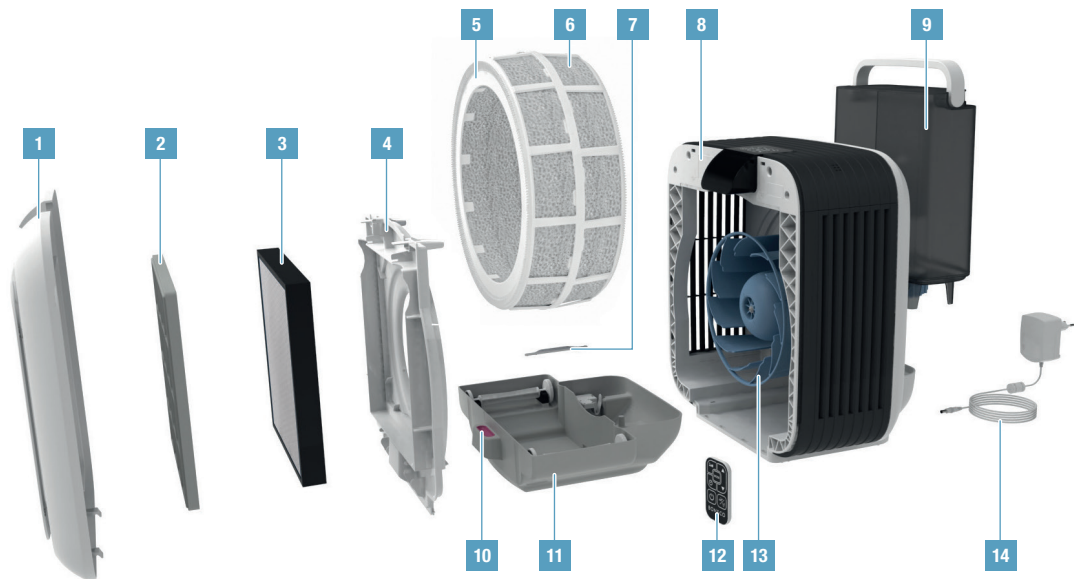


Valymo ir nukalkinimo miltečiai „CalcOff“ A7417



Nuotolinis valdymas jsk. bateriją CR 2025

## DALIŲ APŽVALGA IR JŲ PAVADINIMAI



- 1 Priekinė danga
- 2 Priešfiltris
- 3 HYBRID filtras
- 4 Filto laikiklis
- 5 Būgnas
- 6 Drėkintuvo filtras
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Vandens bakelis
- 10 Kvapiųjų medžiagų indas
- 11 Vandens vonelė
- 12 Nuotolinis valdymas
- 13 Ventilatoriaus sparnuotė
- 14 Elektros tiekimo laidas



## **PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ IR NAUDOJIMAS**

## PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

### SAUGUMO NURODYMAI



Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite pridėtus saugumo nurodymus ir naudojimo instrukciją ir saugokite juos vėlesniam naudojimui.

### PIRMAS VALYMAS

Dėl gamybos metu ant vandens dubens ir vandens bakelio užsilikusių liekanų gali susidaryti putos ir dėl to ištekėti vanduo. Dėl to abu elementai turi būti prieš pirmą naudojimą nuplauti šiltu vandeniu ir indų plovikliu (žr. 5 pav. dešinėje pusėje). Dalis gerai nuskalaukite po tekančiu vandeniu.

### PIRMAS VANDENS KEITIMAS

Po 24 valandų pirmo naudojimo šviečia simbolis „Vandens keitimas“:



Pakeiskite vandenį vandens bakelyje ir vonelėje.

Simbolis „Vandens keitimas“ automatiškai užgesa, kai tik vanduo pakeičiamas.

## PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ (TĘSINYS)

1



Nuimkite priekinį gaubtą.

2



Nuimkite filtro laikiklį kartu su filtrais.

3



Pašalinkite vandens bakelį.

4



Ištraukite vandens dubenį kartu su būgnu.

5



Išvalykite vandens bakelį ir dubenį.

6



Išstatykite vandens dubenį su būgnu į prietaisą.

## PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ (TĘSINYS)



Įstatykite vandentiekio vandeniu užpildytą vandens bakelį.



Įstatykite filtro laikiklį.



Išimkite priešfiltrį.



Nuimkite HYBRID filtro apsauginį dėklą.



Įstatykite HYBRID filtrą  
(žiūrėkite rodyklės krypties).



Įstatykite priešfiltrį.

## PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ (TĘSINYS)

13



Uždėkite priekinę dangą.

14



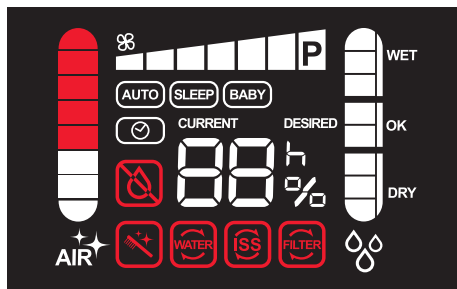
Pirmaisiai prijunkite maitinimą prie BONECO H680 ir tuomet į rozetę.

15

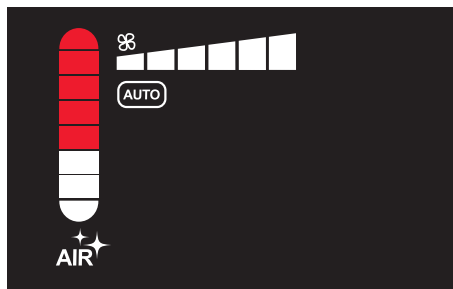


Prietaisą įjunkite -mygtuku.

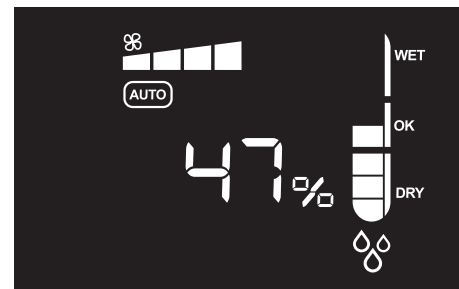
## PATEIKTYS EKRANE









Visų pateikčių ekrane apžvalga



Oro švarumo (kairėje) ir ventiliatoriaus pakopų (viršuje) pateiktys



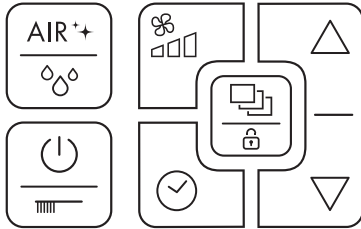
Oro drėgnumo (dešinėje, viduryje) ir ventiliatoriaus pakopų (viršuje) pateiktys

Pateiktis	Reikšmė	
47%	Esamas arba pageidaujamas oro drėgnumas	435
	Visiškai automatinis režimas	434
	Tylusis naktinis režimas	434
	Optimali nuostata naudojant vaikų kambaryje	434
	Laikmačio funkcija	436
CURRENT	Reikšmė rodo esamą oro drėgnumą	435
DESIRED	Reikšmė rodo pageidaujamą oro drėgnumą	435
	Aktyvuotas ekrano užrakinimas	437

Pateiktis	Veiksmas, kurį reikia atlikti	
	Ipilti vandens	427
	Pakeisti prietaise naudojamą vandenį	426
	Pakeisti Ionic Silver Stick® *	449
	HYBRID filtras susidėvėjęs, pakeisti*	448
	Nėra HYBRID filtro, įdėti	433
	Reikalingas valymas*	440

 \* pažymėtus simbolius galima panaikinti rankiniu būdu, vienu metu prietaise nuspaudus 5 sekundes laikant mygtukus  ir .

## KLAVIATŪRA IR NUOTOLINIS VALDYMAS












Klaviatūra ir nuotolinis valdymas



Nuotolinis valdymas

### DVI GALIMYBĖS VALDYTI

BONECO H680 valdomas integruota klaviatūra ir pridėdamu nuotoliniu valdymu. Valdymas lieka toks pat.

Pateiktis	Funkcija	
	Ventiliatoriaus pakopų reguliavimas	435
	Režimų perjungimas (Nuotolinis valdymas)	434
	Režimų perjungimas (Prietaisas)	434
	„Display-Lock“ aktyvavimas	437
	Laikmačio funkcijos iškvietimas	436
	Oro drėgnumo / laikmačio / ventiliatoriaus pakopų pakeitimas	435, 436
	Prietaiso įjungimas ir išjungimas / valymo paleidimas	440
	Režimo rūšių perjungimas	433

## REŽIMO RŪŠIS „HYBRID“ (ORO DRĖKINIMAS IR VALYMAS)

### REŽIMO RŪŠIS, ĮJUNGIANT PIRMĄ KARTĄ


BONECO H680 įjungiant pirmą kartą naudoja „Hybrid“ režimo rūšį: Jam veikiant oras valomas ir kartu drėkinamas. Galima nustatyti pageidaujimą oro drėgnumą (žr. 435 psl.).

Oro valymo funkcija veikia automatiškai, naudotojui nereikia atlikti jokių valdymo veiksmų.

Ventiliatoriaus pakopą valdo elektronika ir prisitaikoma prie aplinkos, kad būtų užtikrintas efektyviausias valymas ir/arba drėkinimas.


Iš pradžių ventiliatorius gali veikti pakankamai garsiai; bet jau po poros minučių triukšmas sumažėja, kai oro drėgnumas pasiekia norimą reikšmę.

### REŽIMO RŪŠIES „HYBRID“ NAUDOJIMAS

1. Įjunkite prietaisą, vieną kartą -paspausdami mygtuką.

Dalelių jutiklis pradeda automatiškai matuoti oro užterštumą. Jei oro drėgnumas mažesnis nei 50 %, prietaisas automatiškai pradeda drėkinti orą.


### ORO KOKYBĖS PATEIKTIS

Įjungus BONECO H680 jis atlieka pirmą oro reikšmių matavimą ir blyksi simbolis . Išmatavus oro reikšmes ekrane pasirodo esama oro kokybė (žr. paveikslėlį žemiau).



Kuo geriau išvalytas oras, tuo daugiau segmentų vaizduojama balta spalva.

### PRADINIAI NUSTATYMAI

BONECO H680 išsaugo visus nustatymus, kai prietaisą išjungiame -mygtuku.

Čia aprašyti pradiniai nustatymai (režimo rūšis „Hybrid“, režimas „AUTO“ ir t. t.) bet kuriuo metu gali būti atkurti. Tinklo laidą ištraukite iš kištukinio lizdo, kad prietaisas 10 sekundžių būtų atjungtas nuo elektros srovės tinklo.

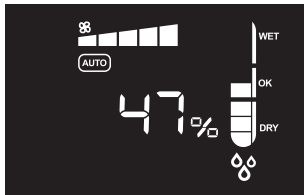


## TIK ORO DRĖKINIMAS / TIK ORO VALYMAS

### REŽIMO RŪŠIS „ORO DRĖKINIMAS“

Esant režimo rūšiai „Oro drėkinimas“ HYBRID filtras naudojamas pasirinktinai.

1. Paspauskite mygtuką , kol pasirodys oro drėgnumo ir ventiliatoriaus pakopos pateiktis.



2. Kad grįžtumėte atgal prie režimo rūšies „Hybrid“, mygtuką spauskite tol , kol vienu metu įsijungs oro valymas ir oro drėkinimas.

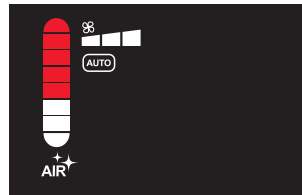
Esant režimo rūšiai „Oro drėkinimas“, BONECO H680 HYBRID filtras gali būti ir nenaudojamas. Pakeitus režimo rūšį į „Hybrid“ arba „Oro valymas“, ekrane blyksi sekantis simbolis, jei neįstatytas HYBRID filtras:




### REŽIMO RŪŠIS „ORO VALYMAS“

Esant režimo rūšiai „Oro valymas“, oras nedirkinamas.

1. Paspauskite mygtuką , kol pasirodys oro kokybės ir ventiliatoriaus pakopos pateiktis.



2. Kad grįžtumėte atgal prie režimo rūšies „Hybrid“, mygtuką spauskite tol , kol vienu metu įsijungs oro valymas ir oro drėkinimas.

Esant režimo rūšiai „Oro valymas“, BONECO H680 gali būti naudojamas ir be vandens. Pakeitus režimo rūšį į „Hybrid“ arba „Oro drėkinimas“, ekrane blyksi sekantis simbolis, jei vandens bakelis yra tuščias:





## SKIRTINGŲ REŽIMŲ PARINKTIS

### REŽIMAI

Visose režimo rūšyse „Hybrid“, „Oro valymas“ ir „Oro drėkinimas“ galima pasirinkti įvairias parinktis: **AUTO**, **SLEEP** ir **BABY**.

### PARINKTIES PERJUNGIMAS

1. Perjunkite parinktį **AUTO**, **SLEEP** ir **BABY**, pasirinktinai:

- keletą kartų paspauskite klavišą  ant nuotolinio valdymo
- keletą kartų paspauskite klavišą  ant prietaiso klaviatūros

### PARINKTIS „AUTO“

Parinktyje **AUTO** BONECO H680 naudoja visas ventiliatoriaus pakopas nuo 1 iki 6. Nustatytas oro drėgnumas 50 %.

### REŽIMAS „SLEEP“

Parinktyje **SLEEP** BONECO H680 gali būti naudojamas ir naktimis miegamajame. Prietaisas dirba visiškai automatiškai žemiausia 1-a ventiliatoriaus pakopa, kad būtų sumažintas veikimo triukšmas. Iš anksto nustatytas 45 % oro drėgnumas.

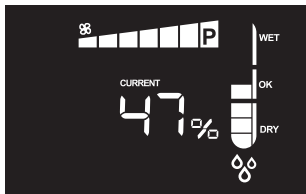
### PARINKTIS „BABY“

Parinktis **BABY** naudoja ventiliatoriaus pakopas nuo 1 iki 4 ir padidina oro drėgnumą iki 60 %. Ši vertė idealiai tinka naudoti vaikų kambaryje, nes kūdikiams ir mažiems vaikams rekomenduojamas didesnis oro drėgnumas. Be to, ventiliatorius veikia labai tyliai, todėl netrukdo veikti mobiliąjai auklei.

## RANKINIS ORO DRĖGNUMO IR VENTILIATORIAUS PAKOPŲ REGULIAVIMAS

### OPTIMALUS ORO DRĖGNUMAS

Rekomenduojamas oro drėgnumas yra nuo 40% iki 60%. Gamykloje nustatytas 50% oro drėgnumas. Idealiu atveju esamo oro drėgnumo pateiktis yra srityje „OK“:



Jūsų nustatytas oro drėgnumas liks išsaugotas ir išjungus prietaisą.

### ORO DRĖGNUMO REGULIAVIMAS

1. Paspauskite mygtuką  $\Delta$  ir  $\nabla$ , kad nustatytumėte pageidaujamą oro drėgnumą.

Ekrane užsižiebs nurodymas **DESIRED** („pageidaujamas“). Jei jūs klavišų su rodyklėmis daugiau nespausite, po keleto sekundžių nurodymas pasikeis į **CURRENT** („esamas“). Dabar ekrane rodomas esamas oro drėgnumas.

### DIDŽIAUSIAS GALIMAS DRĖGNUMAS

Paspauskite mygtuką  $\Delta$ , kol bus rodomas nurodymas „Co“ („Continuous“). Dabar drėkintuvas dirba nepriklausomai nuo išmatuoto oro drėgnumo.

### VENTILIATORIAUS PAKOPŲ REGULIAVIMAS

1. Vieną kartą paspauskite mygtuką  $\text{fan}$ . Mirksi ventiliatoriaus pakopos pateiktis.

2. Paspauskite mygtukus  $\Delta$  ir  $\nabla$ , kad priderintumėte ventiliatoriaus pakopą.

3. Kad grįžtumėte atgal į parinktį **AUTO**, spauskite prietaiso mygtuką  $\text{fan}$ , kol ekrane pasirodys **AUTO** nurodymas. Alternatyviai galite naudoti ir mygtuką  $\text{fan}$  nuotoliniame valdyme.

### DIDŽIAUSIOS GALIOS PAKOPA (P)





Maksimali didžiausios galios pakopa (P) gali būti pasirinkta tik rankiniu būdu. Ji rekomenduojama tuomet, kai patalpos oras turi sudrėkintas ir/arba išvalytas per kuo trumpesnį laiką. Tam pakartotinai paspauskite mygtuką  $\Delta$ , kol pateiktyje įsižiebs ventiliatoriaus pakopa „P“ (žr. pav. kairiame stulpelyje).

## LAIKMAČIO FUNKCIJA


Laikmačio funkcija gali būti naudojama visose režimo rūšyse ir su visomis parinktimis. Su laikmačio funkcija Jūs galite nustatyti, kiek laiko BONECO H680 veiks, kol automatiškai išsijungs (OFF-Timer (Išjungimo laikmatis)).

Alternatyviai galite nustatyti, po kiek laiko prietaisas turi įsijungti automatiškai (ON-Timer (Įsijungimo laikmatis)). Šią funkciją naudokite, kad pvz., aktyvuotumėte BONECO H680 prieš savo sugrįžimą, kad namuose Jūsų laukty optimali gyvenamoji aplinka.





### IŠJUNGIMO LAIKMAČIO NUSTATYMAS

1. Įjunkite BONECO H680 mygtuku .
2. Pasirinkite pageidaujimą režimo nustatymą ir parinktį.
3. Vieną kartą paspauskite mygtuką .
4. Naudokite mygtukus  ir , kad nustatytumėte režimo (1 iki 12 valandų) trukmę.




Prietaisas veiks tik nurodytą laikotarpį ir galiausiai išsijungs.

5. Kad iš anksto išaktyvintumėte išjungimo laikmatį, iš naujo paspauskite -mygtuką ir pasirinkite . Alternatyviai BONECO H680 galite mygtuku  išjungti.

### IŠJUNGIMO LAIKMAČIO NUSTATYMAS

1. Pasirinkite pageidaujimą režimo nustatymą ir parinktį.
2. Išjunkite BONECO H680 mygtuku .
3. Vieną kartą paspauskite mygtuką .
4. Kad nustatytumėte išankstinį įjungimo laiką (1-12 valandų), naudokite mygtukus  ir .


BONECO H680 įsijungia po nustatyto laiko ir dirba parinkta programa.

5. Kad iš anksto išaktyvintumėte ON-Timer, iš naujo paspauskite -mygtuką ir pasirinkite . Alternatyviai galite BONECO H680 įjungti mygtuku .

## EKRANO UŽRAKINIMAS

BONECO H680 ekranas gali būti apsaugotas nuo klaidingų įvesčių. Naudokite šią funkciją pavyzdžiui tuomet, kai nenorite jog netyčia paspaustų žaidžiantys vaikai.


### EKRANO UŽRAKINIMO AKTYVAVIMAS

1. Spauskite -mygtuką, kol suskambės signalinis garsas.

Ekrane keletą sekundžių rodomas nurodymas „LC“ (LOCK) ir po to vėl rodoma buvusi pateiktis. Nurodymas „LC“ pasirodys keletui sekundžių kaskart palietus ekraną.



### EKRANO UŽRAKINIMO IŠAKTYVINIMAS

1. Spauskite -mygtuką, kol suskambės signalinis garsas.

Dabar ekranas atrakintas. Nustatymai vėl gali būti keičiami.

## KVAPIJŲ MEDŽIAGŲ NAUDOJIMAS

### KVAPIJŲ MEDŽIAGŲ NAUDOJIMAS

BONECO H680 viduje yra aromatinių medžiagų indas, skirtas įdėti aromatinės medžiagos eterinių aliejų forma.

**!** Kvapiųjų medžiagų filtras pagamintas iš specialios medžiagos. Niekada nepilkite eterinių aliejų tiesiai į vandens bakelį ar vandens vonelę. Pakaks net ir mažų kiekių, kad prietaisas bus nepataisomai sugadintas. Šiems gedimams garantija netaikoma.

### AROMATINIŲ MEDŽIAGŲ ĮDĖJIMAS

1. Nuimkite priekinę gaubtą.



2. Nuimkite filtro laikiklį kartu su filtru.



3. Aromatinės medžiagas sudėkite į tam skirtą aromatinių medžiagų indą.



4. Uždėkite filtro laikiklį ir priekinę dangą.

## **NUKALKINIMAS IR VALYMAS**

## NUKALKINIMAS

BONECO H680 dėl higieninių priežasčių turėtų būti reguliariai valomas ir nukalkinamas. Artėjantis valymas rodomas ekrane šiuo simboliu:



⚠️ Prieš nukalkinimą būtina išimkite Ionic Silver Stick®.

### PARUOŠIAMIEJI DARBAI

1. Nuimkite priekinę dangą ir vandens bakelį iš galinės pusės.
2. Nuimkite filtro laikiklį kartu su filtru.



3. Ištraukite vandens vonelę ir nuimkite būgną su drėkintuvo filtru.



4. Ištuštinkite vandens vonelę bei vandens bakelį ir išimkite Ionic Silver Stick®.




5. Įstatykite atgal būgną į vandens vonelę ir sutverkite prietaisą atgaline seka.



## NUKALKINIMAS (TĘSINYS)

### NUKALKINIMAS

1. Pripilkite pusę vandens bakelio šilto vandentiekio vandens ir įberkite 2 maišelius CalcOff.
2. Įjunkite nukalkinimo parinktį, BONECO H680 klaviatūroje paspausdami mygtuką  5 sekundes. Jei reikia, nukalkinimo trukmę keiskite mygtukais  $\Delta$  ir  $\nabla$ .

Dabar iš prietaiso automatiškai šalinamos kalkės.

Pasibaigus nukalkinimui valymo simbolis ekrane automatiškai užgesa.

Dabar mirksintis simbolis signalizuoja, kad prietaise turi būti pakeistas vanduo:



### VIDINIŲ DALIŲ VALYMAS

Po kiekvieno nukalkinimo privaloma nuvalyti vidines dalis (žr. kitą psl.).

### NUKALKINIMO LAIKO KEITIMAS


Pradinis nukalkinimo nustatymas yra 4 valandos. Kad nukalkinimą suintensyvintumėte arba sutrumpintumėte, reguliuokite nukalkinimo trukmę mygtukais  $\Delta$  ir  $\nabla$ .


- Sutrumpinkite nukalkinimo trukmę, kai BONECO H680 tik lengvai užterštas.
- Pailginkite nukalkinimo trukmę, kai BONECO H680 stipriai užterštas. Maksimali nukalkinimo trukmė yra 12 valandų.


## VIDINIŲ DALIŲ VALYMAS


### SVARBŪS NURODYMAI

Valymui naudokite plovimo šepetį ir drėgną pašluostę. Į vandenį visuomet įpilkite indų ploviklio.

 Visuomet išjunkite BONECO H680 iš tinklo, prieš pradėdami valyti ar atliekant techninę priežiūrą! Nepaisydami šio nurodymo galite būti nutrenkti elektros srovės ir susižaloti!

 Pelėsis BONECO H680 viduje gali užteršti orą ir paakenkti sveikatai. Dėl to jis turi būti pašalintas.

 Nevalykite alkoholiu ir agresyviomis valymo priemonėmis.

 Neplaukite BONECO H680 indaplovėje. Dėl aukštų temperatūrų dalys gali deformuotis ir tapti netinkamos naudoti. Tokiems pažeidimams garantija netaikoma.

### VANDENS BAKELIS

1. Iki pusės pripildykite vandens bakelį šiltu vandeniu ir įpilkite truputį indų ploviklio.
2. Ranka arba su tam skirtu plovimo šepėčiu kruopščiai išplaukite vandens bakelio visų.



3. Taip pat nuvalykite ir dangtį.



### VANDENS VONELĖ

1. Iš BONECO H680 ištraukite vandens vonelę.



2. Išimkite būgną su drėkintuvo filtru.
3. Ištraukite Ionic Silver Stick® iš vandens vonelės.



4. Išvalykite vandens vonelę ir visas jos dalis. Šios valant gali būti išimamos.

## VIDINIŲ DALIŲ VALYMAS (TĚSINYS)

### BŪGNAS

1. Iš būgno išimkite drėkintuvo filtrą.



2. Būgną išplaukite su indų plovikliu ir plovimo šepetėliu.



3. Būgną gerai išskalaukite šiltu vandeniu.


### DRĖKINTUVO FILTRAS (SKALBIMAS RANKOMIS)

1. Kruopščiai išplaukite ir išmaigykite drėkintuvo filtrą su šiltu vandeniu ir indų plovikliu.



2. Skalaukite drėkintuvo filtrą šiltame, švariame vandenyje tol, kol daugiau nebus putų.
3. Iškart po skalbimo švarų drėkintuvo filtrą įstatykite į išvalytą būgną.

 Garinimo audinio negalima plauti skalbimo mašina!

 Drėkintuvo filtro nedžiovinkite džiovykle.

## BENDRAS VALYMAS

### DANGA

1. Nuimkite dangą.



2. Nuvalykite dangą drėgna šluoste.



### PRIEŠFILTRIS

1. Išplaukite priešfiltrą po tekančiu vandeniu su plovimo šepetėliu.



- !** Įstatykite priešfiltrą tik tuomet, kai jis sausas. Drėgmė gali pakenkti už jo esančio HYBRID filtro kokybei.

### HYBRID FILTRAS

HYBRID filtro negalima valyti. Nešvarumai yra normalūs ir filtro veikimo niekaip neįtakoja.



## BENDRAS VALYMAS (TĚSINYS)

### FILTRO LAIKIKLIS


1. Nuimkite filtro laikiklį.



2. Nuvalykite filtro laikiklį drėgna šluoste.



### VENTILIATORIAUS SPARNUOTĖ

-  Niekada neatsukite laikančiojo varžto, kad nuimtumėte ventiliatoriaus sparnuotę! Montuojant iš naujo gali atsirasti disbalansas, dėl kurio atsiras triukšmas arba net gali sugesti variklis.



1. Nuvalykite ventiliatoriaus sparnuotę drėgna šluoste.



### KORPUSAS

1. Išvalykite korpuso vidų su drėgna šluoste, šiltu vandeniu ir indų plovikliu.



## BENDRAS VALYMAS (TĘSINYS)

### DALELIŲ JUTIKLIS

Dalelių jutiklis atpažįsta patalpos oro užterštumą, analizuodamas praeinantį oro srautą. Bėgant laikui jutiklis gali užsiteršti, todėl matavimo tikslumas nebus tikslus.

Kad matavimas būtų teisingas, dalelių filtro vožtuvai veikiant turi būti uždaryti. Jie gali būti atidaryti tik, kai norite išvalyti jutiklį.

1. Drėgnu vatos tamponu nuvalykite jutiklio lęšį.



2. Jutiklį nusauskinkite sausu vatos tamponu.

### PRIETAISO SURINKIMAS

Po baigto valymo BONECO H680 vėl gali būti surenkamas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad gerai priglustų drėkintuvo filtras.



## **TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR KLAIĐŲ TAISYMAS**

## HYBRID FILTRO KEITIMAS

Maždaug po metų HYBRID filtras turi būti pakeistas, kad oras ir toliau būtų valomas nuo užteršimo ir žiedadulkių.

Apie artėjantį HYBRID filtro keitimą ekrane signalizuoja toks simbolis:



HYBRID filtro keitimas toks, kaip 2 iki 7 paveikslėliuose, puslapiuose 426 ir 427.

### HYBRID FILTRO KEITIMAS

1. Nuo BONECO H680 nuimkite priekinę dangą.
2. Išimkite priešfiltrį.
3. Panaudotą HYBRID filtrą išimkite ir išmeskite į įprastas buitines atliekas.
4. Nuo naujo HYBRID filtro nuimkite apsauginę foliją.
5. HYBRID filtrą įstatykite į laikiklį laikydamiesi žymėjimo.
6. Vėl įstatykite priešfiltrį ir priekinę dangą.
7. 5 sekundes vienu metu paspauskite prietaiso mygtukus  $\triangle$  ir  $\nabla$ , kad dingtų filtro keitimo simbolis.



## IONIC SILVER STICK® KEITIMAS

Ionic Silver Stick® neleidžia daugintis bakterijoms vandenyje ir tokiu būdu padidina higieną ir gerą savijautą. Ionic Silver Stick® taip pat susidėvi ir turi būti reguliariai keičiamas.

Apie artėjantį Ionic Silver Stick® keitimą signalizuoja ekrane rodomas šis simbolis:



Ionic Silver Stick® įsigysite pas savo BONECO platintojus arba BONECO elektroninėje parduotuvėje, adresu [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### IONIC SILVER STICK® KEITIMAS

1. Nuimkite priekinę dangą.
2. Nuimkite vandens bakelį galinėje pusėje.
3. Nuimkite filtro laikiklį.




4. Ištraukite vandens vonelę ir išimkite būgną.



5. Išimkite panaudotą Ionic Silver Stick® ir išmeskite į buitines atliekas.



6. Įstatykite naują Ionic Silver Stick®.
7. Sudėkite dalis atvirkštine seka.
8. Paspauskite prietaiso mygtukus vienu metu maždaug 5 sekundes  $\triangle$  ir  $\nabla$ , kad išnyktų  simbolis.

## EKSPLOATAVIMO TRIKTYS IR KLAIDŲ TAISYMAS

Problema	Galima priežastis	Priemonės
<b>Oras nemaloniai kvepia</b>	Užsistovėjęs vanduo bakelyje ir vandens vonelėje	Ištuštinkite ir išvalykite visą prietaisą
<b>Oro kokybė nepagerėja</b>	Užterštas dalelių filtras	Išvalykite dalelių filtrą
	Atidaryti langai arba durys	Uždarykite langus ir duris
<b>Ekrane rodoma klaida E2</b>	Užstrigusi ventiliatoriaus sparnuotė arba sugedęs variklis	Išjunkite prietaisą iš tinklo, patikrinkite ventiliatoriaus sparnuotės laisvą eigą, prietaisą vėl įjunkite į tinklą, esant trikčiams, susisiekite su techninės priežiūros vieta
<b>Ekrane rodoma klaida E3.</b>	Blokuojamas būgnas arba sugedo variklis.	Išjunkite prietaisą iš tinklo, patikrinkite ventiliatoriaus sparnuotės laisvą eigą, prietaisą vėl įjunkite į tinklą, esant trikčiams, susisiekite su techninės priežiūros vieta

## **KASUTUSJUHEND BONECO H680**

## SISUKORD

<b>Tehnilised andmed</b>	<b>454</b>
<b>Sissejuhatus</b>	<b>455</b>
Allergiate leevendamine	455
Huvitav teave õhuniiskuse kohta	455
Tarnekomplekt	455
<b>Ülevaade ja osade nimetused</b>	<b>456</b>
<b>Kasutuselevõtt</b>	<b>458</b>
Ohutusjuhised	458
Esimene puhastamine	458
Esimene veevahetus	458
<b>Näidikud ekraanil</b>	<b>462</b>
<b>Nupustik ja kaugjuhtimispuult</b>	<b>463</b>
Käsitsemise kaks viisi	463
<b>Tööviis „Hübriid“ (õhu niisutamine ja puhastamine)</b>	<b>464</b>
Tööviis esimesel sisselülitamisel	464
Tööviisi „Hübriid“ kasutamine	464
Õhukvaliteedi näidik	464
Põhiseaded	464
<b>Ainult õhuniisutus / ainult õhupuhastus</b>	<b>465</b>
Tööviis „Õhuniisutus“	465
Tööviis „Õhupuhastus“	465
<b>Erinevate režiimide valik</b>	<b>466</b>
Režiimid	466
Režiimi vahetamine	466
Režiim „AUTO“	466

Režiim „SLEEP“	466
Režiim „BABY“	466
<b>Õhuniiskuse ja ventilaatori kiiruse käsitsi reguleerimine</b>	<b>467</b>
Optimaalne õhuniiskus	467
Õhuniiskuse reguleerimine	467
Maksimaalne niisutus	467
Ventilaatori kiiruse reguleerimine	467
Kiirus Power (P)	467
<b>Taimerifunktsioon</b>	<b>468</b>
OFF-timeri seadmine	468
ON-timeri seadmine	468
<b>Ekraanilukk</b>	<b>469</b>
Ekraaniluku aktiveerimine	469
Ekraaniluku inaktiveerimine	469
<b>Lõhnaainete kasutamine</b>	<b>470</b>
Lõhnaainete kasutamine	470
Lõhnaainete lisamine	470
<b>Katlakivi eemaldamine</b>	<b>472</b>
Ettevalmistused	472
Katlakivi eemaldamine	473
Sisemiste detailide puhastamine	473
Katlakivi eemaldamise aja muutmine	473
<b>Sisemiste detailide puhastamine</b>	<b>474</b>
Olulised juhised	474
Veepaak	474
Veevann	474

Trummel	475
Aurustusmatt (käsitsi pesemine)	475
<b>Üldine puhastamine</b>	<b>476</b>
Kate	476
Eelfilter	476
HÜBRIIDfilter	476
Filtriheidik	477
Ventilaatori tiivik	477
Korpus	477
Kübemeandur	478
Seadme kokkupanek	478
<b>HÜBRIIDfiltri asendamine</b>	<b>480</b>
HÜBRIIDfiltri asendamine	480
<b>Hõbeioonpulga Ionic Silver Stick® asendamine</b>	<b>481</b>
Hõbeioonpulga Ionic Silver Stick® vahetamine	481
<b>Käitustõrked ja vigade kõrvaldamine</b>	<b>482</b>

## TEHNILISED ANDMED

<b>Tüübitähis</b>	BONECO H680
<b>Toitepinge</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Võimsus</b>	30 W
<b>Niisutusvõimsus</b>	1000 g/h*
<b>Puhastusvõimsus</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Ruumidele suurusega</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Mahutavus</b>	10 l
<b>Mõõtmed</b>	347 (P) × 435 (L) × 490 (K) mm
<b>Töömüra</b>	27–51 dB(A)
<b>Tühimass</b>	10,4 kg
<b>Tarvikud</b>	Ionic Silver Stick® A7017, HÜBRIIDfilter

\* ilma HÜBRIIDfiltrita kasutamisel, olenevalt temperatuurist ja õhuniiskusest

## SISSEJUHATUS

### AUSTATUD KLIENT

Õnnitleme teid BONECO H680 ostu puhul. See hübriid-konstruksiooniga seade puhastab ja niisutab toaõhku ühe tööoperatsiooniga. Nutikas juhtsüsteem vähendab töömüra miinimumini, tänu millele on BONECO H680 kasutatav isegi magamis- või lastetoas.

BONECO H680 on ette nähtud lihtsaks täisautomaatseks käitamiseks. Kõiki omadusi saab siiski teie eelistuste ja soovide järgi kohandada. See juhend aitab teil luua enda järgi kohandatud mõnusa kodukliima.

### ALLERGIATE LEEVENDAMINE

BONECO H680 on varustatud kolmekordse filtrisüsteemiga, mis puhastab õhu mitte ainult lõhnadest, vaid ka tolmust, õietolmusest ja mustuseosakestest. Lisaks vähendab HÜBRIIDfilter tõhusalt mitmeid allergiatest põhjustatud kaebusi – näiteks heinanohu või allergiisi reaktsioone toatolmule või tolmulesta väljajaidetele.

### HUVITAV TEAVE ÕHUNIISKUSE KOHTA

Õige õhuniiskus on meie tervisele suure tähtsusega. Kuiv toaõhk põhjustab talvel naha lõhenemist ja kihelust. Silmad ja kurk tunduvad kuivana, heaolu halveneb märgatavalt. See mõjutab mitte ainult täiskasvanuid, vaid iseäranis imikuid, väikelapsi ja isegi koduloomi. Lisaks muudavad kuivad limaskestad meid talvel külmetustele ja muudele nakkustele vastuvõtlikumaks.

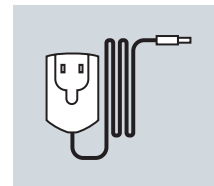
BONECO H680 abil vabanete kõigist neist probleemidest. Seadme nutikas automaatika hoiab õhu puhtana ja õhuniiskuse alati ideaalsel tasemel – seda isegi suurtes ruumides pinnaga kuni 100 ruutmeetrit.

**Olgu siis suvel või talvel, puhas ja meeldivalt niiske õhk on mugavus, millest te enam ei loobu.**

### TARNEKOMPLEKT



BONECO H680  
HÜBRIIDfilteriga



Toitevõrguplokk koos kohaliku ühendusadapteriga

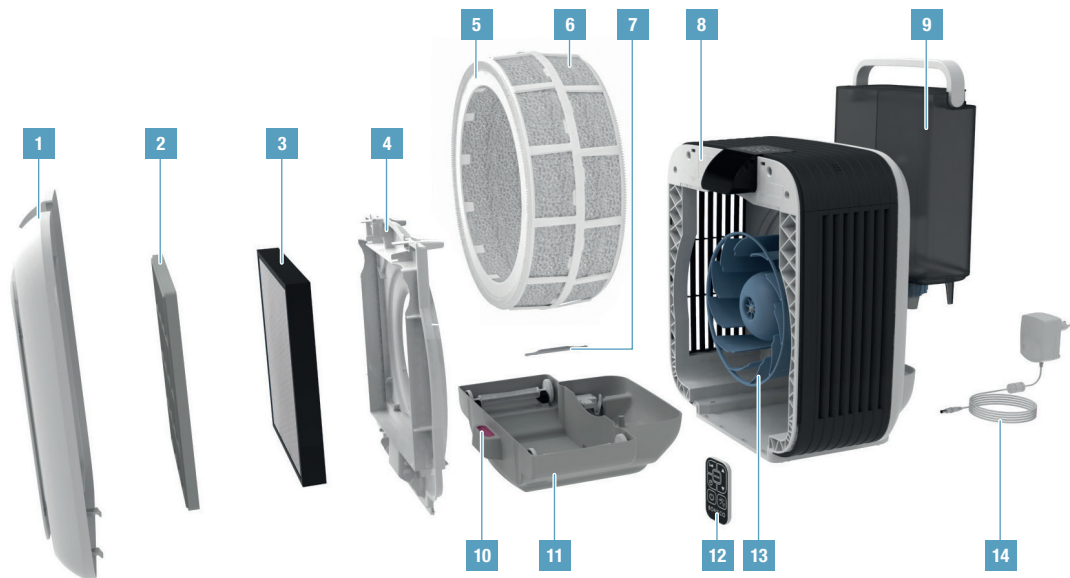


Puhastus- ja katlakivi eemaldamise pulber CalcOff A7417



Kaugjuhtimispuhk koos patareiga CR 2025

## ÜLEVAADE JA OSADE NIMETUSED




- 1 Esikate
- 2 Eefilter
- 3 HÜBRIIDfilter
- 4 Filtrihooldik
- 5 Trummel
- 6 Aurustusmatt
- 7 Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Veepaak
- 10 Lõhnaainesahtel
- 11 Veevann
- 12 Kaugjuhtimispuult
- 13 Ventilaaatori tiivik
- 14 Toitejuhe



## KASUTUSELEVÕTT JA KASUTAMINE

## KASUTUSELEVÕTT

### OHUTUSJUHISED

 Lugege kaasasolevad ohutusjuhised ja kasutusjuhend enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi ning hoidke alles hilisemaks kasutamiseks.

### ESIMENE PUHASTAMINE

Tootmisest tekkinud jäägid veekausis ja veepaagis võivad põhjustada vahu moodustumist ja seega ka vee lekkimist. Seepärast tuleb mõlemat elementi enne esimest kasutamist sooja vee ja nõudepesuvahendiga pesta (vt joonist 5 parempoolsel leheküljel). Loputage detailiid hoolikalt voolava vee all.

### ESIMENE VEEVAHETUS

24 tundi pärast esimest kasutamahakkamist süttib sümbol „Veevahetus“:



Vahetage vesi veepaagis ja veekausis.

Sümbol „Veevahetus“ kustub automaatselt kohe, kui vesi on vahetatud.

## KASUTUSELEVÕTT (JÄRG)

1



Eemaldage eesmine kate.

2



Võtke filtrihoidik koos filtritega ära.

3



Eemaldage veepaak.

4



Tõmmake veekauss koos trumliga välja.

5



Puhastage veepaak ja veekauss.

6



Pange veekauss koos trumliga seadmesse kohale tagasi.

## KASUTUSELEVÕTT (JÄRG)

7



Paigaldage kraaniveega täidetud veepaak.

8



Paigaldage filtrihoidik.

9



Eemaldage eelfilter.

10



Eemaldage HÜBRIIDfiltri kaitseümbris.

11



Asetage HÜBRIIDfilter kohale (jälgige noole suunda).

12



Paigaldage eelfilter.

## KASUTUSELEVÕTT (JÄRG)


**13**

Paigaldage esikate.

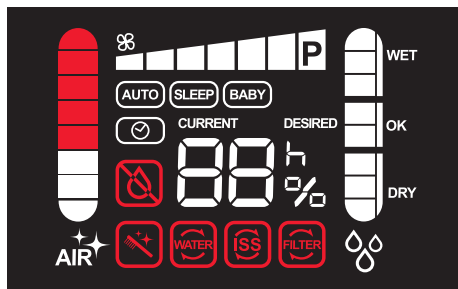
**14**

Ühendage toitejuhe esmalt BONECO H680-ga ja seejärel pistikupesaga.

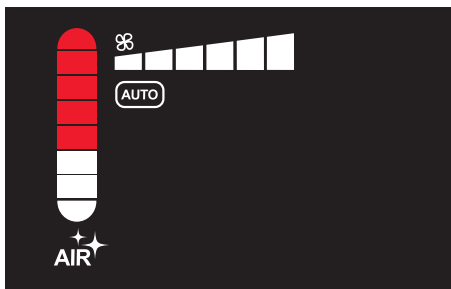
**15**

Lülitage seade nupust  sisse.

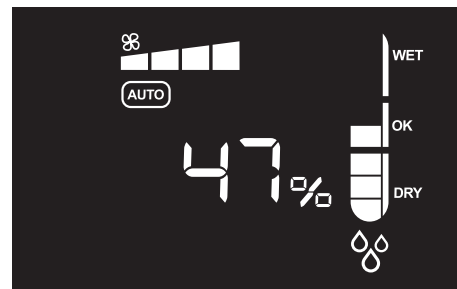
## NÄIDIKUD EKRAANIL



Kõik näidikud ekraanil ülevaates













Õhupuhtuse (vasak) ja ventilaatori kiiruse (ülemine) näidikud



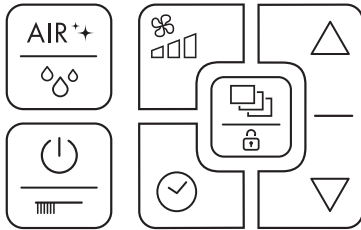
Õhuniiskuse (parem, keskel) ja ventilaatori kiiruse (ülemine) näidikud

Näidik	Tähendus	
47%	Tegelik või soovitud õhuniiskust	467
	Täisautomaatne käitamine	466
	Väikese müraga öörežiim	466
	Optimaalne kasutamiseks lastetoas	466
	Taimerifunktsioon	468
CURRENT	Väärtus näitab tegelikku õhuniiskust	467
DESIRED	Väärtus näitab soovitud õhuniiskust	467
LC	Ekraanilukk on aktiveeritud	469

Näidik	Vajalik tegevus	
	Lisage vett	459
	Vahetage seadmes vett	458
	Hõbeioonpulga Ionic Silver Stick® vahetamine*	481
	HÜBRIIDfilter kulunud, asendage*	480
	HÜBRIIDfilter puudub, paigaldage	465
	Puhastus vajalik*	472

 Tärniga \* tähistatud sümbolid saab kustutada käsitsi, kui hoiate 5 sekundi jooksul samal ajal vajutatud seadme nuppe  ja .

## NUPUSTIK JA KAUGJUHTIMISPULT












Nupustik seadmel



Kaugjuhtimispuult

### KÄSITSEMISE KAKS VIISI

BONECO H680 saab juhtida sissehitatud nupustiku või komplekti kuuluva kaugjuhtimispuuldiga. Käsitsemine jääb samaks.

Näidik	Funktsioon	
	Ventilaatori kiiruse reguleerimine	467
	Ümberlülitamine režiimide vahel (kaugjuhtimispuult)	466
	Ümberlülitamine režiimide vahel (seade)	466
	Ekraaniluku aktiveerimine	469
	Taimerifunktsiooni avamine	468
	Õhuniiskuse / taimeri / ventilaatori kiiruse muutmise	467, 468
	Seadme sisse- ja väljalülitamine / puhastuse käivitamine	472
	Ümberlülitamine tööviiside vahel	465

## TÖÖVIIS „HÜBRIID“ (ÕHU NIISUTAMINE JA PUHASTAMINE)

### TÖÖVIIS ESIMESEL SISSELÜLITAMISEL


BONECO H680 esmakordsel sisselülitamisel on aktiivne tööviis „Hübriid“: See puhastab ja samal ajal niisutab õhku. Õhuniiskust saab vastavalt soovile muuta (vt lk 467).

Õhupuhastus töötab automaatselt ja ilma kasutaja sekkumiseta.

Ventilaatori kiirust juhitakse elektroonikaga ja see kohandub võimalikult efektiivse puhastamise ja/või niisutamise tagamiseks keskkonnaga.


Algul võib ventilaatori müra olla selgesti kuuldav, aga see väheneb juba mõne minuti pärast, kui õhuniiskus läheneb soovitud väärtusele.

### TÖÖVIISI „HÜBRIID“ KASUTAMINE

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage üks kord -nuppu.

Kübemeandur käivitab õhupuhtuse mõõtmise automaatselt. Kui õhuniiskus on alla 50%, alustab seade automaatselt niisutamist.


### ÕHUKVALITEEDI NÄIDIK

Pärast sisselülitamist teeb BONECO H680 esimese õhupuhtuse mõõtmise ning sümbol  vilgub. Pärast õhupuhtuse mõõtmist kuvatakse ekraanil tegelik õhukvaliteet (vt joonis allpool).



Mida puhtam on õhk, seda rohkem segmente kuvatakse valgelt.

### PÕHISEADED

BONECO H680 salvestab kõik seaded, kui kasutate seadme väljalülitamiseks -nuppu.


Siin kirjeldatud põhiseadeid (tööviis „Hübriid“, režiim „AUTO“ jne) saab igal ajal taastada. Lahutage seade umbes 10 sekundiks vooluvõrgust, selleks tõmmake juhe pistikupesast välja.

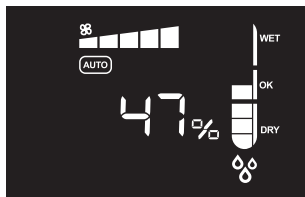



## AINULT ÕHUNIISUTUS / AINULT ÕHUPUHASTUS

### TÖÖVIIS „ÕHUNIISUTUS“

Tööviis „Õhuniisutus“ on HÜBRIIDfiltri kasutamine va-  
likuline.

1. Vajutage nuppu , kuni kuvatakse veel ainult õhuniis-  
kuse ja ventilaatori kiiruse näidud.




2. Tagasi tööviisi „Hübriid“ liikumiseks vajutage seni  
nuppu , kuni õhupuhasti ja õhuniisuti mõlemad töö-  
tavad.

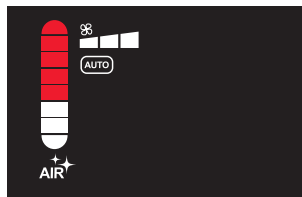
Tööviis „Õhuniisutus“ saab BONECO H680 kasutada  
ka ilma HÜBRIIDfiltrita. Kui valite tööviisi „Hübriid“ või  
„Õhupuhastus“ ja HÜBRIIDfiltrit ei ole paigaldatud, hak-  
kab vilkuma järgmine sümbol:




### TÖÖVIIS „ÕHUPUHASTUS“

Tööviis „Õhupuhastus“ õhku ei niisutata.

1. Vajutage nuppu , kuni kuvatakse veel ainult õhukva-  
liteedi ja ventilaatori kiiruse näidud.



2. Tagasi tööviisi „Hübriid“ liikumiseks vajutage seni  
nuppu , kuni õhupuhasti ja õhuniisuti mõlemad töö-  
tavad.

Tööviis „Õhupuhastus“ saab BONECO H680 kasutada  
ka ilma veeta. Kui valite tööviisi „Hübriid“ või „Õhuniisu-  
tus“ ja veepaak on tühi, hakkab ekraanil vilkuma järgmine  
sümbol:





## ERINEVATE REŽIIMIDE VALIK

### REŽIIMID

Kõigis kolmes tööviisis „Hübriid“, „Õhupuhastus“ ja „Õhuniisutus“ saab valida kolme režiimi vahel: **AUTO**, **SLEEP** ja **BABY**.

### REŽIIMI VAHETAMINE

1. Liikuge režiimide **AUTO**, **SLEEP** ja **BABY** vahel, vajutades valikuliselt:

- kaugjuhtimispuldil mitu korda nuppu 
- seadme nupustikul mitu korda nuppu 

### REŽIIM „AUTO“

Režiimis **AUTO** kasutab BONECO H680 ventilaatori kõiki kiirusi 1 kuni 6. Eelseatud õhuniiskus on 50%.

### REŽIIM „SLEEP“

Režiimis **SLEEP** saab BONECO H680 kasutada magamistoas ka öösi. Seade töötab töömüra vähendamiseks täisautomaatselt ventilaatori madalaimal kiirusel 1. Eelseatud õhuniiskus on 45%.

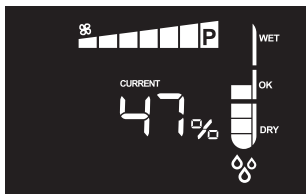
### REŽIIM „BABY“

Režiim **BABY** kasutab ventilaatori kiirusi 1 kuni 4 ja suurendab õhuniiskust 60 %-le. See väärtus sobib ideaalselt kasutamiseks lastetoas, sest imikutele ja väikelastele on soovitatav niiskem õhk. Lisaks töötab ventilaator nii vaikselt, et beebimonitor sellele ei reageeri.

## ÕHUNIISKUSE JA VENTILAATORI KIIRUSE KÄSITSI REGULEERIMINE

### OPTIMAALNE ÕHUNIISKUS

Soovitav õhuniiskus on 40 % kuni 60 %. Tehaseseadet on 50 %. Ideaaljuhul on tegeliku õhuniiskuse näidik piirkonnas „OK“:



Teie seatud õhuniiskus säilib ka siis, kui lülitate seadme välja.

### ÕHUNIISKUSE REGULEERIMINE

1. Vajutage õhuniiskuse seadmiseks soovi järgi nuppe  $\Delta$  ja  $\nabla$ .

Ekraanil kuvatakse teade **DESIRED** („soovitud“). Kui te enam noolenupe ei vajuta, vahetub teade mõne sekundi pärast väärtusele **CURRENT** („tegelik“). Nüüd näitab ekraan jälle tegelikku õhuniiskust.

### MAKSIMAALNE NIISUTUS

Vajutage nuppu  $\Delta$ , kuni kuvatakse teade „Co“ (tähebtab „Continuous“, (ingl pidev)). Nüüd töötab niisuti mõõdetud õhuniiskusest olenemata.

### VENTILAATORI KIIRUSE REGULEERIMINE

1. Vajutage üks kord nuppu . Ventilaatori kiiruse näidik vilgub.

2. Vajutage ventilaatori kiiruse reguleerimiseks nuppu  $\Delta$  ja  $\nabla$ .

3. Uuesti tagasi režiimi **AUTO** liikumiseks vajutage seadmel nuppu , kuni ekraanil kuvatakse teade **AUTO**. Teise võimalusena võite kasutada ka kaugjuhtimispuldi nuppu .

### KIIRUS POWER (P)








Maksimaalset kiirust Power (P) saab valida ainult käsitsi. See on soovitatav siis, kui toaõhk tuleb võimalikult lühikesel ajaga niisutada ja/või puhastada. Vajutage korduvalt nuppu  $\Delta$ , kuni näidikul kuvatakse ventilaatori kiirus „P“ (vt joonis vasakus veerus).

## TAIMERIFUNKTSIOON








Taimerifunktsiooni saab kasutada kõigis tööviisides ja kõikide režiimidega. Taimerifunktsiooniga saate määrata, kui kaua peab BONECO H680 enne automaatset väljalülitumist töötama (OFF-taimer).

Alternatiivse variandina saate määrata, kui pika aja pärast peab seade automaatselt sisse lülituma (ON-taimer). Kasutage seda funktsiooni näiteks BONECO H680 aktiveerimiseks enne kojutulekut, et saabudes oleks kodus juba optimaalne kliima.

### OFF-TAIMERI SEADMINE

1. Lülitage BONECO H680 nupuga  sisse.
  2. Valige soovitatavad tööseaded ja soovitatav režiim.
  3. Vajutage üks kord nuppu .
  4. Seadke käitamise kestust (1 kuni 12 tundi) nuppudega  ja .
- Seade töötab nüüd etteantud aja ja lülitub seejärel välja.
5. OFF-taimer enneaegselt inaktiveerimiseks vajutage uuesti -nuppu ja valige . Alternatiivse variandina võite BONECO H680 välja lülitada nupuga .

### ON-TAIMERI SEADMINE

1. Valige soovitatavad tööseaded ja soovitatav režiim.
  2. Lülitage BONECO H680 nupuga  välja.
  3. Vajutage üks kord nuppu .
  4. Seadke sisselülitumiseni jäävat aega (1 kuni 12 tundi) nuppudega  ja .
- BONECO H680 lülitub määratud aja järel sisse ja töötab valitud programmis.
5. ON-taimer enneaegselt inaktiveerimiseks vajutage uuesti -nuppu ja valige . Teise võimalusena võite BONECO H680 sisse lülitada nupuga .

## EKRAANILUKK

BONECO H680 ekraani saab kaitsta kogemata tehtud valikute eest. Kasutage seda näiteks mängivate laste tehtud valikute takistamiseks.

### EKRAANILUKU AKTIVEERIMINE

1. Vajutage -nuppu, kuni kostab signaal.

Ekraanil kuvatakse mõneks sekundiks kiri „LC” (LOCK) ja seejärel uuesti algne kuva. Iga kord, kui nuppe üritatakse kasutada, kuvatakse mõneks sekundiks kiri „LC”.



### EKRAANILUKU INAKTIVEERIMINE

1. Vajutage -nuppu, kuni kostab signaal.

Ekraan on nüüd vabastatud. Valikuid saab nüüd jälle muuta.

## LÕHNAAINETE KASUTAMINE

### LÕHNAAINETE KASUTAMINE

BONECO H680 sees on lõhnaainesahtel, kuhu võib lisada lõhnaaineid eeterlike õlide kujul.

**!** Lõhnaainesahtel on valmistatud spetsiaalsest materjalist. Ärge lisage eeterlikke õlisid või teisi lõhnaaineid otse veepaaki ega veevanni. Seadme pöördumatuks kahjustamiseks piisab juba väikesest kogusest. Nende kahjustuste kohta garantii ei kehti.

### LÕHNAAINETE LISAMINE

1. Eemaldage eesmine kate.



2. Eemaldage filtriühik koos filtriga.



3. Pange lõhnaainet selleks ettenähtud lõhnaainesahtlisse.



4. Pange filtriühik ja esikate tagasi oma kohale.

## **KATLAKIVI EEMALDAMINE JA PUHASTAMINE**

## KATLAKIVI EEMALDAMINE

BONECO H680 tuleb hügieenist tingitud põhjustel regulaarselt puhastada ja sellest katlakivi eemaldada. Puhastuse vajadus kuvatakse ekraanil järgmise sümboliga:



⚠ Enne katlakivi eemaldamise protseduuri eemaldage kindlasti Ionic Silver Stick®.

### ETTEVALMISTUSED

1. Eemaldage esikate ja tagaküljelt veepaak.
2. Eemaldage filtrihoidik koos filtriga.



3. Tõmmake veevann välja ja eemaldage trummel koos aurustusmatiga.



4. Tühjendage veevann ja veepaak ning eemaldage hõbeioonipulk Ionic Silver Stick®.




5. Paigaldage trummel tagasi veevanni ja pange seade vastupidises järjekorras kokku.



## KATLAKIVI EEMALDAMINE (JÄTK)

### KATLAKIVI EEMALDAMINE

1. Täitke paak poolenisti sooja kraaniveega ja lisage 2 kotikest vahendit CalcOff.
2. Käivitage katlakivieemaldusrežiim, selleks vajutage BONECO H680 nupustikul 5 sekundi jooksul nuppu . Vajaduse korral muutke katlakivi eemaldamise kestust nuppudega  $\triangle$  ja  $\nabla$ .

Seade eemaldab katlakivi nüüd iseseisvalt.

Pärast katlakivieemalduse lõppu kustub puhastussümbol ekraanil automaatselt.

Nüüd annab vilkuv sümbol märku, et vesi tuleb seadmes vahetada:



### SISEMISTE DETAILIDE PUHASTAMINE

Iga kord pärast katlakivi eemaldamist on kindlasti vaja sisemisi detaile puhastada (vt järgmist lehekülge).

### KATLAKIVI EEMALDAMISE AJA MUUTMINE


Katlakivi eemaldamise põhiseadistus on 4 tundi. Katlakivieemalduse intensiivistamiseks või lühendamiseks reguleerige katlakivi eemaldamise kestust nuppudega  $\triangle$  ja  $\nabla$ .


- Lühendage katlakivi eemaldamise kestust, kui BONECO H680 on ainult kergelt määratud.
- Pikendage katlakivi eemaldamise kestust, kui BONECO H680 on tugevalt määratud. Katlakivi eemaldamise maksimaalne kestus on 12 tundi.


## SISEMISTE DETAILIDE PUHASTAMINE


### OLULISED JUHISED

Kasutage puhastamiseks puhastusharja ja niisket lappi. Lisage sooja vette pisut nõudepesuvahendit.

 Enne puhastamist ja hooldamist ühendage BONECO H680 vooluvõrgust lahti! Selle nõude eiramine võib põhjustada elektrilöögi ja ohustada elu.

 hallitus BONECO H680 sisemuses võib õhku saastata ja tervist kahjustada. Seetõttu tuleb see kindlasti eemaldada.

 Ärge kasutage puhastamiseks alkoholi ega agressiivseid puhastusvahendeid.

 Ärge puhastage BONECO H680 nõudepesumasinas. Osad võivad kõrge temperatuuri käes deformeeruda ja kasutuskõlbmatuks muutuda. Sellised kahjustused ei ole garantiiga kaetud.

### VEEPAAK

1. Täitke veepaak poolenisti sooja veega ja lisage pisut nõudepesuvahendit.
2. Puhastage veepaagi sisemus põhjalikult käega või sobiva puhastusharjaga.



3. Puhastage ka kaas.



### VEEVANN

1. Tõmmake veevann BONECO H680-st välja.



2. Eemaldage trummel koos aurustusmatiga.
3. Võtke Ionic Silver Stick® veevannist välja.



4. Puhastage veevann ja kõik selle juurde kuuluvad osad. Need võib puhastamiseks küljest ära võtta.

## SISEMISTE DETAILIDE PUHASTAMINE (JÄTK)

### TRUMMEL

1. Võtke aurustusmatt trumlist välja.



2. Peske trummel nõudepesuvahendi ja puhastusharjaga puhtaks.




3. Loputage trumlit hoolikalt sooja veega.


### AURUSTUMATT (KÄSITSI PESEMINE)

1. Peske aurustusmatti põhjalikult sooja vee ja nõudepesuvahendiga ning kloppige seda.



2. Loputage aurustusmatti nii kaua sooja puhta veega, kuni vahtu enam ei teki.
3. Pange pestud aurustusmatt kohe pärast pesemist puhastatud trumli kohale.

 Niisutusseadme matti ei saa pesta pesumasinas!

 Ärge kuivatage aurustusmatti pesukuiivatis.

## ÜLDINE PUHASTAMINE

### KATE

1. Eemaldage kate.




2. Pühkige kate niiske lapiga puhtaks.



### EELFILTER

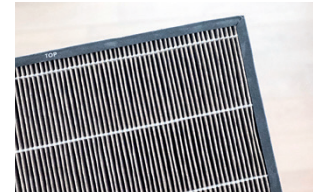
1. Puhastage eelfilter puhastusharjaga voolava vee all.



 Laske eelfiltril enne tagasipaigaldamist täielikult ära kuivada. Niiskus võib tagapool olevat HÜBRIIDfiltrit kahjustada.

### HÜBRIIDFILTER

HÜBRIIDfiltrit ei saa puhastada. Määrdu mine on normaalne ja näitab, et filter toimib.



## ÜLDINE PUHASTAMINE (JÄTK)

### FILTRIHOIDIK


1. Eemaldage filtrihoidik.



2. Pühkige filtrihoidik niiske lapiga puhtaks.



### VENTILAATORI TIIVIK

-  Ärge eemaldage tiiviku väljavõtmiseks kinnituskrugi! Tagasi paigaldamisel võib see tasakaalustamatuse tõttu müra põhjustada või mootorit kahjustada.



1. Pühkige ventilaatori tiivik niiske lapiga puhtaks.



### KORPUS

1. Puhastage korpuse sisemus niiske lapi, sooja vee ja nõudepesuvahendiga.



## ÜLDINE PUHASTAMINE (JÄTK)

### KÜBEMEANDUR

Kübemeandur tuvastab mustuseosakesed ruumi õhus, selleks analüüsib ta möödavoolavat õhuvoolu. Aja jooksul võib andur määrdua, mis piirab mõõtetäpsust.

Selleks et mõõtmine oleks korrektne, peab kübemefiltri kohal asuv luuk olema käitamisel suletud. See tuleks avada ainult anduri puhastamiseks.

1. Pühkige anduri lääts niiske vatipulgaga puhtaks.
2. Kuivatage andur kuiva vatipulgaga.



### SEADME KOKKUPANEK

Pärast puhastamise lõpetamist pange BONECO H680 uuesti kokku. Jälgige seejuures aurustusmati õiget asendit.



## **HOOLDUS JA VIGADE KÕRVALDAMINE**

## HÜBRIIDFILTRI ASENDAMINE

Umbes ühe aasta pärast tuleb HÜBRIIDfilter õhu edasiseks mustusest ja õietolmust puhastamiseks vahetada.

HÜBRIIDfiltri vahetamise vajadus kuvatakse ekraanil järgmise sümboliga:



HÜBRIIDfiltri vahetamisel juhinduge joonistest 2 kuni 7 lehekülgedel 458 ja 459.

### HÜBRIIDFILTRI ASENDAMINE

1. Eemaldage BONECO H680 esikate.
2. Eemaldage eelfilter.
3. Eemaldage kulunud HÜBRIIDfilter ja visake see minema koos tavaliste olmejäätmetega.
4. Eemaldage uuel HÜBRIIDfiltrilt kaitsekile.
5. Asetage HÜBRIIDfilter vastavalt kirjeldusele hoidikusse.
6. Asetage eelfilter ja esikate tagasi oma kohale.
7. Vajutage filtrivahetuse sümboli kustutamiseks seadmel korraga 5 sekundit nuppe  $\triangle$  ja  $\nabla$ .



## HÖBEIIONPULGA IONIC SILVER STICK® ASENDAMINE

Ionic Silver Stick® takistab bakterite paljunemist vees ning aitab sellega oluliselt kaasa hügieeni ja heaolu tagamisele. Ionic Silver Stick® on kulumaterjal ja seda tuleb regulaarselt vahetada.

Ionic Silver Sticki vahetamise vajadus® kuvatakse ekraanil järgmise sümboliga:



Höbeioonpulga Ionic Silver Stick®-i saate BONECO edasimüüjalt või BONECO veebipoest aadressil [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### HÖBEIIONPULGA IONIC SILVER STICK® VAHETAMINE

1. Eemaldage esikate.
2. Eemaldage tagaküljelt veepaak.
3. Eemaldage filtrihoidik.




4. Tõmmake veevann välja ja eemaldage trummel.



5. Eemaldage kasutatud Ionic Silver Stick® ja visake see minema koos tavaliste olmejäätmetega.



6. Pange uus Ionic Silver Stick® hoidikusse.
7. Monteerige osad vastupidises järjekorras kokku.
8. Vajutage seadmel umbes 5 sekundit sümboli  $\Delta$  kustutamiseks üheaegselt nuppe  $\nabla$  ja .

## KÄITUSTÕRKED JA VIGADE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõu
<b>Õhk lõhnab ebameeldivalt</b>	Seisnud vesi paagis ja veevannis	Tühjendage ja puhastage seade täielikult
<b>Õhukvaliteet ei parane</b>	Kübemeandur on must	Puhastage kübemeandur
	Lahtised aknad või ukсед	Sulgege aknad ja ukсед
<b>Ekraanil kuvatakse viga E2</b>	Ventilaatori tiivik on blokeeritud või on mootor rikkis	Eraldage seade vooluvõrgust, kontrollige ventilaatori tiiviku vaba liikumist, ühendage seade uuesti vooluvõrku, tõe püsimise korral võtke ühendust teenindusega
<b>Ekraanil kuvatakse viga E3</b>	Trummel on blokeeritud või on mootor rikkis	Eraldage seade vooluvõrgust, kontrollige trumli vaba liikumist, ühendage seade uuesti vooluvõrku, tõe püsimise korral võtke ühendust teenindusega

## **NÁVOD K POUŽITÍ BONECO H680**

# OBSAH

<b>Technické údaje</b>	<b>486</b>
<b>Návod</b>	<b>487</b>
Úleva při alergiích	487
Co je dobré vědět o vlhkosti vzduchu	487
Rozsah dodávky	487
<b>Přehled a názvy dílů</b>	<b>488</b>
<b>Uvedení do provozu</b>	<b>490</b>
Bezpečnostní pokyny	490
První čištění	490
První výměna vody	490
<b>Údaje na displeji</b>	<b>494</b>
<b>Panel tlačítek a dálkové ovládání</b>	<b>495</b>
Dva způsoby ovládání	495
<b>Hybridní režim (zvlhčování a čištění vzduchu)</b>	<b>496</b>
Druh provozu při prvním zapnutí	496
Používání hybridního režimu	496
Indikace kvality vzduchu	496
Základní nastavení	496
<b>Jen zvlhčování vzduchu / jen čištění vzduchu</b>	<b>497</b>
Režim „Zvlhčování vzduchu“	497
Režim „Čištění vzduchu“	497
<b>Volba různých režimů</b>	<b>498</b>
Režimy	498
Přepnutí režimu	498
Režim „AUTO“	498

Režim „SLEEP“	498
Režim „BABY“	498
<b>Manuální regulace vlhkosti vzduchu a stupně ventilátoru</b>	<b>499</b>
Optimální vlhkost vzduchu	499
Regulace vlhkosti vzduchu	499
Maximální zvlhčování	499
Regulace stupně ventilátoru	499
Max. stupeň výkonu (P)	499
<b>Funkce časovače</b>	<b>500</b>
Nastavení časovače vypnutí	500
Nastavení časovače zapnutí	500
<b>Zámek displeje</b>	<b>501</b>
Aktivace zámku displeje	501
Deaktivace zámku displeje	501
<b>Použití aromatických látek</b>	<b>502</b>
Použití aromatických látek	502
Přidání aromatických látek	502
<b>Odstranění vodního kamene</b>	<b>504</b>
Přípravy	504
Odstranění vodního kamene	505
Čištění vnitřních částí	505
Změna doby odstraňování vodního kamene	505
<b>Čištění vnitřních částí</b>	<b>506</b>
Důležité pokyny	506
Nádrž na vodu	506
Nádoba na vodu	506

Buben	507
Odpařovací rohož (praní v ruce)	507
<b>Obecné čištění</b>	<b>508</b>
Kryt	508
Předfiltr	508
Hybridní filtr	508
Držák filtru	509
Lopatky ventilátoru	509
Skříň	509
Snímač částic	510
Sestavení přístroje	510
<b>Výměna hybridního filtru</b>	<b>512</b>
Výměna hybridního filtru	512
<b>Výměna tyčinky Ionic Silver Stick®</b>	<b>513</b>
Výměna tyčinky Ionic Silver Stick®	513
<b>Poruchy a odstranění závad</b>	<b>514</b>

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Typové označení</b>	BONECO H680
<b>Síťové napětí</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Příkon</b>	30 W
<b>Zvlhčovací výkon</b>	1 000 g/h*
<b>Výkon čištění vzduchu</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Pro velikosti místností do</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Kapacita</b>	10 l
<b>Rozměry</b>	D 347 × Š 435 × V 490 mm
<b>Hlučnost za chodu</b>	27–51 dB(A)
<b>Vlastní hmotnost</b>	10,4 kg
<b>Príslušenství</b>	Tyčinka Ionic Silver Stick® A7017, hybridní filtr

\* za provozu bez hybridního filtru, v závislosti na teplotě a vlhkosti vzduchu

## NÁVOD

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Gratuluje vám k zakoupení přístroje BONECO H680. Díky jeho hybridní konstrukci je vzduch v interiéru čištěn a zvlhčován najednou. Jeho inteligentní řídicí jednotka snižuje provozní hlučnost na minimum, takže přístroj BONECO H680 můžete používat dokonce v ložnici nebo dětském pokoji.

Přístroj BONECO H680 je navržen pro nekomplikovaný, plně automatický provoz. Všechny vlastnosti je však možné přizpůsobit vašim preferencím a požadavkům. Tento návod vám ukáže, jak si můžete vytvořit své vlastní komfortní klima.

### ÚLEVA PŘI ALERGIÍCH

BONECO H680 je vybaven trojnásobným filtračním systémem, který vzduch zbavuje nejen pachů, ale také prachu, pylu a částecek nečistot. Pomocí hybridního filtru se kromě toho účinně zmírňují četné potíže způsobené alergiemi – například senná rýma nebo alergické reakce na prach v domácnosti nebo výkaly roztočů.

### CO JE DOBRÉ VĚDĚT O VLHKOSTI VZDUCHU

Správná vlhkost vzduchu je pro naše zdraví velmi důležitá. Suchý vzduch v interiéru vede v zimě k popraskané, svědivé pokožce. Člověk pocituje sucho v očích a krku, pocit pohody výrazně klesá. To platí nejen pro dospělé, ale obzvláště pro miminka, malé děti a dokonce pro domácí zvířata. Suché sliznice v zimě zvyšují naši náchylnost k nachlazení a jiným infekcím.

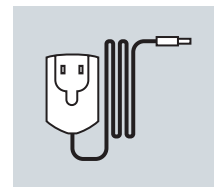
S přístrojem BONECO H680 jsou tyto problémy minulostí. Jeho inteligentní automatika udržuje vzduch čistý a jeho vlhkost stále na ideální úrovni – dokonce i ve velkých místnostech s plochou až 100 metrů čtverečních.

**Ať je léto nebo zima: Nově získaného komfortu se již nebudete chtít vzdát.**

### ROZSAH DODÁVKY



BONECO H680  
s hybridním filtrem



Síťový zdroj s adaptérem pro  
vaši zemi

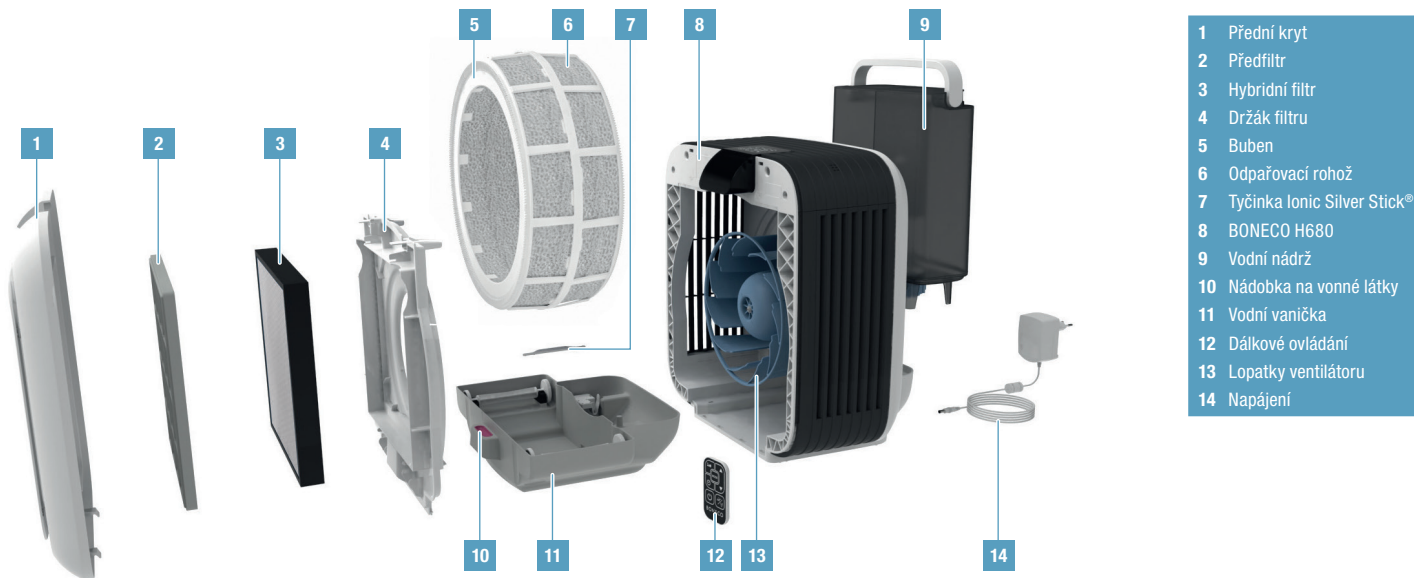


Čistící a odvápnovací prášek  
„CalcOff“ A7417



Dálkové ovládání  
vč. baterie CR 2025

## PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



- 1 Přední kryt
- 2 Předfiltr
- 3 Hybridní filtr
- 4 Držák filtru
- 5 Buben
- 6 Odpařovací rohož
- 7 Tyčinka Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Vodní nádrž
- 10 Nádobka na vonné látky
- 11 Vodní vanička
- 12 Dálkové ovládání
- 13 Lopatky ventilátoru
- 14 Napájení



## **UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽÍVÁNÍ**

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte přiložené bezpečnostní pokyny a návod k obsluze a uschovejte je pro pozdější použití.

### PRVNÍ ČIŠTĚNÍ

Výrobou podmíněné zbytky ve vodní lázni a na vodní nádrži mohou vést k tvorbě pěny, a tím k úniku vody. Proto se musí oba prvky před prvním použitím vyčistit teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí (viz obr. 5 na pravé straně). Díly řádně opláchněte pod tekoucí vodou.

### PRVNÍ VÝMĚNA VODY

24 hodin po prvním použití svítí symbol „Výměna vody“:



Vyměňte vodu v nádrži a ve vaničce.

Symbol „Výměna vody“ automaticky zhasne, jakmile se voda vymění.

## UVEDENÍ DO PROVOZU (POKRAČOVÁNÍ)



1 Odstraňte přední kryt.



2 Sejměte s filtry předfiltr.



3 Odstraňte vodní nádrž.



4 Vytáhněte vodní lázeň společně s bubnem.



5 Vyčistěte vodní nádrž a vodní lázeň.



6 Vložte do přístroje vodní lázeň s bubnem.

## UVEDENÍ DO PROVOZU (POKRAČOVÁNÍ)



7 Vložte vodní nádrž naplněnou vodou z vodovodu.



8 Nasadíte držák filtru.



9 Sejměte předfiltr.



10 Odstraňte ochranné pouzdro hybridního filtru.



11 Vložte hybridní filtr (dbejte na šipku udávající směr).



12 Nasadíte předfiltr.

## UVEDENÍ DO PROVOZU (POKRAČOVÁNÍ)


**13**

Nasadte přední kryt.

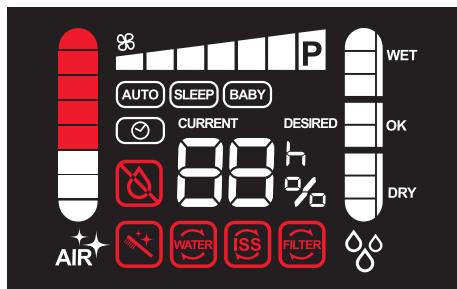
**14**

Připojte napájení nejprve k přístroji BONECO H680 a pak ho zapojte do zásuvky.

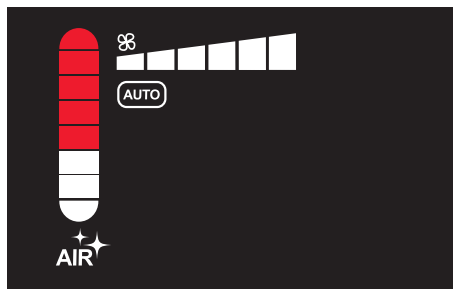
**15**

Zapněte přístroj tlačítkem .

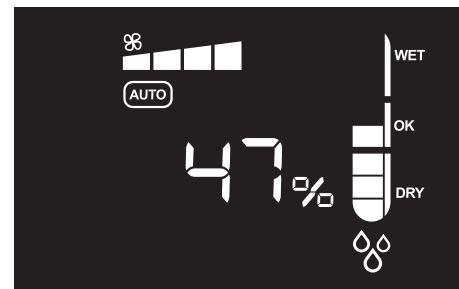
## ÚDAJE NA DISPLEJI









Přehled všech údajů zobrazovaných na displeji






Údaje o čistotě vzduchu (vlevo) a o stupni ventilátoru (nahore)



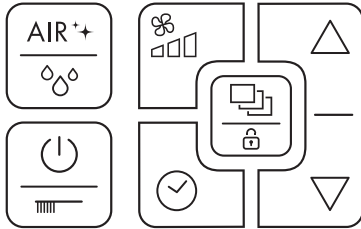
Údaj o vlhkosti vzduchu (vpravo, uprostřed) a o stupni ventilátoru (nahore)

Indikace	Význam	
47%	Aktuální nebo požadovaná vlhkost vzduchu	499
	Plně automatický provoz	498
	Nehlučný noční režim	498
	Optimální pro použití v dětském pokoji	498
	Funkce časovače	500
CURRENT	Hodnota uvádí aktuální vlhkost vzduchu	499
DESIRED	Hodnota uvádí požadovanou vlhkost vzduchu	499
	Zámek displeje je aktivovaný	501

Indikace	Požadovaná činnost	
	Doplňte vodu	491
	Vyměňte vodu v přístroji	490
	Výměna tyčinky Ionic Silver Stick®*	513
	Hybridní filtr opotřebovaný, vyměňte ho*	512
	Hybridní filtr chybí, vložte ho	497
	Je potřeba provést čištění*	504

 Symboly označené \* mohou být smazány manuálně, podržíte-li na přístroji po dobu 5 sekund současně tlačítka  a .

## PANEL TLAČÍTEK A DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ



Panel tlačítek na přístroji



Dálkové ovládání

### DVA ZPŮSOBY OVLÁDÁNÍ

BONECO H680 je možné ovládat pomocí integrovaného panelu tlačítek nebo pomocí dodaného dálkového ovládání. Ovládání zůstává stejné.

Indikace	Funkce	
	Regulace stupně ventilátoru	499
	Přepínání mezi režimy (dálkové ovládání)	498
	Přepínání mezi režimy (přístroj)	498
	Aktivace „zámku displeje“	501
	Vyvolání funkce časovače	500
	Změna vlhkosti vzduchu / časovače / stupně ventilátoru	499, 500
	Zapnutí a vypnutí přístroje / spuštění čištění	504
	Přepínání mezi druhy provozu	497

## HYBRIDNÍ REŽIM (ZVLHČOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ VZDUCHU)

### DRUH PROVOZU PŘI PRVNÍM ZAPNUTÍ

BONECO H680 používá při prvním zapnutí hybridní režim: Přitom se vzduch čistí a zároveň zvlhčuje. Vlhkost vzduchu je možné libovolně regulovat (viz strana 499).

Čištění vzduchu pracuje automaticky a bez zásahu uživatele.

Stupeň ventilátoru je řízen elektronikou a přizpůsobuje se okolí tak, aby bylo zajištěno co nejefektivnější čištění a/ nebo zvlhčování.


Z počátku může být ventilátor více slyšet; již po několika minutách se ale ztiší, když se vlhkost vzduchu blíží požadované hodnotě.

### POUŽÍVÁNÍ HYBRIDNÍHO REŽIMU

1. Zapněte přístroj tak, že jednou poklepnete na tlačítko .

Snímač částic začne automaticky měřit znečištění vzduchu. Je-li vlhkost vzduchu méně než 50 %, začne přístroj automaticky provádět zvlhčování.

### INDIKACE KVALITY VZDUCHU

Po zapnutí provede BONECO H680 první změření vzduchu a bliká symbol . Po změření vzduchu se na displeji zobrazí aktuální kvalita vzduchu (viz obrázek dole).



Čím lépe je vzduch vyčištěný, o to více segmentů se zobrazí bíle.

### ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ

BONECO H680 uloží všechna nastavení, když přístroj vypnete tlačítkem .


Zde popsaná základní nastavení (režim „Hybridní“, režim „AUTO“ atd.) lze kdykoli obnovit. Odpojte přístroj na cca 10 sekund od sítě vytažením síťového kabelu ze zásuvky.

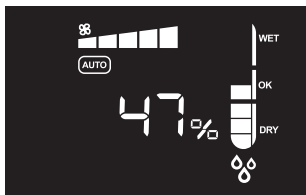



## JEN ZVLHČOVÁNÍ VZDUCHU / JEN ČIŠTĚNÍ VZDUCHU

### REŽIM „ZVLHČOVÁNÍ VZDUCHU“

V režimu „Zvlhčování vzduchu“ je použití hybridního filtru volitelné.

1. Tiskněte tlačítko , až je zobrazena pouze indikace vlhkosti vzduchu a stupeň ventilace.




2. Pro přepnutí zpět do hybridního režimu tiskněte tlačítko  tak dlouho, až bude současně aktivní čistič i zvlhčovač vzduchu.

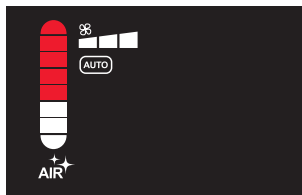
V režimu „Zvlhčování vzduchu“ je možné používat BONECO H680 také bez hybridního filtru. Při přepnutí na hybridní režim nebo režim „Čištění vzduchu“ bliká na displeji následující symbol, není-li hybridní filtr nasazený:




### REŽIM „ČIŠTĚNÍ VZDUCHU“

V režimu „Čištění vzduchu“ se vzduch nezvlhčuje.

1. Tiskněte tlačítko , až je zobrazena pouze indikace kvality vzduchu a stupeň ventilace.






2. Pro přepnutí zpět do hybridního režimu tiskněte tlačítko  tak dlouho, až bude současně aktivní čistič i zvlhčovač vzduchu.

V režimu „Čištění vzduchu“ se může BONECO H680 používat také bez vody. Při přepnutí na hybridní režim nebo režim „Zvlhčování vzduchu“ bliká na displeji následující symbol, když je vodní nádrž prázdná:





## VOLBA RŮZNÝCH REŽIMŮ

### REŽIMY


Ve všech třech režimech – „Hybridní“, „Čištění vzduchu“ a „Zvlhčování vzduchu“ jsou k dispozici různé módy: ,  a .

### PŘEPNUTÍ REŽIMU


1. Přepínáte mezi režimy ,  a  tím, že dle své volby:

- stisknete vícekrát tlačítko  na dálkovém ovládaní
- stisknete vícekrát tlačítko  na panelu tlačítek přístroje


### REŽIM „AUTO“

V režimu  používá BONECO H680 všechny stupně ventilace mezi 1 a 6. Přednastavená vlhkost vzduchu je 50 %.

### REŽIM „SLEEP“

V režimu  se může BONECO H680 používat také v noci v ložnici. Přístroj pracuje plně automaticky na nejnižším stupni ventilace 1, aby tak minimalizoval provozní hluchnost. Přednastavená vlhkost vzduchu je 45 %.

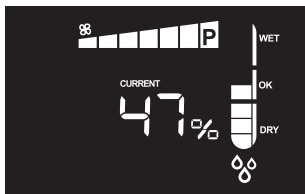
### REŽIM „BABY“

Režim  používá stupně ventilátoru 1 až 4 a zvyšuje vlhkost vzduchu na 60 %. Tato hodnota se hodí ideálně pro použití v dětském pokoji, protože u miminek a malých dětí se doporučuje vyšší vzdušná vlhkost. Ventilátor pracuje kromě toho tak tiše, že na jeho činnost nereaguje ani dětská chůvička.

## MANUÁLNÍ REGULACE VLHKOSTI VZDUCHU A STUPNĚ VENTILÁTORU

### OPTIMÁLNÍ VLHKOST VZDUCHU

Doporučená vlhkost vzduchu je mezi 40% a 60%. Nastavení od výrobce činí 50%. V ideálním případě se indikace aktuální vlhkosti vzduchu nachází v oblasti „OK“:



Vlhkost vzduchu, kterou nastavíte, zůstane uložena i po vypnutí přístroje.

### REGULACE VLHKOSTI VZDUCHU






1. Stiskněte tlačítka  $\Delta$  a  $\nabla$  pro nastavení vlhkosti vzduchu podle vašeho přání.

Na displeji se zobrazí text **DESIRED** („požadovaná hodnota“). Po uvolnění stisknutí tlačítek se šipkou se po několika sekundách zobrazovaný text změní na **CURRENT** („aktuální“). Nyní se na displeji znovu zobrazuje aktuální vlhkost vzduchu.

### MAXIMÁLNÍ ZVLHČOVÁNÍ

Tiskněte tlačítko  $\Delta$ , dokud se neobjeví text „Co“ (jako „continuous, nepřetržitě“). Nyní pracuje zvlhčovač nezávisle na měřené vlhkosti vzduchu.

### REGULACE STUPNĚ VENTILÁTORU

1. Stiskněte jednou tlačítko . Bliká symbol pro stupeň ventilátoru.
2. Stiskněte tlačítka  $\Delta$  a  $\nabla$ , pro přizpůsobení stupně ventilace.
3. Pro opětovné přepnutí do režimu  stiskněte tlačítko  na přístroji, až se na displeji ukáže symbol . Alternativně můžete také použít tlačítko  na dálkovém ovládacím zařízení.

### MAX. STUPEŇ VÝKONU (P)



Maximální stupeň výkonu (P) lze zvolit pouze manuálně. Stupeň doporučujeme, když se má v co možná nejkratším čase zvlhčit a/nebo vyčistit vzduch v interiéru. K tomu opakovaně tiskněte tlačítko  $\Delta$ , dokud se na displeji nezobrazí stupeň ventilátoru „P“ (viz vyobrazení v levém sloupci).

## FUNKCE ČASOVAČE




Funkci časovače můžete používat u všech druhů provozu a se všemi režimy. Funkcí časovače můžete určit, jak dlouho má BONECO H680 pracovat, než se automaticky vypne (časovač vypnutí).

Nebo můžete určit, po jaké době se má přístroj automaticky zapnout (časovač zapnutí). Tuto funkci použijte např. pro aktivaci BONECO H680 před vaším návratem, aby na vás doma čekalo optimální klima.



### NASTAVENÍ ČASOVAČE VYPNUTÍ

1. Zapněte BONECO H680 tlačítkem .
2. Zvolte požadované provozní nastavení a režim, který si přejete.
3. Stiskněte jednu tlačítko .
4. Použijte tlačítka  $\Delta$  a  $\nabla$  pro nastavení doby provozu (1 až 12 hodin).




Přístroj bude nyní pracovat po zvolenou dobu a poté se automaticky vypne.

5. Pro předčasnou deaktivaci časovače vypnutí stiskněte tlačítko  znovu a vyberte . Nebo můžete BONECO H680 vypnout tlačítkem .

### NASTAVENÍ ČASOVAČE ZAPNUTÍ

1. Zvolte požadované provozní nastavení a režim, který si přejete.
2. Vypněte BONECO H680 tlačítkem .
3. Stiskněte jednu tlačítko .
4. Použijte tlačítka  $\Delta$  a  $\nabla$  pro nastavení předvolby spuštění (1 až 12 hodin).


BONECO H680 se po definované době zapne a pracuje ve zvoleném programu.

5. Pro předčasnou deaktivaci časovače zapnutí stiskněte tlačítko  znovu a vyberte . Nebo můžete BONECO H680 zapnout tlačítkem .

## ZÁMEK DISPLEJE

Displej přístroje BONECO H680 může být chráněn proti nechtěnému zadání. Tuto funkci použijte např. k tomu, abyste zabránili zadání provedenému hrajícími si dětmi.


### AKTIVACE ZÁMKU DISPLEJE

1. Tiskněte tlačítko  tak dlouho, až zazní signální tón.

Displej na několik sekund ukáže symbol „LC“ (LOCK) a poté se opět vrátí na původní zobrazení. Symbol „LC“ se objeví na několik sekund při každém doteku.



### DEAKTIVACE ZÁMKU DISPLEJE

1. Tiskněte tlačítko  tak dlouho, až zazní signální tón.

Displej je nyní odblokován. Nastavení můžete opět změnit.

## POUŽITÍ AROMATICKÝCH LÁTEK

### POUŽITÍ AROMATICKÝCH LÁTEK

Uvnitř přístroje BONECO H680 se nachází nádržka na aromatické látky pro přidávání vonných látek ve formě éterických olejů.

**!** Nádržka na aromatické látky je vyrobena ze speciálního materiálu. Aromatické látky v žádném případě nedávejte přímo do vodní nádrže nebo do vaničky. Již malé množství stačí k tomu, aby přístroj nevratně poškodilo. Tyto škody záruka nepokrývá.

### PŘIDÁNÍ AROMATICKÝCH LÁTEK

1. Odstraňte přední kryt.



2. Odstraňte držák filtru společně s filtrem.



3. Dejte aromatickou látku do určené nádržky.



4. Nasadte držák filtru a přední kryt.

## **ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE A ČIŠTĚNÍ**

## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

BONECO H680 se musí z hygienických důvodů v pravidelných intervalech čistit a zbavovat vodního kamene. Nutnost provést čištění indikuje na displeji tento symbol:



⚠ Před odvápnováním bezpodmínečně odstraňte tyčinku Ionic Silver Stick®.

### PŘÍPRAVA

1. Odstraňte přední kryt a nádrž na vodu na zadní straně.
2. Odstraňte držák filtru včetně filtru.



3. Vytáhněte vodní vanu a odstraňte buben s odpařovací rohoží.



4. Vyprázdněte vaničku a vodní nádrž a odeberte tyčinku Ionic Silver Stick®.




5. Postavte buben zpět do vany a přístroj v obráceném pořadí sestavte dohromady.



## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE (POKRAČOVÁNÍ)

### ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Naplňte nádrž z poloviny teplou vodou z vodovodu a přidejte 2 sáčky CalcOff.
2. Režim odstraňování vodního kamene spusťte tak, že po dobu 5 sekund tisknete na ovládacím panelu přístroje BONECO H680 tlačítko . Příp. změňte dobu odstraňování vodního kamene tlačítky  $\Delta$  a  $\nabla$ .

Přístroj se nyní automaticky odvápní.

Po ukončení odstraňování vodního kamene zhasne automaticky symbol čištění na displeji.

Blikající symbol nyní signalizuje, že se musí vyměnit voda v přístroji:



### ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍCH ČÁSTÍ

Po každém odstranění vodního kamene je nezbytně nutné vyčistit vnitřní části (viz další strana).

### ZMĚNA DOBY ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE


Základní nastavení odstranění vodního kamene je 4 hodiny. Odstraňování vodního kamene můžete zintenzivnit nebo zkrátit změnou doby působení tlačítka  $\Delta$  a  $\nabla$ .


- Doby odstraňování vodního kamene zkráťte, je-li BONECO H680 pouze mírně znečištěný.
- Doby odstraňování vodního kamene prodlužte, je-li BONECO H680 silně znečištěný. Maximální doba odstraňování vodního kamene je 12 hodin.


## ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍCH ČÁSTÍ


### DŮLEŽITÉ POKYNY

Pro čištění používejte čisticí kartáč a vlhký hadřík. Do teplé vody přidejte vždy trochu prostředku na mytí nádobí.

 Než začnete s čištěním nebo údržbou, vždy nejprve odpojte BONECO H680 z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může vést k úderům elektrickým proudem a způsobit ohrožení života!

 Plíseň uvnitř přístroje BONECO H680 může znečistit vzduch a ohrozit zdraví. Proto se musí bezpodmínečně odstranit.

 Při čištění nepoužívejte alkohol ani agresivní čisticí prostředky.

 Nečistěte BONECO H680 v myčce na nádobí. Díly se mohou působením vysokých teplot deformovat a zničit. Tyto škody záruka nepokrývá.

### NÁDRŽ NA VODU

1. Naplňte nádrž z poloviny teplou vodou a přidejte trochu mycího prostředku.
2. Vyčistěte rádně vnitřek nádoby na vodu ručně nebo vhodným čisticím kartáčem.



3. Vyčistěte důkladně i víko.



### NÁDOBA NA VODU

1. Vytáhněte vanu z přístroje BONECO H680.



2. Odstraňte buben s odpařovací rohoží.
3. Vyměňte tyčinku Ionic Silver Stick® z vany.



4. Vyčistěte vaničku a všechny obsažené díly. Ty můžete před čištěním odebrat.

## ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍCH ČÁSTÍ (POKRAČOVÁNÍ)

### BUBEN

1. Vyjměte odpařovací rohož z bubnu.
2. Umyjte buben prostředkem na mytí nádobí a čistícím kartáčem.



3. Omyjte buben důkladně pod teplou vodou.




### ODPAŘOVACÍ ROHOŽ (PRÁNÍ V RUCE)

1. Odpařovací rohož řádně omyjte a promněte teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí.



2. Oplachujte odpařovací rohož teplou, čistou vodou tak dlouho, až se přestane tvořit pěna.
3. Ihned po vyprání vložte vypranou odpařovací rohož do vycištěného bubnu.

 Odpařovací rohož nelze čistit v pračce!

 Nesušte odpařovací rohož v sušičce.

## OBECNÉ ČIŠTĚNÍ

### KRYT

1. Odstraňte kryt.



2. Vyčistěte kryt vlhkým hadříkem.



### PŘEDFILTR

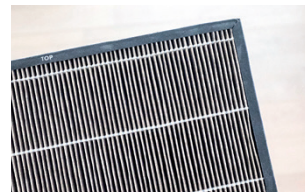
1. Předfiltr vyčistěte čisticím kartáčem pod tekoucí vodou.



Předfiltr nasadte až poté, co uschne. Vlhkost může ohrozit kvalitu hybridního filtru umístěného za ním.

### HYBRIDNÍ FILTR

Hybridní filtr se nedá čistit. Nečistoty jsou normální a dokládají účinek filtru.



## OBECNÉ ČIŠTĚNÍ (POKRAČOVÁNÍ)

### DRŽÁK FILTRU


1. Odstraňte držák filtru.



2. Vyčistěte držák filtru vlhkým hadříkem.



### LOPATKY VENTILÁTORU

-  Nikdy neodstraňujte přídržovací šroub pro odebrání lopatek ventilátoru! Při opětovné montáži může nevyváženost způsobovat nepříjemný hluk nebo dokonce poškodit motor.



1. Vyčistěte lopatky ventilátoru vlhkým hadříkem.



### SKŘÍŇ

1. Vyčistěte vnitřek skříně vlhkým hadříkem, teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí.



## OBECNÉ ČIŠTĚNÍ (POKRAČOVÁNÍ)

### SNÍMAČ ČÁSTIC

Snímač částic měří znečištění vzduchu v místnosti tím, že analyzuje proud vzduchu proudící kolem něj. Časem může dojít ke znečištění, které negativně ovlivňuje přesnost měření.

Kryt snímače částic musí být během provozu zavřený, aby bylo měření správné. Měl by se otevřít pouze pro čištění snímače.

1. Očistěte vlhkou vatovou tyčinkou čočku snímače.



2. Osušte snímač suchou vatovou tyčinkou.

### SESTAVENÍ PŘÍSTROJE

Po ukončení čištění můžete přístroj BONECO H680 znovu smontovat. Dejte přitom na tvar odpařovací rohože.



## ÚDRŽBA A ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

## VÝMĚNA HYBRIDNÍHO FILTRU

Přibližně po roce se musí vyměnit hybridní filtr, aby se vzduch i nadále čistil od nečistot a pylu.

Nutnost výměny hybridního filtru signalizuje na displeji následující symbol:



Výměna hybridního filtru odpovídá obrázkům 2 až 7 na stranách 490 a 491.

### VÝMĚNA HYBRIDNÍHO FILTRU

1. Odstraňte přední kryt BONECO H680.
2. Sejměte předfiltr.
3. Vyměňte opotřebovaný hybridní filtr a zlikvidujte jej s běžným domovním odpadem.
4. Z nového hybridního filtru odstraňte ochrannou fólii.
5. Vložte hybridní filtr podle popisku do držáku.
6. Opět vložte předfiltr a nasadte přední kryt.
7. Stiskněte na přístroji po dobu 5 sekund současně tlačítka  $\triangle$  a  $\nabla$ , čímž symbol výměny filtru skryjete.



## VÝMĚNA TYČINKY IONIC SILVER STICK®

Tyčinka Ionic Silver Stick® brání množení bakterií ve vodě a výrazně tak přispívá k hygieně a pocitu pohody a dobrému zdraví. Tyčinka Ionic Silver Stick® rovněž podléhá opotřebení a musí se pravidelně měnit.

Nutnost výměny Ionic Silver Stick® indikuje na displeji následující symbol:



Tyčinku Ionic Silver Stick® dostanete ve vaší specializované prodejně BONECO nebo prostřednictvím on-line shopu BONECO na adrese [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### VÝMĚNA TYČINKY IONIC SILVER STICK®

1. Sejměte přední kryt.
2. Odstraňte nádrž na vodu na zadní straně.
3. Odstraňte držák filtru.




4. Vytáhněte vanu a odstraňte buben.



5. Odstraňte spotřebovanou tyčinku Ionic Silver Stick® a zlikvidujte ji s běžným domovním odpadem.



6. Vložte novou tyčinku Ionic Silver Stick®.
7. Díly sestavte v obráceném pořadí.
8. Stiskněte na přístroji po dobu 5 sekund současně tlačítka  $\triangle$  a  $\nabla$ , čímž symbol  skryjete.

## PORUCHY A ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Opatření
Vzduch nepříjemně zapáchá	Odstátá voda v nádrži a vaně	Vylijte vodu a přístroj kompletně vyčistěte.
Žádné zlepšení kvality vzduchu	Znečištěný snímač částic	Čištění snímače částic
	Otevřená okna nebo dveře	Zavřete okna a dveře.
Na displeji se zobrazuje chyba E2	Lopatky ventilátoru zablokované nebo vadný motor	Odpojte přístroj od sítě, zkontrolujte volný chod lopatek ventilátoru, přístroj znovu zapojte do sítě. Pokud porucha přetrvává, kontaktujte servisní středisko.
Na displeji se zobrazuje chyba E3	Buben zablokovaný nebo vadný motor	Odpojte přístroj od sítě, zkontrolujte volný chod bubnu, přístroj znovu zapojte do sítě. Pokud porucha přetrvává, kontaktujte servisní středisko.

## **NAVODILA ZA UPORABO BONECO H680**

# Kazalo

<b>Tehnični podatki</b>	<b>518</b>
<b>Uvod</b>	<b>519</b>
Olajšanje za alergike	519
Kaj je treba vedeti o vlažnosti zraka	519
Obseg dobave	519
<b>Pregled in poimenovanje delov</b>	<b>520</b>
<b>Pred uporabo</b>	<b>522</b>
Varnostna opozorila	522
Prvo čiščenje	522
Prva menjava vode	522
<b>Zaslonski prikazi</b>	<b>526</b>
<b>Tipke in daljinski upravljalnik</b>	<b>527</b>
Dva načina upravljanja	527
<b>Režim delovanja »Hybrid« (vlaženje in čiščenje zraka)</b>	<b>528</b>
Režim delovanja ob prvem vklopu	528
Uporaba režima delovanja »Hybrid«	528
Prikaz kakovosti zraka	528
Osnovne nastavitve	528
<b>Zgolj vlaženje zraka / zgolj čiščenje zraka</b>	<b>529</b>
Režim delovanja za vlaženje zraka	529
Režim delovanja za čiščenje zraka	529
<b>Izbira različnih načinov</b>	<b>530</b>
Načini	530
Sprememba načina	530
Način »AUTO«	530

Način »SLEEP«	530
Način »BABY«	530
<b>Ročno uravnavanje vlažnosti zraka in stopnje ventilatorja</b>	<b>531</b>
Optimalna vlažnost zraka	531
Uravnavanje vlažnosti zraka	531
Največje vlaženje	531
Nastavitev stopnje ventilatorja	531
Stopnja moči (P)	531
<b>Funkcija časovnika</b>	<b>532</b>
Nastavitev časovnika izklopa	532
Nastavitev časovnika vklopa	532
<b>Zaklep zaslona</b>	<b>533</b>
Vklop zaklepa zaslona	533
Izklop zaklepa zaslona	533
<b>Uporaba dišav</b>	<b>534</b>
Uporaba dišav	534
Dodajanje dišav	534
<b>Odstranjevanje vodnega kamna</b>	<b>536</b>
Priprava	536
Odstranjevanje vodnega kamna	537
Čiščenje notranjih delov	537
Sprememba časa odstranjevanja vodnega kamna	537
<b>Čiščenje notranjih delov</b>	<b>538</b>
Pomembna opozorila	538
Posoda za vodo	538
Posoda za vodo	538

Boben	539
Vlažilna obloga (ročno pranje)	539
<b>Splošno čiščenje</b>	<b>540</b>
Pokrov	540
Predfilter	540
Filter HYBRID	540
Držalo filtra	541
Lopaticice ventilatorja	541
Ohišje	541
Senzor delcev	542
Sestavljanje naprave	542
<b>Menjava filtra HYBRID</b>	<b>544</b>
Menjava filtra HYBRID	544
<b>Menjava vložka Ionic Silver Stick®</b>	<b>545</b>
Menjava vložka Ionic Silver Stick®	545
<b>Motnje v delovanju in odpravljanje napak</b>	<b>546</b>

## TEHNIČNI PODATKI

<b>Tipska oznaka</b>	BONECO H680
<b>Omrežna napetost</b>	100–240 V ~ 50/60 Hz
<b>Poraba moči</b>	30 W
<b>Zmogljivost vlaženja</b>	1000 g/h*
<b>Zmogljivost vlaženja</b>	190 m <sup>3</sup> /h (CADR)
<b>Primerno za prostore velikosti do</b>	100 m <sup>2</sup>
<b>Prostornina</b>	10 l
<b>Dimenzije</b>	D 347 × Š 435 × V 490 mm
<b>Hrup delovanja</b>	27–51 dB(A)
<b>Teža prazne naprave</b>	10,4 kg
<b>Pribor</b>	Vložek Ionic Silver Stick® A7017, filter HYBRID

\* pri uporabi brez filtra HYBRID glede na temperaturo in vlažnosti zraka

## UVOD

### SPOŠTOVANI KUPEC

Čestitamo vam za nakup vlažilnika BONECO H680. Njegova hibridna zasnova omogoča čiščenje in vlaženje zraka v prostoru v enem koraku. Pametno krmiljenje zmanjša hrup delovanja na minimum, tako da lahko BONECO H680 uporabljate tudi v spalnici ali v otroški sobi.

BONECO H680 je zasnovan za nezahtevno, popolnoma samodejno delovanje. Vse lastnosti pa lahko tudi prilagodite svojim željam in potrebam. S temi navodili se boste poučili, kako si lahko ustvarite pogoje za dobro počutje.

### OLAJŠANJE ZA ALERGIKE

BONECO H680 je opremljen s trojnim filtrskim sistemom, ki zraka ne očisti le vonjav, temveč tudi prahu, peloda in delcev umazanije. Filter HYBRID poleg tega učinkovito lajša številne tegobe zaradi alergij, npr. seneni nahod ter alergijske reakcije na hišni prah ali izločke pršic.

### KAJ JE TREBA VEDETI O VLAŽNOSTI ZRAKA

Prava vlažnost zraka je zelo pomembna za naše zdravje. Suh zrak v prostoru pozimi povzroča razpokano kožo in srbečico. Oči in grlo se izsušijo, ugodje v prostoru pa se občutno zmanjša. To velja tako za odrasle kakor tudi za dojenčke, malčke in domače ljubljence. Zaradi suhe sluznice smo pozimi tudi bolj dovzetni za prehlade in druge okužbe.

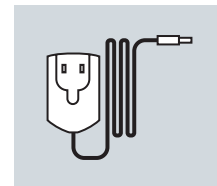
Z vlažilnikom BONECO H680 postanejo te tegobe stvar preteklosti. Njegova pametna avtomatika skrbi za čistočo zraka in vedno vzdržuje idealno raven vlažnosti zraka – tudi v velikih prostorih s površino do 100 kvadratnih metrov.

**Naj bo poletje ali zima: novi ravni udobja se ne boste več želeli odpovedati.**

### OBSEG DOBAVE



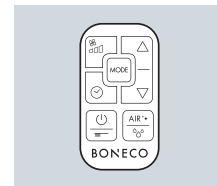
BONECO H680  
s filtrom HYBRID



Napajalnik z ustreznim vmesnikom za državo prodaje

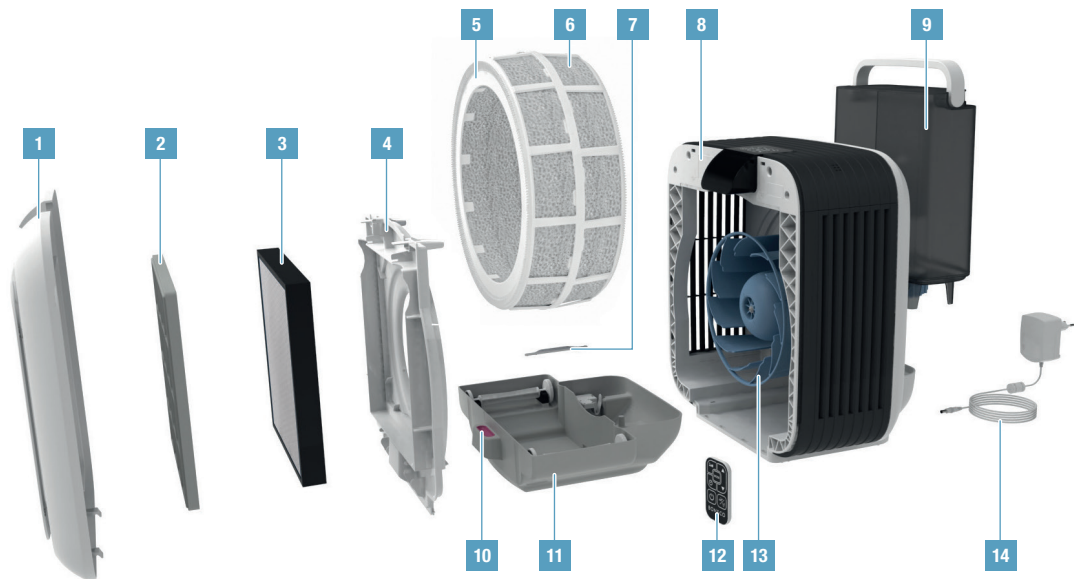


Prah za čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna »CalcOff« A7417



Daljinski upravljalnik z baterijo CR 2025

## PREGLED IN POIMENOVANJE DELOV



- 1 Sprednji pokrov
- 2 Prefilter
- 3 Filter HYBRID
- 4 Držalo filtra
- 5 Boben
- 6 Vlažilna obloga
- 7 Vložek Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Posoda za vodo
- 10 Posoda za dišave
- 11 Vodno korito
- 12 Daljinski upravljalnik
- 13 Lopatica ventilatorja
- 14 Napajalnik



## ZAGON IN UPORABA

## PRED UPORABO

### VARNOSTNA OPOZORILA



Pred uporabo naprave pazljivo preberite priložena varnostna opozorila in navodila za uporabo ter jih shranite za kasnejšo uporabo.

### PRVO ČIŠČENJE

Ostanki na vodnem koritu in posodi za vodo zaradi proizvodnih pogojev lahko povzročijo penjenje in iztekanje vode. Zato morate oba elementa pred prvo uporabo očistiti s toplo vodo in sredstvom za pomivanje posode (glejte sliko 5 na desni strani). Dele temeljito izplaknite pod tekočo vodo.

### PRVA MENJAVA VODE

24 ur po prvi uporabi zasveti simbol »Menjava vode«:



Zamenjajte vodo v posodi za vodo in v vodnem koritu.

Takoj ko zamenjate vodo, znak »Menjava vode« samodejno ugasne.

## PRED UPORABO (NADALJEVANJE)

1



Odstranite sprednji pokrov.

2



Snemite držalo filtra skupaj s filtri.

3



Odstranite posodo za vodo.

4



Izlecite vodno korito skupaj z bobnom.

5



Očistite posodo za vodo in vodno korito.

6



Vodno korito skupaj z bobnom vstavite v napravo.

## PRED UPORABO (NADALJEVANJE)



7 Vstavite posodo za vodo, napolnjeno z vodo iz pipe.



8 Vstavite držalo za filter.



9 Snemite predfilter.



10 Odstranite zaščitni ovoj filtra HYBRID.



11 Vstavite filter HYBRID (upoštevajte puščico).



12 Vstavite predfilter.

## PRED UPORABO (NADALJEVANJE)

**13**

Namestite sprednji pokrov.

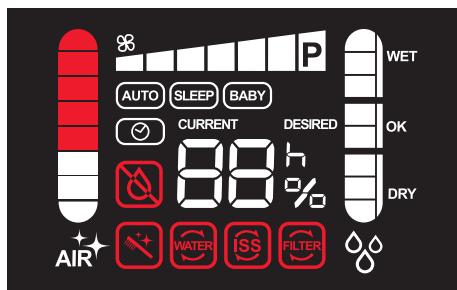
**14**

Napajalnik priključite najprej v napravo BONECO H680 in nato še v vtičnico.

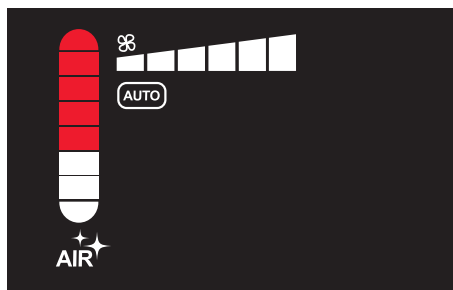
**15**

Napravo vključite s tipko .

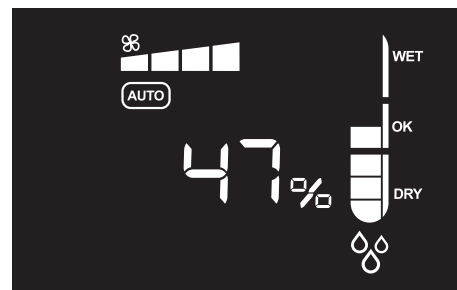
## ZASLONSKI PRIKAZI









Pregled vseh zaslonских prikazov













Prikazi za čistočo zraka (levo) in za stopnjo ventilatorja (zgoraj)



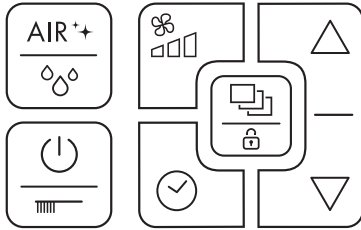
Prikazi za vlažnost zraka (desno, sredina) in za stopnjo ventilatorja (zgoraj)

Oznaka	Pomen	
47%	Trenutna ali zelena vlažnost zraka	531
	Popolnoma samodejno delovanje	530
	Tih nočni način	530
	Idealen način za otroške sobe	530
	Funkcija časovnika	532
CURRENT	Vrednost prikazuje trenutno vlažnost zraka	531
DESIRED	Vrednost prikazuje zeleno vlažnost zraka	531
	Zaklep zaslona je vklopljen	533

Oznaka	Potrebno ukrepanje	
	Dolijte vodo	523
	Zamenjajte vodo v napravi	522
	Menjava vložka Ionic Silver Stick®*	545
	Filter HYBRID je iztrošen, zamenjajte ga*	544
	Ni filtra HYBRID, vstavite ga	529
	Potrebno je čiščenje*	536

 Znake, označene z \*, lahko izključite ročno, če na napravi približno pet sekund istočasno držite tipki  in .

## TIPKE IN DALJINSKI UPRAVLJALNIK












Tipke na napravi



Daljinski upravljalnik

### DVA NAČINA UPRAVLJANJA

Napravo BONECO H680 lahko upravljate z vgrajenimi tipkami ali prek priloženega daljinskega upravljalnika. Upravljanje ostane v obeh primerih enako.

Oznaka	Funkcija	
	Nastavitev stopnje ventilatorja	531
	Izbiranje med načini delovanja (daljinski upravljalnik)	530
	Izbiranje med načini delovanja (naprava)	530
	Vklop zaklepa zaslona	533
	Priklic funkcije časovnika	532
	Spreminjanje vlažnosti zraka / časovnika / stopenj ventilatorja	531, 532
	Vklop in izklop naprave / začetek čiščenja	536
	Izbiranje med režimi delovanja	529

## REŽIM DELOVANJA »HYBRID« (VLAŽENJE IN ČIŠČENJE ZRAKA)

### REŽIM DELOVANJA OB PRVEM VKLOPU

BONECO H680 začne ob prvem vklopu delovati režimu delovanja »Hybrid«: zrak se čisti in obenem vlaži. Vlažnost zraka lahko uravnate po želji (glejte stran 531).

Čiščenje zraka deluje samodejno in brez posegov uporabnika.

Elektronika nastavlja stopnjo ventilatorja in jo prilagaja okolju tako, da je zagotovljeno najbolj učinkovito čiščenje oz. vlaženje.


Na začetku boste morda slišali šum ventilatorja, le-ta pa se že po nekaj minutah zmanjša, ko se vlažnost zraka približa zeleni vrednosti.

### UPORABA REŽIMA DELOVANJA »HYBRID«

1. Pritisnite tipko  in tako vklopite napravo.

Senzor delcev začne samodejno meriti onesnaženost zraka. Če je vlažnost zraka manjša od 50 %, naprava samodejno začne z vlaženjem.


### PRIKAZ KAKOVOSTI ZRAKA

BONECO H680 po vklopu opravi prvo meritev zraka in utripa simbol . Po meritvi zraka se na zaslonu pokaže trenutna kakovost zraka (glejte spodnjo sliko).



Čistejši kot je zrak, več segmentov je prikazanih v beli barvi.

### OSNOVNE NASTAVITVE

BONECO H680 shrani vse nastavitve, ko izklopite napravo s tipko .


Kadar koli lahko spet priključete tudi tukaj opisane osnovne nastavitve (režim delovanja »Hybrid«, samodejni način »AUTO« itn.). Odklopite napravo z električnega omrežja, tako da izvlečete električni kabel iz vtičnice za pribl. 10 sekund.

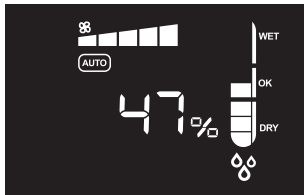



## ZGOLJ VLAŽENJE ZRAKA / ZGOLJ ČIŠČENJE ZRAKA

### REŽIM DELOVANJA ZA VLAŽENJE ZRAKA

Uporaba filtra HYBRID v režimu delovanja za vlaženje zraka je izbirna.

1. Pritisčajte tipko , dokler ni viden samo še prikaz vlažnosti zraka in stopnje ventilatorja.



2. Če se želite vrniti v režim delovanja »Hybrid«, pritisčajte tipko , dokler nista hkrati aktivna čiščenje in vlaženje zraka

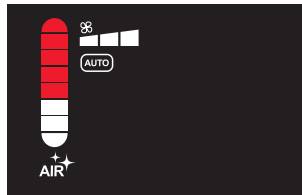
V režimu za vlaženje zraka lahko napravo BONECO H680 uporabljate tudi brez filtra HYBRID. Če filter HYBRID ni vstavljen, ob preklopu v režim »Hybrid« ali v režim za čiščenje zraka na zaslonu utripa naslednji simbol:




### REŽIM DELOVANJA ZA ČIŠČENJE ZRAKA

V režimu delovanja za čiščenje se zrak ne vlaži.

1. Pritisčajte tipko , dokler ni viden samo še prikaz kakovosti zraka in stopnje ventilatorja.



2. Če se želite vrniti v režim delovanja »Hybrid«, pritisčajte tipko , dokler nista hkrati aktivna čiščenje in vlaženje zraka

V režimu za čiščenje zraka lahko BONECO H680 uporabljate tudi brez vode. Ob preklopu v režim »Hybrid« ali v režim za vlaženje zraka na zaslonu utripa naslednji simbol, ko je posoda za vodo prazna:





## IZBIRA RAZLIČNIH NAČINOV

### NAČINI

V vseh treh režimih delovanja – »Hybrid«, čiščenje zraka in vlaženje zraka – lahko izbirate med tremi načini: **AUTO**, **SLEEP** in **BABY**.

### SPREMEMBA NAČINA

1. Za izbiro med načini **AUTO**, **SLEEP** in **BABY** lahko:

- večkrat pritisnete tipko  na daljinskem upravljalniku ali
- večkrat pritisnete tipko  na tipkovnici naprave

### NAČIN »AUTO«

Naprava BONECO H680 v načinu **AUTO** uporablja vse stopnje ventilatorja od 1 do 6. Prednastavljena vlažnost zraka je 50 %.

### NAČIN »SLEEP«

Način **SLEEP** vam omogoča nočno uporabo naprave BONECO H680 v spalnici. Naprava deluje popolnoma samodejno z najmanjšo stopnjo ventilatorja 1, da je delovanje kar se da tiho. Prednastavljena vlažnost zraka je 45 %.

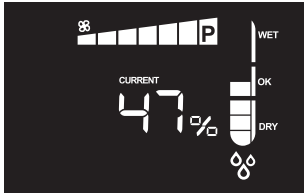
### NAČIN »BABY«

Način **BABY** uporablja stopnje ventilatorja od 1 do 4 in vlažnost zraka se poveča na 60 %. Ta vrednost je idealna za uporabo v otroških sobah, saj je za dojenčke in malčke priporočljiv bolj vlažen zrak. Ventilator deluje tako tiho, da se ne bo aktivirala elektronska varuška.

## ROČNO URAVNAVANJE VLAŽNOSTI ZRAKA IN STOPNJE VENTILATORJA

### OPTIMALNA VLAŽNOST ZRAKA

Priporočena vlažnost zraka je med 40 % in 60 %. Tovarniška nastavitev je 50 %. Prikaz trenutne vlažnosti zraka je v idealnem primeru v območju »OK«:



Nastavljena vlažnost zraka se shrani, tudi ko napravo izklopite.

### URAVNAVANJE VLAŽNOSTI ZRAKA

1. Vlažnost zraka nastavite po želji s tipkama  $\Delta$  in  $\nabla$ .

Na zaslonu se pokaže sporočilo **DESIRED** (»želeno«). Če nato ne pritisnete več nobene puščične tipke, se na zaslonu po nekaj sekundah pokaže sporočilo **CURRENT** (»trenutno«). Na zaslonu je zdaj prikazana trenutna vlažnost zraka.

### NAJVEČJE VLAŽENJE

Pritisnite tipko  $\Delta$ , dokler se ne prikaže sporočilo »Co« (»neprekinjeno«). Vlažilnik zdaj deluje neodvisno od izmerjene vlažnosti zraka.

### NASTAVITEV STOPNJE VENTILATORJA

1. Pritisnite tipko . Prikaz stopnje ventilatorja utripa.

2. Pritisnite tipki  $\Delta$  in  $\nabla$  za prilagoditev stopnje ventilatorja.

3. Če se želite vrniti v način **AUTO**, pritisnite tipko na napravi, dokler se ne prikaže sporočilo **AUTO** na zaslonu. Namesto tega lahko uporabite tudi tipko na daljinskem upravljalniku.

### STOPNJA MOČI (P)



Največjo stopnjo moči (P) lahko izberete samo ročno. Priporočljiva je, če želite zrak v prostoru ovlažiti oz. očistiti v najkrajšem možnem času. Večkrat pritisnite tipko  $\Delta$ , dokler se na prikazu stopnje ventilatorja ne pokaže »P« (glejte sliko v levem stolpcu).

## FUNKCIJA ČASOVNIKA




Funkcijo časovnika lahko uporabljate v vseh režimih delovanja in v vseh načinih. S funkcijo časovnika lahko določite, kako dolgo naj deluje vlažilnik BONECO H680, preden se samodejno izklopi (časovnik izklopa).

Določite lahko tudi, kdaj naj se naprava spet samodejno vklopi (časovnik vklopa). Funkcijo lahko uporabite npr. za vklop naprave BONECO H680 pred svojo vrnitvijo domov, kjer vas bo pričakalo idealno udobje.



### NASTAVITEV ČASOVNIKA IZKLOPA

1. Vklonite napravo BONECO H680 s tipko .
2. Izberite zeleni režim in način delovanja.
3. Pritisnite tipko .
4. S tipkama  $\Delta$  in  $\nabla$  nastavite trajanje delovanja (1 do 12 ur).




Naprava deluje ta čas in se nato izklopi.

5. Če želite časovnik izklopa predčasno deaktivirati, vnovič pritisnite tipko  in izberite . Namesto tega lahko BONECO H680 izklopite s tipko .

### NASTAVITEV ČASOVNIKA VKLOPA

1. Izberite zeleni režim in način delovanja.
2. Izklopite napravo BONECO H680 s tipko .
3. Pritisnite tipko .
4. S tipkama  $\Delta$  in  $\nabla$  nastavite čas do vklopa (1 do 12 ur).

BONECO H680 se vklopi po izbranem času in deluje z izbranim programom.

5. Če želite časovnik vklopa predčasno deaktivirati, vnovič pritisnite tipko  in izberite . Namesto tega lahko BONECO H680 vklopite s tipko .

## ZAKLEP ZASLONA

Zaslon naprave BONECO H680 lahko zaščitite pred ne-namernimi vnosi. To funkcijo uporabite, da preprečite vnose, ki bi jih lahko povzročili otroci med igro.

### VKLOP ZAKLEPA ZASLONA

1. Pritiskajte tipko , dokler ne slišite zvočnega signala.

Na zaslonu je nekaj sekund prikazano sporočilo »LC« (ZAKLEP), nato se zaslon ponovno preklopi na začetni prikaz. Sporočilo »LC« se ob vsakem dotiku prikaže za nekaj sekund.



### IZKLOP ZAKLEPA ZASLONA


1. Pritiskajte tipko , dokler ne slišite zvočnega signala.

Zaslon je sedaj odklenjen. Nastavitve lahko spet spreminjate.

## UPORABA DIŠAV

### UPORABA DIŠAV

Znotraj naprave BONECO H680 je posoda za dišave za dodajanje dišav v obliki eteričnih olj.

 Posoda za dišave je izdelana iz posebnega materiala. Eteričnih olj in drugih dišav nikoli ne dodajajte neposredno v posodo za vodo ali v vodno korito. Že majhna količina je dovolj, da pride do nepopravljive škode na napravi. Takšne škode garancija ne krije.

### DODAJANJE DIŠAV

1. Odstranite sprednji pokrov.



2. Odstranite držalo filtra skupaj s filtrom.



3. Dišavo vlijte v za to predvideno posodo za dišave.



4. Namestite držalo za filter in sprednji pokrov.

## **ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA IN ČIŠČENJE**

## ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Napravo BONECO H680 je treba iz higienskih vzrokov redno čistiti in odstranjevati vodni kamen v njej. Ko napoči čas za čiščenje, se na zaslonu prikaže ta simbol:



⚠ Preden se lotite odstranjevanja vodnega kamna, obvezno odstranite vložek Ionic Silver Stick®.

### PRIPRAVA

1. Odstranite sprednji pokrov in posodo za vodo na zadnji strani.
2. Odstranite držalo filtra skupaj s filtrom.



3. Izvlecite vodno korito ter odstranite boben z vlažilno oblogo.



4. Izpraznite vodno korito in posodo za vodo ter odstranite vložek Ionic Silver Stick®.




5. Boben postavite nazaj v vodno korito in napravo sestavite v obratnem vrstnem redu.



## ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA (NADALJEVANJE)

### ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

1. Posodo napolnite do polovice s toplo vodo iz pipe in dodajte 2 zavojčka prahu CalcOff.
2. Vključite način odstranjevanja vodnega kamna, tako da na polju za upravljanje naprave BONECO H680 pet sekund držite tipko . Če je treba, s tipkama  $\Delta$  in  $\nabla$  spremenite čas odstranjevanja vodnega kamna.

Naprava se samodejno očisti vodnega kamna.

Ko je odstranjevanje vodnega kamna končano, simbol za čiščenje samodejno izgine z zaslona.

Utripati pa začne simbol, ki opozarja na menjavo vode v napravi:



### ČIŠČENJE NOTRANJIH DELOV

Po vsakem odstranjevanju vodnega kamna je nujno čiščenje notranjih delov (glejte naslednjo stran).

### SPREMEMBA ČASA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA


Trajanje odstranjevanja vodnega kamna je po osnovni nastavitvi 4 ure. Če želite, da bo odstranjevanje vodnega kamna bolj temeljito ali pa trajalo manj časa, s tipkama  $\Delta$  in  $\nabla$  nastavite trajanje čiščenja.


- Čas odstranjevanja vodnega kamna skrajšajte, če je naprava BONECO H680 le rahlo umazana.
- Čas odstranjevanja vodnega kamna podaljšajte, če je naprava BONECO H680 zelo umazana. Najdaljše trajanje odstranjevanja vodnega kamna je 12 ur.

## ČIŠČENJE NOTRANJIH DELOV


### POMEMBNA OPOZORILA

Za čiščenje uporabite krtačo za čiščenje in vlažno krpo. Topli vodi vedno dodajte nekaj sredstva za pomivanje posode.

 Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem napravo BONECO H680 odklopite iz električnega omrežja! Neupoštevanje teh navodil lahko vodi do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara!

 Plesen znotraj vlažilnika BONECO H680 lahko onesnaži zrak in vpliva na vaše zdravje. Zato jo takoj odstranite.

 Za čiščenje ne uporabljajte alkohola ali agresivnih čistilnih sredstev.

 Naprave BONECO H680 ne čistite v pomivalnem stroju. Sestavni deli se lahko zaradi visokih temperatur deformirajo in postanejo neuporabni. Takšne škode garancija ne krije.

### POSODA ZA VODO

1. Posodo za vodo napolnite do polovice s toplo vodo in dodajte malo sredstva za pomivanje posode.
2. Notranjost posode za vodo temeljito očistite ročno ali z ustrezno krtačo za čiščenje.



3. Očistite tudi pokrov.



### POSODA ZA VODO

1. Vzemite vodno korito iz naprave BONECO H680.



2. Odstranite boben z vlažilno oblogo.
3. Vzemite vložek Ionic Silver Stick® iz vodnega korita.



4. Temeljito očistite vodno korito in vse sestavne dele. Pri čiščenju jih lahko odstranite.

## ČIŠČENJE NOTRANJIH DELOV (NADALJEVANJE)

### BOBEN

1. Vlažilno oblogo vzemite iz bobna.



2. Boben očistite s sredstvom za pomivanje posode in krtačo za čiščenje.



3. Boben temeljito splaknite s toplo vodo.


### VLAŽILNA OBLOGA (ROČNO PRANJE)

1. Vlažilno oblogo temeljito operite ter povaljajte s toplo vodo in sredstvom za pomivanje posode.



2. Vlažilno oblogo izpirajte s toplo, čisto vodo, dokler pena popolnoma ne izgine.
3. Takoj po pranju očiščeno vlažilno oblogo vstavite v očiščen boben.

 Vlažilne obloge ne smete prati v pralnem stroju!

 Vlažilne obloge ne sušite v sušilnem stroju.

## SPLOŠNO ČIŠČENJE

### POKROV

1. Odstranite pokrov.




2. Očistite pokrov z vlažno krpo.



### PREFILTER

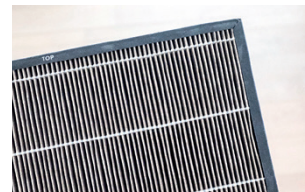
1. Prefilter s krtačo za čiščenje očistite pod tekočo vodo.



-  Prefilter namestite, ko se posuši. Vlaga lahko vpliva na kakovost delovanja filtra HYBRID, ki je nameščen za predfiltrom.

### FILTER HYBRID

Filtra HYBRID ni mogoče čistiti. Nabiranje umazanije je normalno in je del naloge filtra.



## SPLOŠNO ČIŠČENJE (NADALJEVANJE)

### DRŽALO FILTRA


1. Odstranite držalo filtra.



2. Držalo filtra očistite z vlažno krpo.



### LOPATICE VENTILATORJA

-  Za odstranjevanje lopatic ventilatorja nikoli ne odstranite pritrdilnih vijakov! Pri ponovni montaži lahko neuravnoteženost povzroči hrup ali celo poškodbe motorja.



1. Lopatice ventilatorja očistite z vlažno krpo.



### OHIŠJE

1. Notranjost ohišja očistite z vlažno krpo, toplo vodo in sredstvom za pomivanje posode.



## SPLOŠNO ČIŠČENJE (NADALJEVANJE)

### SENZOR DELCEV

Senzor delcev zaznava obremenitev zraka v prostoru tako, da analizira zračni tok, ki mu je izpostavljen. Sčasoma se lahko na njem nabere umazanija, ki vpliva na merilno točnost.

Loputa nad senzorjem delcev mora biti za pravilne meritve med delovanjem zaprta. Odpirajte jo le, ko čistite senzor.

1. Lečo senzorja očistite z vlažno vatrano palčko.



2. Senzor posušite s suho vatrano palčko.

### SESTAVLJANJE NAPRAVE

Ko zaključite s čiščenjem, lahko BONECO H680 ponovno sestavite. Pri tem pazite na obliko vlažilne obloge.



## **VZDRŽEVANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK**

## MENJAVA FILTRA HYBRID

Čez približno eno leto morate zamenjati filter HYBRID, da bo zrak še naprej očiščen umazanije in peloda.

Ko napoči čas za menjavo filtra HYBRID, se na zaslonu pokaže naslednji simbol:



Menjava filtra HYBRID je prikazana na slikah od 2 do 7 na straneh 522 in 523.

### MENJAVA FILTRA HYBRID

1. Odstranite sprednji pokrov naprave BONECO H680.
2. Snemite predfilter.
3. Odstranite iztrošen filter HYBRID in ga zavržite skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki.
4. Snemite zaščitno folijo z novega filtra HYBRID.
5. Filter HYBRID vstavite v držalo skladno z označbami.
6. Ponovno namestite predfilter in sprednji pokrov.
7. Pet sekund istočasno držite tipki  $\triangle$  in  $\nabla$  na napravi, da izgine simbol za menjavo filtra.



## MENJAVA VLOŽKA IONIC SILVER STICK®

Vložek Ionic Silver Stick® preprečuje razmnoževanje bakterij v vodi in s tem pomembno prispeva k higieni in dobremu počutju. Vložek Ionic Silver Stick® se obrablja in ga je treba redno menjavati.

Ko napoči čas za menjavo vložka Ionic Silver Stick®, se na zaslonu pokaže naslednji simbol:



Vložek Ionic Silver Stick® lahko kupite pri svojem specializiranem trgovcu z izdelki BONECO ali v spletni trgovini BONECO na naslovu [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### MENJAVA VLOŽKA IONIC SILVER STICK®

1. Snemite sprednji pokrov.
2. Odstranite posodo za vodo na zadnji strani.
3. Odstranite držalo filtra.




4. Izvlecite vodno korito ter odstranite boben.



5. Odstranite iztrošen vložek Ionic Silver Stick® in ga zavržite skupaj z običajnimi gospodinjскими odpadki.



6. Vstavite nov vložek Ionic Silver Stick®.
7. Dele sestavite v obratnem vrstnem redu.
8. Na napravi približno pet sekund istočasno držite tipki  $\triangle$  in  $\nabla$ , da izgine simbol .

## MOTNJE V DELOVANJU IN ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Ukrep
<b>Neprijeten vonj v zraku</b>	Postana voda v posodi in v vodnem koritu	Izpraznite napravo in jo v celoti očistite
<b>Kakovost zraka se ne izboljša</b>	Zamazan senzor delcev	Očistite senzor delcev
	Odprta okna ali vrata	Zaprte okna in vrata
<b>Na zaslonu se pokaže napaka E2</b>	Blokirane lopatice ventilatorja ali okvara motorja	Odklopite napravo iz omrežja, preverite neovirano gibanje lopatic ventilatorja in napravo spet priključite na omrežje. Če motnja ne izgine, se obrnite na servis.
<b>Na zaslonu se pokaže napaka E3</b>	Blokiran boben ali okvara motorja	Odklopite napravo z omrežja, preverite neovirano gibanje bobna in napravo spet priključite na omrežje. Če motnja ne izgine, se obrnite na servis.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ BONSCO H680**

## СОДЕРЖАНИЕ

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 550

#### Введение 551

Смягчение симптомов аллергии 551

Полезная информация о влажности воздуха 551

Комплект поставки 551

#### Обзор и наименование деталей 552

#### Подготовка к эксплуатации 554

Правила безопасной эксплуатации 554

Первая очистка 554

Первая замена воды 554

#### Индикаторы на дисплее 558

#### Кнопочная панель и пульт ДУ 559

Два способа управления 559

#### Режим работы «Hybrid» (очистка и увлажнение воздуха) 560

Режим работы при первом включении 560

Использование режима работы «Hybrid» 560

Индикатор качества воздуха 560

Базовые настройки 560

#### Только увлажнение воздуха / только очистка воздуха 561

Режим работы «Увлажнение воздуха» 561

Режим работы «Очистка воздуха» 561

#### Выбор разных подрежимов 562

Подрежимы 562

Переключение подрежимов 562

Подрежим «AUTO» 562

Подрежим «SLEEP» 562

Подрежим «BABY» 562

#### Ручная регулировка влажности воздуха и скорости вентилятора 563

Оптимальная влажность воздуха 563

Регулировка влажности воздуха 563

Максимальное увлажнение 563

Регулировка скорости вентилятора 563

Максимальная скорость (P) 563

#### Таймер 564

Настройка таймера выключения 564

Настройка таймера включения 564

#### Блокировка дисплея 565

Включение блокировки дисплея 565

Выключение блокировки дисплея 565

#### Использование ароматизирующих веществ 566

Использование ароматизирующих веществ 566

Добавление ароматизирующих веществ 566

#### Удаление известкового налёта 568

Подготовка 568

Удаление известкового налёта 569

Очистка внутренних поверхностей 569

Изменение продолжительности удаления известкового налёта 569

#### Очистка внутренних поверхностей 570

Важные указания 570

Резервуар для воды 570

Поддон 570

Барaban	571
Увлажняющий фильтр (ручная стирка)	571
<b>Общая очистка</b>	<b>572</b>
Крышка	572
Фильтр предварительной очистки	572
Фильтр HYBRID	572
Крепление фильтра	573
Лопасты вентилятора	573
Корпус	573
Датчик механических примесей	574
Сборка прибора	574
<b>Замена фильтра HYBRID</b>	<b>576</b>
Замена фильтра HYBRID	576
<b>Замена антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick®</b>	<b>577</b>
Замена антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick®	577
<b>Неполадки и устранение неисправностей</b>	<b>578</b>

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Наименование модели</b>	BONECO H680
<b>Напряжение сети</b>	100–240 В ~ 50/60 Гц
<b>Потребляемая мощность</b>	30 Вт
<b>Производительность увлажнения</b>	1000 г/ч*
<b>Производительность очистки воздуха</b>	190 м <sup>3</sup> /ч (CADR)
<b>Для помещений размером до</b>	100 м <sup>2</sup>
<b>Ёмкость резервуара</b>	10 л
<b>Размеры</b>	Д 347 × Ш 435 × В 490 мм
<b>Уровень шума во время работы</b>	27–51 дБ(А)
<b>Масса в порожнем состоянии</b>	10,4 кг
<b>Дополнительные принадлежности</b>	Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® A7017, фильтр HYBRID

\* при эксплуатации без фильтра HYBRID, в зависимости от температуры и влажности воздуха

## ВВЕДЕНИЕ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы поздравляем Вас с приобретением прибора BONECO H680. Благодаря комбинированной конструкции он производит одновременно очистку и увлажнение воздуха в помещении. Его совершенная система управления обеспечивает снижение уровня шума во время работы до минимального уровня, что позволит Вам использовать BONECO H680 даже в спальне или детской.

Прибор BONECO H680 рассчитан на эксплуатацию в автоматическом режиме. Однако все его характеристики можно изменить в зависимости от Ваших предпочтений и требований. В данной инструкции содержится информация, которая поможет создать для Вас максимально комфортный климат.

### СМЯГЧЕНИЕ СИМПТОМОВ АЛЛЕРГИИ

Прибор BONECO H680 оснащён тройной системой фильтрации, которая очищает воздух не только от запахов, но также от пыли, пыльцы и частиц загрязнений. Кроме того, наличие фильтра HYBRID позволяет эффективно минимизировать такие многочисленные проявления аллергии, как аллергический ринит или аллергические реакции на домашнюю пыль и продукты жизнедеятельности клещей.

### ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА

Оптимальная влажность воздуха имеет большое значение для нашего здоровья. Сухой воздух в помещении вызывает раздражение и шелушение кожи. Появляется ощущение сухости в глазах и в горле, что существенно ухудшает самочувствие. Это относится не только ко взрослым, но также к детям и даже к домашним животным. Сухая слизистая оболочка в зимнее время повышает предрасположенность к простудным и другим инфекционным заболеваниям.

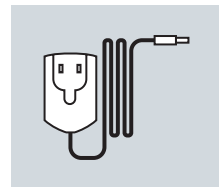
Прибор BONECO H680 помогает решить эти проблемы. Его совершенная автоматика поддерживает постоянную чистоту и оптимальную влажность воздуха — даже в больших помещениях площадью до 100 кв. м.

**И летом, и зимой: Вы больше не сможете отказаться от необычайного ощущения комфорта.**

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



BONECO H680  
с фильтром HYBRID



Сетевой блок питания с переходником в зависимости от экспортного исполнения

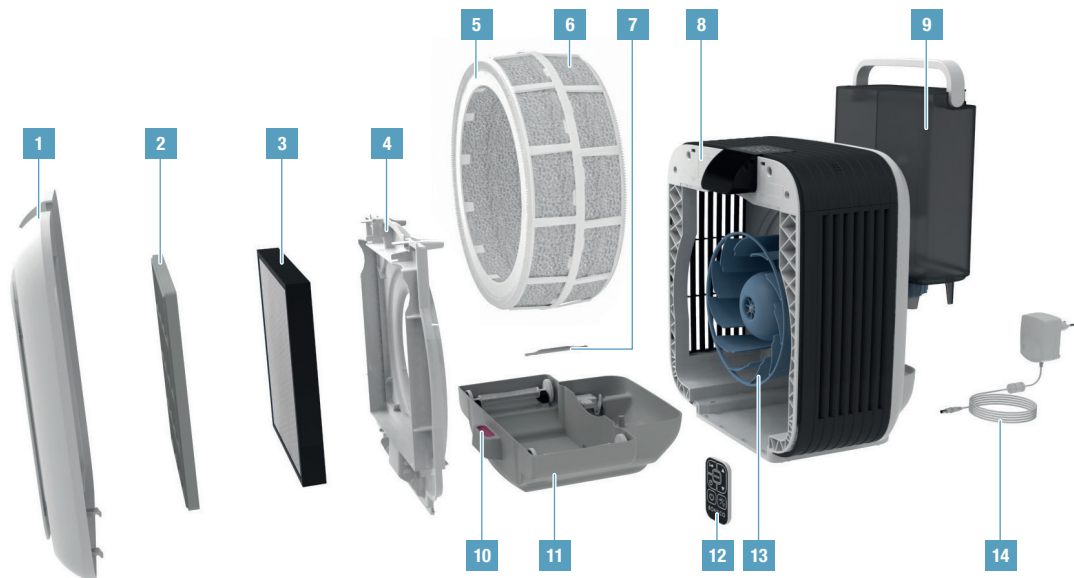


Порошок для очистки и удаления известкового налёта «CalcOff» A7417



Пульт дистанционного управления с батареей CR 2025

## ОБЗОР И НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ




- 1 Передняя крышка
- 2 Фильтр предварительной очистки
- 3 Фильтр HYBRID
- 4 Крепление фильтра
- 5 Барабан
- 6 Увлажняющий фильтр
- 7 Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Резервуар для воды
- 10 Ёмкость для ароматизирующих веществ
- 11 Поддон
- 12 Пульт ДУ
- 13 Лопасты вентилятора
- 14 Провод электропитания



## **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

 Прежде чем приступить к эксплуатации прибора, внимательно прочитайте прилагаемые правила безопасной эксплуатации и руководство по эксплуатации и сохраните их для дальнейшего использования.

### ПЕРВАЯ ОЧИСТКА

Обусловленный технологией производства осадок на поверхностях кюветы и резервуара для воды может привести к образованию пены и, следовательно, к вытеканию воды. Поэтому перед первым включением обе детали следует промыть теплой водой с использованием средства для мытья посуды (см. рис. 5 справа). Тщательно промойте детали под струей воды.

### ПЕРВАЯ ЗАМЕНА ВОДЫ

Через 24 часа после первого использования загорится символ «Замена воды»:



Замените воду в резервуаре для воды и в поддоне.

После замены воды символ «Замена воды» автоматически погаснет.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



1 Снимите переднюю крышку.



2 Извлеките крепление фильтра вместе с фильтрами.



3 Снимите резервуар для воды.



4 Извлеките кювету для воды вместе с барабаном.



5 Промойте резервуар для воды и кювету для воды.



6 Вставьте кювету для воды с барабаном в прибор.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

7



Установите заполненный водопроводной водой резервуар для воды.

8



Вставьте крепление фильтра.

9



Снимите фильтр предварительной очистки.

10



Снимите защитную оболочку с фильтра HYBRID.

11



Установите фильтр HYBRID (в направлении, указанном стрелкой).

12



Установите фильтр предварительной очистки.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

**13**

Установите переднюю крышку.

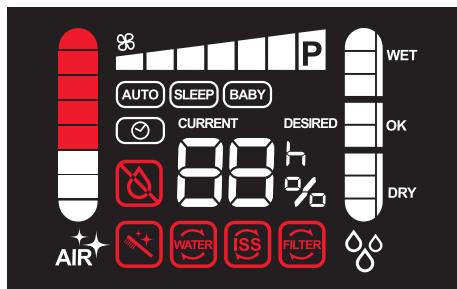
**14**

Провод электропитания сначала подсоедините к прибору BONECO H680, а затем включите в розетку.

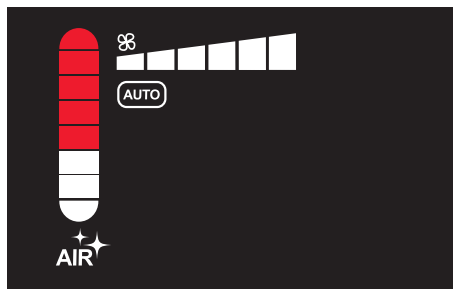
**15**

Включите прибор кнопкой .

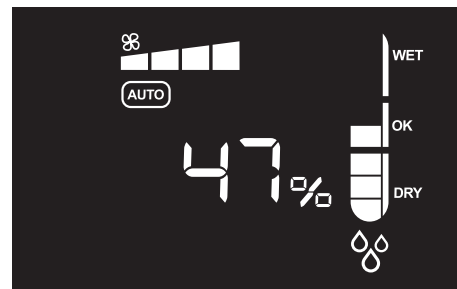
## ИНДИКАТОРЫ НА ДИСПЛЕЕ








Обзор всех индикаторов на дисплее













Индикаторы степени очистки воздуха (слева) и скорости вентилятора (вверху)



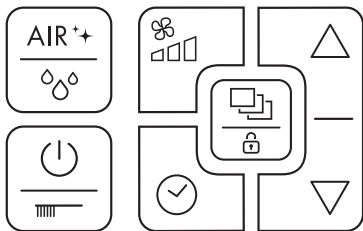
Индикатор влажности воздуха (справа, посередине) и скорости вентилятора (вверху)

Индикатор	Значение	
47%	Фактическая или заданная влажность воздуха	563
	Автоматический режим	562
	Ночной подрежим с низким уровнем шума	562
	Оптимальный режим для использования в детской	562
	Таймер	564
CURRENT	Значение фактической влажности воздуха	563
DESIRED	Значение заданной влажности воздуха	563
LC	Включена блокировка дисплея	565

Индикатор	Действие, которое необходимо выполнить	
	Наполните резервуар водой	555
	Замените воду в приборе	554
	Замените антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®*	577
	Ресурс фильтра HYBRID исчерпан, замените фильтр*	576
	Фильтр HYBRID отсутствует, вставьте фильтр	561
	Требуется очистка*	568

 Символы со звездочкой (\*) можно деактивировать вручную. Для этого одновременно нажмите на приборе и удерживайте 5 секунд кнопки  и .

## КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ И ПУЛЬТ ДУ












Кнопочная панель на приборе



Пульт ДУ

### ДВА СПОСОБА УПРАВЛЕНИЯ

Управление прибором BONECO H680 возможно через встроенную кнопку панель или входящий в комплект поставки пульт ДУ. Управление в обоих случаях одинаковое.

Индикатор	Функция	
	Регулировка скорости вентилятора	563
	Переключение подрежимов (пульт ДУ)	562
	Переключение подрежимов (прибор)	562
	Включение функции «Блокировка дисплея»	565
	Выбор таймера	564
	Изменение влажности воздуха / настройки таймера / скорости вентилятора	563, 564
	Включение и выключение прибора / запуск очистки	568
	Переключение режимов работы	561

## РЕЖИМ РАБОТЫ «HYBRID» (ОЧИСТКА И УВЛАЖНЕНИЕ ВОЗДУХА)

### РЕЖИМ РАБОТЫ ПРИ ПЕРВОМ ВКЛЮЧЕНИИ

Прибор BONECO H680 при первом включении работает в режиме «Hybrid»: при этом происходит очистка воздуха с его одновременным увлажнением. Регулировка влажности воздуха производится на собственное усмотрение (см. с. 563).

Очистка воздуха происходит автоматически без вмешательства пользователя.

Скорость вентилятора регулируется электроникой в зависимости от окружающих условий для обеспечения максимально эффективной очистки и/или увлажнения.


В первое время эксплуатации может отчетливо различаться шум работающего вентилятора, но уже через несколько минут уровень шума будет снижаться по мере приближения влажности воздуха к заданному значению.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМА РАБОТЫ «HYBRID»

1. Включите прибор нажатием кнопки .

Датчик механических примесей автоматически начнет измерение уровня загрязнения воздуха. Если влажность воздуха составляет менее 50 %, прибор автоматически запустит функцию увлажнения.


### ИНДИКАТОР КАЧЕСТВА ВОЗДУХА

После включения прибор BONECO H680 выполняет первое измерение качества воздуха, мигает символ . По окончании измерения на дисплее отображается фактическое качество воздуха (см. рисунок внизу).



Чем выше качество очистки воздуха, тем больше сегментов белого цвета.

### БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ

Прибор BONECO H680 сохраняет все настройки в случае его выключения кнопкой .


Базовые настройки, описанные в данном руководстве (режим работы «Hybrid», подрежим «AUTO» и т. д.), могут быть восстановлены в любой момент. Отсоедините прибор прим. на 10 секунд от электропитания, вынув вилку сетевого кабеля из розетки.

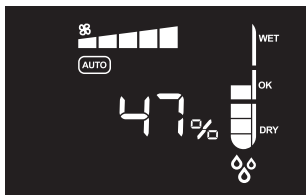



## ТОЛЬКО УВЛАЖНЕНИЕ ВОЗДУХА / ТОЛЬКО ОЧИСТКА ВОЗДУХА

### РЕЖИМ РАБОТЫ «УВЛАЖНЕНИЕ ВОЗДУХА»

В режиме работы «Увлажнение воздуха» применение фильтра HYBRID является необязательным.

1. Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не останутся только индикаторы влажности воздуха и скорости вентилятора.




2. Для перехода обратно в режим «Hybrid» нажмите кнопку  до тех пор, пока одновременно не окажутся активными очиститель и увлажнитель воздуха.

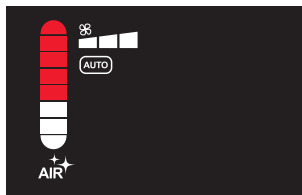
В режиме работы «Увлажнение воздуха» использование прибора BONECO H680 возможно также без фильтра HYBRID. При переходе в режим работы «Hybrid» или «Очистка воздуха» в случае отсутствия в приборе фильтра HYBRID на дисплее мигает следующий символ:




### РЕЖИМ РАБОТЫ «ОЧИСТКА ВОЗДУХА»

В режиме работы «Очистка воздуха» увлажнение воздуха не производится.

1. Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не останутся только индикаторы качества воздуха и скорости вентилятора.






2. Для перехода обратно в режим «Hybrid» нажмите кнопку  до тех пор, пока одновременно не окажутся активными очиститель и увлажнитель воздуха.

В режиме работы «Очистка воздуха» использование прибора BONECO H680 возможно также без воды. При переходе в режим работы «Hybrid» или «Увлажнение воздуха» в случае отсутствия воды в резервуаре на дисплее мигает следующий символ:








## ВЫБОР РАЗНЫХ ПОДРЕЖИМОВ

### ПОДРЕЖИМЫ


Во всех трёх режимах работы «Hybrid», «Очистка воздуха» и «Увлажнение воздуха» доступны три разных подрежима: ,  и .

### ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПОДРЕЖИМОВ


1. Переключение подрежимов ,  и  производится следующими способами:

- многократным нажатием кнопки  на пульте ДУ
- многократным нажатием кнопки  на кнопочной панели прибора


### ПОДРЕЖИМ «AUTO»

В подрежиме  BONECO H680 использует все скорости вентилятора от 1 до 6. Заданная влажность воздуха составляет 50 %.

### ПОДРЕЖИМ «SLEEP»

В подрежиме  BONECO H680 можно оставлять включённым даже ночью. Прибор работает автоматически с минимальной скоростью вентилятора 1, что обеспечивает снижение уровня шума во время работы. Заданная влажность воздуха составляет 45 %.

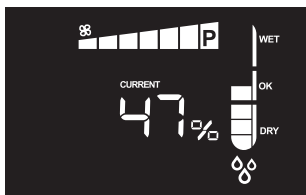
### ПОДРЕЖИМ «BABY»

В подрежиме  прибор включает скорости вентилятора от 1 до 4 и повышает влажность воздуха до 60 %. Данный показатель является идеальным для детской, поскольку в помещениях, где находятся грудные и малолетние дети, рекомендуется поддерживать более высокую влажность воздуха. Вентилятор работает настолько тихо, что радионяня не реагирует на него.

## РУЧНАЯ РЕГУЛИРОВКА ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА И СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

### ОПТИМАЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ ВОЗДУХА

Рекомендуемая влажность воздуха составляет 40 – 60 %. Заводская настройка поддерживает уровень влажности воздуха в 50 %. В идеале индикатор фактической влажности воздуха находится в пределах зоны «ОК»:



значение заданной Вами влажности воздуха сохраняется даже в том случае, если Вы выключаете прибор.

### РЕГУЛИРОВКА ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА

1. Нажимая кнопки  $\Delta$  и  $\nabla$ , установите нужную влажность воздуха.

На дисплее отобразится символ **DESIRED** («заданная»). Через несколько секунд после окончания всех установок на дисплее появится символ **CURRENT** («фактическая»). Теперь дисплей снова показывает фактическую влажность воздуха.

### МАКСИМАЛЬНОЕ УВЛАЖНЕНИЕ

Нажимайте кнопку  $\Delta$  до тех пор, пока не появится символ «Co» (сокращение от «Continuous»). Теперь увлажнитель будет работать независимо от измеренной влажности воздуха.

### РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Нажмите один раз кнопку  $\text{fan}$ . Индикатор скорости вентилятора начинает мигать.
2. Для установки скорости вентилятора нажимайте кнопки  $\Delta$  и  $\nabla$ .
3. Для перехода в подрежим **(AUTO)** нажимайте кнопку  $\text{fan}$  на приборе до тех пор, пока на дисплее не появится символ **(AUTO)**. В качестве альтернативы можно использовать кнопку  $\text{fan}$  на пульте ДУ.

### МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ (P)








Максимальная скорость (P) может быть задана только вручную. Она рекомендуется при необходимости увлажнения и/или очистки воздуха в помещении за минимальное время. Для этого нажимайте кнопку  $\Delta$  до тех пор, пока на индикаторе не появится скорость вентилятора «P» (см. рисунок слева).

## ТАЙМЕР








Таймер можно использовать во всех режимах и под-режимах работы. При помощи таймера Вы можете определить время работы BONECO H680 до автоматического выключения (таймер выключения).

Вы можете также задать время, через которое прибор должен автоматически включиться (таймер включения). Данную функцию можно использовать, например, для включения BONECO H680 перед Вашим возвращением, чтобы к Вашему приходу дома был оптимально комфортный климат.

### НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ

1. Включите BONECO H680 кнопкой .
  2. Выберите нужные настройки и режим работы.
  3. Нажмите один раз кнопку .
  4. Для настройки продолжительности работы (от 1 до 12 часов) используйте кнопки  и .
- Прибор будет работать в течение заданного времени и затем выключится.
5. Для деактивизации таймера до истечения заданного времени снова нажмите кнопку  и выберите . Прибор BONECO H680 можно также выключить кнопкой .

### НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ

1. Выберите нужные настройки и режим работы.
  2. Выключите BONECO H680 кнопкой .
  3. Нажмите один раз кнопку .
  4. Для настройки времени, через которое должно произойти включение (от 1 до 12 часов), используйте кнопки  и .
- Прибор BONECO H680 включится через определённое время и будет работать в соответствии с выбранной программой.
5. Для деактивизации таймера до истечения заданного времени снова нажмите кнопку  и выберите . Прибор BONECO H680 можно также включить кнопкой .

## БЛОКИРОВКА ДИСПЛЕЯ

Дисплей BONECO H680 можно защитить от случайного ввода данных. Эту функцию можно использовать, например, для предупреждения ввода играющими детьми.

### ВКЛЮЧЕНИЕ БЛОКИРОВКИ ДИСПЛЕЯ

1. Нажимайте кнопку  до звукового сигнала.

На несколько секунд на дисплее появится индикация «LC» (LOCK), затем восстановится первоначальная индикация. Индикация «LC» будет появляться на несколько секунд при каждом касании.



### ВЫКЛЮЧЕНИЕ БЛОКИРОВКИ ДИСПЛЕЯ


1. Нажимайте кнопку  до звукового сигнала.

Дисплей разблокирован. Изменение настроек снова доступно.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АРОМАТИЗИРУЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АРОМАТИЗИРУЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

В приборе BONECO H680 имеется ёмкость для ароматизирующих веществ в форме эфирных масел.

 Ёмкость для ароматизирующих веществ изготовлена из особого материала. Никогда не добавляйте эфирные масла и другие ароматизирующие вещества непосредственно в резервуар для воды или в поддон. Даже небольшого количества этих веществ достаточно для непоправимого повреждения прибора. Действие гарантии на повреждения подобного рода не распространяется.

### ДОБАВЛЕНИЕ АРОМАТИЗИРУЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

1. Снимите переднюю крышку.



2. Извлеките крепление фильтра вместе с фильтром.



3. Залейте ароматизирующее вещество в предназначенную для этого ёмкость.



4. Установите на место крепление фильтра и переднюю крышку.

## **УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА И ОЧИСТКА**

## УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА

Для поддержания надлежащего уровня гигиены BONECO H680 следует регулярно очищать и удалять известковый налёт. О необходимости проведения очистки свидетельствует следующий символ, появляющийся на дисплее:



⚠ Перед удалением известкового налёта обязательно извлеките антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.

### ПОДГОТОВКА

1. Снимите переднюю крышку и резервуар для воды с обратной стороны прибора.
2. Извлеките фильтр вместе с креплением.



3. Выдвиньте поддон и извлеките барабан с увлажняющим фильтром.



4. Опорожните поддон, а также резервуар для воды и извлеките антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.




5. Вставьте барабан обратно в поддон и соберите прибор в обратной последовательности.



## УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА

1. Заполните резервуар наполовину тёплой водопроводной водой и добавьте 2 пакетика CalcOff.
2. Запустите режим удаления известкового налёта, нажав и удерживая 5 секунд кнопку  на панели управления BONECO H680. При необходимости измените продолжительность удаления известкового налёта при помощи кнопок  $\Delta$  и  $\nabla$ .

Начнётся автоматическое удаление из прибора известкового налёта.

По окончании удаления известкового налёта символ очистки на дисплее автоматически гаснет.

Мигающий символ указывает на необходимость замены воды в приборе:



### ОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Каждый раз после удаления известкового налёта обязательно следует производить очистку внутренних поверхностей (см. следующую страницу).

### ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ УДАЛЕНИЯ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА

Базовая настройка продолжительности удаления известкового налёта составляет 4 часа. Для более интенсивного или быстрого удаления известкового налёта его продолжительность можно изменить при помощи кнопок  $\Delta$  и  $\nabla$ .

- Уменьшите продолжительность удаления известкового налёта при небольшом загрязнении BONECO H680.
- Увеличьте продолжительность удаления известкового налёта при значительном загрязнении BONECO H680. Максимальная продолжительность удаления известкового налёта составляет 12 часов.

## ОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Используйте для очистки кисточку и влажную салфетку. Всегда добавляйте в тёплую воду немного средства для мытья посуды.

**⚠** Перед началом очистки или технического обслуживания всегда отсоединяйте BONECO H680 от электросети! Несоблюдение данного правила может привести к удару электрическим током и представляет угрозу для жизни!

**⚠** Плесень, образовавшаяся внутри BONECO H680, может вызвать загрязнение воздуха и нанести вред здоровью. Поэтому её обязательно следует удалять.

**⚠** Не используйте для очистки спирт и агрессивные чистящие средства.

**⚠** Не производите чистку BONECO H680 в посудомоечной машине. Под воздействием высоких температур детали могут деформироваться и прийти в негодность. Действие гарантии не распространяется на подобные повреждения.

### РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ

1. Заполните резервуар для воды наполовину тёплой водой и добавьте немного мощного средства.
2. Тщательно очистите внутреннюю поверхность резервуара для воды вручную или подходящей кисточкой для очистки.



3. Очистите также крышку.



### ПОДДОН

1. Выдвиньте поддон из BONECO H680.



2. Извлеките барабан с увлажняющим фильтром.
3. Извлеките из поддона антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.



4. Очистите поддон и все его детали. Для очистки их можно извлечь из поддона.

## ОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### БАРАБАН

1. Снимите увлажняющий фильтр с барабана.



2. Очистите барабан при помощи кисточки для очистки с использованием моющего средства.



3. Тщательно промойте барабан под струёй теплой воды.


### УВЛАЖНЯЮЩИЙ ФИЛЬТР (РУЧНАЯ СТИРКА)


1. Тщательно промойте увлажняющий фильтр в тёплой воде, отжимая его, с использованием сред-



ства для мытья посуды.

2. Промывайте увлажняющий фильтр в тёплой чистой воде до тех пор, пока он не перестанет пениться.
3. Сразу же после стирки установите чистый увлажняющий фильтр в чистый барабан.

 Увлажняющий фильтр нельзя стирать в стиральной машине!

 Не сушите увлажняющий фильтр в сушилке для белья.

## ОБЩАЯ ОЧИСТКА

### КРЫШКА

1. Снимите крышку.




2. Протрите крышку влажной салфеткой.



### ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ

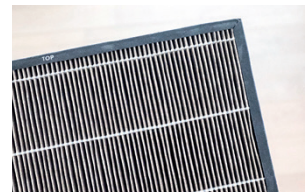
1. Промойте фильтр предварительной очистки под струей воды при помощи кисточки для очистки.



-  Вставляйте фильтр предварительной очистки только после его высыхания. Влага может снизить качество находящегося за ним фильтра HYBRID.

### ФИЛЬТР HYBRID

Фильтр HYBRID не требует чистки. Наличие загрязнений является нормой и подтверждает эффективность фильтра.



## ОБЩАЯ ОЧИСТКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### КРЕПЛЕНИЕ ФИЛЬТРА


1. Снимите крепление фильтра.



2. Протрите крепление фильтра влажной салфеткой.



### ЛОПАСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

-  **Никогда не выкручивайте крепёжный винт для снятия лопастей вентилятора! При повторной установке дисбаланс может привести к возникновению шумов или даже к повреждению электродвигателя.**



1. Протрите лопасти вентилятора влажной салфеткой.



### КОРПУС

1. Протрите внутреннюю поверхность корпуса салфеткой, смоченной в тёплой воде с добавлением средства для мытья посуды.



## ОБЩАЯ ОЧИСТКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### ДАТЧИК МЕХАНИЧЕСКИХ ПРИМЕСЕЙ

Датчик механических примесей распознаёт загрязнение воздуха в помещении посредством анализа проходящего мимо него воздушного потока. Со временем он может загрязниться, что приведёт к снижению точности измерений.

Для достоверных результатов измерений крышка над датчиком механических примесей во время работы прибора должна быть закрыта. Открывать её следует только для очистки датчика.

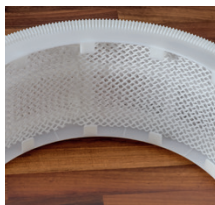
1. Очистите влажной ватной палочкой линзу датчика.



2. Вытрите датчик сухой ватной палочкой.

### СБОРКА ПРИБОРА

По окончании очистки BONECO H680 можно приступить к его сборке. При этом обратите внимание на подгонку формы увлажняющего фильтра.



## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА HYBRID

Для поддержания высокого качества очистки воздуха от загрязнений и пыли необходимо приблизительно через год эксплуатации производить замену фильтра HYBRID.

О необходимости замены фильтра HYBRID свидетельствует следующий символ на дисплее:



Последовательность замены фильтра HYBRID соответствует рисункам 2–7 на с. 554 и 555.

### ЗАМЕНА ФИЛЬТРА HYBRID

1. Снимите переднюю крышку прибора BONECO H680.
2. Снимите фильтр предварительной очистки.
3. Извлеките отслуживший фильтр HYBRID и утилизируйте его с обычными бытовыми отходами.
4. Снимите защитную плёнку с нового фильтра HYBRID.
5. Вставьте фильтр HYBRID в крепление в соответствии с маркировкой.
6. Установите на место фильтр предварительной очистки и переднюю крышку.
7. Одновременно нажмите на приборе и удерживайте 5 секунд кнопки  $\triangle$  и  $\nabla$ , чтобы символ замены фильтра погас.



## ЗАМЕНА АНТИБАКТЕРИАЛЬНОГО СЕРЕБРЯНОГО СТЕРЖНЯ IONIC SILVER STICK®

Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® предупреждает размножение бактерий в воде и тем самым способствует в значительной степени соблюдению гигиены и хорошему самочувствию. Стержень Ionic Silver Stick® также приходит в негодность и требует регулярной замены.

О необходимости замены антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick® свидетельствует следующий символ на дисплее:



Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® можно приобрести у дилера BONECO или в интернет-магазине BONECO по адресу:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### ЗАМЕНА АНТИБАКТЕРИАЛЬНОГО СЕРЕБРЯНОГО СТЕРЖНЯ IONIC SILVER STICK®

1. Снимите переднюю крышку.
2. Снимите резервуар для воды с обратной стороны прибора.




3. Снимите крепление фильтра.



4. Выдвиньте поддон и снимите барабан.

5. Извлеките отслуживший антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® и утилизируйте его вместе с обычными бытовыми отходами.



6. Вставьте новый антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.
7. Соберите детали в обратной последовательности.
8. Одновременно нажмите на приборе и удерживайте 5 секунд кнопки  $\Delta$  и  $\nabla$ , чтобы символ  погас.

## НЕПОЛАДКИ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
<b>Воздух неприятно пахнет</b>	Застоявшаяся вода в резервуаре или в поддоне	Опорожните прибор и полностью очистите
<b>Качество воздуха не улучшается</b>	Загрязнение датчика механических примесей	Очистите датчик механических примесей
	Открытые окна или двери	Закройте окна и двери
<b>Дисплей показывает неисправность E2</b>	Блокировка рабочего колеса вентилятора или неисправность электродвигателя	Отсоедините прибор от сети, проверьте свободный ход рабочего колеса вентилятора, снова подключите прибор к сети; если неисправность по-прежнему имеется, обратитесь в сервисную службу
<b>Дисплей показывает неисправность E3</b>	Блокировка барабана или неисправность электродвигателя	Отсоедините прибор от сети, проверьте свободный ход барабана, снова подключите прибор к сети; если неисправность по-прежнему имеется, обратитесь в сервисную службу

# 使用说明书

## BONECO H680

# 目录

<b>技术参数</b>	<b>582</b>	“睡眠”使用模式	594
<b>序言</b>	<b>583</b>	“宝宝”使用模式	594
缓解过敏症状	583	<b>手动调节空气湿度和风扇档位</b>	<b>595</b>
空气湿度须知	583	理想的空气湿度	595
供货范围	583	调节空气湿度	595
<b>零件概览和名称</b>	<b>584</b>	最大加湿功能	595
<b>试运行</b>	<b>586</b>	调节风扇档位	595
安全注意事项	586	强劲档位 (P)	595
第一次清洁	586	<b>定时器功能</b>	<b>596</b>
第一次换水	586	设置定时关机	596
<b>显示屏上的显示内容</b>	<b>590</b>	设置定时开机	596
<b>按钮区和遥控器</b>	<b>591</b>	<b>显示屏锁</b>	<b>597</b>
两种操作方式	591	激活显示屏锁	597
“混合”运行方式 (空气加湿和空气净化)	592	关闭显示屏锁	597
首次接通运行方式	592	<b>使用芳香剂</b>	<b>598</b>
使用“混合”运行方式	592	使用芳香剂	598
空气质量显示	592	添加芳香剂	598
基础设置	592	<b>除垢</b>	<b>600</b>
<b>单空气加湿功能/单空气净化功能</b>	<b>593</b>	准备	600
“空气加湿”运行方式	593	除垢	601
“空气净化”运行方式	593	清洁内部零件	601
<b>选择不同的使用模式</b>	<b>594</b>	更改除垢时间	601
使用模式	594	<b>清洁内部零件</b>	<b>602</b>
切换使用模式	594	重要提示	602
“自动”使用模式	594	水箱	602
		水槽	602

滚筒	603
蒸发垫 (手洗)	603
<b>一般清洁</b>	<b>604</b>
盖板	604
预滤清器	604
“混合”滤清器	604
滤清器支架	605
扇叶	605
外壳	605
颗粒传感器	606
组装设备	606
<b>更换“混合”滤清器</b>	<b>608</b>
更换“混合”滤清器	608
<b>更换离子化银棒®</b>	<b>609</b>
更换离子化银棒®	609
<b>运行故障和故障排除</b>	<b>610</b>

## 技术参数

型号说明	BONECO H680
电源电压	100-240 V ~ 50/60Hz
功率消耗	30 W
加湿效率	1010 g/h*
空气净化效率	205 m <sup>3</sup> /h (CADR)
用于最大室内空间	100 m <sup>2</sup>
容器容量	10 l
尺寸	长 347 x 宽 435 x 高 490 mm
运行噪音	35-58 dB(A)
空载重量	10.4 kg
附件	离子化银棒® A7017, “混合”滤清器

\* 不使用“混合”滤清器运行时, 取决于温度和空气湿度

## 序言

### 尊敬的客户:

热烈祝贺您选购了 BONECO H680。这是一款混合设计产品，既有净化又有加湿室内空气的功能。其智能控制系统使运行噪音降至极低水平，您甚至可以将 BONECO H680 放在卧室或儿童房内使用。

BONECO H680 的设计着眼于简单的全自动运行。不过，您也可以按个人喜好和需求进行设置。本说明书指导您如何操作，建立让您倍感舒适的空气环境。

### 缓解过敏症状

BONECO H680 内置三道过滤系统，除了气味外，还能滤除空气中的灰尘、花粉和颗粒污染等。此外，“混合”滤清器能有效减轻各种过敏症状，如花粉热、尘螨和室内粉尘引起的过敏反应。

### 空气湿度须知

适宜的空气湿度对我们的健康至关重要。在冬季，干燥的室内空气会使皮肤皴裂发痒。眼睛和咽喉发干，舒适感大打折扣。不仅成年人有此困扰，婴儿和幼童的情况更为严重，甚至连宠物都不能幸免。干燥的黏膜使我们在冬天更易患上感冒和其它传染病。

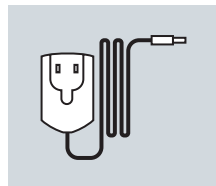
使用 BONECO H680，这些问题将一去不复返。它的智能化自动系统净化空气，始终将空气湿度维持在理想的水平上 - 即使在面积达 100 平米的大房间内也同样如此。

**无论是在夏天还是冬天，清新怡人的空气环境会带给您前所未有的舒适感。**

### 供货范围



搭配“混合”滤清器的  
BONECO H680



搭配所在国专用适配器的  
电源件

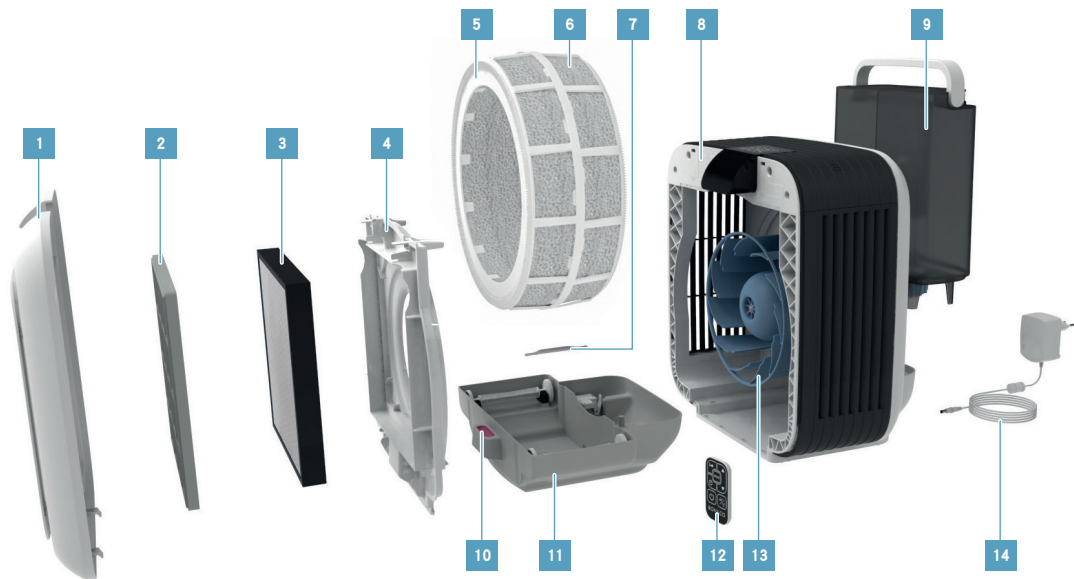


A7417 “Calc Off” 清洁除  
垢粉



内置 CR 2025 电池的遥  
控器

## 零件概览和名称



- 1 前面板
- 2 预滤清器
- 3 “混合”滤清器
- 4 滤清器支架
- 5 滚筒
- 6 蒸发垫
- 7 离子化银棒®
- 8 BONECO H680
- 9 水箱
- 10 芳香剂容器
- 11 水槽
- 12 遥控器
- 13 扇叶
- 14 电源



## 试运行和应用

## 试运行

### 安全注意事项



在使用本设备之前, 请仔细阅读随附的安全注意事项和使用说明书, 并妥善保管以备将来使用。

### 第一次清洁

生产过程产生的残余物聚集在水盘和水箱上, 可能会形成泡沫, 导致有水溢出。因此在第一次使用之前, 必须用温水和餐具洗洁精清洁这两个元件 (参见右侧图 5)。在流水中彻底冲洗零件。

### 第一次换水

第一次使用后 24 小时, 图标“换水”亮起:



请更换水箱和水槽中的水。

图标“换水”在换水后自动熄灭。

## 试运行 (续)



1 拆下前面板。



2 取下滤器支架及滤清器。



3 拆下水箱。



4 将水盘与滚筒一起拉出。



5 清洁水箱和水盘。



6 将水盘和滚筒装入设备中。

## 试运行 (续)

7



装入添加了自来水的水箱。

8



装入滤清器支架。

9



取下预滤清器。

10



拆下“混合”滤清器的保护套。

11



装入“混合”滤清器(按箭头指示方向)。

12



装入预滤清器。

## 试运行 (续)

13



装上前面板。


14



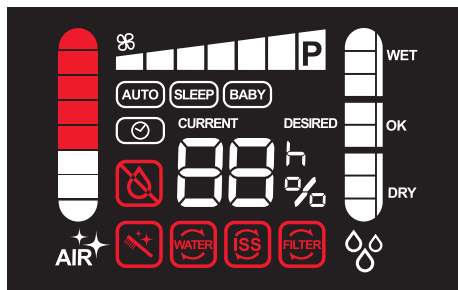
将电源线一头先插入 BONECO H680, 然后再将另一头插入插座。

15

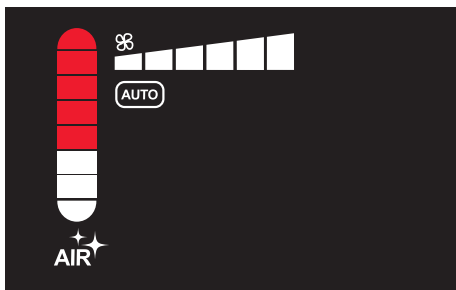


借助按钮  接通设备。

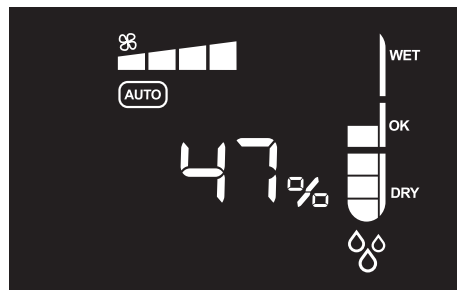
## 显示屏上的显示内容



所有显示屏内容概览



空气纯度 (左侧) 和风扇档位 (上面) 显示



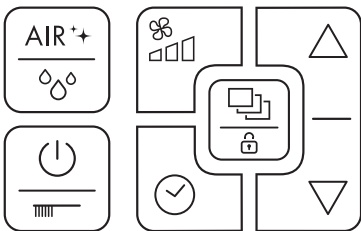
空气湿度 (右侧, 中间) 和风扇档位 (上面) 显示

显示	意义	
47%	当前或所需空气湿度	595
	全自动运行方式	594
	低噪音夜间使用模式	594
	在儿童房使用的理想模式	594
	定时器功能	596
CURRENT	数值表示当前空气湿度	595
DESIRED	数值表示所需空气湿度	595
	显示屏锁已激活	597

显示	必需的操作	
	加水	587
	更换设备内的水	586
	更换离子化银棒®*	609
	“混合”滤清器用旧, 请更换*	608
	“混合”滤清器未安装, 请安装	593
	需要清洁*	600

当您在 5 秒钟内在设备上同时按住  $\Delta$  和  $\nabla$  按钮时, 可以手动删除带 \* 号标记的图标。

## 按钮区和遥控器



设备上的按钮区



遥控器

### 两种操作方式

可以通过集成的按钮区或随附的遥控器控制 BONECO H680。这两种方式操作是相同的。

显示	功能	
	调节风扇档位	595
	切换不同的使用模式 (遥控器)	594
	切换不同的使用模式 (设备)	594
	激活“显示屏锁”	597
	调用定时器功能	596
	更改空气湿度/定时器/风扇档位	595, 596
	接通/关闭设备/开始清洁	600
	切换不同的运行方式	593

## “混合”运行方式（空气加湿和空气净化）

### 首次接通运行方式


BONECO H680 首次接通时采用“混合”运行方式：加湿的同时也在净化空气。可以任意调节空气湿度（参见第 595 页）。

空气净化自动运行，无需用户干预。

通过电子系统控制风扇档位，以适应环境需求，确保实现最有效的清洁和/或加湿。


风扇噪音开始会比较明显；几分钟后，当空气湿度接近设定值时，噪音会降低。

### 使用“混合”运行方式

1. 点击按钮  一次，接通设备。

颗粒传感器自动开始测量空气污染程度。空气湿度低于 50% 时，设备自动开始加湿。


### 空气质量显示

接通后，BONECO H680 执行第一次空气测量，图标  闪烁。完成空气测量后，显示屏上显示当前空气质量（参见下图）。



空气越干净，越多部分会显示为白色。

### 基础设置

如果按压按钮  关闭设备，BONECO H680 会保存所有设置。


此处提及的基础设置（“混合”运行方式，“自动”使用模式等）可以随时恢复。将电源线从插座中拔出，将设备断电约 10 秒。

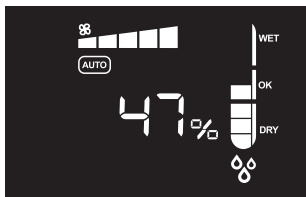



## 单空气加湿功能/单空气净化功能

### “空气加湿”运行方式

在“空气加湿”运行方式下,可以选择使用“混合”滤清器。

1. 按压按钮, 直至仅显示空气湿度和风扇档位。




2. 要重新回到“混合”运行方式, 一直按压按钮, 直至空气净化和空气加湿同时激活。

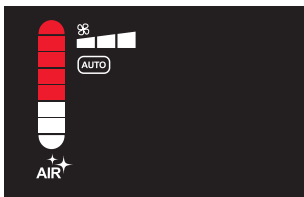
在“空气加湿”运行方式下, BONECO H680 也可以不采用“混合”滤清器。如果未采用“混合”滤清器, 当切换至“混合”或“空气净化”运行方式时, 显示屏上会出现以下图标:




### “空气净化”运行方式

在“空气净化”运行方式下, 没有加湿功能。

1. 按压按钮, 直至仅显示空气质量和风扇档位。






2. 要重新回到“混合”运行方式, 一直按压按钮, 直至空气净化和空气加湿同时激活。

在“空气净化”运行方式下, BONECO H680 也可以不用水。如果水箱为空, 当切换至“混合”或“空气加湿”运行方式时, 显示屏上会出现以下图标:








## 选择不同的使用模式

### 使用模式


在“混和”、“空气净化”和“空气加湿”这三种运行方式下，均可选择三种不同的使用模式：, 和 .

### 切换使用模式


1. 通过以下任何一种方法在 , 和 使用模式中切换：

- 多次按压遥控器上的按钮 
- 多次按压设备按钮区中的按钮 


### “自动”使用模式

在 使用模式下，BONECO H680 应用 1 至 6 档的全部风扇档位。预设空气湿度为 50%。

### “睡眠”使用模式

在 使用模式下，BONECO H680 可以在夜间放到卧室里使用。设备以最小的 1 档风扇档位全自动运行，将运行噪音降至最低。预设空气湿度为 45%。

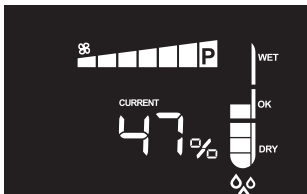
### “宝宝”使用模式

在 使用模式下，采用 1 至 4 档风扇档位，将空气湿度提升至 60%。该数值特别适合在儿童房内使用，因为婴儿和幼儿需要高一点的空气湿度。此外，风扇运行噪音极低，不会触动婴儿监控设施。

## 手动调节空气湿度和风扇档位

### 理想的空气湿度

推荐空气湿度为 40% 至 60%。出厂设置为 50%。理想状态下, 当前空气湿度显示处于“OK”范围内:



如果关闭设备, 由您设置的空气湿度仍会继续保存。

### 调节空气湿度

1. 按压按钮  $\Delta$  和  $\nabla$ , 设置所需空气湿度。

提示内容 **DESIRED** (“所需”) 出现在显示屏上。如果不再按压箭头按钮, 提示内容在几秒钟后会切换至 **CURRENT** (“当前”)。现在, 显示屏上再次出现当前空气湿度。

### 最大加湿功能

请按压按钮  $\Delta$ , 直至出现提示内容“Co” (表示“连续”)。此时, 加湿器运行, 不受所测得的空气湿度影响。

### 调节风扇档位

1. 按压按钮  $\square$  一次。风扇档位显示会闪烁。

2. 按压按钮  $\Delta$  和  $\nabla$ , 调节风扇档位。

3. 如需再次切换到 **AUTO** 使用模式, 按压设备上的按钮  $\square$ , 直至显示屏上出现提示内容 **AUTO**。您也可以使用遥控器上的按钮  $\square$ 。

### 强劲档位 (P)





最大档位 (P) 只能手动设置。建议只在室内空气急需快速加湿和/或净化时启用该功能。为此重复按压按钮  $\Delta$ , 直至显示风扇档位“P” (参见左侧栏中的图示)。

## 定时器功能




定时器功能可在所有运行方式及使用模式下启用。使用定时器功能可规定 BONECO H680 在自动关断前应运行的时间长短 (定时关机)。

您也可规定设备应重新自动接通的时间 (定时开机)。例如, 若要在您回家前启用 BONECO H680, 就可使用该功能, 这样您回到家后就能享受理想的居住环境。





### 设置定时关机

1. 按压按钮  接通 BONECO H680。
2. 选择所需的运行设置和使用模式。
3. 按压按钮  一次。
4. 利用按钮  和 , 设置设备运行时长 (1 至 12 个小时)。




现在, 设备会在给定时间内运行, 然后自动关闭。

5. 如需提早取消定时关机功能, 再次按压按钮 , 然后选择 h。或者您也可以利用按钮  关闭 BONECO H680。

### 设置定时开机

1. 选择所需的运行设置和使用模式。
2. 利用按钮  关闭 BONECO H680。
3. 按压按钮  一次。
4. 利用按钮  和 , 设置启动预选时间 (1 至 12 个小时)。

BONECO H680 在规定时间内自动接通并以所选的程序运行。

5. 如需提早取消定时开机功能, 再次按压按钮 , 然后选择 h。或者您也可以利用按钮  接通 BONECO H680。

## 显示屏锁

BONECO H680 的显示屏可以锁止,以防错误输入操作指令。您可以使用该功能来避免例如儿童玩耍时的误操作。

### 激活显示屏锁

1. 按住按钮 , 直至听到提示音。

显示屏上出现几秒钟提示内容“LC”(“锁”),然后再次切换回原显示内容。每次触摸时,提示内容“LC”都会显示几秒钟。



### 关闭显示屏锁

1. 按住按钮 , 直至听到提示音。

此时显示屏已解锁。可以再次更改各项设置。

## 使用芳香剂

### 使用芳香剂

BONECO H680 内部有一个芳香剂容器,用于添加香精油。

**!** 芳香剂容器采用特殊材料制成。切勿将香精油和其它芳香剂直接加入水箱或水槽。否则仅仅少量就足以损坏设备,且无法修复。对于由此造成的损坏,我们不承担保修责任。

### 添加芳香剂

1. 拆下前面板。



2. 拆下滤清器支架及滤清器。



3. 将芳香剂加入专用的芳香剂容器中。




4. 装上滤清器支架和前面板。

## 除垢和清洁

## 除垢

为了确保卫生, BONECO H680 应定期予以清洁和除垢。显示屏上会出现以下图标, 表示有待清洁:



 在除垢前, 请务必先拆下离子化银棒®。

### 准备

1. 拆下前面板和背面的水箱。
2. 拆下滤清器支架及滤清器。



3. 拉出水槽, 拆下滚筒及蒸发垫。



4. 清空水槽及水箱, 取下离子化银棒®。






5. 将滚筒装回到水槽内, 按相反顺序组装好设备。



## 除垢 (续)

### 除垢

1. 在水箱中加入一半温自来水, 然后加入 2 袋 CalcOff 除垢粉。
2. 在 5 秒钟内按压 BONECO H680 操作面板上的按钮 , 启动除垢模式。必要时, 可以按压按钮  和 , 更改除垢时间。

设备现在自动除垢。

除垢结束后, 显示屏上的清洁图标自动熄灭。



此时, 闪烁的图标表示必须给设备换水:



### 清洁内部零件

每次除垢后必须清洁内部零件 (参见下页)。

### 更改除垢时间


除垢基本设置为 4 个小时。利用按钮  和  调节除垢时间, 即可增强或减小除垢力度。


- 如果 BONECO H680 仅仅是轻度脏污, 可缩短除垢时间。
- 如果 BONECO H680 严重脏污, 可延长除垢时间。最大除垢时间为 12 小时。


## 清洁内部零件


### 重要提示

使用清洁刷和湿布清洁设备。务必在温水中加入少量的餐具洗洁精。

 在开始清洁或保养之前，请务必将 BONECO H680 的插头从电网上拔下！否则可能会导致电击并危及生命！

 BONECO H680 内部的霉菌会污染空气，影响健康。因此必须予以清除。

 请勿在洗碗机中清洁 BONECO H680。高温会导致零件变形、报废。对于此类损坏，我们不承担保修责任。

 切勿使用酒精和腐蚀性清洁剂清洁设备。

### 水箱

1. 往水箱中加入一半温水，然后加入少量洗洁精。
2. 用手或合适的清洁刷彻底清洁水箱内部。



3. 同时请清洁盖子。



### 水槽

1. 从 BONECO H680 中拉出水槽。



2. 拆下滚筒及蒸发垫。
3. 从水槽中取出离子化银棒®。



4. 清洁水槽和其中所有零件。清洁时可以取出这些零件。

## 清洁内部零件 (续)

### 滚筒

1. 从滚筒上取下蒸发垫。



2. 用洗洁精和清洁刷清洗滚筒。



3. 用温水彻底冲洗滚筒。


### 蒸发垫 (手洗)

1. 用温水和餐具洗洁精彻底清洗和揉搓蒸发垫。



2. 用洁净的温水冲洗蒸发垫，直至不再形成泡沫。

3. 清洗后立即将洗净的蒸发垫装入干净的滚筒中。

 蒸发网不能用洗衣机清洗。

 请勿在烘干机中烘干蒸发垫。

## 一般清洁

### 盖板

1. 拆下盖板。




2. 用湿布清洁盖板。



### 预滤清器

1. 在流水中用清洁刷清洗预滤清器。



-  等预滤清器干燥后再将其装入设备。否则，潮湿状态会影响后方“混合”滤清器的质量。

### “混合”滤清器

“混合”滤清器无法清洁。脏污是正常现象，但是会影响滤清器的作用。



## 一般清洁 (续)

### 滤清器支架


1. 取下滤清器支架。



2. 用湿布清洁滤清器支架。



### 扇叶

1.  切勿拆下固定螺栓并将扇叶取下! 否则重新安装时可能会出现不平衡, 导致产生干扰噪音, 甚至损坏马达。



1. 用湿布清洁扇叶。



### 外壳

1. 用湿布、温水和餐具洗洁精清洁外壳内侧。



## 一般清洁 (续)

### 颗粒传感器

颗粒传感器对流经的气流进行分析, 识别室内的空气负荷。它会随着时间而变脏, 进而影响测量精度。

在运行期间, 颗粒传感器上方的盖板必须关闭, 才能正确测量。只有在清洁传感器时才能打开该盖板。

1. 用湿棉签清洁传感器的镜头。
2. 用干燥的棉签擦干传感器。



### 组装设备

清洁结束后即可重新组装 BONECO H680。此时请注意蒸发垫的配合形状。



## 保养和故障排除

## 更换“混合”滤清器

大约使用一年后必须更换“混合”滤清器，以便继续滤除空气中的污垢和花粉。

显示屏上会显示以下图标，表示“混合”滤清器有待更换：



“混合”滤清器的更换请参见第 586 页和第 587 页上的图 2 至 7。

### 更换“混合”滤清器

1. 拆下 BONECO H680 的前面板。
2. 取下预滤清器。
3. 取下用旧的“混合”滤清器，将它与普通生活垃圾一同进行废弃处理。
4. 拆下新“混合”滤清器上的保护膜。
5. 按照文字说明，将“混合”滤清器装到滤清器支架上。
6. 重新装上预滤清器和前面板。
7. 同时按压设备上的按钮  $\triangle$  和  $\nabla$  5 秒钟，让滤清器更换图标消失。



## 更换离子化银棒®

离子化银棒®能阻止细菌在水中繁殖,对于保持洁净和健康极有益处。离子化银棒®同样会损耗,必须定期更换。

在显示屏上通过以下图标表明离子化银棒®有待更换:



您可以向当地的 BONECO 专业经销商购买离子化银棒®,或通过 BONECO 在线商店购买,网址是: [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)。

### 更换离子化银棒®

1. 取下前面板。
2. 拆下背面的水箱。
3. 拆下滤清器支架。




4. 拉出水槽,拆下滚筒。



5. 拆下用旧的离子化银棒®,将它与普通生活垃圾一同进行废弃处理。



6. 装上新的离子化银棒®。
7. 按相反顺序组装各个零件。
8. 同时按压设备上的按钮 △ 和 ▽ 约 5 秒钟,让图标  消失。

## 运行故障和故障排除

问题	可能的原因	措施
空气有异味	水箱和水槽中的水已经污浊	清空并彻底清洁设备
空气质量不再改善	颗粒传感器已脏污	清洁颗粒传感器
	窗户或门敞开	关闭窗户和门
显示屏上显示故障 E2	扇叶不转或马达失灵	使设备断电, 检查扇叶是否能灵活转动, 使设备再次通电, 如果故障依旧存在, 请联系售后服务部门
显示屏上显示故障 E3	滚筒不转或马达失灵	使设备断电, 检查滚筒是否能灵活转动, 使设备再次通电, 如果故障依旧存在, 请联系售后服务部门



# BONECO

healthy air

## **SUPPORT EUROPE\***

00800 85 95 85 95  
service@boneco.com  
www.boneco.com

## **SUPPORT ASIA**

+86 573-82161009  
service@boneco.com  
www.boneco.com.cn

## **OTHER COUNTRIES\*\***

service@boneco.com  
www.boneco.com

## **ACCESSORIES**

www.boneco.com/H680  
www.shop.boneco.com

\* For Austria, Czech Republic, France, Germany, Italy, Poland, Switzerland and United Kingdom.

\*\* For phone support in other countries, please contact your local dealer: [www.boneco.com/partner](http://www.boneco.com/partner)